

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE ARTES**



TITULO DE LA INVESTIGACION:

DANZAS TRADICIONALES SALVADOREÑAS EN LOS MUNICIPIOS DE PANCHIMALCO (SAN SALVADOR), SAN JUAN NONUALCO (LA PAZ) Y JAYAQUE (LA LIBERTAD) PARA EL AÑO 2017.

PRESENTADO POR:

LILIANA MARISOL GARCÍA DE CASTRO GH06029
DAYANA ALEJANDRA VÁSQUEZ HERNÁNDEZ VH10017

**PARA OPTAR AL GRADO DE:
LICENCIATURA EN ARTES PLASTICAS,
OPCION DISEÑO GRÁFICO**

MAESTRA XENIA MARÍA PÉREZ OLIVA
DOCENTE ASESOR/A

MAESTRO CARLOS ALBERTO QUIJADA FUENTES
COORDINADOR GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACION

FEBRERO DE 2018
SAN SALVADOR EL SALVADOR CENTRO AMERICA.

AUTORIDADES UNIVERSITARIAS

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

RECTOR

MAESTRO ROGER ARMANDO ARIAS ALVARADO

VICERRECTOR ACADEMICO

DOCTOR MANUEL DE JESUS JOYA

VICERRECTOR AMINISTRATIVO

INGENIERO NELSON BERNABE GRANADOS

FISCAL GENERAL

LICENCIADO RAFAEL HUMBERTO PEÑA MARIN

SECRETARIO GENERAL

MAESTRO CRISTOBAL RIOS

FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

DECANO

LICENCIADO JOSE VICENTE CUCHILLAS MELARA

VICEDECANO

MAESTRO EDGAR NICOLAS AYALA

SECRETARIO

MAESTRO HECTOR DANIEL CARBALLO DIAZ

ESCUELA DE ARTES

DIRECTORA

MAESTRA LIGIA DEL ROSARIO MANZANO

COORDINADOR GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACION

MAESTRO CARLOS ALBERTO QUIJADA FUENTES

DOCENTE ASESORA

MAESTRA XENIA MARIA PEREZ

DEDICATORIA

Primero a Dios porque me permitió llegar al fin de mi carrera a pesar de las dificultades. Agradecer a mis padres y a mi tía por el apoyo brindado incondicionalmente, a mi hermana, a mi esposo y mi hijo porque fueron parte de las experiencias que viví durante los años de estudio. Agradecer muy emotivamente a mi compañera y amiga de tesis porque me brindó su apoyo, comprensión y paciencia en los momentos más importantes de mi vida. Y finalmente a cada persona que de alguna forma fue parte de esta experiencia.

Liliana Marisol García de Castro

A Dios y mi Madre Santísima, por ser el pilar y la parte principal en mi vida, por la sabiduría brindada durante el proceso de mi formación académica y permitirme llegar hasta esta etapa tan importante, por proporcionarme los medios necesarios para culminar esta meta. A mis padres Ildelfonso Vásquez y Morena Hernández por su apoyo incondicional, sacrificio y por ser mi principal ejemplo de superación, por ayudarme cada día a cruzar con firmeza mis proyectos y porque con su amor y apoyo he logrado uno de mis más grandes logros. Así mismo a mis hermanas y hermano por el apoyo brindado de diversa formas. A mi compañera y amiga de proyecto por su apoyo y con quien compartí dificultades, sacrificio y gran satisfacción. A la Maestra Xenia Pérez Asesora de Tesis, por compartir sus conocimientos y ser una guía a lo largo del proceso dejando como resultado un gran aprendizaje. A mis familiares y amigos por su apoyo moral y espiritual.

Dayana Alejandra Vásquez Hernández

AGRADECIMIENTOS

A DIOS:

Por colmarnos de sabiduría, discernimiento e iluminarnos a lo largo de la vida y de este proceso académico. Por ser la parte fundamental de nuestras vidas y permitirnos culminar satisfactoriamente una meta más en nuestra vida profesional.

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR:

Por formarnos académicamente y proporcionarnos los conocimientos básicos y necesarios para integrarnos al sector productivo del País como profesionales y por haber contribuido a que alcanzáramos otra meta en nuestra vida profesional. Por proporcionar lo medios humanos y tecnológicos que contribuyeron a nuestra formación profesional durante todo el proceso académico.

DOCENTES DE LA ESCUELA DE ARTES:

Por compartirnos sus conocimientos y orientarnos formándonos académicamente, por su comprensión y apoyo institucional que fueron determinantes para la culminación de nuestra carrera.

A NUESTRA ASESORA DE TESIS:

Por su coordinación en las actividades de nuestro proyecto, de esta manera alcanzar los objetivos trazados. Así también por darnos la oportunidad de recurrir a su capacidad y experiencia profesional, creando un marco de confianza y afecto para poder concretar satisfactoriamente este proceso académico. Por su paciencia y apoyo durante la realización del proyecto de graduación, por sus valiosos consejos y orientación durante todo el proceso de investigación; a su vez por contribuir y aportar tan significativamente con sus conocimientos, por ende reiteramos nuestros agradecimientos.

ABSTRACT

Danzas Tradicionales salvadoreñas en los municipios de Panchimalco (San Salvador), San Juan Nonualco (La Paz) y Jayaque (La Libertad) para el año 2017.

Work of Degree presented for:

Vásquez Hernández, Dayana Alejandra VH10017, Licenciatura en Artes Plásticas, Opción Diseño Gráfico, Escuela de Artes, Facultad de Ciencias y Humanidades. Universidad de El Salvador

García de Castro, Liliana Marisol GH06029, Licenciatura en Artes Plásticas, Opción Diseño Gráfico, Escuela de Artes, Facultad de Ciencias y Humanidades. Universidad de El Salvador

Overview

The following research document describes cultural customs that towns of El Salvador are losing and there are just a few of them who still preserve it, specially traditional folklore; in most of the towns, its existence is only local, better explained, they are not practiced outside the town of origin which contributes the lack of knowledge about them because they have been limited studied. From there, we can find how inefficient tools are to study the inside – outside factors that contributed to the origin and development of traditional folklore dancing.

The project purpose, named “Danzas Tradicionales Salvadoreñas en los Municipios de Panchimalco (San Salvador), San Juan Nonualco (La Paz), and Jayaque (La Libertad) para el año 2017” is to promote the cultural heritage and for doing so, a descriptive research study was conducted of traditional folklore dancing, showing through graphic tools, its characteristics. This helped to plan strategies that can help to disseminate the importance of traditional folklore and how that tradition can be saved by creating photographic catalogs, which went through an exhaustive validation process from the cultural and educational side. To elaborate graphic material, interviews were used to demonstrate the different viewpoints of people who are involved in the folklore dancing tradition.

The tools implemented throughout the catalog design and validation process provided a significant contribution that will allow to share the traditional folklore dancing inside and outside these towns through touristic and educational resources for future generations.

Key words: traditional folklore dancing, strategies, photos.

RESUMEN

Danzas Tradicionales salvadoreñas en los municipios de Panchimalco (San Salvador), San Juan Nonualco (La Paz) y Jayaque (La Libertad) para el año 2017

Trabajo de Grado presentado por:

Vásquez Hernández, Dayana Alejandra VH10017, Licenciatura en Artes Plásticas, Opción Diseño Gráfico, Escuela de Artes, Facultad de Ciencias y Humanidades. Universidad de El Salvador

García de Castro, Liliana Marisol GH06029, Licenciatura en Artes Plásticas, Opción Diseño Gráfico, Escuela de Artes, Facultad de Ciencias y Humanidades. Universidad de El Salvador

Resumen

En la presente investigación, de proceso de grado se describen las tradiciones culturales que en los municipios de El Salvador se han ido perdiendo y son pocos los que aún lo preservan, en especial las danzas tradicionales; en la mayoría de municipios su existencia es solo local, es decir, no se comparten fuera del municipio, lo que limita el conocimiento de ellas porque han sido poco estudiadas, de ahí que nos encontremos carentes de profundización que explique los procesos internos y externos que inciden en el origen y desarrollo de las danzas tradicionales.

La propuesta del proyecto lleva como título “Danzas Tradicionales salvadoreñas en los municipios de Panchimalco (San Salvador), San Juan Nonualco (La Paz) y Jayaque (La Libertad) para el año 2017”. Para promover el patrimonio cultural, se realizó un estudio descriptivo de las Danzas Tradicionales, mostrando mediante herramientas gráficas las características distintivas de ellas, por esto se diseñaron estrategias que difundan el rescate de las danzas elaborando catálogos fotográficos, los cuales comprendieron varias etapas hasta llegar al proceso de validación por parte de expertos en el área gráfica, cultural y educativa. Para elaborar el material gráfico se realizaron entrevistas así conocer diversos enfoques de personas que están involucradas directa o indirectamente con las danzas.

Las estrategias implementadas mediante el diseño del catálogo y el proceso de validación, dieron como resultado un trabajo significativo que permitirá la difusión de las danzas dentro y fuera de los municipios, tanto en el ámbito turístico como educativo para las siguientes generaciones.

Palabras Claves: Danzas Tradicionales, Estrategias, Catálogo, Fotografías.

INDICE

DEDICATORIA	3
AGRADECIMIENTOS	4
ABSTRACT	5
RESUMEN	6
INTRODUCCION	10

CAPITULO I

PROBLEMA Y CONTEXTO CATUAL

1.1 Las danzas tradicionales salvadoreñas en su contexto social, cultural y artístico	13
1.1.2 Pueblos Originarios en América Latina.....	13
1.2 Pueblos Originarios en El Salvador.....	14
1.2.1 Marco Social	14
1.2.2 Marco Cultural	21
1.2.3 Marco Artístico	22
1.3 Situación actual de las danzas tradicionales salvadoreñas	24
1.3.1 ¿Qué es el patrimonio inmaterial?	28
1.3.2 Patrimonio Inmaterial en El Salvador.....	30
1.3.3 Las danzas tradicionales salvadoreñas en la actualidad	32
1.4 Las danzas tradicionales, clasificación, tipos y características	33
1.4.1 Clasificación y tipos de danzas.....	34
1.5 Las danzas tradicionales en los municipios de Panchimalco, San Juan Nonualco y Jayaque.....	35
1.5.1 Panchimalco	35
1.5.1.1 Los Historiantes.....	41
1.5.1.2 Descripción del evento y la danza.....	43
1.5.1.3 Vestuario	44

1.5.2 San Juan Nonualco.....	45
1.5.2.1 Representación de la danza del tigre y el venado.....	47
1.5.2.2 Descripción del evento y la danza	49
1.5.2.3 Vestuario	51
1.5.3 Jayaque	51
1.5.3.1 Descripción del evento y la danza.....	54
1.5.3.2 Vestuario	55
1.6 El valor cultural del patrimonio artístico y su conservación	56
1.7 Conclusiones del capítulo.....	60

CAPITULO II

FUNDAMENTACION TEORICA

2.1 Estrategias de difusión del patrimonio cultural inmaterial	62
2.1.2 Marketing.....	66
2.1.3 Marketing Cultural.....	68
2.2 Definición de estrategias de difusión y publicidad orientadas al patrimonio cultural	71
2.2.1 Estrategias de difusión y publicidad.....	73
2.2.2 Actividades Estratégicas.....	74
2.2.3 Principios de marketing aplicados para la difusión de las danzas tradicionales en los municipios de Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco	76
2.2.4 Planificación estratégica y mecanismos de difusión	78
2.2.5 Propuesta de estrategias de difusión y publicidad orientadas al patrimonio cultural	81
2.3 Impacto y beneficios de las estrategias de difusión cultural por medio del diseño gráfico	82
2.3.1 Tipos de beneficios.....	84
2.3.2 Ejemplo de Catálogo Fotográfico del Pacífico de Nicaragua	86
2.4 Diseño de Catálogos Fotográficos	87

2.4.1 Generalidades para la propuesta del diseño de Catálogo Fotográfico ..	88
2.4.2 Descripción sobre la composición del Catálogo Fotográfico.....	90
2.4.3 Conclusiones del Capítulo	92
CAPITULO III	
RESULTADOS (TEORICOS Y PRACTICOS)	
3.1 Diseño de Catálogo Fotográfico de difusión de las danzas tradicionales salvadoreñas	94
3.2 Captura Fotográfica.....	98
3.2.1 La Fotografía.....	98
3.2.2 Capturas Fotográficas	100
3.2.3 Tipos de fotografías.....	102
3.2.4 Proceso para la creación de Catálogo Fotográfico	111
3.3 Diseño de Catálogo Fotográfico y Evaluación de Resultados	124
3.4 Propuesta Final de Catálogo y validación	126
3.4.1 Validación	131
3.4.2 Resultados ante el contexto social/cultural de Panchimalco, Jayaque y San Juan Nonualco	142
3.4.2 Conclusiones del Capitulo	144
CONCLUSIONES	147
RECOMENDACIONES	151
REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS	153
ANEXOS	157
CATALOGOS	204

INTRODUCCION

Las danzas tradicionales en El Salvador con el paso del tiempo han ido desapareciendo por diversas razones dentro del contexto social; hoy en día aún se pueden encontrar diferentes municipios en los que se desarrollan este tipo de actividades culturales que permiten rescatar la identidad.

La investigación está basada en las tradiciones culturales de El Salvador, específicamente sobre las danzas tradicionales, que se desarrollan en la localidad de Jayaque departamento de La Libertad, Panchimalco en el departamento de San Salvador y San Juan Nonualco en el departamento de La Paz. Ya que mantienen vivas sus tradiciones, de esta forma enfatizar en el mantenimiento y preservación del origen e identidad.

Es vital la preservación de la cultura salvadoreña por lo que se desarrolla en el marco investigativo el contexto en el cual las danzas tradicionales se están desarrollando, la importancia que tienen sus orígenes que radica desde los pueblos originarios tanto en El Salvador como en América Latina. Así también se presentan generalidades sobre el patrimonio inmaterial que es un componente esencial en el desarrollo de las tradiciones orales.

Las danzas tradicionales se abordan desde un enfoque cultural y artístico que muestran sus características específicas, clasificación, tipos y características como la forma y fecha de ejecución, que van en conjunto con las festividades patronales o cofradías, que forman así su propio contexto, en cada uno de los municipios.

Es muy importante el valor cultural y la preservación del legado histórico en cada uno de los pueblos por lo cual el desarrollo de estrategias es imprescindible para poder difundir y a su vez publicitar las actividades culturales. Sin embargo para poder evidenciar estas actividades culturales se focaliza como primera instancia la planeación de estrategias y actividades a desarrollar, los mecanismos de difusión y a su vez los beneficios con los que contribuirá la promoción/difusión del patrimonio cultural. En segunda instancia se constituye la elaboración de propuestas para el diseño de catálogos fotográficos que permitieron describir específicamente el contexto, historia, características representativas, fichas técnicas, entre otros aspectos que hacen de las danzas tradicionales un elemento muy significativo para el patrimonio.

Se hace una descripción del paso a paso en la elaboración de dichos catálogos fotográficos, para tener un mejor concepto sobre la muestra gráfica. Estos

resultados son muy enriquecedores para la promoción y difusión del patrimonio cultural inmaterial de los municipios, por lo que su presentación es detallada y descrita puntualmente de acuerdo a los lineamientos establecidos por parte de los expertos, se tomó en cuenta cada una de las observaciones para llegar hasta la propuesta final. Todos estos puntos llevaron al sometimiento del material a una fase final que la constituyó el proceso de validación en cada uno de los municipios.

Es esencial que las danzas tradicionales no queden solo en los pueblos que las practican, sino que El Salvador mismo conozca esta parte importante de la cultura y pueda difundirse; así mismo, ayudar a las nuevas generaciones de esos municipios a que tengan acceso a los catálogos fotográficos, para atraer su atención y que conozcan más de las danzas tradicionales que les identifican por medio de material gráfico novedoso.

La cultura, la historia y la identidad es una parte integral en el desarrollo humano y es tan sostenible como lo es el desarrollo económico, social, medioambiental, etc. Por esto la investigación se encaminará a la aportación de un sentido de apropiación y pertenencia de la cultura salvadoreña mediante herramientas graficas que motiven la lectura e informen a toda la población sobre el verdadero significado de las danzas tradicionales.

CAPITULO I

PROBLEMA Y CONTEXTO ACTUAL

CAPITULO I

PROBLEMA Y CONTEXTO ACTUAL.

1.1 Las danzas tradicionales salvadoreñas en su contexto social, cultural y artístico.

La música, la danza y el teatro, son expresiones del arte en casi todas las culturas, aun en etapas tempranas de su desarrollo. Estas manifestaciones se dieron en la América antigua. En ese entonces se presentaron danzas ceremoniales, guerreras y para ocasiones especiales no rituales, algunas de cuyas descripciones se encuentran en fuentes indígenas como el Popol Vuh o en crónicas españolas de los primeros años de la colonia.

En El Salvador, las danzas y bailes populares se presentan en la actualidad en los núcleos más tradicionales, seguramente mostrando la reminiscencia de una cultura antigua prehispánica; además de la influencia que se recibió en la época colonial. Estas exhibiciones se pueden observar dentro de festividades religiosas como las fiestas patronales, por lo que además de ser una expresión artística, constituyen manifestaciones de índole espiritual.

Las danzas y bailes tradicionales presentados en el país, se pueden catalogar como una genuina muestra del arte popular salvadoreño. (CENTA, 1987, p.13)

Cabe mencionar un punto muy importante para comprender el contexto social, cultural y artístico que mueve las tradiciones y costumbres y lo son los Pueblos Originarios, es por ello que se les hace mención tanto en el contexto americano como de El Salvador y así tener un preámbulo sobre la historia que comprende, brinda riqueza y valor a las tradiciones del pueblo salvadoreño.

1.1.2 Los Pueblos Originarios en América Latina

En América Latina existen actualmente 522 pueblos indígenas que van desde la Patagonia y la Isla de Pascua y Patagonia, hasta Oasis América en el norte de México, pasando por distintas áreas geográficas como Chaco Ampliado, Amazonía, Orinoquia, Andes, Llanura Costera del Pacífico, Caribe Continental, Baja Centroamérica y Mesoamérica.

Países como Bolivia, Guatemala y Belice destacan por ser los países donde los indígenas representan porcentajes más altos sobre la población total, con el 66,2%,

el 39,9% y el 16,6% respectivamente. En cambio, países como El Salvador, Brasil, Argentina, Costa Rica, Paraguay y Venezuela registran un bajo porcentaje de población indígena (entre 0,2% y 2,3%). No obstante, en la mayoría de países latinoamericanos la población indígena va del 3% al 10% del total de ciudadanos. México, Bolivia, Guatemala, Perú y Colombia reúnen al 87% de indígenas de América Latina y el Caribe, con una población que se sitúa entre un máximo de 9.500.000 (México) y un mínimo de 1.300.000 habitantes (Colombia).

El restante 13% de población indígena reside en 20 Estados distintos. Destacan cinco pueblos con varios millones de personas como los Quechua, Nahuatl, Aymara, Maya yucateco y Ki'che', los Mapuche, Maya q'eqchi', Kaqchikel, Mam, Mixteco y Otomí, con poblaciones entre medio y un millón de habitantes. Según los censos oficiales elaborados entre 2000 y 2008, el total de población indígena identificada en América Latina es de 28.858.580, mientras que en Latinoamérica habitan 479.824.248 personas.

Esto supone un porcentaje de población indígena identificada del 6,01%. No obstante, la publicación destaca que la cifra de población indígena de América Latina se suele fijar en el 10% del total de habitantes, según estimaciones elaboradas en 2004 por el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

Las categorías de los censos y las preguntas que se utilizan para registrar la población indígena son muy dispares, por lo que es necesario unificar criterios para tener cifras comparables alrededor de América Latina. Las cuestiones van desde la auto identificación con una etnia indígena hasta la lengua hablada, la lengua materna o el "color o raza". UNICEF trabaja junto con otros organismos de Naciones Unidas para incrementar la calidad de la información que se recoge en los censos. (UNICEF, 2013).

1.2 Pueblos Originarios en El Salvador

1.2.1 Marco Social

Los pueblos originarios de El Salvador según el Diagnóstico sobre la situación de los Derechos Humanos de los pueblos indígenas son:

Pueblos Originarios de El Salvador	
Nombre	Departamentos
Nahua/Pipiles	Ahuachapán, Santa Ana, Sonsonate, La Libertad, San Salvador, La Paz y Chalatenango
Lencas de la rama Potón	Usulután, San Miguel, Morazán y La Unión
Cacaopera	Morazán

Cuadro 1: Pueblos indígenas en El Salvador. Fuente: Pueblos Indígenas CONCULTURA CTMPI., Banco Mundial – RUTA. Pág. 13

Las comunidades indígenas organizadas buscan la visibilización ante el Estado y la sociedad, la revitalización de sus costumbres y tradiciones y el rescate de la lengua Nahuat como parte de su patrimonio intangible.

La situación de los pueblos originarios en El Salvador se caracteriza históricamente por la marginación y la invisibilización. Hasta el año 2014 el Estado le reconoce a nivel constitucional.

A la llegada de los españoles al territorio que hoy se conoce como El Salvador, este estaba habitado predominantemente por grupos de habla Nahuat conocidos como Pipiles, sin embargo, durante la época prehispánica fue sucesivamente habitado por los pueblos xincas, mayas, lencas y mangues.

Los pipiles, estaban conformados por cuatro ramas: Cuscatlecos, Izalcos, Mazahuas y Nonualcos. Se organizaban en cacicazgos o señoríos. El de Izalco y el de Cuscatlán eran los más importantes.

Producto de la violencia y el despojo que caracterizó la conquista y posterior colonización, las comunidades indígenas fueron diezmadas. Enfermedades como la malaria, viruela, sarampión, fiebre amarilla y tuberculosis la redujeron hasta en un 80% en algunas regiones. La población de las zonas costeras desapareció casi por completo. Las comunidades que sobrevivieron se concentraron en los territorios que ahora son los departamentos de Ahuachapán, Sonsonate, La Libertad, San Salvador, La Paz y Morazán. Estos se vieron forzados a incorporarse al sistema de producción colonial, cuyo eje fueron las haciendas y la encomienda el mecanismo de dominación y explotación utilizado.

El cacao y el bálsamo, cultivos importantes para la economía de la colonia, permitió a los Izalcos conservar cierto grado de autonomía, puesto que ellos los producían y

las encomiendas no cubrían su zona de explotación. Esto permitió que al menos entre ellos permanecieran en cierta medida sus estructuras sociales y políticas ancestrales.

Las existencias de tierras ejidales o comunales, base de la economía de subsistencia de los indígenas, permitió que hasta el siglo XIX se conservase en muchas comunidades la forma tradicional de tenencia de la tierra y una actitud de resistencia a las políticas del Gobierno Nacional.

El fenómeno denominado “proletarización de los indígenas”, fue resultado de la producción del cultivo del añil como base de la economía salvadoreña. La consecuencia de ello fue la reducción de las tierras ejidales en manos de las comunidades indígenas.

Sin embargo, muchas comunidades se aislaron de la economía del añil, conservando de esta manera parte de su cultura e identidad, aunque conllevó a una mayor marginación y empobrecimiento.

En 1850 la invención de los colorantes sintéticos en Alemania trajo consigo el abandono del añil como base de la economía salvadoreña, este fue sustituido por el café, cultivo en expansión en toda Centroamérica y con altos precios en los mercados internacionales.

Para forzar a la población a trabajar en el cultivo del café, los gobiernos de turno emitieron una serie de leyes que extinguieron las tierras ejidales, pasando estas a manos privadas. Además, se promulgaron no solo en El Salvador sino en toda Centroamérica “leyes contra la vagancia”. Su versión en El Salvador se llamó Ley del Estado Peligroso, la cual no fue revocada sino hasta el año de 1968. Básicamente establecía que quien no demostrara estar contratado en alguna hacienda, era considerado “vago” y encarcelado, luego era obligado a trabajar en las fincas que lo solicitaran”. Para hacer cumplir estas políticas se crearon las policías rurales.

Los indígenas fueron obligados así a incorporarse a este modo de producción y se “ladinizaron”, es decir fueron perdiendo progresivamente sus costumbres ancestrales y su identidad, identificándose con los valores de la sociedad ladina.

El etnocidio de los pueblos indígenas salvadoreños tuvo lugar en dos momentos históricos: 1833 y 1932. En 1833, el dirigente Nonualco Anastasio Aquino dirigió una sublevación en gran escala contra el gobierno. Las razones de ello fueron la explotación en las plantaciones de añil, despojo de tierras indígenas, reclutamiento forzoso y la imposición de nuevos tributos.

La revuelta fue sofocada después de algunos meses, Anastasio Aquino fue ejecutado y se procedió a una intensa represión contra la población indígena y principalmente contra los Nonualcos. Ser indígena era objeto de sospecha y una sentencia a muerte. Los sobrevivientes se vieron obligados a abandonar todo aquello que les identificara como indígenas: Su lengua, vestimenta y costumbres. La identidad indígena paso a la clandestinidad y progresivamente fueron incorporándose a la sociedad ladina.

En 1932 y en el departamento de Sonsonate (región de los Izalcos) tuvo lugar un levantamiento campesino con fuerte componente indígena. Estaba liderado por Feliciano Ama y Agustín Farabundo Martí, buscaban reivindicaciones sociales y mayor autonomía a las comunidades. Este hecho estuvo directamente vinculado a la crisis mundial de 1929, la cual hizo caer los precios del café. Centroamérica que dependía por completo del mercado norteamericano vio su economía fuertemente afectada, haciendo que el desempleo aumentase en el campo y las condiciones de vida de los campesinos se deterioraran drásticamente.

La insurrección fue reprimida violentamente por el entonces presidente Maximiliano Hernández Martínez, alegando que esta era una rebelión “bolchevique”. Los dirigentes fueron capturados y fusilados. Acto seguido inicio la represión dejando un saldo de 32.000 muertos, es decir un 28,5% de la población total de la región. Los meses siguientes a la masacre, se persiguió sistemáticamente a la población indígena de la región occidental del país.

Durante el conflicto armado (1980-1992) las comunidades indígenas se vieron impactadas por los combates y matanzas perpetuadas por el ejército. La matanza de “Las Hojas” (1983) es ejemplo de ello; 74 campesinos fueron ejecutados por el ejército, ellos eran cooperativistas afiliados a ANIS (Asociación Nacional Indígena Salvadoreña).

En 1992 y tras la firma de los Acuerdos de Paz, los pueblos indígenas, representados por algunas asociaciones iniciaron un movimiento que buscaba reivindicar sus derechos y visibilización frente al Estado y la sociedad. Este ha ganado fuerza a través del tiempo y en la actualidad aglutina una cantidad considerable de asociaciones indígenas.

Según la Red de la Infancia y Adolescencia RIA, la población indígena de El Salvador representa entre un 10% y un 12% de la población total. Esta cifra coincide con la proporcionada por el informe “Perfil de los pueblos indígenas de El Salvador”, elaborado por el Consejo Nacional para la Cultura y el Arte, en el año de 2003.

Puede resumirse la situación de los Derechos Humanos para los pueblos indígenas, en una palabra: Precariedad. Dos son las razones que influyen negativamente a esta situación:

1. Reconocimiento constitucional muy reciente de los pueblos indígenas de El Salvador y por consiguiente, aun no existen derechos específicos ya consagrados en los diferentes instrumentos internacionales en la materia.
2. Situación de pobreza que sufren un alto porcentaje de las comunidades indígenas en El Salvador. Un 61,1% de la población viven en pobreza y de este, un 38,3% en extrema pobreza.

La conversión de la Casa de La Cultura de Nahuizalco en la primera casa temática Nahuat Pipil en El Salvador y la fundación del museo comunitario Nahuat Pipil. Esta fue fundada en 2012 por la Dirección Nacional de Espacios de Desarrollo Cultural de la Secretaria de Cultura de la Presidencia.

- La Procuraduría para la Defensa de los Derechos Humanos fundo en el año de 2005 la Mesa Permanente sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. Este es un foro donde se discuten y se desarrollan medidas para asegurar el reconocimiento y respeto de sus derechos.
- Los gobiernos municipales de Izalco y Nahuizalco han aprobado ordenanzas municipales, en 2012 y 2011 respectivamente.

En ellas se reconocen a los pueblos indígenas que habitan estos municipios. Se garantizan además una serie de derechos tales como el derecho a la autodeterminación, derecho a tierras comunales, derechos culturales y a la protección contra la discriminación. Además, se reconoce al Alcalde del Común y al Consejo de Comunidades Indígenas como representantes válidos y legítimos de los intereses de estas ante el Consejo Municipal.

Sin embargo, a pesar de estos avances las personas que conforman las comunidades indígenas en la actualidad perciben serias deficiencias en cuanto al papel que el Estado debe asumir para garantizar el pleno goce de los derechos fundamentales reconocidos en los tratados internacionales como el Convenio 69 de la OIT y la Declaración de las Naciones Unidas para los Pueblos Indígenas.

Los principales conflictos presentes en la actualidad y desde el punto de vista patrimonial están presentes en tres áreas. Educación, lengua y cultura; Salud e Identidad y pertenencia. Estos tienen que ver con la sobrevivencia de las lenguas originarias, conocimientos y prácticas, progresiva marginación de instituciones tradicionales, abandono de conocimiento y medicina tradicional y reconocimiento

ante la sociedad como pueblos originarios y persistencia de su identidad como tales, es decir, con su patrimonio intangible.

Se realizan esfuerzos por la revitalización y/o promoción de las tradiciones indígenas: Gastronomía, vestimenta, danza, música. Esto lo hace principalmente la Secretaría de Cultura de la Presidencia y el Ministerio de Turismo.

A pesar de existir una Ley de Protección al Patrimonio Cultural, esta no cuenta con la participación de los pueblos indígenas, tal como la Declaración de las Naciones Unidas establece en su artículo 31. Esta última establece el derecho de participación en la preservación de su patrimonio tanto tangible como intangible, la adopción de manera conjunta entre los gobiernos y las comunidades para tomar las medidas pertinentes en la protección de este patrimonio.

Tampoco existen mecanismos de protección de la propiedad intelectual del patrimonio. La Ley especial que rige en esta materia no contempla la posibilidad del registro de semillas, medicina tradicional ni otros procedimientos ancestrales. Ante las amenazas que trae implícito el Tratado de Libre Comercio y las experiencias desastrosas en otros países, esto se hace imprescindible y urgente.

El reconocimiento formal por parte del Estado y por la sociedad en una de las principales razones que guían la lucha de las comunidades indígenas.

También la migración forzada, tanto por motivos políticos como económicos, ha contribuido a desvincular al indígena de su cultura. Esta migración se ha dado primero del campo a los centros urbanos, desde la colonización hasta finales del siglo XX; y luego de las ciudades hasta los Estados Unidos de Norteamérica.

La búsqueda de oportunidades laborales y una política educativa de carácter mono cultural han sido factores que han desvinculado a las personas tanto de sus lugares de origen como de sus expresiones culturales ancestrales.

Las primeras asociaciones indígenas en retomar el tema de la identidad como pueblos originarios y el rescate de sus tradiciones, aparecen a mediados de la década de los 70. Su objetivo es visibilizar a los pueblos originarios ante el Estado y la sociedad, reivindicar su identidad indígena y la revitalización de su lengua y tradiciones.

Las principales asociaciones que trabajan al respecto son: ANIS, la primera asociación indigenista en El Salvador, fue fundada en 1975; CCONIS (Consejo Coordinador Nacional Indígena Salvadoreño), es la más numerosa y la que tiene más influencia. En realidad, es la unión de diferentes entidades. Fue fundada en

1992; WINAKA KAKAWIRA, fue fundada en 1993. Representa y aglutina a las comunidades del municipio de Cacaopera.

Ante la reforma constitucional recientemente aprobada El Gobierno de El Salvador se ve obligado a:

1. Reconocer territorios y autonomía dentro de los mismos. Además de consultarles a cualquier decisión que afectase a estos territorios.
2. Revitalizar activamente la lengua y las tradiciones, además de impulsar planes de salud y educación multiculturales.
3. Reparación y resarcimiento ante el genocidio y la asimilación forzada sufrida a través de la historia.
4. Facilitar acceso y/o repatriación de los objetos de culto, ahora en museos y colecciones privadas.
5. Armonización del sistema educativo, sistema de salud y sistema judicial con las costumbres y derecho de las comunidades indígenas.

El Estado salvadoreño se ha identificado siempre como una nación mestiza. El sistema educativo ha inculcado históricamente a los educandos una concepción de estado mono cultural y homogéneo, del cual los pueblos indígenas no forman parte sino del pasado. La herencia del colonialismo persiste hasta nuestros días.

El clasismo es una característica presente en la sociedad salvadoreña. Factores como condición social, rasgos fisionómicos y lugar de origen son aquellos que determinan el lugar que cada quien ocupa y el trato que le es reservado.

La palabra “indio” es una forma despectiva para referirse a alguien. Representa un insulto que pretende degradar a las personas, adjudicándoles a estas una condición de ser humano inferior. El color de la piel representa un motivo de discriminación.

La sociedad salvadoreña adolece de una negación sistemática de sus raíces. Esto se ha profundizado gracias a los fenómenos de la migración y la globalización, todo esto unido a una economía precaria y a un desempleo crónico.

La migración del campo hasta la ciudad y a los Estados Unidos ha contribuido a deshacer el tejido social de las comunidades indígenas. Actualmente los jóvenes prefieren emigrar y son los más ancianos quienes mantienen vivas las costumbres y tradiciones.

Las verdaderas comunidades que mantienen vivas sus tradiciones se encuentran en abandono, salvo muy pocas excepciones. Muchas están asentadas en municipios considerados de extrema pobreza.

Los pueblos indígenas envejecen. Los jóvenes emigran, buscan mejores oportunidades en la ciudad y en los Estados Unidos. Olvidan sus raíces y son engullidos por los centros urbanos. Los ancianos permanecen en las comunidades. Mantienen vivas las tradiciones. Sin embargo, cada día es más difícil transmitir su legado ancestral.

Mientras tanto, millones de almas caminan por las calles del Gran San Salvador, agobiados por los problemas económicos y la delincuencia, ignorando que El Salvador es un país formado por una pluralidad de pueblos, con un rico patrimonio, cada día más en el olvido. Para ellos los pueblos indígenas no forman sino parte de las lejanas lecciones en la escuela. Parte de un nebuloso pasado.
(Hernández, 2013)

1.2.2 Marco cultural

Los indígenas en El Salvador han sido víctimas, a lo largo de la historia, del sistema dominante que ha influido negativamente en su cultura. No obstante, existen entre ellos estructuras ancestrales de organización y algunos elementos culturales que los juntan y vivifican, como es el caso de las mayordomías, pues en ellos se conservan muchos elementos sociales-organizativos que los identifican.

Los pueblos indígenas en el país se caracterizan por sus prácticas, que van desde lo espiritual, lo social, lo organizativo, etc., así mismo casi siempre veneran a un santo o santa que extiende su protección sobre los humanos, los animales domésticos y los cultivos.

El elemento espiritual forma parte fundamental en la existencia del indígena, sin embargo, hay que destacar la existencia de dos corrientes:

1. Aquella fundamentada en la cosmovisión indígena en donde los elementos de la naturaleza y su armonía, constituye su más grande valor.
2. El sincretismo, con predominio en la celebración y culto de los santos patronos, representados por las Cofradías y Mayordomías.

Las tradiciones que caracterizan hoy en día a los indígenas, ya no son las que encontraron los españoles al momento de su llegada a estas tierras, en 1525, sino más bien, son una mezcla resultante del proceso vivido, en el marco del encuentro de los diferentes pueblos, “nuevo mundo y viejo mundo”. Las tradiciones sufrieron grandes transformaciones. En otros casos, muchas de las costumbres desaparecieron. Sobreviven aquellas celebraciones de carácter sincrético. (Banco Mundial, 2002)

Las fiestas y las organizaciones tradicionales juegan un papel de primer orden en los preparativos y el desarrollo de la misma: las celebraciones religiosas centradas en el santo (santa) patrón (patrona), la comida y bebida tradicional, son los elementos principales de la fiesta y sin faltar la quema de pólvora.

Las fiestas religiosas han cumplido con la función de conservar la tradición indígena y en ello se conjuga el arte, el comercio, las artesanías y ofrecen el ambiente propicio para aglutinar toda la tradición ancestral.

Hay que recalcar que, en el interior de las comunidades indígenas, existe una riqueza de conocimientos y saberes tradiciones y costumbres que no se manifiestan abiertamente por el temor al rechazo, marginación y o/ a la mala interpretación de la sociedad. (Hernández, 2013)

1.2.3 Marco Artístico

Las danzas y bailes tradicionales de las clases subalternas se manifiestan por medio de patrones o modelos de movimientos corporales expresivos, que son transmitidos anónima y espontáneamente por la tradición oral y la imitación. La danza se efectúa dentro de un contexto ceremonial, por lo general con significado, función y carácter mágico- religioso.

El baile tradicional se encuentra, por lo general, ubicado dentro de un contexto festivo de carácter profano, recreativo y generalmente propicia las relaciones entre hombres y mujeres. Es una manifestación coreográfica que sigue patrones de movimiento y formas musicales definidas, admite relativas variaciones respecto al diseño coreográfico, pasos e interpretación; generalmente es bailado por parejas y su realización no requiere de formas complejas de organización.

Entre sus características están: la organización, tipo de organización, encargados, música, instrumentos, aspectos históricos, aspectos coreográficos, indumentaria, accesorios, objetos utilitarios, etc. En la época colonial la evangelización de los “naturales” del Nuevo Mundo fue la punta de lanza para la imposición de otro régimen económico, político y social; propósito para el cual la práctica de diversas manifestaciones artísticas fue de suma importancia.

Por ejemplo: la danza de Moros y Cristianos, la cual había arraigado profundamente en España durante la reconquista del territorio ocupado por los Moros, que en la conquista y evangelización del Nuevo Mundo significaba el reconocimiento de la superioridad del imperio español y de la religión que lo sostenía.

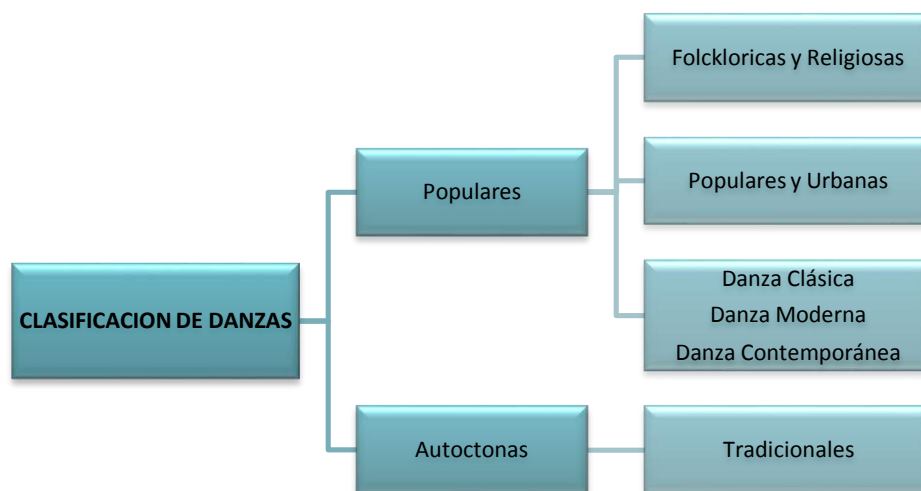
Durante el siglo XVI además de la adopción de danzas introducidas por los españoles se seguían practicando varias de las manifestaciones coreográficas acostumbradas por los indígenas; persistencia que se dio a pesar de las prohibiciones y restricciones que a través de Juntas y Concilios declarados por el clero.

Ante la imposibilidad de erradicar la ejecución de las danzas autóctonas, algunos misioneros propusieron adoptar una política de tolerancia que permitiera la realización de juegos y danzas de regocijo, considerando que la parte del “buen gobierno” permitir la recreación “cuando conviene”. En lugar de prohibir su práctica, trataron de que se hicieran en honor a Dios y a los Santos, procurando que no se mezclara “superstición alguna”.

Las danzas y bailes practicados durante la colonia, fueron producto de la confluencia de varias culturas. En primer término, estaban aquellas manifestaciones indígenas que lograron subsistir a pesar de las prohibiciones, restricciones y modificaciones impuestas por los conquistadores.

En los últimos tiempos la sociedad ha venido pasando un periodo de transformación, que ha traído consigo un ritmo de vida acelerado, el cual ha generado el olvido de la cultura popular tradicional específicamente las danzas y bailes tradicionales, además una marcada transculturación. (Sevilla A., 1990).

Las danzas y bailes tradicionales pueden clasificarse la siguiente manera:



Esquema 1: Elaboración propia a partir de definiciones conceptuales. Fuente. Elaboración propia.

1.3 Situación actual de las danzas tradicionales salvadoreñas. Riqueza del patrimonio inmaterial.

El concepto de patrimonio ha tenido una larga transformación, no implica lo mismo en la actualidad que hace cincuenta años. En un principio, la categoría tuvo que ver con monumentos históricos, posteriormente la denominación cambió hacia patrimonio arqueológico y finalmente hacia patrimonio cultural (Pizano, 2004) que también reconoció la noción de bien cultural.

La noción del patrimonio es una categoría que busca aproximarse, entender y documentar la historia y la herencia cultural de cada pueblo. Las definiciones letradas de cultura no son útiles para acercarse a estas realidades. La discusión que se establece al denominar ciertas realidades como “patrimonio” permite entender los complejos procesos desde donde se construye, se transmite y se negocia cada cultura como una cultura viva. En los últimos años, de hecho, se ha diferenciado el patrimonio tangible, que comprende sitios y construcciones, y el patrimonio intangible, que comprende las lenguas, los ritos, las tradiciones, las costumbres, leyendas y memorias cuya transmisión se da desde la narrativa oral.

La UNESCO, es consciente que toda cultura posee una extensa herencia de patrimonio intangible que debe ser documentada y preservada para las futuras generaciones. Este proceso es particularmente complejo en el caso de una experiencia cultural que es móvil, que cambia continuamente y que se sitúa en espacios que difícilmente son aprehensibles desde metodologías clásicas. Es por ello que uno de sus esfuerzos fundamentales se encamina a documentar y conservar la riqueza ancestral de cada comunidad en el mundo.

Los procesos de globalización han conllevado un nuevo auge de realidades locales, una especie de acento nuevo donde lo local-popular-folklórico se ha puesto “de moda”, pero muchas veces esta resignificación de lo local se ha puesto al servicio de las empresas transnacionales y los turistas que buscan al mismo tiempo lo típico y lo cómodo. Una de las luchas por la documentación, la preservación y la proclamación de patrimonios intangibles es permitir que sean los habitantes de cada lugar quienes decidan cómo quieren vivir sus celebraciones y sus propias realidades culturales.

Diversos instrumentos internacionales (convenciones, declaraciones, proclamaciones y recomendaciones) han sido redactados para asegurar la protección y sobre todo la conservación del patrimonio cultural inmaterial. En un inicio, estos documentos comprenden una noción genérica del patrimonio y hacen

un énfasis mayor en el patrimonio tangible y los grandes monumentos que deben ser conservados (Pizano, 2004, 29-31).

Una de las convenciones más antiguas es La Carta de Atenas, adoptada a partir de 1931, que busca preservar y proteger obras maestras valiosas, más bien relacionadas con el ámbito de la escultura monumental (monumentos históricos).

En 1954, la UNESCO puso en vigor la Convención sobre la protección de los bienes culturales en caso de conflicto armado, que se firmó en La Haya después de la Segunda Guerra Mundial, esta consideraba la protección de bienes muebles e inmuebles y centros monumentales de interés histórico o artístico. El Salvador, suscribió dicha convención casi diez años después de firmados los acuerdos de paz, en 2001.

Entre los documentos internacionales recientes y relacionados directamente con el patrimonio intangible destacan dos ejecutados por UNESCO, las Proclamaciones de obras maestras del patrimonio oral e inmaterial de la humanidad, con sucesivas recopilaciones en 2001, 2003 y 2005; y la Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial, firmada en 2003 y que, hasta el 4 de junio de 2007, ha sido ratificado por 79 estados.

Uno de los objetivos principales de la Proclamación de Obras Maestras del Patrimonio Oral e Inmaterial ha sido incentivar a los gobiernos locales a que elaboren sus propios inventarios culturales y a que inicien procesos de sistematización de sus experiencias más significativas en relación con el patrimonio intangible. En el caso centroamericano son cuatro los proyectos que se han llevado a cabo:

- La proclamación en 2001 del lenguaje, danza y música de los garífunas como patrimonio intangible, proyecto que se presentó desde cuatro países (Belice, Guatemala, Honduras y Nicaragua).

Las garífunas proceden del mestizaje de varios grupos originarios de África y del Caribe, cuyos elementos culturales integraron. En el siglo XVIII, se establecieron en la costa atlántica de América Central tras verse obligados a huir de la isla de San Vicente. Hoy día, estas comunidades viven en, Honduras, Guatemala, Nicaragua y Belice. La lengua garífuna pertenece a la familia de lenguas arawak y ha sobrevivido a siglos de persecución y dominación lingüística. Poseen una gran riqueza de úragas, relatos que se narraban durante las veladas o las grandes reuniones. Las melodías reúnen elementos africanos y amerindios y los textos constituyen una verdadera reserva de la historia y el saber tradicional de los garífunas sobre el cultivo del manioc, la pesca, la fabricación de canoas y la construcción de casas de

barro cocido. Hay también un fuerte componente satírico en las canciones que se cantan al ritmo de los tambores y se acompañan de bailes en los que participan los espectadores. Estas tradiciones siguen siendo esenciales en la vida de los garifunas. Los encargados de perpetuar las ceremonias, fiestas y tradiciones orales son los ancianos. Pero la transmisión se ve en peligro a causa de las migraciones económicas, la discriminación y la ausencia de la lengua garifuna en el sistema escolar. Esta, aunque es aún hablada por numerosas personas, ya sólo se enseña en un pueblo.

- La tradición del boyeo y las carretas de Costa Rica.

La tradicional carreta de bueyes es el tipo de artesanía más famoso de Costa Rica. Desde mediados del siglo XIX, las carretas de bueyes eran utilizadas para transportar el grano de café desde el valle central de Costa Rica, en las montañas, a Puntarenas, en la costa del Pacífico. Un viaje requería de 10 a 15 días. Las carretas de bueyes tenían ruedas sin radios, un híbrido entre el disco usado por los aztecas y la rueda de radios introducida por los españoles, para avanzar en medio del fango sin atascarse. En muchos casos, las carretas de bueyes eran el único medio de transporte de una familia y simbolizaban su estatuto social. La tradición de pintar y engalanar las carretas comenzó a principios del siglo XX. Originalmente, cada región de Costa Rica tenía su propio diseño, lo que permitía identificar el origen del boyero por los motivos pintados en las ruedas. A principios del siglo XX, flores, rostros y paisajes en miniatura empezaron aparecer al lado de los motivos que representaban estrellas puntiagudas. Se organizaron concursos anuales para premiar a los artistas más creativos, costumbre que aún perdura hoy día. Cada carreta de bueyes se fabrica para producir su propio “canto”, un carillón único producido por un anillo del metal que golpea el cubo de la rueda cuando la carreta traquetea por los caminos. Cuando las carretas de bueyes se convirtieron en motivo de orgullo individual, se las construía con mayor cuidado, seleccionando las maderas de mejor calidad para producir los mejores sonidos. Las carretas variopintas y ricamente engalanadas de hoy se parecen poco a los vehículos originales rectangulares, con un cuadro de caña y toscamente labrados y cubiertos de cuero sin curtir. En la mayoría de las regiones de Costa Rica, los camiones y los trenes han substituido a las carretas como principal medio de transporte, pero éstas siguen siendo símbolos fuertes del pasado rural del país, y aún ocupan un lugar importante en los desfiles y las celebraciones religiosas y profanas. Al convertirse la mayoría de las carretas en un medio de transporte obsoleto, se ha reducido la demanda de carretas, y por tanto también ha disminuido en las últimas décadas el número de artesanos que dominan la técnica para fabricarlas y decorarlas.

-
- El baile del Güegüense, en Nicaragua.

El Güegüense es una obra atractiva y muy interesante por los componentes que la conforman como comedia bailete: parlamentos, música y danzas, así como por la indumentaria teatral de los actores, la cual se asemeja a las utilizadas en sus orígenes, con algunas modificaciones y enriquecimientos que se han venido dando a lo largo del tiempo.

El nombre proviene de su personaje principal, el Güegüense, el que a su vez se deriva de la palabra náhuatl “huehue”, que significa viejo, sabio.

La obra consta de 14 personajes. Son tres mestizos: el Güegüense, su hijo Don Forsico y su hijo Don Ambrosio; cuatro autoridades españolas: el Gobernador Tastuanes, el Capitán Alguacil Mayor, el Escribano Real y el Regidor Real; tres mujeres: Doña Suche Malinche y sus dos damas de compañía; y cuatro “machos” (bestias de carga): el Macho-moto, el Macho-viejo, el Macho-mohino y el Macho-guajaqueño (otros le llaman Macho-boaqueño).

La indumentaria de los diferentes personajes es muy llamativa. Los españoles visten trajes y sombreros coloniales elegantes con lentejuelas y altas medias, además de máscaras pintadas con bigotes y pelo rubio o castaño, y ojos azules o claros. Los mestizos usan máscaras con bigotes oscuros, sombreros de paja, ropas menos ostentosas, calzan sandalias o van descalzos y portan un chischil (o sonaja) puntiagudo de metal. Los machos van descalzos y usan chalecos con lentejuelas y máscaras de caballos, una crin de mecate y también portan chischil metálico. Las damas no están enmascaradas y usan vestidos largos, collares y aretes.

El Güegüense se describe a sí mismo como un comerciante que viaja por los diferentes territorios coloniales de México y Centroamérica con finas mercancías. Sus hijos son sus ayudantes: Don Forsico es su mano derecha y respaldo, Don Ambrosio es su detractor. Los cuatro machos son sus animales de carga y trabajo.

- La tradición del teatro bailado Rabinal Achí, de Guatemala, proclamadas en 2005.

El Rabinal Achí es un drama dinástico maya del siglo XV y uno de los escasos testimonios de la tradición prehispánica. En él se presentan mitos acerca de los orígenes de los habitantes de la región de Rabinal, así como temas populares y políticos, y se expresa con bailes de máscaras, teatro y música. El relato oral y escrito es presentado por un grupo de personajes que aparecen en la escena que representa los poblados mayas, como Kajjub’, la capital regional de Rabinalch’ en el siglo XIV. El relato, dividido en cuatro actos, trata del conflicto entre dos instituciones políticas importantes de la región. Los personajes principales son dos

príncipes, el Rabinal Achí y el K'iche Achí. Los otros personajes son el rey de Rabinal'eb', Job'Toj; y su sirviente, Achij Mun Achij Mun Ixoq Mun, que tiene rasgos a la vez masculinos y femeninos; la madre de las plumas verdes, Uchuch Q'uj' Uchuch Raxon; trece águilas y trece jaguares que representan los guerreros de la fortaleza de Kajjub'. K'iche' Achí es capturado y procesado por haber intentado raptar a los hijos de Rabinal'eb', una grave violación de la ley maya. Desde la colonización en el siglo XVI, el Rabinal Achí se ha venido representando el día de San Pablo, el 25 de enero. La fiesta es organizada por los miembros de las cofradías, hermandades locales encargadas de la gestión de la comunidad. Al bailar, los vivos entran en contacto con los muertos, los rajawales, representados por máscaras. El recuerdo de los antepasados no es sólo una manera de perpetuar el patrimonio del pasado, sino también una visión del futuro, puesto que un día los vivos se reunirán con sus antepasados. El conflicto armado, especialmente en los departamentos de Rabinal y K'iche, casi ha hecho desaparecer este baile por completo. Hoy, se ve especialmente amenazado por la precariedad de la situación económica de los que lo preservan y de la comunidad en su conjunto. También se ve confrontado a la folclorización y la trivialización, que amenazan seriamente la transmisión del conocimiento y los valores asociados a la interpretación de esta tradición teatral. (Marroquín, 2007).

1.3.1 ¿Qué es el patrimonio inmaterial?

El patrimonio cultural inmaterial no sólo comprende los monumentos y las colecciones de objetos. Abarca también tradiciones o expresiones vivas heredadas de nuestros antepasados y transmitidas a nuestros descendientes, como tradiciones orales, artes del espectáculo, usos sociales, rituales, actos festivos, conocimientos y prácticas relativos a la naturaleza y el universo, o saberes y técnicas tradicionales de fabricación de objetos artesanales. Aunque esos elementos no son materiales –en el sentido de que no son tangibles– constituyen una parte muy importante de nuestro patrimonio cultural. Son el patrimonio cultural inmaterial, una forma viva del patrimonio que se recrea continuamente y evoluciona a medida que adaptamos nuestros usos y tradiciones al mundo que nos rodea. Nos infunde, con respecto a nuestras culturas, un sentimiento de identidad y pertenencia. A medida que el mundo cambia, la modernización y la mecanización se incorporan a este proceso vivo y, en muchos casos, pueden incluso propiciar y fomentar la creatividad. No obstante, son los pueblos quienes siguen desempeñando un papel esencial en la creación y perpetuación del patrimonio cultural inmaterial.

Son las comunidades quienes lo crean colectivamente, lo conservan y lo transmiten. Una comunidad puede compartir una expresión del patrimonio cultural inmaterial con otras comunidades que posean expresiones parecidas. Tanto si proceden de una aldea vecina como de una ciudad situada en las antípodas, o han sido adaptadas por pueblos que han emigrado y se han instalado en otra región, todas esas expresiones son elementos del patrimonio cultural inmaterial ya que se han transmitido de generación en generación, han evolucionado adaptándose a su entorno y contribuyen a infundir a cada comunidad un sentimiento de identidad y continuidad. Compartir un patrimonio cultural similar sólo propicia el respeto y el entendimiento de los demás, sino que además refuerza la cohesión social. Conocer las diferentes formas del patrimonio cultural inmaterial propicia también el respeto de los demás y fomenta el diálogo intercultural.

El contenido de la expresión “patrimonio cultural” ha cambiado bastante en las últimas décadas, debido en parte a los instrumentos elaborados por la UNESCO (La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura). El patrimonio cultural no se limita a monumentos y colecciones de objetos, sino que comprende también tradiciones o expresiones vivas heredadas de nuestros antepasados y transmitidas a nuestros descendientes, como tradiciones orales, artes del espectáculo, usos sociales, rituales, actos festivos, conocimientos y prácticas relativos a la naturaleza y el universo, y saberes y técnicas vinculados a la artesanía tradicional.

Pese a su fragilidad, el patrimonio cultural inmaterial es un importante factor del mantenimiento de la diversidad cultural frente a la creciente globalización. La comprensión del patrimonio cultural inmaterial de diferentes comunidades contribuye al diálogo entre culturas y promueve el respeto hacia otros modos de vida.

La importancia del patrimonio cultural inmaterial no estriba en la manifestación cultural en sí, sino en el acervo de conocimientos y técnicas que se transmiten de generación en generación. El valor social y económico de esta transmisión de conocimientos es pertinente para los grupos sociales tanto minoritarios como mayoritarios de un Estado, y reviste la misma importancia para los países en desarrollo que para los países desarrollados.

La danza, aunque es muy compleja, se puede definir sencillamente como una serie de movimientos corporales sujetos a un orden y habitualmente acompañados de música. Aparte de su carácter físico, los movimientos rítmicos, pasos y ademanes de la danza suelen expresar un sentimiento o un estado de ánimo, o ilustrar un

acontecimiento particular o un acto cotidiano, como ocurre con las danzas religiosas y las que representan episodios de caza y guerra, o la actividad sexual.

Todos los instrumentos, objetos, productos artesanales y espacios relacionados con las expresiones y usos culturales están incluidos en la definición de patrimonio cultural inmaterial que da la Convención. En las artes del espectáculo, esto atañe a los instrumentos musicales, las máscaras, la indumentaria y los adornos corporales utilizados en la danza, así como los decorados y accesorios utilizados en el teatro. Es frecuente que las artes del espectáculo se ubiquen en determinados lugares, que la Convención considera espacios culturales cuando están estrechamente vinculados a la representación. Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, denominada en adelante “la UNESCO”, (Conferencia Internacional sobre “La salvaguardia del Patrimonio Cultural Tangible e Intangible, 2004)

1.3.2 Patrimonio Inmaterial en El Salvador

La cultura salvadoreña se encuentra en procesos de constante evolución. Incluso cuando algunas voces se alzan para pedir la recuperación de la “esencia”, del “origen” o de la “pureza”, nuevas negociaciones se establecen a cada momento y nuevos símbolos aparecen. Y si hay en la cultura un ámbito móvil este es el de la cultura viva, que se constituye patrimonio intangible. En El Salvador, no existe todavía un mapeo que nos permita conocer el panorama nacional.

En 1950, se produjo un giro fundamental para la estructuración de la cultura dentro de la nación salvadoreña. Es esta una etapa de soporte institucional. Se creó en esos años una infraestructura cultural diferenciada siguiendo el modelo mexicano. De acuerdo al informe citado, se estableció una 14 sección ministerial de cultura con dos grandes dependencias: Departamento Editorial y Dirección de Arte.

Fue en 1991 que el Ministerio de Comunicación y Cultura se disolvió y se dio paso a CONCULTURA, el Consejo Nacional para la Cultura y el Arte que nació como una dependencia del Ministerio de Educación y que, después de quince años de funcionamiento, está elaborando su primer diagnóstico de la cultura nacional (CONCULTURA, 2007).

Esta evolución del aparato gubernamental de Cultura se ha enfatizado en trabajar los temas tradicionales de las artes, a saber, producciones simbólicas propias de los dominios de las artes y las letras. A pesar de que El Salvador es un país rico en patrimonio intangible, este no ha sido un tema de principal interés de las entidades nacionales, ha sido muy poco el trabajo sistemático que permite medir y documentar

los elementos que lo han configurado y la riqueza que aporta al país como conjunto, tales como, los conocimientos, prácticas, creencias, valores, normas y costumbres.

En el momento de la firma de los acuerdos de paz, se publica un cuaderno de investigación publicado por CENITEC (Centro de Investigaciones Tecnológicas y Científicas, 1992), que sistematiza las ponencias y las discusiones que se llevaron a cabo en un seminario titulado “el patrimonio arquitectónico, un valor cultural e histórico que se pierde. Una publicación mucho más reciente de la Editorial Jurídica Salvadoreña (Mendoza, 2002), revisa la Legislación sobre el patrimonio histórico y cultural que existe hasta el momento; la ley especial de protección al patrimonio cultural de El Salvador fue aprobada en mayo de 1993.

En el artículo 3 del Reglamento de La Ley Especial de Protección al Patrimonio Cultural de El Salvador, se establece la definición de los Bienes que conforman el Patrimonio Cultural, de dieciocho categorías presentadas, cuatro hace alusión al patrimonio intangible: el material etnológico; la lengua nahuat y las demás autóctonas, así como las tradiciones y costumbres; las técnicas y el producto artesanal tradicional; y las manifestaciones plásticas, musicales, de danza, teatrales y literarias contemporáneas. Los otros reglamentos, ordenanzas y convenciones recopilados se refieren a patrimonio tangible (bienes inmuebles) y ofrecen metodologías para su investigación, catalogación y protección.

Algunos organismos han venido trabajando y visibilizando la importancia de entender los procesos culturales del país. El trabajo de distintos institutos académicos, de organismos internacionales como la Organización de Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura (UNESCO), el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI, la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) y de instituciones locales, gubernamentales y privadas como CONCULTURA y la Fundación María Escalón de Núñez.

El primer patrimonio intangible que obtuvo visibilidad de manera institucional fue la Cofradía de Santo Domingo de Guzmán, en Sonsonate, que en noviembre de 2006 obtuvo el Premio Nacional de Cultura por “su incondicional aporte al crecimiento moral, espiritual e identitario de los salvadoreños”. La Cofradía tiene una historia de más de 400 años, la población de la zona ha sido investigada por el antropólogo Carlos Lara Martínez (2006). De los distintos procesos de cultura viva que existen en El Salvador, la fiesta patronal se posiciona como uno de los más importantes. El primer diagnóstico cultural elaborado por CONCULTURA aporta datos al respecto. Más de la mitad de los salvadoreños participan de las fiestas patronales de su lugar de origen.

Las fiestas populares en general y las fiestas patronales, dedicadas estas últimas al patrono del municipio, en particular tienen mucha aceptación entre la población joven. Contrario a lo que sucede con otras tradiciones culturales consideradas propias; además convoca a los salvadoreños residentes en el exterior, se vuelve un tiempo fundamental de encuentro y actividades de esparcimiento de los salvadoreños. Anclada en cada localidad, pero cada vez más parecidas entre sí debido en gran parte a las incursiones de la empresa privada y a las exigencias de los migrantes, las fiestas patronales han venido modificando su quehacer, aún y cuando mantiene su característica fundamental: un tiempo de excepción y de fiesta que convoca a muchos los habitantes. (Marroquín, 2007).

1.3.3 Las danzas tradicionales salvadoreñas en la actualidad.

A través de los estudios de las danzas, se señalan aspectos históricos y socioculturales que las contextualizan en cada una de sus localidades donde han subsistido pese a los embates de la marginación, pobreza, migración y dinámicas sociales, que han penetrado sus espacios, transformando la cotidianidad y muchas de sus costumbres.

Los bailes o danzas tradicionales en El Salvador han sido poco estudiados, de ahí que nos encontremos carentes de una profundización que explique los procesos internos y externos que inciden en el origen y desarrollo. Ya hace más de cuatro décadas, la antropóloga Concepción Clará expresaba:

Desde hace algunos años, especialmente en el campo de la danza folklórica, nos cuestionamos problemas fundamentales como los orígenes de nuestras danzas, las interpretaciones de sus contenidos, características de sus coreografías, diseños del vestuario, monotonía o vivacidad de los movimientos, riqueza o pobreza en la variedad de danzas y muchas otras interrogantes que necesitamos estudiar y resolver con tenacidad y a corto plazo, antes que la acción del cambio social sin planificación haga desaparecer no solamente los bailes folklóricos que aún perduran, sino también otras ramas importantes del arte popular salvadoreño (Clará, 1978, 16).

Entre 1920 y 1935, María de Baratta registró cerca de 49 danzas en el occidente y centro del país y unas pocas en el oriente (Baratta, 1951). Por otra parte, según el inventario realizado por la antropóloga Clará entre 1975 y 1978, el país aún poseía un repertorio de danzas folklóricas en vías de desaparecer, las cuales sobrevivían gracias al complejo de festividades religiosas tradicionales que celebran todavía muchas poblaciones. Clará registró 32 danzas, 17 menos que en 1935, que se

ejecutaban especialmente en el occidente y centro del país, a excepción de algunos núcleos localizados en el oriente. Esta información ya no corresponde con la realidad actual, debido a que muchas de las danzas tradicionales dejaron de ejecutarse por diversas razones.

En el año 2005 la etnomusicóloga Marta Rosales, registró 16 danzas en el occidente, centro y oriente del país, las cuales clasifica como folklóricas y de proyección folklórica. (Rosales, 2005). Estos datos muy generales, nos muestran la dramática situación de las danzas tradicionales en El Salvador, lo cual merece una atención especial. Las danzas subsisten en medio del ataque sistemático de que son objeto por parte de los grupos religiosos protestantes e incluso de hermandades católicas, del crecimiento urbano que ha hecho desaparecer algunas comunidades tradicionales, tanto en la capital como en el interior del país, y de la creciente crisis económica que obliga a muchos actores a dejar su tradición para garantizar la subsistencia. A ello, hay que agregar el proceso de globalización, la expansión del consumo, la violencia y la migración que también afectan sensiblemente estas tradiciones. (Ramírez C. 2015)

Los antropólogos reconocen que, a través del tiempo y en forma tradicional, las danzas van adquiriendo características específicas que van de acuerdo con las connotaciones y necesidades que cada cultura les induce. En cambio, los bailes carecen de tales complejidades. Se caracterizan por ser espontáneos en su ejecución y por formar parte del contexto de una fiesta X, ya sea sagrada -de cofradía- o simplemente social (García, 1984).

1.4 Las danzas tradicionales, clasificación, tipos y características.

Todos los pueblos del mundo dijeron su oracion danzanso. Para conmemorar todos los actos de la vida: la danza. Danza: plegaria, elevación...Oratoria del gesto; la danza es el discurso ritmico, es la poesia del movimiento. Estados de alma, expresados por los ritmos de un cuerpo. (Baratta, 1947)

Las danzas tradicionales o danzas típicas son bailes antiguos que sirven para hacer memoria de la forma en que vivían los antepasados y son una parte importante de la cultura y de la historia. La danza es la expresion altisima del sentimiento y la belleza, es el poema ritmo que nos da la emocion del verso mudo y de la melodia hecha forma, perfeccion y linea en un gesto, una actitud o un giro que florece en un vuelo de ese cuadro viviente.

La danza y sus categorías:

- a) Simples danzas con cantos (areytos);
- b) Danzas con recitaciones (mitotes); y
- c) Danzas completas con musica, baile, dialogos y empleo de mascararas y trajes apropiados.

La danza era en si una oracion, un himno, una ofrenda; la expresion mimada de ideas y simbolos, una forma colectiva de ese acto tan antiguo y tan universal que se podria remontar hasta la animalidad misma: el lenguaje por gestos. La danza es el discurso o recitacion plastica de un mito, una leyenda o una historia.

El movimiento y la danza van siempre de la mano con la música autóctona. Esto se debe a que ella es el resultado de una íntima emoción, es el aliento, es el respiro de un alma que late en la música. La danza indígena es una forma más de expresión de la vida de la raza, y por esta razón cada pueblo tiene diversos géneros y variantes de ella: religiosas, guerreras, idílicas, fálicas y eróticas.

Los danzarines, la mayor parte de las veces, bailan por promesas: al Santo de su pueblo, o a la mujer a quien aman y desean conquistar.

La danza es para ellos: religión y amor, promesa y esperanza. (Baratta,1947)

1.4.1 Clasificacion y tipos de danzas

En nuestra musica danzante hay dos elementos que han desempeñado un papel definitivo e importante: uno es el areyto considerado como danza y como canto, y el otro es el pascol; ambas formas son primitivas y anteriores al Coloniaje.

El primero, fue la forma ritual empleada en la liturgia sagrada por nuestros toltecas, el segundo, fue la forma simbolica del ceremonial totemista de aquellas civilizaciones. Esta es la razon por que algunas de nuestras danzas indigenas resuman aun el espiritu de los dramas religiosas de tiempos muy lejanos a la Conquista.

Es en verdad para la cultura salvadoreña, una verdadera catastrofe nacional el hecho de que se hayan dejado pasar tantos y tantos años sin recoger a tiempo todo el tesoro musical del folklore, a no dudarlo, lo que ahora existe, son las ruinas del valioso monumento de las antiguas tradiciones.

A continuacion se presenta un cuadro de clasificacion de las danzas tradicionales:

Clasificación	Nombre de la danza
Historia de Moros y Cristianos	Historiantes. Los negritos Los Talciguines
Danzas Navideñas	La Garza Los Pastores Los Pastores Machos Los Herodes Baile del Pastor Rico Baile del Zope Baile de los Diablitos Los Chiraguaquitos
Danzas de Caceria	El Cucho de Monte El Tigre y el Venado
Danzas de Guerras	La Partesana Los Emplumados Los Tapujeados
Danzas Taurinas	El Toro El Torito Pinto La Vaquita Baile de la Vaca
Danzas Burlescas	El Baile de la Chaqueta Los Tapujeados Los Chapetones La Chabelona La Gigantona
Danzas de Cortejo	La Negra Sebastiana La Pulga y el Piojo Baile de los Apuros
Danzas Propiciatorias	Baile de San Benito
Danzas Festivas	Baile de Las Soguillas Baile de Parejas

Cuadro 2: Clasificación de las danzas. Fuente: Moncada, 1985, p.122.

1.5 Las danzas tradicionales en los Municipios de Panchimalco, San Juan Nonualco y Jayaque.

1.5.1 Panchimalco (Datos Históricos)

Panchimalco es una población de origen Precolombino y fue fundada por emigrantes Toltecas (Yanquis o Pipiles) a raíz de la dispersión de los pueblos Nahoas ocurrida aproximadamente en los siglos XI y XII. En Nahuatl, Panchimalco

significa “Lugar de escudos y banderados” y metafóricamente adquiere el sentido de “La fortaleza”, pues proviene de los vocablos “pant”, que significa bandera; “chimal”, escudo y “co”, sufijo locativo; por su situación geográfica, ubicado en el fondo de una hondonada limitada por fallas geológicas, constituyó una verdadera e impenetrable fortaleza.

De acuerdo a la historia relatada por personas originarias, este nombre proviene del periodo de la colonización, debido a que algunos de nuestros ancestros huyeron hacia el cerro el Chulo, en resistencia a la colonización para evitar ser sometidos, sin embargo hubo muchos de los habitantes que optaron por quedarse y doblegarse ante una nueva cultura que impuso una división y apropiación de las tierras, esto se evidencio con cercas y banderas, ya que los colonizadores para reclamar la propiedad de un área determinada de tierra, colocaban una bandera con un escudo que representaba el apellido de cada familia, es así como los nativos que huyeron al cerro El Chulo veían desde la lejanía una ciudad diferente en forma cuadrículada y con muchas banderas, esta es la explicación de su nombre.

El color rojo y el diseño cuadrículado del paño Pancho no es casualidad, se considera que esto representa la sangre de quienes dieron la vida en resistencia a la colonización y los cuadros la división de tierras.

Es uno de los vestigios coloniales que conforman el patrimonio cultural de El Salvador. Según los archivos y el libro del gobierno local, Panchimalco se fundó como Villa en 1879, y según el Decreto Legislativo, número 144, del 21 de septiembre de 2000 se le otorga el título de Ciudad, debido a su alta densidad de población urbana. (Cultura, 2007)

a. Ubicación geográfica

Panchimalco, municipio del Departamento de San Salvador, está limitado por los siguientes municipios: al Norte, por San Marcos y San Salvador; al este, por Santo Tomás y Olocuilta (departamento de La Paz); al Sur, por La Libertad (departamento de La Libertad); y al Oeste, por Rosario de Mora, San Marcos y Huizucar (departamento de La Libertad). (CNR Registros, 2004).

b. División política

El municipio se divide en 14 cantones y 5 caseríos. Población: Según el resultado oficial del CENSO 2007, la población de Panchimalco es de 41,260 habitantes. Constituida por 19,957 hombres y 21,303 mujeres. Mientras que 16,164 habitantes

pertenecen al área urbana, y 25,096 al área rural del municipio. Panchimalco se considera uno de los pueblos indígenas que mejor han conservado su tradición y su característica, con el afán de escudriñar en el pasado lejano de mi raza.

c. Principales festividades

- 6 de Enero: Dulce Nombre de Jesús y Las Palancas
- 13 al 18 de enero: Señor de Esquipulas
- 20 de enero: San Sebastián
- 3^a. Semana de enero: Dulce Nombre de Jesús
- 1 y 2 de febrero: Virgen de Candelaria
- Febrero-marzo: Inicio de Cuaresma
- Viernes de Dolores: La Dolorosa
- Miércoles Santo: Jesús Nazareno
- Sábado de Gloria: San Juan
- 1 al 3 de mayo: Cofradía de la Santa Cruz
- 1er. Domingo de mayo: Cofradía de Las Palmas
- 5 al 20 de junio: Corpus Cristi
- 11 al 13 de junio: San Antonio del Monte
- 23 al 29 de junio: San Pedro y San Pablo
- 10 al 16 de agosto: San Jacinto
- 1 al 8 de septiembre: San Emilio
- 11 al 15 de septiembre: Santa Cruz de Roma
- 8 días después de la Santa Cruz: de la Octava
- 5 al 12 de octubre: Virgen del Rosario
- 1 y 2 de noviembre: Las Ánimas
- 24 y 31 de diciembre: Niño Jesús
- 24 al 6 de enero: Reyes Magos

d. Fiestas religiosas o patronales

Todas las poblaciones de la Republica, aun las que ya encontraron fundadas los españoles y que todavia con sus nombres primitivos, fueron puestas por los conquistadores bajo la advocacion de un Santo o Patrono celestial, cuyo nombre en la toponimia respectiva, precede al nombre indigena, como por ejemplo San Miguel Tepezontes y Santiago Nonualco. El dia que en el Santoral catolico corresponde a dicho santo o patrono o ciudad, la que se celebra con holgorios publicos de regocijo profano y con solemnes actos del culto interno y externo, como matines, misas,

rezados y procesiones con carros llamativos portando la imagen del Santo celebrado.

Es en estas festividades cuando se verifican en las calles, patios o parques, las representaciones publicas o exhibiciones populares musicalizadas que generalmente de origen colonial.

e. Las cofradías

Son asociaciones formadas por las personas mas entusiastas y de mayores facilidades economicas de cada lugar, para organizar durante todo el año la celebracion religiosa del Santo o Santa Patronos del lugar, asi como tambien las atenciones o preparamientos de comida y bebida, de todos los visitantes de la casa de la cofradia los dias de dicha celebracion. Caundo el Santo que se celebra es varon, los cofrades que se nombran son del genero masculino; y si se trata de una Santa o Virgen, las cofrades son señoras y señoritas de la localidad.

Asi como en las celebraciones locales de los barrios durante nuestras fiestas de Agosto, las personas encargadas de organizarlas tenian diversos nombramientos de categoria o jerarquia, pues entre los hombres se nombraba Primer Mayordomo, Segundo Mayordomo, etc., y entre las mujeres, Primera Capitana, Segunda Capitana y asi sucesivamete; lo mismo en las Cofradias se dan cargos de distintas categorias o posicion, pero con nombres o designaciones distintas.

Entre los hombres, el jefe o superior de la Cofradia y en cuya casa se verifican las atenciones o festejos, se le llama Mayordomo; el segundo, Prioste; al tercero, Diputado Mayor; y a los otros mas o menos treinta Diputados Contribuyentes. Hay Mayordomos que por sus cualidades especiales de organización y honradez, son instituibles. Entre las mujeres, a la jefe o superiora de la cofradia se le llama Tenance; a la Segunda, Siguiete; y a las demas, tambien mas o menos treinta, les llaman Testigas Contribuyentes.

En estas comunidades religiosas se toman la tarea de preservar nuestros legados y conservar las tradiciones existentes. Un detalle de importancia es el de ser por excelencia, muy amables y todos los habitantes son bienvenidos a los festejos donde disfrutan de un ambiente con música autóctona, visten sus trajes regionales, muestran sus artesanías y ofrecen bocadillos típicos, bebidas y la tradicional chicha; luego interpretan las danzas de Los Historiantes, Los Chapetones o las Pastorelas.

Las personas que se encargan de las festividades son las que ejercen la mayordomía y la capitanía, a la vez, tienen sus colaboradores quienes se organizan para las diferentes cofradías. Por su jerarquía están:

EL TETA: tienen la responsabilidad del desarrollo y conducción de los festejos y además es el encargado de promover y coordinar todo lo que sea necesario para que las celebraciones sean realizadas con la solemnidad, fervor y colorido que merecen. Aparte de estas funciones, EL TETA es el encargado de seleccionar a las personas que dirijan como mayordomos y capitanes de las festividades conjuntamente con el Señor Alcalde.

EL MUNIDOR: personaje que después del TETA, tienen la tarea de administrar el buen funcionamiento de una cofradía, gestiona y trata de realizar actividades tendientes a promover los fondos económicos necesarios para que los eventos que se realicen sean llenos de esplendor y colorido. Las personas que tienen el compromiso de MUNIDORES son varias, que colaboran en las cofradías.

EL PRIOSTE: es la persona encargada de decorar altares en las cofradías.

f. Sus principales danzas tradicionales

Las danzas y bailes tradicionales de Panchimalco se presentan como muestra de una cultura que se niega a morir y se observa en las festividades religiosas, constituyéndose como manifestaciones de índole espiritual y artística.

Entre las más representativas están: Los Historiantes o Historia de Moros y Cristianos, Los Chapetones, La Danza del Gallo y La Gallina (esta por lo general la bailan en los casamientos).

Los instrumentos musicales que acompañan estas danzas son: pito, tambor, mandolina y guitarra. Algo muy curioso son su vestuario y las interpretaciones de poesía. Para poder intervenir como actor es necesario tener un estudio de tres meses aproximadamente, para conocer la coreografía y poesía.

Durante las fiestas religiosas, realizan sus actuaciones en el atrio de la iglesia o en las cofradías, para rendir homenaje al santo que se venera.

Como ya se había dicho Panchimalco es de una tradición precolombina, es por ello que a la fecha conserva sus propias costumbres y tradiciones, antiguamente existieron las danzas del Sainete y la danza del Cujtancujemet que representan la cacería del Jabali.

De todas las anteriores las únicas que todavía se conservan en esta ciudad son: Las Pastorelas, Los Historiantes, Los Chapetones y El Gallo y La Gallina.

- Los Historiantes.

Son grupos de señores campesinos, provenientes de los cantones, los que llevan a la práctica las famosas danzas de Los Historiantes. Este grupo de hombres son los que dan vida con grandes esfuerzos a una de las manifestaciones folklóricas más conocidas en nuestro país como “bailar la historia” o “Danza de los Historiantes” o de “Moros y Cristianos”. La danza consiste en una escenificación de determinados romances españoles que recuerdan los hechos del pueblo en contra del Imperio Español, adaptándolos al ambiente indígena y forzando a los personajes a aludir a los problemas surgidos con la conquista y colonización de América. Los personajes que participan, se saben de memoria los libretos correspondientes y su música, usan todos grandes mascarones, adornados con gran cantidad de monedas antiguas que se colocan alrededor de la cabeza. Se amarran también, en la frente muchos pañuelos. Los trajes son de seda, de colores brillantes y botas de color negro. Dicho baile es realizado en el mes de mayo dedicado a la Virgen, y también en septiembre cuando se lo dedican a La Santa Cruz de Roma. (Cultura, 2007).

- Los Chapetones

Don Justo Méndez (ensayador) el que enseñaba “La Danza de los Chapetones”, decía...”este es un baile de educados, ya que representa una alianza entre Turquía y España, representa una boda, con la presencia de doce Cancilleres de China, Japón, Colombia, Chile, Europeos, Argentina, y otros países más”. El grupo de bailarines está integrado por: doña Lucrecia de Castilla (hija de León Torres), el Cura y los trece caballeros. Este baile, aparte de celebrar la boda de doña Lucrecia de Castilla con don Tomás Raynel, constituye una sátira de los modales burgueses españoles de la época, releja desde la forma cómo se toman las manos o entrelazan los brazos para bailar, hasta el vestuario de los caballeros, que consiste en camisa blanca, corbata de colores, chaleco, traje de levita, sombrero de copa alta, todo de color negro, lentes oscuros y un paraguas que hace las veces de bastón. Se presentan desde el 12 hasta el 14 de septiembre para celebrarle al Señor de Roma. (Cultura, 2007)

1.5.1.1 Los Historiantes.

Esta es una danza teatro muy tradicional y popularizada en El Salvador. El argumento de ella es el recuerdo de las luchas entre los cristianos y musulmanes, triunfando siempre el bando de los primeros. Ha sido llamada también Danza de la Conquista, porque fue utilizada por los españoles para cristianizar a los pobladores de América. Debe hacerse notar, sin embargo, que los indígenas tomaron esta danza y la reelaboraron combinando también su cultura, en tal forma que ella es una muestra peculiar de arte tradicional.

Características

Los danzantes generalmente son hombres. El vestuario recuerda el traje guerrero de los Cruzados de los Siglos XVI y XVII y es de gran colorido. El bando de los cristianos viste más sencillo, con pantalón corriente, mantos, corona y cruces en el tocado, mientras que los moros usan pantalón bombacho, mantos muy adornados y tocado con monedas antiguas.

Todos utilizan mascararas de madera, decoración en los mantos con figuras de papel de estaño, bordados y encajes. Los tocados de la cabeza se adornan con listones de colores, flores de papel, espejos y plumas; detalles diferenciales en la indumentaria de cada grupo, llevando los primeros la cabeza cubierta con cascos sobremontados con figuras zoomorfas y polainas sobre las piernas; y los segundos, con el pantalón suelto de abajo, sobre la cabeza un birrete redondo adornado con un ramo de flores, espejos y cabelleras.

Además, los moros llevan un manto de color rojo y los cristianos de color azul; siendo las máscaras de los infieles de color azul y de color rojo las de los creyentes, existiendo algunos lugares donde acostumbran llevar mascararas solamente el bando de los moros.

Las relaciones de la historia duran cerca de tres horas, los danzantes se presentan en las calles de los pueblos, en las cofradías y la iglesia católica. Son acompañados con música de pito de caña y tambor. Los preparativos se inician con unos tres meses de anticipación.

Es un estremo o espectáculo de batalla simulada, recordando las antiguas guerras religiosas que ensangrentaron al suelo ibérico con las matanzas entre moros y cristianos, que fueron una lucha feroz de vida o muerte por implantar la cruz o la media luna. Los actores son casi siempre en número de catorce, más o menos siete para cada grupo o bando.

En la más común de Moros y Cristianos dichos grupos están formados por los siguientes personajes o historiadores:

MOROS	CRISTIANOS
Capitan	Rey Saul
Mensajero	Pregonero
Soldado	Capitán
Hermano del gigante	Soldado
Capitán 1°	Sargento
Alférez del gigante	David, alférez cristiano
Gracejo	Reina

Cuadro 3: Organización de Moros y Cristianos. Fuente: Gonzalez, 1947.

La musica con que se desarrollan estos actos es casi siempre la primitiva compuesta por un tambor y un pito de caña.

El trabajo de los actores es de lo mas arduo y penoso que puede imaginarse, comenzando por hacerse constar que trabajan sin remuneracion ninguna, teniendo que pagar de su propio peculio el alquiler de los disfraces despues de soportar, con una constancia ejemplar y paciencia benedictina, cuatro o tres meses de ensayos consecutivos. Todo ese sacrificio se hace como ofrenda religiosa y tambien por el honor e importancia que les dan sus papeles de actores ante las muchachadas casaderas del lugar. Los bailes y juegos de espadas, son originales y de una sencillez sui generis. El acto termina con una salutation al Santo Patrono del lugar o a la Virgen Maria.

Ademas de la contribucion obtenida de los Diputados y Testigas Contibuyentes, tambien solicitan obalo de personas a quienes nombran padrinos de los festejos; y a la vez cada semana sale una comision de hombres o mujeres con el santo o santa, a pedir limosna a todas las casas de jurisdiccion, la cual consiste no solo en dinero, sino que donan ayotes para obsequiar confituras que se preparan con esta fruta, maiz para los tamales, dulce o panela para la bebida fermentada y mas o menos embriagante llamada chica, trigo para las tortas secas, etc., fuera de las visperas de la celebracion, los mas pudientes del lugar regalan para el destace y que la carne sea abundante, una res, un marrano, un cerdo, un carnero o gallinas.

Durante la celebracion hay varias mujeres cuya contribucion consiste en preparar los tamales, hacer las tortillas, confeccionara el dulce de ayote y todas las demas viandas, para deleite de los asistentes e invitados. (Monografia).

1.5.1.2 Descripción del evento y la danza

En Panchimalco se realizan varias cofradías en el año, las cuales se realizan por fervor religioso, en agradecimiento por favores recibidos, por ejemplo las cosechas del año, entre otros. Para cada cofradía hay una capitana o mayordomo que son los encargados de organizar el evento y de prestar su casa para que se cocinen los alimentos y se hagan los todos preparativos que con lleva toda la logística previa y durante el evento de la cofradía, también ahí se mantiene el santo o la virgen y son adornados en pequeños alteres con abundantes flores.

Para el año 2017 toda la logística previa al evento se hace con mucho tiempo de anticipación para lograr que la cofradía pueda desarrollarse de la mejor manera por ejemplo, la preparación de alimentos esta es en grandes cantidades para el caso de la cofradía de Las Flores y Las Flores y Las Palmas (realizada el 7 de mayo iniciando desde muy tempranas horas), ya que en dicho evento los alimentos se regalan a todos los visitantes y lugareños, por lo cual debe ser suficiente para compartir con todas estas personas, así mismo, también en esta cofradía hacen reparto de la tradicional que es preparada con meses de anticipación, esta bebida es muy abundante en todo el evento.

La cofradía es acompañada de música de banda y no pueden faltar los Historiantes, quienes desde muy temprano viajan hasta el lugar donde se llevara a cabo la cofradía ya que son parte fundamental de ella, puesto que con su colorido acompañan todo el acto al santo o la virgen con bailes y cantos. Por ejemplo en la cofradía de la Santa Cruz de Roma (realizada el 13 de septiembre), su primer acto se realiza frente a la imagen de la cruz y ese primer acto lo llaman “Las tres coronas de Roma”, porque los danzantes pasan al frente de la Cruz de 4 en 4 a bailar y cantar, estos cantos narran y poseen un gran contenido religioso e ideológico, luego se prosigue con otras actividades religiosas como rezos del rosario, entre otros, hasta que finalmente salen en procesión.

El ritmo de la procesión es marcada por la danza de los Historiantes, hasta que llegan a la iglesia central del municipio. Dicha danza se realiza al son del tambor y pito de caña; los Historiantes danzan con pasos sincronizados, se ordenan en dos filas; van simulando una batalla alzando las espadas sin perder el ritmo de la música, luego todos al mismo paso siguen danzando levantan su pie izquierdo en dos tiempos como un paso cumpa pero levanto más el muslo, también lo hacen con el pie derecho y así sucesivamente; luego de dos en dos alzan las espadas en plan de lucha y giran hacia fuera, esto lo hacen todos hasta llegar a los últimos danzantes, luego nuevamente llevando el paso se dirigen hacia el frente y así sucesivamente repiten este acto durante toda la procesión hasta que llegan al punto

principal, la iglesia central donde dejan al santo o virgen y se disponen a recibir la eucaristía, dando así por finalizada la cofradía y la danza.

1.5.1.3 Vestuario

El vestuario en el caso de Historiantes se ha ido transformando con el paso del tiempo, esto por diferentes factores que influyen a las continuas transformaciones y adaptaciones al medio social, cultural y económico que se viven hoy en día. Entre los accesorios que utilizan están las espadas esto para los dos bandos también tocados muy coloridos pero con diferentes características para cada grupo, pero bajo este tocado usan pañueletas o un pañuelo típico y característico del municipio o también un gorro.

Para el caso de los moros el tocado es de madera, con figuras zoomorfas talladas a mano. Estas figuras zoomorfas utilizadas por los moros es la representación del indígena, como no sometido al cristianismo, también puede tener una connotación mítica. En la parte frontal poseen monedas de colon como símbolo de la moneda nacional e identidad propia, este es un aspecto que se mantiene y aun no se cambia, en la parte de atrás del tocado usan listones largos de diversos colores.

Para el caso de los cristianos usan coronas estas son elaboradas a base de cartón y forradas con papel lustre, poseen una cruz como símbolo de creyentes ante un solo Dios, estas coronas son adornadas con flores y otro tipo de decoraciones y también usan monedas de colón y en la parte de atrás también llevan listones de colores, el rey cristiano es el único que utiliza un tocado diferente es en color negro y rojo pero siempre mantiene los símbolos cristianos.

El ropaje, es con camisa manga larga formal, el pantalón es bombacho de colores, pero hoy en día ha cambiado a pantalón normal pero de vestir en algunos casos, usan capas de colores ocre, celestes, azules, rosados y muy adornadas con encajes. Las telas utilizadas son el satín puesto que son telas más cómodas económicamente y fáciles de adquirir. Tiempo atrás utilizaban mascarar todos los integrantes, hoy en día solo utiliza el rey cristiano, esto puede deberse a la falta de mantenimiento de estas y también a los pocos recursos para poder restaurarlas. Hoy en día la vestimenta y accesorios se ven más sencillos, esto por el factor económico ya que los danzantes no poseen apoyo de ninguna entidad como SECULTURA, CONCULTURA u otra institución, más que la Casa de La Cultura, que les respalda en lo que puede, para poder mantener la danza y el desplazamiento de los danzantes hasta el lugar donde se desarrollan estas actividades, ya que los danzantes viajan desde cantones recónditos y con muy pocos recursos, sin embargo, a pesar de todas esas circunstancias por su fervor religioso es que esa tradición se niega a morir en la actualidad.

1.5.2 San Juan Nonualco (Datos históricos)

San Juan Nonualco fue establecido entre los siglos XI y XII de la era cristiana por las guerreras tribus yanqui-pipil, su población es puramente de origen precolombino según su historia, San Juan es un pueblo muy antiguo ya que posee el título de tierras elegidas en el año 1745.

Fueron los mismos españoles nuestros fundadores quienes nominaron a los tres poblados hermanos san juan Nonualco, Santiago Nonualco y San Pedro Nonualco que forman la confederación de los Nonualco, en el año 1770.

El 20 de marzo de 1907 obtuvo el título de villa y por decreto legislativo el 29 de junio de 1946, le fue otorgado el título de ciudad. Siendo el presidente de la República, Salvador Castaneda y alcalde municipal el Sr. Francisco Piche G.

San Juan Nonualco, municipio perteneciente al departamento de La Paz, significa “lugar de mudos” o “de poco hablar, situado a 53 kms al Sur-Este de la ciudad capital, San Salvador y a 3 kms al Oeste de la cabecera departamental, Zacatecoluca sobre la carretera del litoral que conduce hacia la zona oriental. En el área geográfica se extiende entre los majestuosos ríos Jiboa y Lempa y entre la cadena costera y el Océano Pacífico, zona central de San Salvador. Su extensión territorial es de 59.65 kms² y su perímetro de 68.5 kms su territorio se ubica entre la llanura y las faldas del volcán Chi-chontepeque o de San Vicente, su localización exacta esta entre los márgenes de los ríos Amayo y Achinca.

La elevación de la ciudad está estimada en 160 metros sobre el nivel del mar, Su clima es cálido. La ciudad se divide en seis barrios, cinco colonias y doce cantones.

Sus artesanías: la alfarería y curtiembre de pieles, su santo patrono es San Juan Bautista celebra sus fiestas patronales el 23, 24 de junio. Su Co-Patrono es El Señor de la Caridad celebra sus fiestas del 1 al 3 de mayo.

a. Entrada de la imagen del señor de la caridad.

La Sra. Margarita García mayordoma del señor de la caridad (Mayordoma: persona encargada de la custodia de la margen del cristo crucificado conocido como señor de la caridad). También le corresponde la custodia de las máscaras del tigre y el venado, un viejo una vieja y un autóctono tambor.

Este evento religioso inicia con mucha anticipación al mes de mayo, la mayordomía selecciona a tres personas o familia de tres cantones o caseríos del municipio quienes serán los encargados de la custodia de la imagen (una por cantón o

casero) para que a partir del 1 de marzo el encargado de la custodia deposite en una familia del cantón dicha imagen para que por la noche se realice la “posada” que consiste en el rezo del Santo Rosario, repartos de tamales y café entre los asistentes. Esto se realiza durante 29 días en igual número de hogares.

El día 30 de abril le corresponde la celebración al encargado del cantón y consiste en el rezo del santo rosario durante la noche, se revientan cohetes, se reparte tamales y café.

El día 1 de mayo hay música, los vecinos y personas que así lo desean pueden bailar mientras llega la hora en que la imagen sea trasladada al lugar del encuentro.

Al filo de las 3:00 p.m. se reúnen los vecinos, la banda musical, como también la danza del tigre y el venado, para que todos unidos entre cantos, rezo y baile, la imagen del señor de la caridad sea conducida en solemne procesión.

b. Antecedentes de la historia del Tigre y el Venado

A fines de 1968, cuando san Juan Nonualco era solo grupos de ranchitos, habitados en su mayoría por aborígenes los cuales vivían de modo muy especial del producto de la cacería, sobre todo del venado, que abundaba mucho en esas latitudes, lo mismo se encontraba abundancia del feroz tigre americano que permanentemente diezmaba a la poca ganado vacuno y caballar traído por escasas pero acomodadas familias españolas para ayudarse en sus labores de labranza y carga.

Todo esto dio lugar, como es natural a que se buscaran medios para defenderse del sanguinario y hambriento felino que igual devoró ganado como a humildes cazadores, quienes con ansia sin igual perseguían al feroz animal ya que el venado también era devorado.

c. Historia de la Danza del Tigre y el Venado

Datos reproducidos de un documento original, recopilado por el señor José María Rodríguez de san Juan Nonualco, refieren que en este lugar los nativos, en su principal fiesta, hacían una representación o mojiganga. El relato dice lo siguiente:

Un día un matrimonio joven que se dedicaba a la caza, con el propósito de conseguir una presa para su sustento, se internó en la selva que no estaba muy distante del pueblo, les acompañaba una manada de perros; en aquel tiempo, en la selva abundaban los venados, tepescuintles, mapaches y otras especies de animales de

caza; pero también abundaba el tigre que era muy temido, pues repetidas veces había atacado a los cazadores y diezmaba el ganado.

Sucedió que después de unas horas de atisbo, cazaron un venado y, en la preparación estaban para conducirse al pueblo, cuando de improviso apareció el feroz tigre. El cazador y su mujer no tuvieron más tiempo que subir a un árbol. En este trance aflictivo, imploro ayuda a la imagen de Jesús de la caridad, que ya se veneraba en el pueblo. A los gritos de alarma acudieron en su ayuda un vecino, otros cazadores y dieron muerte al tigre.

En gratitud a ese milagro, en la festividad siguiente, el matrimonio dispuso escenificar esta aventura, fabricaron seis marcaras e igual número de trajes para personificar el caso: el viejo, la vieja, dos perros, el tigre, el venado y dos personas, una que tocaba un rudimentario tambor y otro que tocaba un pito de cana, al compás que emitían en conjunto ejecutaban la danza frente a la Ermita de donde se veneraba al milagroso señor. Los viejos haciendo uso de su ingenio para darle mayor colorido e interés a dicha danza, cuando mataban al tigre, callaba el pito y el tambor, seguidamente se destazaba al animal y procedían a repartir sus partes entre amistades y lugareños.

1.5.2.1 Representación de la danza del tigre y el venado

El tres de mayo no solo se celebra el día de la cruz, sino que se ha convertido dicha fiesta en verdadera romería en honor al señor de la caridad. Ese día, toda la población se vuelca para participar y presenciar las actividades religiosas y profanas; entre estas se encuentra la danza “el tigre y el venado”.

Esta danza representa la cacería del venado por parte de dos cazadores: “La Vieja y El Viejo”, y finalmente, la muerte del tigre, que también ha requerido cazar al venado.

En su desarrollo se ejecutan pasos al compás de la música instrumental del pito y el tambor. Al son del tambor, el tigre acecha al ingenuo venado; “la vieja y el viejo”, burlones, evolucionan con pasos jocosos en torno al tigre. Utilizan armas antiguas, afines a una cacería, como son el arco y la flecha.

Todos los personajes son representados por hombres quienes se disfrazan de acuerdo al papel que protagonizan, también, utilizan como complemento de su atavió, máscaras de madera.

La danza concluye con el descuartizamiento del tigre, acompañado de críticas humorísticas dirigidas a personas del pueblo. El reparto de “carnes” causa la risa de unos y el malestar de otros, debido a las críticas mordaces y jocosas propias del ingenio de nuestro pueblo.

El reparto del tigre se inicia de la siguiente manera:

- La degolladura para el Señor Cura,
- La frente para Vicente,
- La cabeza para la niña Teresa,
- Las cejas para las viejas,
- La nariz para el peche Luis,
- Las jachas para las muchachas,
- Las muelas para las maestras de la escuela,
- Los ojos para los patojos,
- El corazón para Encarnación,
- Los riñones para los mirones,
- El sobaco para Paco,
- Las costillas para los policías,
- La sesina para la Marcelina,
- Lo de adelante para el señor comandante,
- El pico para chico,
- El culo para changulo,
- Lo de atrás para el juez de paz,
- La cola para la Bartola,
- Las patas para las Viatas,
- El tanate para los mirones de Zacate,
- El ombligo para Rigo,
- La cagalera para la familia Rivera,
- El tiliche para la familia Piche,
- Los sobrantes para la familia Orantes. (Monografía)

a. Vestuario de la danza.

Los personajes van caracterizados por un vestuario apropiado. El tigre posee una pijama amarillo con rayos negros aunque desde años recientes la ha sustituido por una de corduroy que imita leopardo. El atuendo se complementa con una máscara de tigre feroz y amarilla que está fabricada de madera, muy antigua, aunque varias veces retocada. El venado igual es un pijama café cubierto de piel como de venado, con una máscara hecha de la cabeza disecada de un venado.

El cazador se encuentra vestido con ropa corriente sobre la que lleva una chaqueta negra, porta una escopeta y un sombrero viejo. La mujer la representada un hombre vestido con ropas femeninas estrafalarias y largas, cada uno con una máscara hecha de madera. (González, 1947)

1.5.2.2 Descripción del evento y la danza del Tigre y el Venado

En San Juan Nonualco es donde la danza del tigre y el venado fue creada hace mucho tiempo la danza se desarrolla en honor al copatrono El Señor de la Caridad para el año 2017 las cofradías empezaron el domingo 28 de abril dando inicio así a las Fiestas Patronales, las cofradías así como la danza está a cargo de la mayordoma margarita García que por más de 20 años es la encargada de guardar los trajes y máscaras representativos de la danza.

El 28 de abril dio inicio a las 2 de la tarde las cofradías en honor al copatrono El señor de la Caridad, en el parque Central había una mesa con flores y dónde Los feligreses podían acercarse a dar sus aportaciones monetarias. al sónar del tambor y el sonido de los cohetes en vara se anunciaba que la danza se acercaba al parque para iniciar las cofradías las personas estaban reunidos esperando sentadas en las bancas del parque lugareños y turistas, los integrantes llegaron y comenzaron a bailar al son del tambor Y Trompetas de los músicos que los acompañaban su baile Son movimientos libres nada muy marcado pues sólo era para ambientar el lugar mientras llegaba el momento de la partida al primer caserío y en dónde nos esperarían los dueños de la casa encargada de recibirnos muy alegres pues habían preparado sillas y fresco para regalar a todas las personas que acompañaron hasta ese lugar a la danza.

En el trayecto hacia el lugar que sería la primera parada de muchos se revientan cohetes de vara se acompañan de venta de huevo de fiestas para los niños los danzantes bailando e interactuando con las personas se mezclan entre ellos al llegar todas las personas se quedan afuera de la casa dándoles un espacio para que la danza pueda hacer sus bailes. Los danzantes se reúnen en la casa de sus dueños luego da inicio con baile previo al baile que es de la Danza del tigre y el venado.

El momento del baile principal los músicos acompañantes dejan de tocar sus instrumentos dándole pasó Sólo al tamborero Qué es el que Acompaña a la danza con música de asecho, para este baile no hay pasos establecidos pero si sonidos emitidos por el venado y el tigre mientras los viejos acechan al tigre y el tigre al

venado, los danzantes se mezclan entre el público para dar mayor emoción al acto que se está desarrollando. Se termina cuando los viejos le dan muerte al tigre y el venado sale de la escena Sólo quedan los viejos que van a repartir el tigre esta parte se llena de risas pues es una burla para las personas que viven y trabajan en un pueblo Pues de acuerdo a la parte del tigre se le da al pedazo a personas y familias completas.

El reparto del tigre se inicia de la siguiente manera:

La degolladura para la directora de la casa de la cultura
La cabeza para la mayordoma Teresa
La frente para los hambrientos que tengo enfrente
La boca para los que nos cobran la cuota
Las orejas para este montón de viejas
La cara para la Sara
Los riñones para toditos los mirones
Las costillas para los que no hacen nada en la policía
El ano para la familia Serrano
El piquito para don pedrito
Las encillas para la chiva García
El tiliche para la Ana piche
La cagadera para la familia Rivera
El verveto para el chato Roberto
Las patas para las beatas
La panza para el dueño de la ermita Gerber Carranza
Lo de atrás para los hambrientos que tengo aquí atrás
Lo del lado para el venado
El cuero para el tamborero
La grasa para la familia Peraza
Lo demás para Tomas
Y los coyolitos para el perico

Al terminar el acto nuevamente se da el retiro de los músicos con la danza a reunirse el parque donde hacen otro baile, y donde más personas los esperan para unirse a ellos y acompañarlos al siguiente caserío. La seguridad es garantizada Pues los agentes del cuerpo de la alcaldía municipal acompañan a la danza y a sus acompañantes el municipio es uno de los que menos índice de delincuencia reportan a nivel nacional por eso la tranquilidad de sus actividades se hizo notar.

1.5.2.3 Vestuario

Actualmente cabe mencionar que los trajes las máscaras han ido cambiando debido al tiempo y a la situación económica pues las telas de estampado animal, (para el caso del tigre es tela de peluche y estampado de leopardo), son más accesibles para las personas que usar las pieles de los animales que en el caso del venado es la piel y la cabeza del animal que a pesar de los años se ha logrado mantener. El vestuario de los viejos son, para él un traje azul con un sombrero, usa una escopeta y un cuchillo, y para ella una falda larga y de color llamativo acompañada de su blusa con detalles en revuelos y estampados, ella se acompaña de un arco y flechas. Es de mencionar que todos los integrantes que conforman la danza son hombres y el grupo está conformado por cinco integrantes.

1.5.3 Jayaque (datos históricos)

Jayaque es un municipio del distrito de Nueva San Salvador, Departamento de La Libertad, situado en una meseta de la Cadena Costera, a 960 metros sobre el nivel del mar, a 28 kilómetros al Oeste de la ciudad de Santa Tecla. Asimismo, es un municipio perteneciente a la región del bálsamo. Esta es una de las muchas poblaciones precolombinas de El Salvador. Su nombre autóctono actual, Jayaque, es variante de Xayacatepec, topónimo que en idioma náhuatl significa “cerro de los enmascarados”, de Xayacat, faz fisonomía, cara, enmascarado, y tepec, cerro, montaña.

Durante la administración de Don Pedro José Escalón y por Decreto Legislativo de 4 de mayo de 1906, se elevó al rango de villa el antiguo pueblo de Jayaque.

Por Decreto Legislativo de 18 de mayo de 1926, expedido durante la administración del Doctor Alfonso Quiñonez Molina, se confirió el título de ciudad a la mencionada villa, en consideración a que había adquirido bastante incremento, debido al desarrollo de su agricultura, comercio y ornato. (Lardé y Larín, 2003, p. 231)

Pertenece a los tipos de tierra caliente, tierra templada y tierra fría. La flora está constituida por un bosque húmedo subtropical fresco y bosque muy húmedo subtropical; las especies de árboles más notables son el café, Pepito, madre cacao, nance, roble, eucalipto y pino. (Nolasco y Gómez, 16) El municipio cuenta con dos cementerios, uno rural y el otro urbano; un parque central frente a la Alcaldía Municipal, rodeado de árboles, con bancas de cemento, juegos infantiles. Una fuente y alumbrado público; una cancha de fútbol, una de básquet bol, un

polideportivo y un fútbol sala; una iglesia oficial católica y aproximadamente quince iglesias protestantes; una casa de la cultura, la cual posee el servicio de biblioteca.

a. La Fiesta de San Sebastián Mártir

Del 15 al 20 de enero. Las fiestas patronales tienen la característica de mezclar actividades religiosas con actividades lúdicas y sociales. Inicia con el desfile del correo, el cual lleva el mensaje a toda la población que ha iniciado la fiesta, esta actividad es encabezada por autoridades municipales, eclesiásticas y militares, aprovechan a entregar impreso el programa de las fiestas; se acompaña con música de banda, desfile de carros llevando a las candidatas, cohetes, payasos y mascarada. Esta última consiste en muchachos disfrazados de personajes mitológicos tales como la Ciguanaba, el Cipitío, el Diablo, o como viejos; usan máscaras que ayudan a caracterizar mejor a los personajes y les protege su identidad, dándoles mayor libertad de actuación y baile.

Jayaque intenta mantener vivas las tradiciones y la cultura en sus fiestas; por ello además del baile de gala amenizado por un conjunto de moda, donde se elige la reina de las fiestas en honor a San Sebastián Mártir, alboradas y quema de pólvora, competencias y juegos, actos religiosos y las ruedas; se incorporan actividades como exposiciones de arte, venta de comidas típicas y artesanías, shows artísticos y culturales. Todas estas actividades suceden para ambas Fiestas Patronales: la de San Sebastián Mártir y la de San Cristóbal.

La Fiesta de San Cristóbal, Patrono del municipio, del 18 al 26 de Julio. Sin duda ésta es la fiesta más rica en tradiciones que tiene Jayaque; al igual que la de San Sebastián Mártir, desarrolla las actividades ya antes mencionadas; pero además posee éstas en relación a la visita de Los Cumpas de Cuisnáhuat, este evento es tan importante y tan antiguo tanto para Jayaque como para Cuisnáhuat porque con estas visitas los pueblos se unen como municipios hermanos o como la misma palabra cumpa, que significa compadre, y como toda tradición tiene su origen.

Desde entonces se comenzó un intercambio de productos entre los habitantes de Cuisnáhuat (Sonsonate) y Jayaque (La Libertad); durante el cual estos pueblos se hacían una visita mutua, Cuisnáhuat durante la época lluviosa y Jayaque durante la estación seca, visita que, si no se cumplía, era motivo de guerra para estos pueblos. Donde en la actualidad aun esta linda tradición se mantiene en estos dos municipios Compadres con raíces náhuat pipiles. (Nolasco y Gómez, 18-20)

b. Danzas de Jayaque

Se pueden enumerar dos principales, la Danza de los Historiantes y la Danza de los Cumpas. Cabe destacar que la danza de los historiantes presenta variantes interesantes respecto a la danza que ejecutan los bailarines de Cuisnáhuat. Variantes identificadas en aspectos prácticos como el recitar coplas, es decir que los bailarines de Jayaque recitan coplas en plena ejecución, en cambio los de Cuisnáhuat no.

A la danza de los historiantes se le conoce también como La Historia de San Bartolomé, o la pelea de San Bartolomé. Consiste en la dramatización de una afrenta entre moros y cristianos, ocurriendo además la pelea de los diablos con San Bartolomé, por arrebatarse a la princesa; San Bartolomé termina muerto. Para la representación se necesitan 8 moros, 8 cristianos y 8 diablos; además de 1 San Bartolomé 1 princesa, 1 pitero y 1 tamborero, haciendo un total de 28 personas.

- **Danza de Los Historiantes**

La conocen también como La Historia de San Bartolomé, o la pelea de San Bartolomé. Consiste en la dramatización de un enfrentamiento entre moros y cristianos, ocurriendo además la pelea de los diablos con San Bartolomé, por arrebatarse a la princesa; San Bartolomé termina muerto... la dramatización es acompañada de baile y música. (Nolasco y Gómez 38)

- **Los cumpas**

Los Cumpas: es una danza tradicional del occidente del país, se realiza cuando se encuentran dos pueblos Jayaque (La Libertad) y Cuisnahuat (Sonsonate). Cada pueblo tiene su respectivo patrón, San Lucas evangelista y San Cristóbal, cuando son las fiestas patronales de dichos pueblos el uno visita a el otro llevando por supuesto a su santo patrón, donde es recibido por todo el pueblo realizando ahí el saludo o topa de manos y frentes, o sea el saludo de los cumpas o compadres.

- **El baile del puro.**

Es una actividad lúdica y social que realizan los compadres de Jayaque en agradecimiento por una visita más de los compadres de Cuisnáhuat; en ésta ocasión también asistieron al baile los 18 miembros de la “Cofradía del Encuentro con los Cumpas de Cuisnáhuat, San Esteban – Tepecoyo” que por primera vez fueron invitados a participar de la fiesta de Los Cumpas.

(Pineda H., Rodríguez U., Delgado L. (2015). Recopilación oral y escrita del sustrato nahua-pipil en lo lingüístico, literario y semiótico en la zona centro y en el cantón Las Flores del municipio de Jayaque, departamento de La Libertad. (Tesis de Grado). Universidad de El Salvador, San Salvador, El Salvador.)

1.5.3.1 Descripción del evento y la danza

La topa de los cumpas es una tradición de compadrazgo entre varios pueblos, quienes cada año se visitan en sus fiestas patronales con su respectivo santo patrono. Esta actividad se organiza con varios meses de anticipación. Para este acto se realiza una peregrinación por parte de los devotos, por ejemplo, los feligreses de Cuisnahuat salen peregrinando dos días antes de la actividad para llegar a tiempo, hasta el otro pueblo compadre para el caso Jayaque.

Para el año 2017 la actividad se realizó el 24 de julio comenzó desde tempranas horas aproximadamente desde las 8 de la mañana, los visitantes de Cuisnahuat y demás pueblos tiene un punto de encuentro, donde se reúnen antes de llegar al centro del pueblo jayaquense, al encontrarse los pueblos hacen un pequeño acto ceremonial donde están todas las entidades como representantes de la alcaldía, Casa de La Cultura, mayordomía y por supuesto todo el público en general.

Ahí se le da lugar al saludo, donde intercambian flores entre primeros mayordomos, colocados en cada una de las insignias que portan. Luego hay un discurso de bienvenida por parte del Alcalde de Jayaque, quien entrega un regalo al Alcalde visitante, la reina de la cofradía entrega regalos a los mayordomos de Cuisnahuat y realizan un saludo entre miembros de la cofradía, para lo cual hacen dos filas, una de visitantes y otra de anfitriones; el primer mayordomo va adelante y comienza a saludar a cada uno de los visitantes y lo mismo van haciendo todos los demás miembros de la cofradía, se dan la mano derecha y la llegan a la frente del cofrade visitante, de tal manera que es la mano del cofrade anfitrión la que toca la frente del visitante y le dice “Bienvenido hermano Cumpa”, luego llevan las manos a la frente del anfitrión, que es tocada por la mano del visitante mientras contesta “gracias, compadre o comadre” y además entregan una flor.

Posteriormente todos juntos van en procesión hacia la ciudad, se adelanta El patrón San Cristóbal, para realizar “El Encuentro de Los Cumpas”, en donde espera a San Lucas para saludarle formalmente con “La Topa”: ambos patronos hacen una reverencia donde topan sus cabezas. Ese es un momento de júbilo para ambas

cofradías, para la población y para otros visitantes, también lanzan confeti, se aplaude y revientan pólvora. Se prosigue hasta la iglesia donde se celebra una solemne misa. Salen de la iglesia y ambas cofradías con San Lucas, mientras que San Cristóbal se queda en la iglesia. Posteriormente se dirigen a “la posada”, una casa prestada donde se hospedan Los Cumpas”.

Durante todo el recorrido de la procesión con Los Cumpas, también son acompañados por los danzantes Los Historiantes, quienes con sus coloridos trajes van danzando al compás de la música del pito de caña y el tambor.

Los Historiantes esperan la llegada de la peregrinación que viaja desde Cuisnahuat y son recibidos por tanto por la feligresía como también por los danzantes que llenan de colorido la romería.

Los Historiantes son los que encabezan la procesión, los primeros son los moros que van coordinando el pandero al son de la música y moviendo el pañuelo que llevan en su mano izquierda, haciendo diferentes movimientos, atrás se colocan los cristianos quienes van simulando una batalla entre si y marcando el paso al compás de la música, de acuerdo a sus tiempos van intercambiando lugares con los moros. Ambos grupos van muy ordenados en dos filas. Sus movimientos son repetitivos y a su vez van interactuando con las personas que van en la procesión, esto únicamente por momentos. Los danzantes son muy accesibles y perfectamente se toman fotografías con todo aquel que se los pida. Así con sus movimientos tan particulares hacen todo el recorrido hasta llegar al centro de la ciudad de Jayaque donde culminan con el encuentro de los santos hasta que entran a la iglesia.

1.5.3.2 Vestuario

Para el caso de los cristianos utilizan tocados con flores muy coloridas, llevan un espejo redondo y pequeño en la parte media del tocado, en la parte de atrás poseen listones muy largos y coloridos. Todos los danzantes de este grupo poseen mascararas con rostros humanos con barba y bigote muy característicos. Llevan espadas y su indumentaria es colorida, las camisas son manga larga formal en colores amarillo, verde y rosado; portan dos capas una es corta y la otra es mucho más larga ambas en tonos diferentes por ejemplo naranja y azul, rojo y amarillo, rosado y morado o azul y rosado, estas capas poseen listones pequeños rodeando todo el borde las capas y de igual forma son de diversos colores. Los pantalones son bombachos en colores rojos y morados, usan medias amarillas, azules o rojas acompañadas de botas negras.

Para el caso de los moros, usan mascararas zoomorfas en color negro, rojo y blanco, utilizan una boina en la cual llevan un espejo al medio, alrededor está decorada con flores muy coloridas y listones largos en la parte de atrás. Su indumentaria es un traje negro en su totalidad, utilizan corbata de diferentes diseños pero con características similares en cuanto a color, estas son en rojo u ocre. Como accesorios llevan un pañuelo ya sea en color ocre o azul y llevan un pequeño pandero que van sonando al compás de la música del tambor y pito de caña.

Con el paso del tiempo la vestimenta ha ido cambiando así como los accesorios y adornos que utilizan este grupo de danzantes, ya que se van adaptando al medio actual social y económico, aunque en ocasiones el factor económico genera complicaciones, pero a pesar de ello la tradición ha logrado trascender con el paso de los años.

1.6 El valor cultural del patrimonio artístico y su conservación.

El contenido de la expresión “patrimonio cultural” ha cambiado bastante en las últimas décadas, debido en parte a los instrumentos elaborados por la UNESCO. El patrimonio cultural no se limita a monumentos y colecciones de objetos, sino que comprende también tradiciones o expresiones vivas heredadas de nuestros antepasados y transmitidas a nuestros descendientes, como tradiciones orales, artes del espectáculo, usos sociales, rituales, actos festivos, conocimientos y prácticas relativos a la naturaleza y el universo, y saberes y técnicas vinculados a la artesanía tradicional.

Pese a su fragilidad, el patrimonio cultural inmaterial es un importante factor del mantenimiento de la diversidad cultural frente a la creciente globalización. La comprensión del patrimonio cultural inmaterial de diferentes comunidades contribuye al diálogo entre culturas y promueve el respeto hacia otros modos de vida. (Recuperado de: <https://ich.unesco.org/es/que-es-el-patrimonio-inmaterial-00003>).

Partimos de la premisa de que todo pueblo posee bienes culturales de valor patrimonial, es decir, aquellos que son herencia compartida, creación y re-elaboración, que una comunidad portadora los reconoce como propios, ya sea porque son autóctonos o porque se dio un proceso de adaptación y resemantización (en la manera de hacerlos, la forma o el sentido), y hoy poseen un significado particular y constituyen un referente identitario para un grupo determinado. Este legado intangible se cifra en una variedad de manifestaciones, que aunque la

mayoría forma parte de nuestra cotidianidad, han pasado inadvertidas o relegadas. Este patrimonio no se mantiene estático, sino que constantemente es recreado “en función de su entorno, su interacción con la naturaleza”. (UNESCO, 2003).

La cultura, el arte y patrimonio han jugado un papel muy importante y significativo a través de los años, pese a las transformaciones que ha traído la globalización, han logrado sobrevivir aunque no con tanta fuerza como en un inicio, sin embargo, no se debe dejar que estas queden en el olvido, más bien se debe trabajar en el fortalecimiento de estas para que persistan y se mantengan, así puedan seguirse transmitiendo de generación en generación.

No se debe perder el valor cultural sobre el patrimonio artístico, puesto que posee una gran riqueza y es parte de lo que identifica a cada municipio de El Salvador, la identidad es un atributo que no debe perderse sino más bien debe cultivarse para poder mantenerlo, de esta forma debe estar amparado por leyes que permitan la protección y revitalización de la cultura salvadoreña, no obstante, es importante destacar la labor que las diferentes entidades gubernamentales y no gubernamentales hacen día a día para poder mantener el legado histórico, por tal, cabe mencionar los siguientes artículos que están en pro del desarrollo artístico y cultural, así como de su salvaguarda.

Art. 20.- Cuando los bienes culturales se encuentren en propiedad o posesión de un municipio, éste, además está especialmente obligado a su conservación y salvaguarda así como a facilitar la exhibición y comunicación pública de los mismos, de acuerdo a los términos y condiciones que se establezcan por el Ministerio a través de la Dirección Nacional de Patrimonio Cultural. (Reglamento de La Ley Especial de Protección al Patrimonio Cultural de El Salvador. Decreto N° 29, Julio de 1995)

Art. 8.- El Estado salvadoreño está obligado a proteger la riqueza artística, histórica y arqueológica del país que forman parte del tesoro cultural salvadoreño, reconociendo su importancia nacional, centroamericana e internacional.

En lo relativo a la protección del patrimonio cultural, se estará a lo dispuesto por la Ley especial que regula dicha materia.

Art. 90.- Las Casas de la Cultura podrán:

- a) Desarrollar el Programa Nacional de Educación Artística No Formal;
- b) Desarrollar el Programa Nacional de Difusión Cultural que debe ser adaptado a las condiciones de cada Casa de la Cultura;
- c) Apoyar la enseñanza de las lenguas y la historia de los pueblos indígenas;

-
- d) Fortalecer espacios de sociabilidad para el encuentro de los artistas locales y para fomentar la lectura;
 - e) Facilitar el uso de espacios para las necesidades técnicas de los programas artísticos itinerantes y de equipos artísticos que actúan en las emergencias; y,
 - f) Promover la lectura, tertulias, conferencias literarias y manifestaciones de música, danza, teatro, artes visuales, cine y videos, entre otros.

Art. 105.- Los Gobiernos Locales en coordinación con la institución del Estado que vele por la Cultura en el país procurarán realizar acciones encaminadas a la protección, conservación y defensa del patrimonio cultural.

Los ciudadanos de las localidades son los principales garantes del manejo de su patrimonio y tienen la primera voz para el reporte y registro de los nuevos descubrimientos patrimoniales con la finalidad de la protección y desarrollo de sus legados culturales.

El titular del Ramo responsable de la Política Nacional de Cultura deberá garantizar la asistencia técnica y profesional a los Gobiernos Locales, personas naturales y jurídicas que cuenten con bienes constitutivos del patrimonio cultural.

Los planes de protección y manejo de los bienes del patrimonio cultural gestionados por el titular del ramo responsable de la Política Nacional de Cultura tomarán en cuenta las opiniones de las personas naturales o jurídicas propietarias de un bien cultural.

El Estado a través del titular del ramo responsable de la Política Nacional de Cultura y los Gobiernos Locales procurará el incremento de las colecciones locales de patrimonio cultural y, si así lo aprueban, crearán y reglamentarán la concesión de incentivos que favorezcan las donaciones y legados de bienes patrimoniales. (Asamblea Legislativa - Republica de El Salvador. Ley de Cultura. Decreto No. 442. Agosto de 2016).

Estos artículos respaldan el bien cultural, así como también involucran a las diferentes entidades tales como las Casas de La Cultura, El Gobierno en sí, hasta cada uno de los habitantes residentes de los municipio con tal de integrar el valor cultural y artístico de El Salvador para que persista a través de los tiempos y su historia, costumbres, tradiciones, folcklore, etc., sigan viviendo con el pasar de los años y que las nuevas generaciones conserven ese legado tan importante y significativo.

La Secretaria de Cultura de la Presidencia (SECULTURA)

La institución de Cultura surge con la creación del Consejo Nacional para la Cultura y el Arte (CONCULTURA) que en 2009 se convierte en Secretaría de Cultura de la Presidencia (SECULTURA), para contribuir “desde sus competencias, a propiciar un cambio cultural que genere procesos sociales hacia la cultura de la creatividad y del conocimiento, sustento de una sociedad con oportunidades, equidad y sin violencia”.

Para el periodo 2014-2019, el mandato de SECULTURA que se desprende de lo planteado en el Plan Quinquenal de Desarrollo incluye el trabajo por la cultura reconociéndola como derecho, factor de cohesión e identidad y fuerza transformadora de la sociedad en su marcha hacia el buen vivir, y desde el cual interesa impulsar una política inclusiva, que pasa por el reconocimiento de la multiculturalidad.

Dirección Nacional de Patrimonio Cultural y Natural

Desde esta dirección nacional se realiza la gestión integral del patrimonio cultural y natural del país a través de procesos de identificación, investigación, protección, conservación y difusión de los bienes patrimoniales, para la valorización y rescate de la identidad nacional.

La base legal para la actuación de esta dirección nacional que protege, asegura y favorece la herencia cultural de nuestro país está en la Ley Especial de Protección al Patrimonio Cultural de El Salvador, creada el 22 de abril de 1993 y con vigencia desde el 26 de mayo del mismo año, y en el reglamento de la misma.

Servicios y Dependencias

- Departamento de Registro de Bienes Culturales, que se encarga de identificar y proteger los bienes culturales, ya sea de propiedad privada, estatales o municipales, así como de instituciones oficiales autónomas y privadas. Comprende una unidad de Registro de Bienes Culturales, otra de Gestión de Inventario de Bienes Culturales, la de Control de Colecciones y la Unidad de Patrimonio Cultural Inmaterial.
- Departamento de Pueblos Indígenas, dedicado al apoyo de las organizaciones y empresas vinculadas a la protección del patrimonio,

especialmente de los pueblos indígenas, la proyección de los mismos y la promoción de sus expresiones mediante el acceso de la ciudadanía a estas manifestaciones.

Estas son las entidades encargadas de la protección sobre los bienes patrimoniales y algunos de los artículos que amparan el resguardo cultural que idéntica cada uno de los pueblos. La Ley de Cultura impulsada por la Secretaria de Cultura de La Presidencia tiene por objeto establecer el régimen jurídico que desarrolle, proteja y promueva la cultura, así como los principios, definiciones, institucionalidad y marco legal que fundamenta la política estatal.

Por ello la importancia de citar algunos de los principales artículos que le competen a esta investigación ya que en ellos se puede tener amparo para poder resguardar la riqueza y la identidad cultural, para un mejor desarrollo en el marco social y contextual.

1.7 CONCLUSIONES DEL CAPITULO

- Al referirse sobre patrimonio cultural (material o inmaterial) se sabe que posee un gran valor simbólico, pues tienen significado como prácticas, saberes y representaciones que otorgan sentido de pertenencia y continuidad, entre ellas se mencionan: lenguas, mitología, ritos, bailes, creencias, saberes tradicionales expresados en usos, costumbres, artesanía, música, danza, canto, fiestas populares, etc. Es evidente que este tipo de patrimonio cultural ha sufrido cambios a lo largo de la historia de la cultura de los pueblos; algunos de sus elementos han desaparecido, otros han sido modificados y esto para adaptarse a nuevas condiciones del medio natural o cultural.
- Sin embargo, el que hacer de un pueblo está regido en sus manifestaciones artísticas, culturales, por ende, como ciudadanos se debe concientizar sobre el valor que poseen las tradiciones artísticas expresadas en los coloridos bailes, el fervor religioso, que van enlazados en la representación de cada una de las costumbres y tradiciones. El patrimonio intangible es sin duda muy importante para la representación de la identidad de cada uno de los pueblos.



CAPITULO II

FUNDAMENTACION TEORICA

CAPITULO II

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA.

2.1 Estrategias de difusión del patrimonio cultural inmaterial.

Hay cosas que nos parece importante preservar para las generaciones futuras. Su importancia puede deberse a su valor económico actual o potencial, pero también a que nos provocan una cierta emoción o nos hacen sentir que pertenecemos a algo, un país, una tradición o un modo de vida. Puede tratarse de objetos que poseer o edificios que explorar, de canciones que cantar o relatos que narrar. Cualquiera que sea la forma que adopten, estas cosas son parte de un patrimonio y este patrimonio exige que nos empeñemos activamente en salvaguardarlo. (UNESCO, 2003)

Como ocurre con la cultura en general, el patrimonio inmaterial cambia y evoluciona constantemente, y cada nueva generación lo enriquece. Muchas expresiones y manifestaciones del patrimonio cultural inmaterial están amenazadas por la globalización y la homogeneización, y también por la falta de apoyo, aprecio y comprensión. Si no se alimenta, el patrimonio cultural inmaterial podría perderse para siempre, o quedar relegado al pasado. Su preservación y transmisión a las futuras generaciones lo refuerza y mantiene en vida, al tiempo que le permite cambiar y adaptarse.

Existe el peligro de que ciertos elementos del patrimonio cultural inmaterial mueran o desaparezcan si no se contribuye a su salvaguarda. Salvaguardarlos requiere la transferencia de conocimientos, técnicas y significados. En otras palabras, la salvaguarda se centra sobre todo en los procesos inherentes a la transmisión o comunicación del patrimonio de una generación a otra, y no tanto en la producción de sus manifestaciones concretas, como la ejecución de una danza y una canción, o la fabricación de un instrumento musical o un objeto de artesanía. Salvaguardar el patrimonio cultural inmaterial significa velar por que siga formando parte activa de la vida de las generaciones presentes y se transmita a las venideras.

Las medidas de salvaguarda están encaminadas a asegurar la viabilidad de este patrimonio y su continua recreación y transmisión. Entre las iniciativas para salvaguardar el patrimonio cultural inmaterial se cuentan su identificación, documentación, investigación, preservación, promoción, mejora y transmisión, en particular a través de la educación formal y no formal, así como la revitalización de sus diferentes aspectos. La salvaguarda del patrimonio cultural inmaterial es un

factor importante del desarrollo económico, aunque no haya que recurrir forzosamente a actividades generadoras de ingresos como el turismo, que pueden atentar contra la integridad del patrimonio vivo. Se debe dar preferencia al fortalecimiento de las funciones del patrimonio cultural inmaterial en la sociedad y fomentar su integración en las políticas de planificación de la economía. (UNESCO, 2003)

En el sentido de la difusión del patrimonio cultural inmaterial, “las universidades y otras instituciones de cultura superior tienen, entre sus tareas, las de la difusión de la cultura.

Es por la cultura en este sentido que el hombre se encuentra asimismo. Es a través de ella que el hombre se reconoce y se identifica como hombre concreto y responsable. Y, con el hombre, los pueblos de los que son expresión los hombres. Un buen cultivo de la semilla puede permitir un mejor brote del fruto; ya no el simple brote natural y sin sentido, sino el brote que puede preverse y estimularse para mejor servir a este mismo hombre y a la sociedad que el mismo hace posible.

La tecnología de nuestros días ha abierto posibilidades de difusión cultural nunca antes imaginadas. Ha abierto un extraordinario abanico de posibilidades de conocimiento ahora al alcance de los millones de hombres que reciben sus mensajes.

El derecho a la cultura, el derecho a recibirla y a expresarse a través de ella resultaba así, ser algo más, mucho más que un adorno. Se trató de un derecho elemental y necesario del hombre y de los pueblos que forman los hombres. La difusión de la cultura surge así como necesaria obligación de los propios Gobiernos. (Zea, 1981).

Para poder promover y así mismo difundir la cultura tal es el caso del patrimonio inmaterial; se necesita de herramientas básicas que permitan difundir valores a los individuos para re direccionar el enfoque cultural como una labor educacional. La comunicación es una herramienta muy simbólica y significativa que permite desarrollar y hacer comprensible la difusión de la identidad cultural, puesto que es la que genera el vínculo entre el mensaje que se pretende transmitir al receptor y de esta forma se pueda crear una visión integral de la cultura.

Como ya se mencionó, la comunicación es muy significativa, sin embargo no siempre los medios de comunicación masiva hablan o anuncian actividades desarrolladas por CONCULTURA, ya sean estas actividades de las Casas de La Cultura, artes, entre otras. (Martínez, 1977, p.37). Por lo general cuando hacen este tipo de anuncios culturales, son actividades desarrolladas en el área metropolitana de San Salvador y se deja a un lado la mayoría de actividades del interior del país.

“El Director de La Casa de La Cultura del municipio de Jayaque exclamó lo siguiente: Debería brindársele mayor énfasis a las actividades culturales, puesto que preservar la cultura es vital para preservar la identidad que caracteriza a El Salvador. Los medios de comunicación como la televisión, la radio, entre otros, no siempre crean vínculos con Las Casas de La Cultura u otras entidades para promover, difundir y salvaguardar el patrimonio cultural. Hoy en día hay muchos factores que están asechando y terminando con las tradiciones, pero uno de los principales es la falta de presupuesto, este es muy poco y escaso, lo cual no cubre con todas las necesidades existentes en la Casa de La Cultura y sus actividades para el mantenimiento de las tradiciones, en varias ocasiones tengo que poner de mi salario para pagar a veces a los bailarines o también para comprar otro tipo de materiales”. (D. Cartagena, Entrevista, 16 de Agosto de 2017, Jayaque).

Este tipo de factores son los que limitan a que la difusión patrimonial aumente y que no se comunique y se transmita como debería.

CONCULTURA, ha logrado avances importantes, pero todavía no posee una política financiera que tenga conciencia de lo indispensable e importante que es la comunicación para el impulso cultural de una nación.

Las Casas de La Cultura antes de que la guerra en El Salvador se tornara más difícil en la década de los 80`s, tenían el apoyo de organizaciones internacionales como la OEA, UNESCO y UNICEF. Con el advenimiento de la guerra dicha ayuda extranjera se perdió y el gobierno tuvo que asumir los gastos a través del Ministerio de Educación. Entre 1989 y 1994 se abrieron 21 Casas de La Cultura con el apoyo de diferentes organismos internacionales y nacionales para el equipamiento, dotación de materiales, construcción y reconstrucción de edificios entre otras necesidades. Hasta la fecha existen alrededor de 139 Casas de La Cultura y una de ellas está ubicada en Los Ángeles California.

CONCULTURA, tienen un documento normativo para la ejecución del programa de transferencia de fondos con comités de apoyo de las Casas de La Cultura correspondientes al año 2000 y se detallan los siguientes principios y líneas de acción:

Rescate de la Memoria Histórica – Investigación.

Estímulo a la Creatividad – Desarrollo del arte.

Participación ciudadana – Promoción y Difusión Cultural.

A través de estos lineamientos se desarrollará el factor humano y se lograra la participación ciudadana en las diferentes actividades que se realizan.

La estrategia de comunicación en las Casas de La Cultura, se basan en un estudio de las costumbres de la localidad de la cual forman parte. (Flore H., 2000.).

La Difusión es la forma en que se da a conocer el proyecto, ahora bien, las estrategias a utilizar dependerán de las características del proyecto. Un proyecto puede ser muy bueno, pero si el público, medios de comunicación, agentes y organizaciones relevantes del medio cultural no lo conocen, será como si no existiera, es por esto que se genera un vínculo con determinadas entidades, para el caso con Las Casas de La Cultura y así crear una difusión efectiva, puesto que no basta un par de acciones minúsculas como enviar correos electrónicos o pegar afiches, sino un verdadero plan que abarque varios canales de difusión.

Se establecerá una vía de comunicación importante en este caso es el contacto directo, con las Casas de La Cultura de los municipios estipulados, a quienes se les entregara material gráfico como herramienta de comunicación visual y así apoyar la difusión cultural, para que la información sobre las tradiciones culturales sea mucho más atractiva y a la vez accesible a todo público. Esta metodología puede generar efectos muy positivos por su credibilidad, bajo costo, buena calidad de información y mayor tiempo para profundizar en el tema. (Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, 2011).

El material gráfico que se proporcionara a las entidades correspondientes será un catálogo fotográfico de manera que el mensaje llegue de manera clara, acertada y atractiva al público lector. Para el diseño e impresión de las piezas gráficas es importante tener en cuenta la información que se difundirá, por ejemplo, el municipio y su riqueza ancestral, tradición, folcklore, etc., asimismo, se debe determinar su diseño (tamaño, imágenes, tipografía, color, papel, etc.). Las piezas gráficas como las imágenes deben ser de muy buena calidad, legibles y llamativas. En este proceso es de suma importancia tener claro el concepto de la información, para que las piezas gráficas guarden una relación coherente y dinámica con el objetivo propuesto.

Un aspecto muy importante es tener en cuenta la selección de la imprenta, en primer lugar por la calidad del trabajo y en segundo lugar por el tiempo, para que este material pueda ser entregado en las fechas estipuladas y hacer llegar la información en el momento idóneo.

El poder difundir a través de medios editoriales es muy útil al momento de fortalecer o intensificar la propuesta, ya que el material se está volviendo más atractivo y puede generar un mejor impacto para cada individuo que cite este material. Para lograr difundir la información hay que saber cómo elaborar el mensaje que se va a transmitir, para el caso es saber introducir el valor cultural y artístico del patrimonio

cultural inmaterial; esto es porque la información debe ser verídica, y así también porque los medios necesitan credibilidad, por lo que es fundamental que la información esté avalada también por personas conectoras como lo son los encargados de Las Casas de La Cultura y personas expertas en el tema.

2.1.2 Marketing

El Marketing es un concepto inglés, traducido al castellano como mercadeo o mercadotecnia. Se trata de la disciplina dedicada al análisis del comportamiento de los mercados y de los consumidores. El marketing analiza la gestión comercial de las empresas con el objetivo de captar, retener y fidelizar a los clientes a través de la satisfacción de sus necesidades. Los especialistas en marketing suelen centrar sus actividades en el conjunto de las Cuatro “P”: Producto, Precio, Plaza (distribución) y Publicidad (promoción). El marketing apela a diferentes técnicas y metodologías con la intención de conquistar el mercado y conseguir otros objetivos propios de una compañía comercial.

Definición del término por expertos

El marketing ha sido inventado para satisfacer las necesidades del mercado a cambio de beneficio para las empresas que se sirven de ella para desarrollarse. Es una herramienta que sin lugar a dudas es estrictamente necesaria para conseguir el éxito en los mercados.

- Según Philip Kotler consiste en un proceso administrativo y social gracias al cual determinado grupos o individuos obtienen lo que necesitan o desean a través del intercambio de productos o servicios.
- Jerome McCarthy opina que es la realización de las actividades que pueden ayudar a que una empresa consiga las metas que se ha propuesto, pudiendo anticiparse a los deseos de los consumidores y desarrollar productos o servicios aptos para el mercado.
- Por su parte John A. Howard, quien trabaja en la Universidad de Columbia, asegura que está convencido de que el marketing consiste en un proceso en el que es necesario comprender las necesidades de los consumidores, y encontrar qué puede producir la empresa para satisfacerlas.
- Y Al Ries y Jack Trout, opinan que marketing es sinónimo de “guerra” donde cada competidor debe analizar a cada “participante” del mercado, comprendiendo sus fuerzas y debilidades y trazar un plan a fin de explotarlo y defenderse.

Lo que hace el marketing es considerar una necesidad de la clientela y, a partir de ella, diseñar, poner en marcha y verificar cómo funciona la comercialización de los productos o servicios de la empresa. Diversas estrategias y herramientas permiten al marketing posicionar una marca o un producto en la mente del comprador.

Las acciones de marketing pueden tener una visión de rentabilidad a corto o a largo plazo, ya que su gestión también supone la realización de inversiones en la relación de la empresa con los clientes, con los proveedores y hasta con sus propios empleados, además publicidad en los medios de comunicación. (Recuperado de: <https://definicion.de/marketing/>).

a) Función del marketing

El Marketing está ahí para generar una actitud hacia el mercado para conseguir unos posibles comportamientos de compra que se resumen en la prueba, sigue y vuelve. El marketing se hace para que la gente compre bienes y servicios, no para el simple hecho de que se conozcan. El marketing no crea necesidades, las satisface.

Como existen multitud de distintos comportamientos de compra, y el marketing esta para ganar dinero, se recomienda no realizar ninguna estrategia de segmentación. Solo se recomienda trabajar por funcionalidades empresariales, por ejemplo, estilos de vida.

b) Clasificación del Marketing

Existe diversos conceptos de marketing hoy en día, por profesionales que han identificado diferentes funciones y objetivos por lo que han brindado nuevos conceptos, sin embargo, también existen quienes, han abusado de los conceptos.

Algunos especialistas suelen llamar Marketing a métodos o sistemas que no lo son y que a menudo guardan la relación de especie a genero con el Marketing, como sucede con el Marketing Directo, que es un sistema de comunicación y/o ventas, similar a una Política de Marketing, o con el Marketing Telefónico, que es lo mismo, precisamente porque es parte del Marketing Directo, como lo es la Venta por Correo o la Tienda de casa.

Es algo así como si se llamara Marketing a la Franquicia, que es un sistema de distribución y ventas. En otros casos, es evidente la mala intención, como en la mayoría de casos del llamado Marketing Multinivel, que suele ser un sistema de venta piramidal basado en una progresión geométrica imposible de cumplirse.

Hoy en día existen muchos tipos de marketing, sin embargo, se presentan algunas definiciones que le competen a la investigación:

2.1.3 Marketing Cultural

El marketing cultural es la estrategia de difusión de los proyectos culturales, y por lo tanto, es la contrapartida de las comunicaciones de acciones culturales que realizan las instituciones con el propósito principal de generar imagen positiva en sus públicos.

Tradicionalmente estas acciones se materializan en mecenazgos y patrocinios de apoyo a eventos culturales, artísticos, educativos, deportivos, científicos. El desafío que se plantea es lograr un punto de contacto entre la decisión de empresas de apoyar este tipo de actividades, y las necesidades de artistas y gestores culturales de encontrar recursos que les permitan difundir su propuesta y hacerla llegar a sus destinatarios.

El potencial de crecimiento del marketing cultural va de la mano con la necesidad de las empresas de encontrar nuevas formas de comunicarse y legitimar su acción ante la sociedad en general. (Funes, M., Rodezno, J., Díaz, J., 2012).

a) Importancia del Marketing Cultural

Se encuentra bajo los mismos términos de la importancia del marketing en general, la oferta supera a la demanda, es decir; el Marketing Cultural viene a darle prioridad a estos consumidores/espectadores para lograr atraer a estos usuarios, por medio de estrategias que resulten atractivas, y que cambien la percepción del usuario, de manera que incremente la demanda.

b) Objetivos del marketing cultural

Las grandes políticas de Marketing son las definidas en el año 1958 por McCarthy. Son llamadas “4 P’s”: Producto, Precio, Plaza y Promoción.

Esta máxima aplicada al Marketing Cultural incide principalmente en los siguientes objetivos de consecución:

- Mejorar las relaciones con los distintos clientes de cualquier organización.
- Aumentar la información sobre la realidad del mercado.
- Aumentar los canales de distribución comercial.
- Informar, captar e iniciar a un mayor consumo cultural.
- Captar nuevos clientes y mercados culturales.
- Sensibilizar socialmente a los públicos.

PRINCIPIOS ESTRATÉGICOS DE MARKETING CULTURAL

<p>Administrar de acuerdo con su misión</p>	<p>Las decisiones que se tomaran estarán sujetas a los objetivos definidos, así mismo las estrategias a seguir serán las estipuladas posteriormente.</p> <p>Los miembros del equipo tienen la obligación de informarse y tener un concepto preciso para poder transmitir de manera concisa todo lo aprendido e indagado, en el transcurso del proyecto.</p>
<p>Focalizarse de forma más directa en sus verdaderas capacidades</p>	<p>Se logró crear alianzas estratégicas con las entidades correspondientes, para el caso de la investigación, con las Casas de La Cultura de los municipios de Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco, puesto que hay una gran muestra de interés por parte de ellas para realizar el proyecto, sin embargo, no se solicitaron otras entidades por falta de interés ante el proyecto.</p>
<p>Focalizarse en la calidad</p>	<p>Lo que más se destacara en el material a difundir es el catálogo y la calidad de imágenes/fotografías, así también información verídica para obtener mayor ventaja en su reproducción. Otro factor es la presentación de este en las redes sociales, ya que debe ser llamativo por su contenido y diseño.</p> <p>La calidad del producto y muestra final es sin duda muy importante, ya que ello dependerá el impacto que cause en la población; debe generar interés por ejemplo crear en el espectador un vínculo de atención que diga “quiero leer y ver este catálogo”, así también dependerá de la publicidad que se le haga a este dentro de Las Casas de La Cultura.</p>
<p>Conocer a sus consumidores mediante técnicas de investigación de mercados</p>	<p>Centrar la atención principal hacia el lado de la demanda. La comunicación con los espectadores es muy importante y más aún conocer el público al cual estará dirigido el producto, tanto actual como potencial. Posteriormente se detalla bien sobre el público meta, sin embargo, se considera que, el público joven es el más propicio puesto que de ellos dependerá la transmisión de la cultura a futuro.</p>

	<p>Es importante escuchar al público meta, para saber qué es lo que le gusta y disgusta, qué lo mantiene alejado del arte. Para el caso de la investigación el público joven “asume que: la identidad es fundamental para su desarrollo, cuando se ha creado conciencia sobre el valor de las artes”. (Entrevista, 2017).</p> <p>Por ello se define que lo principal es educar al público desde tempranas edades para interesar y enseñar sobre el tema, con la finalidad de mostrar el producto y con ello atraer más la atención de las personas.</p> <p>El tema sobre la identidad cultural es el propuesto y de sumo interés social que le compete a todos, no solo al público meta sino a toda la sociedad en general.</p>
<p>Crear accesibilidad</p>	<p>Aumentar el tamaño de la audiencia, esto se puede lograr con la interacción en medios alternativos de publicidad.</p> <p>Facilitar el acceso a distintos tipos de arte, este punto es muy valioso porque el producto permite conocer otros tipos de arte como ejemplo la fotografía y ella permite conocer la cultura y arte desde otra perspectiva.</p> <p>Apoyar proyectos que satisfagan las necesidades de un segmento específico del público; es importante brindar énfasis y apoyo en diferentes actividades, siempre y cuando estén en pro de cumplir objetivos y beneficiar a la población más que a un sector.</p> <p>La accesibilidad puede ser aumentada a través de una ampliación del producto y un efectivo posicionamiento; se puede crear mayor impacto en el público si incrementando la demanda de reproducciones del producto siempre y cuando se tenga el apoyo de las entidades correspondientes para logara mayor efectividad y posicionamiento.</p>
<p>Concentrarse en el largo plazo</p>	<p>Un marketing exitoso requiere de una visión de largo plazo Toda estrategia bien planteada necesita tiempo para que pueda completarse y obtener resultados satisfactorios, es por ello que, la propuesta se realizara por los miembros del equipo y la concluirán las</p>

	<p>entidades correspondientes, dejando todas las herramientas necesarias para poder concretar el proyecto.</p> <p>Crear una amplia audiencia para el futuro, esto quiere decir que medida avanza el tiempo y el producto se ira posicionando más y a su vez ganara espectadores.</p> <p>Fomentar el arte en las escuelas y universidades (planes de estudio), con el apoyo de Casas de La Cultura se están implementando talleres que crean conocimiento sobre las artes y lo que esta comprende.</p> <p>Construir una audiencia entusiasta y leal, a medida que se logre atraer la atención del público, aumentara la demanda, hay una probabilidad que la promoción sea de “tu, a tu”, que quiere decir que mediante se vaya creando conocimiento sobre el tema las mismas personas hablaran de ello, creando una cadena informativa; una vez ganado este público se lograra su fidelización.</p>
<p><i>Integrar el arte al diario vivir</i></p>	<p>Las organizaciones culturales deberían ser más activas en esta dirección, involucrando a los artistas con la comunidad, creando oportunidades novedosas para llevar “a través de todos los medios posibles” el arte al público.</p> <p>Mostrar que el arte se puede integrar a la cotidianidad de la gente y hacer su vida más placentera.</p> <p>La difusión del arte en el diario vivir debe ser trascendental para que las nuevas generaciones creen conciencia sobre el valor e importancia que tiene este factor, que si logra desarrollar puede cambiar y aportar mucho a la sociedad en general.</p>

Cuadro 4: Principios estratégicos de Marketing Cultural.

Extraído de: <https://www.gestiopolis.com/estrategias-marketing-organizaciones-culturales/>

2.2 Definición de estrategias de difusión y publicidad orientadas al patrimonio cultural.

Un aspecto fundamental es la es definición de estrategias que se crearan para poder desarrollar el proyecto que contribuirá a la difusión y conservación del patrimonio

cultural inmaterial de los municipios de Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco. Antes de abordar el desarrollo de las estrategias, es importante definir ¿Qué es una estrategia? ¿Qué comprende la misma? y conocer ¿Cuál es su importancia?, de esta manera poder comprender el desarrollo conceptual sobre lo que se quiere transmitir a los receptores.

a) Definición de estrategia

Una estrategia es un plan para dirigir un asunto. Se compone de una serie de acciones planificadas que ayudan a tomar decisiones y a conseguir los mejores resultados posibles. La estrategia está orientada a alcanzar un objetivo siguiendo una pauta de actuación. Una estrategia comprende una serie de tácticas que son medidas más concretas para conseguir uno o varios objetivos.

Díaz Marconi las define como aquellas que denotan un programa general de acción y despliegue de esfuerzos y recursos para alcanzar objetivos amplios. Las estrategias son el resultado de un proceso de decidir sobre los objetivos de la organización, sobre los cambios en estos, sobre los recursos utilizados para alcanzarlos y sobre la política que han de regular la adquisición, el uso y la disposición de estos recursos.

b) Concepto de estrategia.

Los administradores son artesanos y la estrategia es su arcilla.

Se define estrategia como el arte de dirigir operaciones militares, habilidad para dirigir, aquí se confirma la referencia sobre el surgimiento en el campo militar, lo cual se refiere a la manera de derrotar a uno o varios enemigos en el campo de batalla, sinónimo de rivalidad, competencia; no obstante, es necesario precisar la utilidad de la dirección estratégica no solo en su aceptación de rivalidad para derrotar oponentes sino también en función de brindar a las organizaciones una guía para lograr un máximo de efectividad en la administración de todos los recursos en el cumplimiento de la misión.

c) Importancia de la estrategia.

La estrategia es posiblemente el factor más importante a tener en cuenta a la hora de escoger o hacer algo. La elección de una estrategia determinara los objetivos a largo plazo, así como la adopción de medidas y utilización de los recursos necesarios para lograr esos objetivos.

Sin embargo, también debe tomarse en cuenta ciertos aspectos dentro de las estrategias que son relevantes para dar mayor énfasis y a la vez que tenga un mayor impacto ante los receptores; por lo cual se ha considerado importante destacar dentro de estas el marketing puesto que es un proceso administrativo y social

gracias al cual determinados grupos o individuos obtienen lo que necesitan o desean (Philip Kotler).

d) Publicidad.

La publicidad es una subdivisión del marketing que abarca todo lo que tiene que ver con mensajes pagados que promueven los productos, servicios, ideas o conceptos. El estilo y lo que ofrezca la publicidad tendrán influencia en el concepto que se forme el consumidor del producto y eso les hará tener una actitud positiva o negativa frente al mismo.

e) Diseño de una estrategia de comunicación

Para el diseño de la estrategia tendente a hacer efectiva la divulgación de las actividades culturales, la comunicación oficial de las actividades deberá soslayar:

- a) Neutralizar con el contenido, en calidad y forma, el prejuicio de que la información proviene del sector oficial y por lo tanto es parcial, inservible.
- b) Destacar más la importancia de la actividad en sí, que el hecho de que la misma se desarrolle en un lugar público y sus promotores puedan pertenecer al sector oficial.
- c) Centrarse en lo favorable que es la actividad que enriquece el movimiento cultural salvadoreño.

En el diseño de una estrategia hay que tener en cuenta que los objetivos del proceso de comunicación son los de informar, persuadir, motivar o lograr la comprensión mutua. La planificación, para hacer efectiva la divulgación implica que debe analizarse profundamente el espacio que los medios de comunicación social tienen previsto para informar respecto de actividades culturales y adecuar el contenido de los instrumentos de comunicación, con el fin de que se dé la compatibilidad de intereses.

No se trata de insertar anuncios o comunicados en campos pagados que destaquen las actividades culturales, sino de pensar y aplicar el ingenio de estructurar informaciones creíbles e interesantes relacionadas con los eventos y sus protagonistas, que no sólo llamen la atención de los editores de los medios, sin suspicacias y prejuicios que les den el valor cultural informativo que tengan. Si la información es de calidad e innovadora, pesará más en los medios escritos. (López, J., 2011).

2.2.1 Estrategias de difusión y publicidad

Las estrategias publicitarias y de difusión, son un instrumento que servirá de guía para promover el patrimonio cultural por parte de Las Casas de La Cultura y el equipo de trabajo y así lograr el rescate identitario de los municipios de Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco.

Su importancia radica en contribuir a mejorar la captación de atención al público, mediante herramientas graficas como afiches y catálogos, que permitan difundir la cultura salvadoreña y así llamar y despertar la atención de las personas, con nuevos modelos gráficos que sean atractivos y conduzcan a incrementar el conocimiento artístico y cultural.

Otro factor importante es contribuir a la preservación de los pueblos originarios, evitando así que estos mueran y queden en el olvido.

Estrategias de promoción y difusión.

Estas estrategias propuestas servirán para informar a todas las personas y así persuadirlas respecto a sus intereses culturales y artísticos en función de la imagen de los municipios de Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco; para generar actitudes positivas, que incidan en el interés cultural.

Estrategias publicitarias.

Las estrategias de publicidad constituyen las actividades para preparar el mensaje y llevarlo al público objetivo.

Todos los conceptos anteriormente citados son básicos para poder definir la forma en que se desarrollara el proyecto, puesto que generan los lineamientos para el cumplimiento de los objetivo y lo más importante poder crear un mensaje de valor a los receptores beneficiando a si no solo a Las Casas de La Cultura de los municipios de Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco, sino también a cada una de las personas que podrán citar y apreciar el producto terminado (catalogo); y así como diseñadores poder intervenir en la elaboración de nuevos materiales que fomenten el resguardo del patrimonio cultural inmaterial.

La publicidad se utilizará para apoyar las actividades de Las Casas de La Cultura y hacer más accesible la información cultural y artística que identifica a cada municipio.

2.2.2 Actividades Estratégicas

Las actividades estrategias, se estarán tomando en cuenta como plan para poder desarrollar el tema de las danzas tradicionales como patrimonio cultural inmaterial, estas se desglosan de la siguiente manera:

Nº	ACTIVIDADES ESTRATEGICAS
1	Creación de contactos con las entidades pertinentes, en este caso las Casas de La Cultura, así crear una red de apoyo y difusión cultural.
2	Documentación bibliográfica verídica.
3	Elaboración de memoria gráfica, que contribuya a la investigación como apoyo visual por ejemplo tomas fotográficas, de cada actividad cultural, correspondiente a los municipios de Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco.
4	Involucrarse en las actividades culturales de los municipios de Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco, para poder observar el potencial que poseen y de esa misma manera trasmitirlo.
5	Elaboración de las correspondientes fichas técnicas para cada una de las imágenes, su representación y tema correspondiente.
6	Utilización de herramientas graficas como la edición editorial y fotográfica para crear el material (catalogo) que permita la difusión de las tradiciones culturales para el propio proyecto.
7	Entrega del material de forma física y digital a Las Casas de La Cultura, para mayor accesibilidad al público sobre la difusión cultural y la promoción de este.
8	Promoción en algunos centros educativos aledaños a los municipios de Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco, para incentivar y educar culturalmente a las nuevas generaciones con material gráfico llamativo.

Cuadro 5: Actividades Estratégicas. Fuente: Elaboración propia.

Referente a la formulación de las estrategias cabe mencionar que están en pro de comunicar y enviar mensajes a través de herramientas graficas que ayudan a promover, difundir y por supuesto dar a conocer el valor cultural y artístico de los pueblos, así mismo de la mano con un componente esencial como lo es la publicidad, puesto que no solo es elaborar un plan estratégico sino también es desarrollarlo y llevarlo a cabo, lo cual solo se lograra utilizando la publicidad mediante mensajes grafico/visuales de forma adecuada y coherente al concepto.

Las estrategias de difusión y publicidad orientadas al patrimonio cultural, que se presentan contienen acciones específicas, orientadas al logro de los objetivos y contribuir al resguardo cultural.

2.2.3 Principios de marketing aplicados para la difusión de las danzas tradicionales en los municipios de Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco.

La interpretación de los resultados, dentro del contexto de la comunicación y la difusión de actividades culturales, ha permitido diseñar y establecer las correspondientes técnicas de marketing en pro de posicionar las estrategias que posteriormente se estarán abordando, sin embargo, por medio de ello, se logrará que las danzas tradicionales, se transmitan y preserven de generación a generación en los municipios de Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco.

Elaboración de Catalogo Fotográfico con enfoque periodístico, donde el tema central cuente con el contenido necesario para atraer al receptor. Es decir que el emisor debe compenetrarse con la actividad cultural que se desarrolla y destacar el contenido. En esto es importante que se aplique la técnica periodística, ya que se debe saber para transmitir lo destacable y elaborar la información de tal forma que el interesado se sienta motivado y asista a los espectáculos, por ejemplo, a los conciertos de marimba, emitidos en cada municipio.

Una vez definidos los conceptos correspondientes en el capítulo, ya se puede diseñar la propuesta o plan de mercadotecnia cultural, aplicado a la difusión y conservación del patrimonio cultural, así poder alcanzar los objetivos establecidos en un principio. Se busca que el producto cultural, en este caso las danzas tradicionales logren impulsar y posicionarse en el público objetivo.

No solo las empresas necesitan definir un plan para posicionarse, para desarrollar un producto o un servicio, el arte también necesita de la ayuda de la mercadotecnia para lograr impulsarse en la gente. Como las danzas tradicionales que necesitan estrategias de promoción y posicionamiento en las personas de los municipios de Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco.

Es importante tomar en cuenta la mezcla de mercadotecnia para empezar el plan, se debe tener en cuenta las 4 "P" de la mercadotecnia: Precio, Plaza, Producto y Promoción. El objetivo consiste en situar el producto o servicio adecuado ante los clientes correspondientes, con el precio apropiado, a la hora y el lugar pertinentes. (Parámetros y estrategias culturales).

a) Producto Cultural

Las danzas tradicionales son parte importante para la conservación identitaria de los pueblos y es fundamental como bien cultural inmaterial, sin embargo, ayuda a despertar el desarrollo artístico, cultural y crítico dentro del contexto social, religioso, etc. Así mismo no es solo una manifestación cultural y artística, sino una forma de aprender y valorizar el que hacer de un pueblo, es también un método de enseñanza y aprendizaje que puede despertar la conciencia humanista y cultural.

b) Precio

Para presentación de las danzas tradicionales, se considera que el costo debe ser gratuito si este se presenta dentro del municipio de origen, ahora bien, si se hacen presentaciones fuera de la localidad, esta si deben ser remuneradas de acuerdo al lugar/zona y de acuerdo a la danza y a los actores.

c) Promoción

Es muy importante hacer una buena promoción sobre las danzas tradicionales sobre todo en los niños y jóvenes, que son el sector con mayores actividades sociales. Las danzas tradicionales deben promoverse como un atractivo artístico, recreativo, donde los jóvenes y niños puedan relajarse, aprender y sobre todo saber convivir. Debe impulsarse como un método de enseñanza en cada escuela del municipio, promocionando la concientización del valor artístico/cultural; no debe hacerse una obligación, pero si, una herramienta escolar.

d) Plaza

Los espacios culturales donde se desea realizar las danzas tradicionales, deben ser lugares cómodos y al aire libre, para que la gente no se sienta obligada a asistir en contra de su voluntad, también atrae más la atención un lugar donde la gente perfectamente pueda ir y venir a su gusto. Se deben aprovechar los magníficos paisajes que proporciona el municipio, los grandes espacios que reflejan la belleza y majestuosidad del lugar. Por ejemplo, el parque central, complejos deportivos o las principales calles de las ciudades correspondientes.

e) Público meta

Todas las personas son el público a quienes se quiere atraer, sin embargo, los niños y los jóvenes son un público más factible puesto que ellos son el futuro y de ellos dependerá el legado histórico para transmitirlo a nuevas generaciones.

Los niños y jóvenes deben estar muy bien preparados tanto físicamente como mentalmente, puesto que a veces las condiciones no son muy propicias (el clima, altas temperaturas, que pueden provocar desmayos, mareos, entre otros síntomas

por el tipo de vestuarios y máscaras que se utilizan por ello deben tener una buena resistencia física y mental. Para llegar a tener una preparación completa deben educarse culturalmente, lo que da como resultado un desarrollo crítico sobre lo que sucede a su alrededor y un mejor desenvolvimiento con los demás. Promoviendo así el desarrollo integral del joven y niño que a futuro lograra madurar y se formara como individuo y como parte de su comunidad. (Parámetros y estrategias culturales, 2014, pág. 68-76)

2.2.4 Planificación estratégica y mecanismos de difusión.

La planificación estratégica marca las tendencias a largo plazo de la organización cultural, ayuda a definir los principales aspectos estratégicos, ofrece un marco para la comunicación con los principales agentes implicados y mejora la dirección de la organización estableciendo un sistema que ofrece las técnicas de actuación necesarias y ofrece los adecuados mecanismos de control.

Se debe tener siempre presente que la organización cultural y el entorno en el que se actúa están en continuo proceso de cambio, y es responsabilidad de la dirección de la entidad el no perder el pulso al entorno, otorgando una especial importancia al cliente. Además, siempre se debe tener presente que el cliente se encuentra en continuo proceso de cambio, y sus valores culturales también: lo que hoy les encanta, mañana les puede parecer obsoleto.

Una vez se conoce dónde se está y dónde se quiere llegar, el siguiente paso es diseñar la estrategia de difusión adecuada para el público objetivo. La estrategia de posicionamiento consiste en planificar la imagen e identidad de la organización con el fin de ocupar un lugar único y de valor en el público objetivo. De esta manera, implementar una estrategia de posicionamiento que supone las siguientes formas:

Difusión alternativa

La divulgación de la información cultural, sea noticia, ensayo o cualquier forma que capte la atención del receptor, es más efectiva por medio del facebook, twitter o email, ya que los medios de comunicación tradicionales limitan sus espacios, puesto que su esencia es la venta de esos servicios. Es común que la información sea mejor acogida por cierto sector de la población cuyo poder adquisitivo la hace consumidora de la tecnología de punta en materia de comunicación.

A las actividades culturales acuden personas de varios estratos sociales y económicos, por lo que poseen accesibilidad a este tipo de tecnología con la cual se llega casi de forma inmediata y directa al público objetivo. Esto es fundamental, porque, si bien el acceso es libre para todo aquel que pueda y tenga poder adquisitivo, no toda la población considera los espectáculos como parte de sus necesidades culturales.

La difusión alternativa por ser más efectiva como anteriormente se menciona, se realizara mediante medios electrónicos, puesto que está al alcance de la grandes mayorías, por ejemplo ¿Qué joven no posee Facebook y correo electrónico?; estas redes permitirán tener un mayor impacto en la población y será más factible que la información llegue y se difunda, es por ello que el producto (catalogo) debe ser atractivo visualmente.

Difusión masiva

La difusión masiva se debe hacer con base en el presupuesto real con el que las autoridades permiten que los espectáculos se den a conocer. Esto también requiere una reelaboración, ya que el uso de mantas y vallas publicitarias, entre otros, serían idóneo y hasta más económico que anunciarlos en campos pagados en televisión, radio y prensa escrita.

Se requiere que los publicistas y periodistas oficiales colaboren entre sí, para que el mensaje, además de breve, sea espectacular y generador de interés.

Para mayor promoción del producto (catalogo) y así mismo de su contenido, sobre las danzas tradicionales es importante que las entidades como Las Casas de La Cultura, difundan por medios como la televisión y prensa escrita, el valor artístico y cultural que posee cada municipio, a su vez, hacer conocer las actividades que les representan, puesto que estos canales de difusión de información son los idóneos para llegar a tener una mejor cobertura y lograr un mayor alcance y posicionamiento.

Esto permitirá atraer a más público y hacer más efectiva la propuesta. Medios como la prensa escrita pueden permitir hasta enviar mensajes más atractivos y coloridos que despierten la curiosidad de los lectores para lograr el objetivo.

Así mismo con apoyo de los directores de Las Casas de La Cultura se puede visitar varios centros escolares dentro de los municipios para difundir el producto (afiches informativos) y hacerlo conocer a las nuevas generaciones.

Difusión especializada

La difusión especializada y actividades accesibles. Uno de los problemas a la hora de realizar la difusión especializada es cómo hacer llegar la información de forma correcta al público; la promoción y difusión debe ser accesible de forma sectorizada en eventos, actividades, los productos, servicios, etc., dirigida al público objetivo.

La capacidad de difusión asegura la participación del grupo de trabajo en conjunto con los encargados de Las Casas de La Cultura para dirigir la acción y actividad.

Las redes sociales como Facebook, Fan Page, perfiles del facebook, YouTube, de Las Casas de La Cultura son algunos de los canales de difusión, que estarán utilizándose para cumplir con este medio de difusión.

Esto implica promoción directa, cuyo efecto es multiplicador, puede cumplirse en los centros escolares, complementando los talleres que ya se están realizando en cada centro escolar de las localidades. (Leal, A & Quero, M., 2011).

Medios de difusión

Para transmitir el mensaje a los receptores se seleccionaron los medios de comunicación adecuados, considerando el alcance, el efecto y los costos. Los medios a utilizar son: medios impresos (afiches/catálogos fotográficos) y redes sociales de Las Casas de La Cultura.

Afiches:

Se harán varias reproducciones, con contenido informativo sobre el tema, fotografías e información cultural y artística de manera que sea atractiva visualmente para el público. Tendrán las siguientes dimensiones: 12" x 17"; se imprimirán a colores y se ubicarán en Las Casas de La Cultura de cada municipio.

Catalogo fotográfico:

Tendrá cobertura en los tres municipios: Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco. Se hará entrega de copias en físico; así mismo en forma digital para ampliar su cobertura.

Las dimensiones serán 8.5" x 11" (tamaño carta), tipo revista y a colores.¹

Redes Sociales:

Por este medio se estará promocionando el catalogo en digital, para una mejor accesibilidad a este, se publicará en la Fan Page de cada Casa de La Cultura y también, mediante e-mail; para todas las personas que lo soliciten mediante este medio.

2.2.5 Propuesta de estrategias de difusión y publicidad orientadas al patrimonio cultural.

El diseño de un modelo de estrategias de publicidad cultural está dirigido a las Casas de La Cultura de los municipios de Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco, con el propósito de difundir la importancia del patrimonio cultural y preservar la identidad; es decir llegar a más personas y atraerlas de tal manera que se sientan comprometidas a valorar la riqueza ancestral y así transmitir estos conocimientos a las nuevas generaciones, de manera que perdure durante la historia de los pueblos.

La publicidad nace con la bondad de difundir información; por lo tanto, el objetivo principal es llegar al público meta. Este acto comunicativo establece un intercambio simbólico entre la producción de los bienes y los públicos objetivos. Para alcanzar el objetivo final del proceso, la publicidad investiga las pautas socioculturales dominantes en el contexto del público objetivo. El éxito de este proceso reside en no sólo alcanzar sino, también, influir en la conducta de su target.

La publicidad es un producto cultural doblemente determinado. Por un lado, es la imagen del propio proceso de producción capitalista como forma de comunicación y constituye un instrumento imprescindible para el desarrollo de la economía. Por otro, es una forma de comunicación simbólica, de mediación social y representación cultural (Sierra, 2005).

Por consiguiente, en el cuadro que posteriormente se presentará, se establece un plan estratégico que consiste en programar e impulsar ciertas estrategias que se consideran de gran relevancia para la promoción y publicidad y corresponden de la siguiente manera:

Nº	Estrategias
1	Difusión masiva, alternativa y especializada (definidas anteriormente).
2	Comunicación y colaboración entre entidades responsables (Las Casas de La Cultura de cada municipio: Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco).
3	Incorporación de actividades con instituciones externas, para la difusión del patrimonio artístico/cultural, gráfico, documental.

4	Propiciar reuniones de formación, integración y evaluación entre los responsables de la difusión (director/a de Las Casas de La Cultura de cada municipio: Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco).
5	Identificar las actividades y los eventos culturales valiosos por su contenido y trascendencia, para extender el conocimiento y profundizar en el tema.
6	Identificar los eventos culturales con potencial para diversificar la realización de actividades en los municipios.
7	Promoción los de municipios mediante sus características representativas puede apoyarse por Las Casas de La Cultura de cada municipio, utilizando sus alianzas con los medios de comunicación.
8	Propiciar talleres de discusión para compartir experiencias sobre la preservación de las tradiciones culturales.
9	Llevar a cabo concursos o certámenes que motiven a los jóvenes y niños de los centros escolares a participar en los bailes artístico/ culturales y a la elaboración de accesorios y vestuarios.
10	Educar a los niños y jóvenes desde los centros educativos, para que vayan formando su pensamiento crítico y conozcan el valor cultural de las danzas tradicionales, esto será por parte de Las Casas de La Cultura de cada municipio.

Cuadro 6: Estrategias. Fuente: Elaboración propia.

El éxito del diseño de las estrategias de posicionamiento y difusión siempre deben hacerse con un público objetivo bien definido. Cuanto más conozca la organización cultural a su público objetivo, mucho más sencillo le resultará identificar la estrategia de posicionamiento más adecuada. (Leal, A & Quero, M., 2011).

2.3 Impacto y beneficios de las estrategias de difusión cultural por medio del diseño gráfico.

La revolución digital ha modificado sustancialmente el modo en que los bienes y servicios culturales son producidos, distribuidos y consumidos. En efecto, la expansión acelerada de las redes sociales y del contenido generado por los usuarios, la explosión de datos propia de la computación en la nube y la proliferación de dispositivos multimedia conectados –teléfonos inteligentes, tabletas, phablets, e-

readers— en manos de los usuarios han impactado de lleno en la escena cultural, tanto en el Norte como en el Sur. Los cambios tecnológicos han propiciado la aparición de nuevos actores y de nuevas lógicas.

Ahora bien, es importante notar que la mayoría de estos cambios se ha producido en los últimos 10 años, es decir, luego de que fuera adoptada la Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales de la UNESCO. Así, en 2013, la Conferencia de las Partes reconoció la importancia de estudiar el impacto específico de lo digital en la diversidad de expresiones culturales.

Los fenómenos involucrados y las fuentes sobre el tema son sumamente abundantes. Sin embargo, los informes periódicos de las Partes (2012-2014) pueden constituir un excelente punto de partida para evaluar las oportunidades y los desafíos de lo digital, así como los ejemplos de medidas concretas adoptadas por los países.

En los informes, las referencias –directas o indirectas– a la cuestión digital se agrupan en diferentes temáticas propias de la Convención, en particular:

1. El acceso a las expresiones culturales;
2. La creatividad;
3. Las industrias culturales;
4. La participación de la sociedad civil;
5. La recopilación de estadísticas culturales.

A partir de estos 5 ejes, el material proporcionado por los informes periódicos de las Partes, sumado a un estudio de tendencias contemporáneas, permite presentar un buen panorama del impacto de lo digital sobre la diversidad de expresiones culturales.

Oportunidades

La era digital representa una oportunidad formidable en términos de acceso. Por cierto, gracias a las nuevas tecnologías, el público puede disfrutar de los bienes y servicios culturales de un modo más simple, más rápido y más económico. Semejantes cambios revisten un carácter democratizador, en la medida en que más personas pueden disfrutar de estos bienes y servicios. Las innovaciones digitales pueden contribuir especialmente a la integración de las minorías y a reducir la brecha entre poblaciones urbanas y rurales. En cualquier caso, resulta claro que la oferta de consumos culturales actual supera considerablemente a la de cualquier época pasada.

Las nuevas posibilidades tecnológicas han derivado no sólo en un crecimiento del consumo de contenidos digitales sino también en una explosión creativa y en nuevas formas de producción cultural. Por cierto, las tecnologías digitales tienden a eliminar –al menos en teoría– las barreras geográficas y sociales para la creación.

Asimismo, la era digital puede significar una oportunidad extraordinaria para las industrias culturales. Las ventajas se presentan sobre todo en términos de mayor competitividad, apertura de nuevos mercados, distribución más eficiente, comunicación directa con los consumidores gracias a las redes sociales y desarrollo de nuevos modelos de negocio.

El impacto de lo digital en la diversidad de expresiones culturales constituye un fenómeno extraordinariamente rico, caracterizado tanto por oportunidades como por obstáculos y amenazas.

En este contexto, daría la impresión de que lo digital como tal no plantea ningún impacto per se en la diversidad de expresiones culturales, sino que opera como un amplificador de tendencias. Son más bien las acciones y planes específicos de Estados, empresas, instituciones de la sociedad civil e individuos los que, gracias a las nuevas tecnologías, pueden repercutir positiva o negativamente. (UNESCO, 2015).

2.3.1 Tipos de beneficios

El gestor de marketing de una organización cultural no solo debe de conocer las necesidades que motivan la compra de un producto, sino también los diferentes beneficios que las decisiones estratégicas de marketing ofrecen a sus consumidores. Se pueden identificar tres categorías de beneficio que generan las decisiones de marketing en un producto cultural:

a) Beneficios básicos:

Son el nivel más elemental de beneficios que un producto puede ofrecer. Están relacionados con la satisfacción de necesidades de tipo elemental y determinan la razón de ser del producto, el motivo por el cual ha sido creado. En el ámbito de la cultura, los motivos pueden ser diversos, por ejemplo: el aprendizaje, forma de relacionarse e identificarse con el ámbito cultural, desarrollar una afición, etc.

b) Beneficios estéticos:

Son aquellos que incrementan el valor del producto gracias a la introducción de determinados atributos o características que lo hacen más atractivo para el

consumidor. Elementos como el diseño de una página web, los folletos, el catálogo en sí, son ejemplos de esta categoría de beneficio.

c) Beneficios simbólicos:

Buscan satisfacer necesidades relacionadas con la afiliación social, la autoestima y la autorrealización. Por ejemplo, en el caso de la música y las danzas en vivo, los consumidores se mueven en gran medida por motivos de identificación con colectivos del mismo estilo.

Prácticamente el producto cultural se podrá encontrar en cualquiera de los tipos de beneficio, pero la importancia atribuida por el consumidor/espectador.

El diseño forma parte importante del diario vivir y es ahí, donde cobra una gran importancia, ya que influye en el comportamiento, conocimientos y actitudes en la sociedad y sus grupos. El diseño debe manejarse con ética y responsabilidad, para que este pueda atribuir su valor y su esencia. El diseñador dentro de estos parámetros puede proponer respuestas de comunicación para la solución de problemas sociales y también métodos que permitan alcanzarlos. Más allá de una función enfocada en el mercado el diseño posee otros aspectos, que por medio de la comunicación adecuada pueden ayudar al desarrollo del país, en el enfoque económico, el desarrollo cultural y el medio ambiente, a través del sólido conocimiento en aspectos y conocimientos sobre el público. (Leal, A & Quero, M., 2011.)

El Diseño Gráfico tiene entre sus funciones las de informar, persuadir e identificar; tiene como propósito afectar e influir ante los conocimientos y comportamiento en las actitudes de las personas, y busca mejorar una realidad. Para ello se debe contar con sólidos conocimientos en diferentes materias y también sus valores y características dentro del ambiente donde se desenvuelve el público. Cuando se habla de publicidad de producto, se debe satisfacer las necesidades del público, en este caso del lector o espectador de los actos culturales y artísticos.

Teniendo un completo conocimiento sobre el público al que se dirigen las estrategias se logrará un mejor desarrollo contando con conocimientos como demografía, aspectos económico-sociales y otros que permitan una correcta segmentación de mercados, que es una práctica que no se puede llevar a ciegas.

Sin embargo, el Diseño Gráfico puede influir en la sociedad de una forma inigualable, puede atraer público con solo hacer una representación visual muy bien estructurada y puede generar valor significativo en el público meta, esto es logrado a través de una excelente utilización de herramientas que capturen la atención y cumplan su función comunicativa e informativa.

Por ello, se citan algunos ejemplos de Diseños sobre el producto cultural, su forma, diagramación y otros aspectos que influyen dentro del marco gráfico, para poder comprender lo más esencial sobre el tema y así mismo mostrarlo de forma visual/gráfica al público espectador.

2.3.2 Ejemplo de Catálogo Fotográfico del Pacífico de Nicaragua.



Figura 1:
Comisión Nicaragüense de Cooperación con la UNESCO.



Figura 2:
Comisión Nicaragüense de Cooperación con la UNESCO.

En el caso de la “figura 1 y 2”, se puede apreciar aspectos culturales muy importantes y representativos para los nicaraguenses, puede notarse como desde el área gráfica se puede transmitir la riqueza identitaria de cada pueblo, en estas imágenes es claro el contenido, lo más importantes es destacar la danza desde el punto de vista artístico y cultural, a través de ello; se llega a la conclusión que el

diseño gráfico mediante herramientas como la fotografía y la descripción de la misma se puede llegar perfectamente al público objetivo y captar su atención, desde formas no complejas, siempre y cuando no se pierda el objetivo de rescatar y describir esos sucesos importantes que marcaron la historia de los pueblos. A través del diseño y la fotografía, el contenido cultural se vuelve más interesante y atractivo.

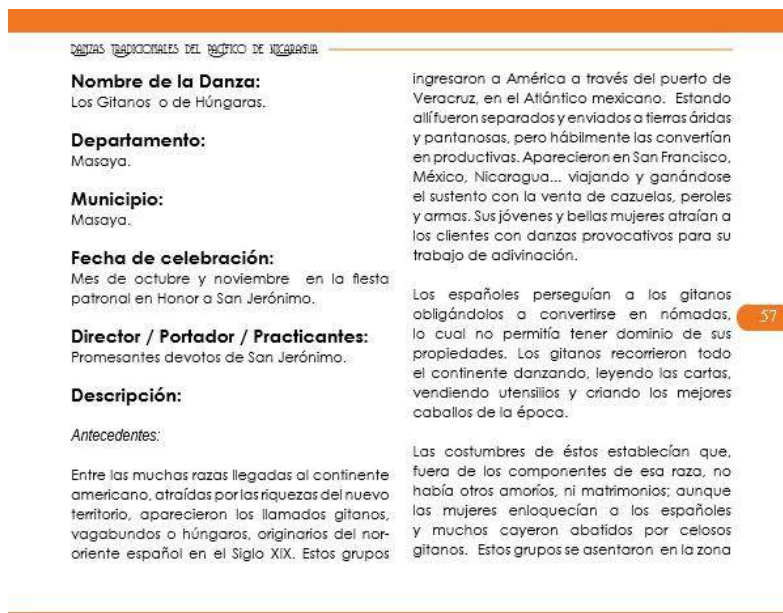


Figura 3:
Comisión Nicaragüense de Cooperación con la UNESCO.

En esta figura, el diseño es básico, sin embargo, su contenido es sumamente relevante, puesto que es la ficha que describe todos los componentes esenciales y descriptivos de la figura 3, esto quiere decir que, no solo es fundamental el proceso visual, sino también el contextual que comprende dicha actividad artística cultural. Por ello la importancia en el diseño radica en comunicar y no solo desde imágenes, sino también, en la historia que esta atrás de cada imagen plasmada; que se unifican y complementan tanto en contenido histórico/documental, como en contenido visual/fotográfico.

2.4 Diseño de catálogos fotográficos.

La difusión y promoción del patrimonio cultural inmaterial, es una de las metas más importantes del proceso, por lo que aplica el diseño y la publicación de material acorde a todo el proceso, que constituye afiches y un catálogo fotográfico, el cual se entregara posteriormente a las entidades correspondientes (Casas de La Cultura).

Es muy interesante hacer mención de la estrategia creativa; puesto que, el desarrollo de un mensaje publicitario consta de una etapa creativa (desarrollada por los integrantes del grupo), tras la que mostrarán la composición, o la maqueta de cuña al anunciante para su aceptación y una etapa de producción (contratando a empresas especializadas en cada campo que se vaya a utilizar, por ejemplo, para la reproducción de los resultados). La estrategia creativa o copy strategy es el marco de actuación en el que se desarrolla la creatividad del mensaje publicitario. (De Duran, 2014).

2.4.1 Generalidades para la propuesta del diseño de catálogo fotográfico.

ETAPAS	DESCRIPCION
Etapa I	1.1 Análisis del entorno que comprende el contexto. Proceso histórico. 1.2 Desarrollo del concepto o línea grafica a seguir.
Etapa II	Elaboración de diversas propuestas basadas en conceptos y línea grafica establecida.
Etapa III	Elaboración de fichas técnicas. Identificación sobre el valor histórico.
Etapa IV	Creación de la propuesta preliminar. (Revisión sobre contenido y diseño)
Etapa V	5.1 Presentación. 5.2 Validación de la propuesta final.

Cuadro 7. Fuente: Elaboración propia

Etapa I:

La primera etapa está dividida en dos partes las cuales corresponden a lo siguiente: como primer punto el análisis del entorno que comprende el contexto, consiste en analizar el medio en el cual se desarrollan las danzas tradicionales en cada uno de los municipios correspondientes (Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco), esto tiene que ver con el proceso social, económico, artístico, entre otros rubros de dichos lugares; así mismo se abordara el proceso histórico que es vital en la parte del desarrollo artístico y cultural y que ha trascendido con el pasar de los años.

El segundo punto que se destacara es el concepto o línea grafica con el que se estará trabajando, este corresponderá a un patrón de diseño que se llevara a cabo mediante diversas propuestas que se elaboraran por los miembros del grupo y posterior estará sujeta a un proceso de depuración y mejoramiento; todo esto para poder establecer una línea gráfica que servirá como guía para elaborar el catálogo en sí.

Etapa II:

Esta etapa corresponde a la elaboración de diversas propuestas basadas en conceptos y línea grafica establecida.

Una vez establecida la línea gráfica a seguir, el siguiente factor es elaborar nuevas propuestas, basadas en un concepto que se establecerá entre los miembros del grupo y docente asesor siguiendo estos lineamientos, se iniciará con las diversas propuestas para la forma y diseño del catálogo fotográfico, se realizan alrededor de tres propuestas por cada integrante para obtener mejores resultados y una mayor diversidad.

Etapa III:

En esta etapa se elaborará cada una de las fichas técnicas que estarán presentes en cada una de las imágenes dentro del catálogo donde se definirán y presentaran sus datos correspondientes, así mismo se les atribuirá su valor histórico, puesto que es fundamental en todo el proceso.

Etapa IV:

Esta etapa estará basada en crear la propuesta preliminar, esto significa, que, ya elegida una propuesta gráfica, se trabajara en base a ella, sin embargo, será sometida a revisión por los expertos para que puedan definir los últimos detalles, aun se podrán hacer cambios y modificaciones de dicha propuesta y esto se hará para obtener un mejor resultado tanto visual como en contenido y diseño.

Etapa V:

Esta etapa al igual que la primera están divididas en dos que corresponden: la primera en la presentación, esta consistirá en presentar la muestra grafica totalmente terminada, tomando en cuenta todos los cambios y correcciones establecidos en la etapa IV, así mismo, la presentación será en dos formas una en forma digital y la siguiente es la muestra en físico, así es como se establecerá la primera fase, ahora bien, la segunda corresponde a la validación de la propuesta

final, que consistirá en presentar dicha propuesta a expertos en el área de arte y diseño así como también a los encargados de Las Casas de La Cultura, que es más que todo la parte más esencial y significativa dentro de todo el proceso. Una vez validada por todas las personas y entidades correspondientes ya se puede someter a realizar varias reproducciones de dicho material para promover y difundir el tema de investigación. Una vez definidas las V Etapas, es importante describir la forma en la cual se hará el desarrollo del Catálogo Fotográfico, y como estará compuesto, así tener un preámbulo del proceso de ejecución.

2.4.2 Descripción sobre la composición del Catálogo Fotográfico.

Como primera instancia se realizará una división del Catálogo fotográfico que consistirá en tres partes, las cuales corresponderán una a cada municipio (Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco); en cada una de estas partes se destacarán elementos como su historia, contexto, cultura, entre otros aspectos que permitirán enriquecer su valor tradicional.

Ahora bien, es muy importante también describir aspectos culturales y artísticos a nivel general que le competen a la investigación y por tanto a dicho material. Se hará una selección de imágenes/fotografías, deben cumplir ciertos requisitos para lograr alcanzar un mejor impacto visual por ejemplo deben poseer muy buena resolución, no deben ser oscuras, para que puedan destacar los detalles de cada imagen, entre otros aspectos más; todas estas imágenes llevarán su respectiva ficha técnica, la cual podrá describir cada una de ellas y así mostrar su tema y concepto correspondiente.

La recopilación de estas imágenes se llevó a cabo mediante visitas a cada municipio, correspondiente a sus festividades tanto culturales como patronales/religiosas en sus fechas específicas.

Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco.

Como ya se mencionó es muy importante la resolución de las imágenes, esto es para tener mayor impacto visual y así captar la atención y por su puesto mantener la calidad del producto, que es muy esencial.

Estas abarcarán el tamaño completo de la página en algunos casos, en otros únicamente media página o se ubicarán en sentido vertical, dejando un margen al costado izquierdo o derecho para su correspondiente ficha técnica que por supuesto comprenderá los datos más relevantes.

Sin embargo, también cabe destacar el orden que llevara el Catálogo Fotográfico, este se ha designado de la siguiente manera:

1. Las primeras páginas corresponderán para los datos generales que competen y abarcan el sentido del tema de investigación (2 a 3 páginas);
2. Lo que resta será distribuido entre los tres municipios, cada municipio tendrá alrededor de 4 páginas;
3. Para finalizar con el orden se dejarán un estimado de 2 páginas para ubicar algún tipo de información relevante que corresponde al tema.

El Catálogo Fotográfico tendrá un estimado de 17 páginas, un número considerable para presentar el valor artístico y cultural.

Ahora bien, su reproducción será a colores y su formato será carta.

La línea grafica a seguir, se establecerá mediante varias propuestas (diseños) elaborados por los integrantes del grupo (por lo menos 2 o 3), de ellas se elegirá una, esto será en conjunto con el docente asesor, se tomarán varios criterios para dicha elección como estilo, forma, paleta cromática, diagramación, etc.; al elegir la propuesta, esta se ejecutará y se integrará con toda la información correspondiente.

Terminada esta parte se someterá a revisión preliminar, esto para verificar todo su contenido y diagramación; una vez este sea revisado, si hay cambios y correcciones se realizaran para que pueda quedar completamente listo y llevarlo a la revisión final, una vez pase la revisión final se presentara y posteriormente someterlo a validación la propuesta final.

Una vez esté listo en su totalidad y validado por el docente asesor y por los encargados, (Casas de La Cultura y expertos); la muestra ya podrá reproducirse, se tiene un número estimado de reproducciones (6 a 9 copias), que posteriormente serán entregadas a cada Casa de La Cultura, a la Escuela de Artes, docente asesor y también a otras personas afines a la investigación.

De esta manera se estaría culminando el proceso de elaboración y diseño del Catálogo Fotográfico y se lograra facilitar la información a todas las personas. Cabe destacar que también el catálogo será compartido en forma digital para que este sea presentado en las redes sociales de cada una de Las Casas de La Cultura y así difundir el material y hacer la información más accesible al público y al alcance de todos desde la comodidad de sus hogares y con un clic.

2.4.3 Conclusiones del capítulo

- El conocimiento e interpretación de aspectos fundamentales para la planeación estratégica son un factor preponderante, para poder desarrollar toda una metodología y su vez poderla llevar a cabo; es por ello que no se dejó pasar en un inicio el abordaje de temas que hacen comprender y dar sentido a la investigación por ejemplo, el tema de marketing no se debe dejar de lado, puesto que este brinda mayor énfasis dentro del tema y a su vez optimiza la comprensión sobre el mercado y la comunicación.
- Hoy en día en la sociedad se han multiplicado los canales y medios de comunicación, por lo cual es necesario saber cómo se emitirá un mensaje a la población y es por ello la importancia sobre el conocimiento de aspectos importantes sobre la publicidad y el marketing tanto a nivel global como cultural. Sin embargo, su importancia radica en crear consciencia que se debe tener una estrategia de comunicación que se aplique coherentemente para poder difundir y transmitir las tradiciones culturales.
- El objetivo de tener estrategias de difusión cultural es para mejorar el posicionamiento y la imagen de cada uno de los municipios establecidos y las Casas de La Cultura como ente organizador y encargado de la promoción de sus tradiciones. Lo principal es conseguir llegar al público de una forma rápida, sencilla y en el momento oportuno. Las organizaciones, en este caso Las Casas de La Cultura, se ven obligadas cada día más a ser vistas, diferenciadas y reconocidas.
- La evolución del marketing, publicidad y comunicación on-line se están produciendo de una forma rápida y cambiante; por lo que las medidas estratégicas se dirigirán un poco a esa área, así se podrá realizar una comunicación más eficiente, ayudando a transmitir mejor las tradiciones y la identidad, yendo de la mano con la tecnología y sus beneficios para llegar de forma más efectiva a los nuevos públicos y las nuevas generaciones.
- Es necesario dotarse de herramientas y estrategias, por lo cual se ha hecho su respectivo planteamiento y descripción paso a paso y no solo del plan estratégico sino también de cada una de las actividades que se llevaran a cabo, que tan importantes son para el cumplimiento de los objetivos; de esta manera poder lograr un mejor impacto, más significativo y con mayor desarrollo social.

CAPITULO III

RESULTADOS
(TEÓRICOS Y PRÁCTICOS)

CAPITULO III

RESULTADOS (TEÓRICOS Y PRÁCTICOS)

3.1 Diseño de catálogo fotográfico de difusión de las Danzas Tradicionales Salvadoreñas.

La difusión del patrimonio inmaterial es una meta del proceso por eso, es necesario recordar que las danzas tradicionales se manifiestan por medio de patrones o modelos de movimientos corporales y expresivos que son transmitidos anónima y espontáneamente por la tradición oral y la imitación. La danza se efectúa dentro de un contexto ceremonial por lo general con un significado y función de carácter religioso. Es por eso que el contenido es de mucha relevancia, ya que el diseño puede influir mucho en la sociedad en una forma inimaginable, puede atraer público con solo un diseño puramente visual y muy bien estructurado, generando valor significativo en el público y esto es a través del manejo de las herramientas de diseño y las estrategias a implementadas.

La estrategia creativa utilizada es para la creación de un diseño novedoso, que pueda atraer al público por la calidad fotográfica que ahí encontrará, por sus colores y estilo único, ya que todas estas características son utilizadas e incorporadas en el proceso de elaboración de los catálogos. Hoy en día, con la revolución digital que se tiene; se ha modificado el modo en que los bienes y servicios culturales son producidos, consumidos y distribuidos. Con las nuevas posibilidades tecnológicas como son los programas de maquetación y diseño, (para el caso se han utilizado los programas de Adobe), porque facilitan la creación del material acorde a las necesidades que cada municipio posee para preservar sus danzas.

Se ha logrado diseñar un producto que reúne las técnicas de marketing cultural, que darán como resultado que las danzas tradicionales se transmitan y conserven por generaciones en los municipios de Panchimalco, Jayaque y San Juan Nonualco; a su vez se agregan fichas que describen todos los componentes esenciales y descriptivos, porque no solo es fundamental el proceso visual, también su contexto. Por eso es importante el diseño porque comunica no solo por las imágenes sino también en la historia que está detrás de cada imagen y que se unifican y complementan entre sí tanto en historia como en fotografía.

Para el desarrollo de los Catálogos Fotográficos comprendió varias etapas que fueron fundamentales para la creación de estos, cada una de ellas fue imprescindible para lograr los mejores resultados, por eso se tomaron como un plan

estratégico que abrió brechas para que el desarrollo fuese más sencillo y ordenado. Estas etapas posteriormente serán mejor descritas.

Para mejor descripción sobre el proceso, es preciso mencionar que se realizó un catálogo por cada municipio (Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco), en total son tres los que se elaboraron; en cada uno de ellos se destacaron elementos como su historia, contexto, cultura, entre otros aspectos que permitirán de enriquecer su valor artístico y tradicional.

Se hizo un proceso de selección de fotografías, cumpliendo los siguientes parámetros para lograr alcanzar un mejor impacto visual.

1. Resolución

La **imagen debe tener la resolución y tamaño adecuado para que sea vista con suficiente calidad en el tamaño deseado**. La resolución está basada en el sensor que lleva incorporado la cámara. Se considera una resolución adecuada la de una cámara de 18.0 megapíxeles de sensor. Con esta cantidad de píxeles se pueden llegar a realizar ampliaciones lo suficientemente óptimas en cuanto a tamaño y calidad.

Es importante tener en cuenta que cuanto mayor sea la resolución, mayor será calidad de imagen.

Calidad de imagen	Resolución
Grande (L)	5184x3456
Mediana (M)	3456x2304
Pequeña (S1)	2592x1728
Pequeña (S2)	1920x1280

Cuadro 8. Fuente: Elaboración Propia.

El cuadro 1, representa diferentes tipos de resolución; aunque existen muchos más pero en el caso de las tomas fotográficas en Panchimalco, San Juan Nonualco y Jayaque las que se utilizaron fueron las presentadas en dicha tabla, sin embargo, en las fotografías la calidad y resolución correspondió a la grande (5184x3456), en la mayor parte, ya que muestran una mejor calidad visual y tiene mayor cantidad de píxeles por pulgada, lo que quiere decir que posee mejor resolución.

2. Iluminación

La luz es la materia prima imprescindible para la fotografía; la iluminación que se utilizó en este caso fue la luz natural.

Se conoce como luz natural en fotografía a aquella que proviene directamente del sol y se ve afectada por factores atmosféricos como las nubes; esta tiene variaciones según avanzan las horas del día, cambiando su intensidad, su temperatura de color y su ángulo de incidencia en los objetos o en las personas.

En general las condiciones de sol pleno, proporcionan una fuente de luz y brillante; esto genera sombras y luces muy fuertes y marcadas sobre lo que se fotografía, más aún si son rostros. También una luz solar fuerte produce pérdida de detalles por el fuerte contraste entre luces y sombras. Es por esto que se hizo un balance de blancos, ya que la temperatura de la luz solar tiende a ser bastante rojiza.

Lo más esencial fue aprender a lograr la luz o iluminación adecuada, mediante la utilización de las cualidades únicas de la hora del día y el clima, ya que la exposición de la fotografía debe ser correcta para obtener la cantidad de luz apropiada y representar fielmente la escena fotografiada.

Ahora bien, ¿cómo se logró la iluminación adecuada?

Esta se logró mediante diferentes pruebas para establecer los valores adecuados en la escena que se fotografió, por ejemplo:

- a) Apertura del diafragma, determina la cantidad de luz que se deja incidir sobre el sensor de la cámara. Una mayor apertura supondrá una mayor cantidad de luz actuando sobre el sensor.
Por ejemplo, se utilizó una apertura de $f/8$ hasta $f/11$, para no sobreexponer la calidad de las imágenes.
- b) Velocidad de obturación o tiempo de exposición, marca el tiempo durante el que la luz incide sobre el sensor. Un mayor tiempo y, por tanto, una menor velocidad darán lugar a que la luz incida durante un periodo más prolongado sobre el sensor.
Por ejemplo, se utilizó desde $1/125$ hasta $1/200$ para obtener mejores resultados.
- c) Sensibilidad ISO, refleja lo receptivo que se muestra el sensor de la cámara ante la luz que actúa sobre él.
Por ejemplo se utilizó una sensibilidad de película baja (100 – 200), ya que había bastante luz por lo cual no fue necesario subir estos valores.

Sin embargo, hubo varios cambios con respecto a esos valores ya que la luz solar era muy cambiante y esto afectaba a la hora de poder determinar un valor en específico para todas las fotografías.

3. Detalles precisos y representativos

Al hablar de detalles precisos es referirse a ciertas particularidades plasmadas en las fotografías, por ejemplo en los vestuarios y accesorios que utilizan los danzantes; esto para destacar la parte descriptiva e histórica de cada una de las danzas. Para las diferentes sesiones fotográficas en cada uno de los municipios, se tomó en cuenta estos elementos que enriquecen la investigación y sobre todo para mostrar visualmente los detalles que otorgan el valor cultural a cada una de las fotografías que se presentan en el catálogo. Para describir las fotografías fue necesario elaborar su respectiva ficha técnica, como ya se mencionó anteriormente.

La recopilación de las imágenes se llevó a cabo mediante visitas a cada municipio (Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco), correspondiente a sus festividades tanto culturales como patronales/religiosas en las fechas específicas. Sin embargo, también cabe destacar el orden que llevo el Catálogo Fotográfico:

- a) Las primeras páginas corresponden a los datos generales en la parte histórica, cultural y como patrimonio de cada municipio.
- b) Los detalles de la danza, desde su contexto histórico hasta los detalles artísticos con su fotografía.

Cada Catálogo Fotográfico tiene un estimado de más 30 páginas, un número considerable para presentar su valor artístico y cultural. De acuerdo al Capítulo anterior hay ciertas variaciones, por ejemplo: el número de páginas que tuvo que extenderse ya que la cantidad estipulada con anterioridad era de 17 páginas, pero se aumentó porque no lograba capturar la esencia en sí sobre la historia y cultura que encierra cada uno de los municipios. También otro de los cambios fue la realización de tres Catálogos por separado y no solo uno como híbrido, sino que para cada municipio hay uno con sus características y peculiaridades muy propias de acuerdo a su cultura y rasgos históricos que le identifican.

Con la elaboración y validación de los tres Catálogos Fotográficos, se está obteniendo como resultado un aporte valioso para cada uno de los Municipios, ya que con ellos se está estimulando el desarrollo de las artes gráficas apoyando el área cultural y artística que como diseñadores es de competencia y pertinencia el poder involucrarse en procesos que marcan la historia y a su vez ayudan a su conservación y salvaguarda para que pasen de generación a generación.

3.2 Captura Fotográfica.

3.2.1 La fotografía

La palabra fotografía se deriva de los vocablos de origen griego: *phos* (luz) y *grafis* (escritura), lo cual significa escribir o dibujar con luz. La fotografía es la técnica de captar imágenes permanentes con una cámara, por medio de la acción fotoquímica de la luz o de otras formas de energía radiante, para luego reproducirlas en un papel especial.

Los primeros experimentos de la fotografía proceden a finales del siglo XVIII, sólo los profesionales podían utilizar las cámaras que en esas épocas eran grandes y pesadas, ya para el siglo XX estaban accesibles para el público general, surgieron las cámaras fotográficas portátiles e instantáneas, además el color blanco y negro de las fotos pasó a ser de color. Hoy en día, existen las conocidas cámaras digitales, que con la ayuda del computador, se pueden obtener fácilmente las imágenes.

Es un signo que, efectivamente, requiere para su consecución una relación de causalidad física con el objeto. El objeto se representa a si mismo mediante la luz que refleja. La imagen no es más que el rastro del impacto de esa luz sobre la superficie fotosensible: un rastro almacenado, un rastro-memoria. (Fontcuberta, 1997:78) Extraído de: http://catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/lap/martinez_l_ap/capitulo2.pdf Pág. 8.

Siempre fotografiamos para recordar aquello que hemos fotografiado, para salvaguardar la experiencia de la precaria fiabilidad de la memoria. (Fontcuberta, 1997:58) Extraído de: http://catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/lap/martinez_l_ap/capitulo2.pdf Pág. 8.

Fontcuberta dice que la fotografía funciona igual que la memoria. Recordar es seleccionar ciertas experiencias de nuestro pasado y olvidar el resto. La fotografía es un lenguaje visual que refleja de manera inmediata una situación de mayor intensidad en la aportación de datos, de manera que su impacto puede ser mayor que el de las palabras cuando se cuentan ciertos acontecimientos.

Una buena fotografía es aquella que llama la atención, transmite un mensaje, es capaz de expresarse por sí misma y de describir situaciones que a veces la palabra no puede ilustrar. Una buena foto debe mantener el compromiso con la realidad e informar de forma responsable. El impacto emocional y los recursos utilizados,

también influyen en la calidad de la misma, a esto se refiere al pixel o tamaño correcto, enfoque adecuado o a su vez la buena adaptación con la luz.

Antes de comenzar a fotografiar, es necesario realizar un trabajo previo para lograr los mejores resultados, sin embargo se debe tener en cuenta el tema de investigación y el objetivo de este, los cuales ya se definieron anteriormente. Es importante tener claro este punto ya que ayudará a definir los siguientes aspectos que le corresponden ya a la fotografía como tal y sus diferentes características profesionales como: enfoque, tonalidad, retoque, edición, tamaño, etc.

Enfoque: Hablando en términos de óptica se puede decir que enfocar es hacer coincidir los rayos de luz que inciden en la cámara en un punto llamado foco, que a su vez coincidirá con el sensor de la cámara. Prácticamente se puede decir que enfocar es dejar nítido aquello que está a una distancia concreta.

Tonalidad: hace referencia a dar luz, es un conjunto de colores o tonos de algo en específico. Para el caso es el valor sobre los colores o tonos adecuados que debe tener la fotografía, para que estas no estén subexpuestas o sobreexpuestas, sino que deben tener una calidad tonal nítida y agradable a la vista.

Retoque fotográfico: El retoque fotográfico es una técnica que permite obtener otra imagen modificada, ya sea para lograr una mejor calidad o más realismo. Es bastante simple mejorar la calidad de las imágenes originales procesadas, consiguiendo así un resultado notablemente superior en calidad con respecto a la imagen original. Además también pueden conseguirse efectos impactantes o simplemente corregir diversos errores en las imágenes originales. No todas las fotografías tomadas fueron retocadas, solo aquellas que únicamente eran necesarias por ejemplo si había imperfección o era necesario aumentar el brillo u otro detalle como estos.

Edición: la edición fotográfica es la selección de imágenes que tienen el fin de narrar una historia con un lenguaje visual. Fue necesario editar las fotos por ejemplo cambiar color o hacer pruebas a blanco y negro, sepias o color rojo (como aparecen varias fotografías), así como también hacer algunos recortes, entre otros detalles.

Tamaño: el tamaño es muy importante para obtener la mejor calidad visual que sea posible, en su mayoría las fotografías son en tamaños grandes (definidos anteriormente).

La definición de estos conceptos refuerza el proceso de creación del catálogo para obtener mayor comprensión sobre ello, así también, fue necesario que estos se tomaran en cuenta en las capturas fotográficas para facilitar su ejecución. Sin embargo, es importante la investigación y documentación que se realizó con

anterioridad para que los resultados finales fuesen prósperos y enriquecedores, representando así el valor artístico en cada una de las fotografías y el contenido en general del catálogo; así también, atribuyendo el profesionalismo en todo el contenido.

3.2.2 Captura fotográfica

Los fotógrafos; para el caso, las integrantes del equipo de trabajo, quienes dan el valor artístico a la fotografía, al haber seleccionado el tema y concepto, controlando la iluminación, el encuadre, la distancia, el ángulo, la disposición de los objetos y otros elementos expresivos propios de la fotografía.

En la actualidad, la fotografía desempeña un papel importante como medio de información, como instrumento de la ciencia y la tecnología, como una forma de arte y una afición popular. Con ella se pueden recabar momentos especiales y dejarlos fijos por mucho tiempo; ciencias como astronomía, física y algunas de sus ramas, mecánica cuántica, cuenta con la fotografía para sus estudios; y la prensa escrita se sirven de ella como medio informativo.

Con respecto al arte, la fotografía sirve como auxiliar de obras artísticas, aunque su función es técnica. Su calidad depende de la preparación, sensibilidad y creatividad del fotógrafo (integrantes del equipo), para darle valor estético a su creación. Las tomas fotográficas, teniendo claro que se busca dejar un registro documental gráfico de los lugares donde se ha realizado la investigación, llevando acabo el procedimiento de lo general a lo particular, y logrando registros fotográficos exactos y nítidos. En relación al tema de investigación la toma de fotografías se llevó a cabo de acuerdo a las fechas en las cuales los municipios estaban de fiesta, ya sea por sus festividades patronales o culturales presentadas a continuación:

FECHA	TIPO DE FESTIVIDAD	MUNICIPIO
23/04/17	Patronal	San Juan Nonualco
07/05/17	Religiosa/Cultural	Panchimalco
23/07/17	Patronal	Jayaque
13/09/17	Religiosa/Patronal	Panchimalco

Cuadro 9: Elaboración propia.

-
- La primera toma fotográfica que se realizó fue en el municipio de San Juan Nonualco, puesto que sus festividades estaban más próximas, esta se hizo durante un recorrido por las principales calles del pueblo donde se organiza la danza y a su vez interactúan con los visitantes y los mismos pobladores.
 - La segunda toma fotográfica se realizó en Panchimalco para la fiesta de Las Flores y Las Palmas, todo el municipio estaba lleno de color, música, danza y actos culturales, era un entremés en las principales calles. Los danzantes en este caso fueron Los Historiantes, quienes estaban participando en las cofradías que fueron dos, en diferentes casas de la mayordomía correspondiente, se turnaban en el sentido que bailaban en un lugar y luego participaban en el otro, también realizaron un baile en La Casa de La Cultura, sin embargo, se buscó la forma de poder fotografiarles y tomar capturas en diferentes ángulos que correspondieran al sentido y concepto para el catálogo. Por ejemplo se tomaron fotografías de detalles, de rostro, plano completo o general, etc., todo para dar realce al contenido. Al finalizar la cofradía se realiza una procesión por las principales calles de la ciudad, por ende Los Historiantes son parte ello, participando con gran devoción; bailan para la patrona La Virgen María y llevan un lugar en medio de la procesión siendo rodeados por las coloridas palmas y flores que dan un gran realce a la cultura de Panchimalco. Es un recorrido largo pero que valió la pena realizar para poder obtener muy buenas fotografías que puedan representar parte de la historia y cultura representativa del municipio.
 - La tercera toma fotográfica le correspondió al municipio de Jayaque, en sus fiestas patronales en Honor a San Cristóbal, se da inicio antes de llegar en si al pueblo, ahí esperan los cumpas haciendo un solemne acto con los cofrades de Quiznahuat y la Mayordomía, luego de ello se da inicio a la procesión con los santos acompañados de los cumpas, a su vez también son acompañados de Los Historiantes, que son los que le dan realce y colorido a dicha celebración, el recorrido es bastante largo porque no inicia en el propio pueblo, pero dio lugar para poder fotografiar a los bailarines que van danzando con mucho entusiasmo y fervor, se lograron muy buenas tomas fotográficas, por ejemplo se tomó mucho en cuenta los detalles y vestimenta de los bailarines que enriquecen el concepto de la investigación.
 - Y por último se realizó una captura fotográfica nuevamente en Panchimalco, esta se llevó a cabo en septiembre para sus festejos patronales, en este acto religioso se rindió honor a la Santa Cruz de Roma, también se realizó cofradía en la cual estaban Los Historiantes; sin embargo, las tomas fotográficas fueron más precisas, por ejemplo, las fotos grupales y de algunos detalles que en la primera sesión en mayo no se pudieron captar.

3.2.3 Tipos de fotografía

Para las capturas fotográficas, se tomó en cuenta diferentes parámetros que son importantes y fundamentales en la fotografía para poder mostrar tanto su valor artístico y cultural, así como sus características y profesionalismo sin dejar atrás la calidad visual que pueden transmitir. Para ello se tomó como base los siguientes tipos o conceptos fotográficos que permitieron poner en práctica los conocimientos adquiridos como profesionales en el área de diseño gráfico.

a) EL ENCUADRE

Se analizaron todos los elementos que se tenían de frente y se decidió, cuáles eran los elementos que debían salir en las fotos, de esta forma se define bien la imagen o imágenes que aparecen en el marco o cuadro.

Con el encuadre el fotógrafo (los integrantes del equipo), escogieron lo que se muestra en las fotografías. También se considera el encuadre, al punto de vista desde el que se contempla y la forma en la que se distribuyen los elementos en la escena.

b) LA ILUMINACIÓN

Para iluminar correctamente, es necesario conocer los dos tipos básicos de luz:

- La luz natural: es la ofrecida por el sol y que se puede controlar. Los matices de la fotografía varían en intensidad, dirección, dureza y color, en función de dónde se haga la fotografía ya sea interior o exterior (en este sentido fue en exterior), así también la posición del encuadre, del tipo de día que haga (nublado, soleado), la hora del día, etc.
- La luz artificial: es la que proviene de lámparas o flashes y sobre la que sí se tiene el control. Los fotógrafos pueden modificar la fuente de luz artificial y utilizarla a su antojo. Se puede elegir la luz frontal o unificar al sujeto con el fondo y, por el contrario, una luz posterior cuando se quiera separar las figuras del fondo, creando efecto de profundidad.

En las capturas fotográficas en los municipios correspondientes, la luz utilizada fue la natural, ya que, fueron en sentidos exteriores y expuestos a la luz del día; las horas variaron de acuerdo a la festividad y el lugar.

c) EL COLOR

Con la elección del color se puede conferir determinados alcances intencionales a las imágenes. Es importante valorar la opción de escoger el color y ver si ese cambio es efectivo, ya que en ocasiones el empleo de color es algo innecesario. Las

elecciones de color en este caso se hicieron de acuerdo al concepto para cada catálogo, por ejemplo se utilizaron mucho las fotografías a blanco y negro para dar un mayor carácter y énfasis tanto a las imágenes como al concepto.

d) EDICIÓN DE LAS IMÁGENES

En ocasiones, el trabajo de selección y edición de fotografías está cargado de subjetividad y puede ser utilizado para distorsionar la información, por lo que se debe recurrir a la edición para mejorar la imagen y no para desinformar.

Como se menciona anteriormente el retoque y edición de imágenes se llevó a cabo para dar una mejora en cuanto a la calidad de las imágenes y brindar un mayor impacto visual al momento de apreciarlas; así mismo, se hicieron retoques de color o también varios recortes que fueron necesarios para realzar a los personajes.

e) SELECCIÓN DE IMÁGENES

El proceso de selección de las imágenes dependió de la calidad que estas tenían, lo primero que se hizo fue crear un álbum o carpeta por cada municipio para mayor orden de estas; luego se observaron y seleccionaron las de mejor calidad y resolución ya que por medio de estos factores es como se logra el verdadero énfasis en el contenido visual. Los tamaños de las fotografías en la diagramación fueron, imágenes en dos páginas, esto solo se hizo para enfocar en los títulos, en una página aquellas que necesitaban descripción para ubicar su correspondiente ficha técnica y en media página o un formato más pequeño a aquellas que son únicamente para hacer referencia visual. De esta manera se utilizaron las fotografías y se ordenaron de acuerdo al contenido y diagramación correspondientes.

f) PLANOS:

El plano fotográfico es expresar la proporción que tiene el tema dentro del encuadre, los cuales en gran medida pueden indicar que porción de la imagen debe aparecer en la fotografía y cuáles son los mejores cortes que se pueden realizar sin que se descuide la proporción adecuada y que la misma conserve la estética de la imagen. Los planos utilizados son los siguientes y se citan como ejemplos de las fotografías del catálogo:

➤ Plano Fotográfico General

Este plano consiste en el que aparece todo el cuerpo. Por tanto, se tiene un plano entero de lo que se fotografió, aparece completo, desde los pies a la cabeza, sin secciones, en la foto. En el caso de la fotografía que se ha utilizado para el ejemplo, se aprecia cómo se ve el cuerpo de los bailarines completo, sin ningún tipo de recorte. Este es el plano más lejano que se puede tomar. A partir de aquí, se podrá ver cómo se acercó con los diferentes planos restantes.



Figura 4: Danza del Tigre y el Venado, San Juan Nonualco 2017.
Fuente: Marisol García.

➤ Plano Americano/Tres Cuartos

El nombre de plano americano viene de los tiempos en los que triunfaban las películas del género Western o, llamadas también de vaqueros. En estas películas era importante que las armas que llevaban los protagonistas en las cartucheras, a la cintura un poco caídas, se vieran suficientemente bien, y esto es lo que marcaba la línea de corte.

Algunos lo llaman también plano tres cuartos. El plano americano corta, para el caso a los bailarines aproximadamente a la altura de la rodilla o por el muslo. En función de si los bailarines están parados poniéndose sus atuendos y justo se hace el corte arriba de la rodilla. Es ideal para encuadrar en la fotografía varias personas interactuando como en este caso.



Figura 5: Historiantes. Jayaque 2017. Fuente: Dayana Vásquez

➤ Plano Medio

El plano medio cubre hasta la cintura, recogiendo la línea de corte entre el ombligo hasta casi la entrepierna. En caso de estar sentada la persona, el corte baja hasta aproximadamente la mitad del muslo.

Este tipo de plano es muy utilizado en fotografía de moda. Pero para la fotografía le corresponde a una bailarina y el corte llega en el ombligo aproximadamente.



Figura 6: Panchita. Festival de Las Flores y Las Palmas. Panchimalco 2017.
Fuente: Dayana Vásquez.

➤ Plano Medio Corto

El plano medio corto, también conocido como plano de busto o primer plano mayor, recoge el cuerpo desde la cabeza hasta la mitad del pecho. Este plano permite aislar en la fotografía una sola figura, en el caso un solo bailarín, dentro del recuadro, descontextualizándolo de su entorno para concentrar en el la máxima atención.



Figura 7: Danza del Tigre y el Venado. San Juan Nonualco 2017.
Fuente: Marisol García.

➤ Primer Plano Fotográfico

El Primer plano, también llamado primer plano menor o de retrato, recoge el rostro y los hombros.

Este tipo de plano, al igual que el plano detalle y el primerísimo primer plano que se verá a continuación, le corresponde con una distancia íntima, ya que sirve para mostrar más íntimo, respecto al bailarín.



Figura 8: Historiante (Moro), Jayaque 2017.
Fuente: Dayana Vásquez

➤ Primerísimo Primer Plano

El primerísimo primer plano capta el rostro desde la base del mentón hasta la punta de la cabeza. Con este tipo de encuadre, el primerísimo primer plano consigue también dotar de gran significado a la imagen.



Figura 9: Festival de Las Flores y Las Palmas; Panchita, Panchimalco 2017.
Fuente: Dayana Vásquez

➤ Plano detalle

El Plano detalle en el retrato recoge una pequeña parte del cuerpo, que no necesariamente se tiene por qué corresponder con el rostro.

En esta parte se concentra la máxima capacidad expresiva, y los gestos se intensifican por la distancia mínima que existe entre la cámara y el danzante, permitiendo enfatizar el detalle a resaltar.



Figura 10: Historiante (Moro), Panchimalco 2017. Fuente: Dayana Vásquez

Estos son algunos ejemplos de las fotografías tomadas en los municipios de San Juan Nonualco, Panchimalco y Jayaque, basadas en los planos y formas, citados anteriormente, para poder tener un resultado significativo y que los catálogos puedan generar un impacto visual en todos los espectadores.

Las imágenes fotográficas tienen un carácter radicalmente distinto al resto de las representaciones visuales de la realidad. Se trata de lograr esa representación con mejor fortuna, la fotografía aparece como una representación fiel y precisa, una representación perfecta. Son imágenes que reproducen la realidad exactamente tal y como es, sin alteraciones. Las fotografías parecen haber congelado un instante

de la visión, almacenándolo para poder disfrutar de una experiencia diferente, que puede llevar a tener una experiencia en el pasado, repitiendo ese momento de observación.

La fotografía constituye en la actualidad uno de los principales medios de expresión artística, al tiempo que tiene un papel fundamental en la configuración del universo cognitivo y emocional individual y en la conformación de la memoria colectiva de la humanidad. La convivencia en la fotografía de fundamentos tan diversos como el arte, la ciencia, la memoria y la experiencia humana, ha llevado a muchos pensadores e historiadores a reflexionar en torno a su complejidad y riqueza.

3.2.4 Proceso para la creación de Catálogo Fotográfico.

El proyecto realizado se fundamenta primordialmente en la elaboración de tres catálogos fotográficos, los cuales estarán a disposición de Las Casas de La Cultura de los municipios de San Juan Nonualco, Panchimalco y Jayaque, así como también de la Escuela de Artes de la Universidad de El Salvador.

La finalidad fue crear una esencia que permita rescatar y transmitir los valores culturales, así como también para salvaguardar la historia y las tradiciones de los pueblos, de esta forma que sean reconocidos por todo el público. El Catálogo Fotográfico permite tener mayor accesibilidad para las personas, así tener mayor información sobre las danzas tradicionales.

Al hablar del Catálogo Fotográfico no solo se refiere a la muestra en físico de los documentos, sino también se brindará una muestra en digital para que las personas que tengan interacción con las redes sociales con Las Casas de La Cultura puedan ingresar y tener también acceso a dicho material y desde la comodidad de sus hogares.

Durante el proyecto se realizaron diferentes etapas que determinan los pasos a seguir para definir puntualmente el proceso en la creación del Catálogo Fotográfico. Se realizan cinco etapas en la elaboración del Catálogo Fotográfico; todo esto para tener una mejor organización en el proyecto u obtener mejores resultados al finalizar (citar el cuadro número 8 del Capítulo II). Una vez citado, el proceso prosigue de la siguiente manera:

Etapas 1:

Análisis del entorno que comprende el contexto.

Se realizó un proceso de recolección de información, para lo que fue necesario también llevar a cabo entrevistas a personas especialistas o que de una u otra manera son conocedores sobre el tema. También se hicieron varias visitas de campo a los municipios para tener una mejor comprensión sobre el contexto. Una vez teniendo contemplada la información adquirida fue analizada, para tomar en cuenta los aspectos principales para desarrollar el diseño, basado en una visión y personalidad propia de los municipios correspondientes.

Proceso histórico.

De esta misma forma se consideró el proceso histórico, cabe resaltar el apoyo y el tiempo brindado por cada uno de los Directores de Las Casas de La Cultura, así también el proceso de recolección de información que ayudo en gran manera para determinar todos los cambios que se han venido dando a lo largo de la historia en cada uno de los municipios correspondientes.

Es importante el proceso histórico porque mediante el, se pudieron obtener propuestas muy significativas y a su vez representativas para el Catálogo Fotográfico y así dar ese valor cultural tan elemental.

Desarrollo del concepto o línea grafica a seguir.

Este apartado se realizó a partir de la información recabada, con ella se desarrolló la línea grafica o concepto. Mediante su búsqueda se obtuvo características simbólicas para cada municipio, que reflejan su propia esencia, para esto se hicieron visitas de campo, toma fotográfica y entrevistas. Toda esa información que se obtuvo fue analizada y reflexionada para tomar una decisión respecto al concepto e imagen del Catálogo Fotográfico, el cual se basó en “la cultura y tradición, arraigada en la historia a través de los tiempos;” buscando una imagen que estimule al público en general.

El desarrollo del concepto o línea grafica se ejecutó de acuerdo al contexto, como los patrones de colores, por ejemplo se tomó de base el color rojo dando sentido y representación a los pueblos originarios, así también el amarillo que da énfasis en la recreación de una escena de caza y representa un animal y por su simbolismo se retomó ese color, ahora bien, se hizo una mezcla de fotografías en blanco y negro para generar mayor énfasis y a su vez dar mayor carácter simulando la historia, como una forma de retroceder en el tiempo y volver a vivir la historia a través de esas imágenes.

Etapa 2:

Elaboración de diversas propuestas basadas en conceptos y línea grafica establecida.

a) Propuestas digitales

Con la información ya obtenida surgió una lluvia de ideas, que dio lugar a las primeras propuestas, para dar inicio al proyecto de la creación del Catálogo Fotográfico.

Se elaboraron cuatro propuestas, las cuales estuvieron basadas en el concepto que se definió, dos por cada integrante del grupo, una vez estas propuestas se terminaron fueron sometidas a observaciones por el docente asesor.

Boceto 1



*Elaborado por:
Marisol García*

Figura 11: Propuesta de imagen gráfica. Fuente: Elaboración Propia

Boceto 2



Figura 12: Propuesta de imagen gráfica. Fuente: Elaboración Propia

Boceto 3



Figura 13: Propuesta de imagen gráfica. Fuente: Elaboración Propia

Boceto 4



*Elaborado por:
Dayana Vásquez*

Figura 14: Propuesta de imagen gráfica. Fuente: Elaboración Propia

El resultado de las observaciones fue tomar ciertas características de los bocetos 1 y 3, ambos diseños se fusionaron trabajando siempre las fotografías a blanco y negro, también el uso de menos elementos para obtener un diseño más minimalista y una mejor composición.

Una vez acatadas las observaciones se prosiguió con el inicio del trabajo en la corrección de bocetería; el siguiente ejemplo es la muestra de los diferentes cambios que se hicieron en el diseño, se puede destacar que es un diseño mejor depurado y con elementos más característicos del municipio. Un aspecto que se debe destacar es, que se elaboró un solo diseño el cual se utilizó como plantilla para los dos siguientes Catálogos, sin embargo, eso no significa que todos son idénticos, más bien solo son aspectos de forma y composición en el orden de los elementos que comprende el Catálogo.

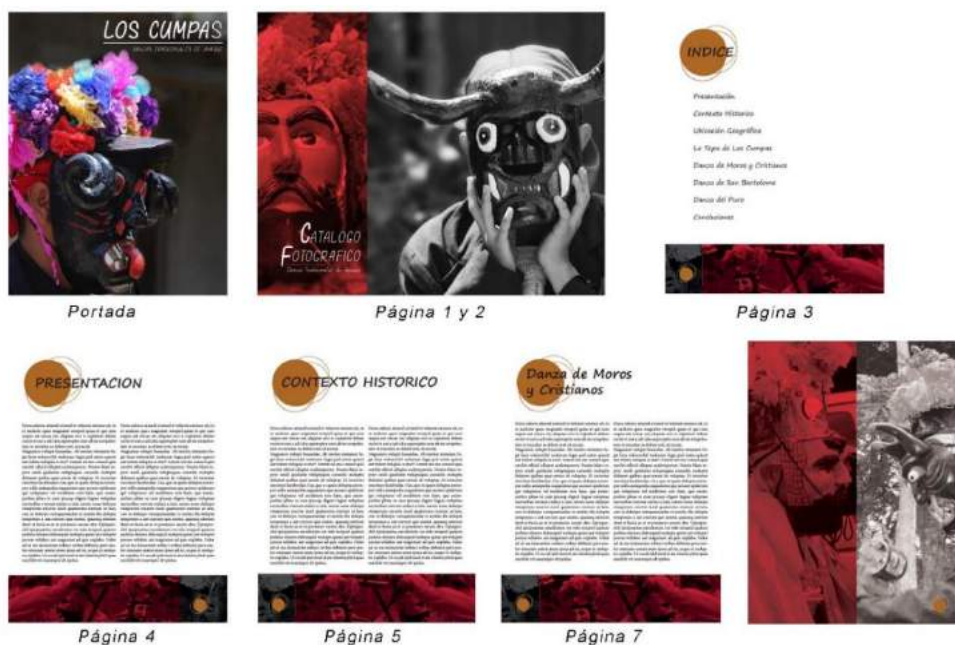


Figura 15: Propuesta gráfica. Fuente: Elaboración Propia

Mediante el proceso de elaboración iba avanzando, se envió nuevamente el diseño con sus mejoras al docente asesor para las siguientes observaciones y finalmente el diseño es aprobado favorablemente y se da inicio a la maquetación de cada uno de los catálogos fotográficos.

b) Estructura del Catálogo

El Catálogo se estructuró de manera en que toda la información compilada fuese en un orden correlativo y a su vez comprensible para el lector.



Figura 16: Elaboración propia













Este contenido fue definido a partir de la información recabada en los anteriores capítulos de esta investigación y en la pertenencia de las fichas técnicas para que la información presentada en el catálogo fuese significativa y representativa del municipio. Todo esto consultado oportunamente con los interesados.

c) Tipografías

A B C D E F G H I J K L M N Ñ O P Q R S T U V W X Y Z	<i>Berlin Sans FB</i>
a b c d e f g h i j k l m n ñ o p q r s t u v w x y z	

A B C D E F G H I J K L M N Ñ O P Q R S T U V W X Y Z	<i>Segoe Print</i>
a b c d e f g h i j k l m n ñ o p q r s t u v w x y z	

d) Colores

	#000000	Panchimalco
	#666666	
	#d91d31	
	#a49360	
	#000000	San Juan Nonualco
	#ffffff	
	#875524	
	#fe8504	
	#000000	Jayaque
	#515151	
	#da1b32	
	#b86718	

Respecto a este ítem, la paleta cromática que se utilizó está basada en tono negro y diversas variantes o degradaciones a gris, así también blanco, esto para poder enfocarse en el concepto, no obstante, tomando como base la época antigua para poder transmitir al lector un mensaje que lo trascienda hasta esa época y así poder darle vida nuevamente a las tradiciones que han logrado trascender a través de los tiempos. Ahora bien, el color rojo representa a los pueblos originarios, sus raíces, su sangre y todas sus manifestaciones culturales que son tan importantes y representativas a nivel histórico, artístico y cultural. Para finalizar los colores tierra y sus diversas variaciones tonales hacen alusión a la naturaleza y su relación con ella, que tan importante era para los originarios y por su importancia dentro de ese contexto es que se retomaron. La gama cromática comprende la riqueza ancestral que representa parte de la historia para dar énfasis a sus características y cualidades de forma simbólica pero no menos importante.

Etapa 3:

Elaboración de fichas técnicas.

La ficha técnica es un pequeño resumen, que expone las características principales de la mayoría de las fotografías, para poder describirles de tal manera que, ayuden al lector a tener una mayor comprensión sobre cada fotografía presentada. El formato de la ficha técnica se elaboró justo en una página, para brindar mayor detalle sobre el contenido descriptivo y contextual, es una lista con ciertos aspectos que se describirán posteriormente, que dan una idea generalizada pero clara de las fotografías correspondientes que se presentan.

Un aspecto importante para hacer mención es, que no todas las fotografías poseen una ficha técnica, puesto que, hay algunas que son descritas en el contexto y en el mismo contenido dentro del Catálogo Fotográfico y esa es la razón por la cual no se consideró necesario agregarles ficha técnica específica.

A continuación se presenta un ejemplo de ficha técnica que describe cada uno de los componentes que describen las fotografías.

Ficha Técnica: Danza Los Historiantes

<p>Nombre de la danza: Los Historiantes (Moros y Cristianos).</p> <p>Departamento: San Salvador</p> <p>Municipio: Panchimalco</p> <p>Fecha de celebraciones: 1er. Domingo de mayo: Cofradía de Las Palmas y 11 al 15 de septiembre: Santa Cruz de Roma.</p> <p>Participantes: Catorce danzantes generalmente son hombres</p>	<p>Descripción: Espectaculo de batalla simulada, recordando las antiguas guerras religiosas que ensangrentaron al suelo iberico con las matanzas entre moros y cristianos, que fueron una lucha feroz de vida o muerte por implantar la cruz o la media luna.</p> <p>Antecedentes: Ha sido llamada también Danza de la Conquista, porque fue utilizada por los españoles para cristianizar a los pobladores de América. recordando las antiguas guerras religiosas que ensangrentaron al suelo iberico con las matanzas entre moros y cristianos, que fueron una lucha feroz de vida o muerte por implantar la cruz.</p> <p>Música: Usan los instrumentos de pito de caña y tambor.</p>	<p>Características: Los danzantes se presentan en las calles de los pueblos, en las cofradías y la iglesia católica. La danza consiste en una escenificación de determinados romances españoles que recuerdan los hechos del pueblo en contra del Imperio Español.</p> <p>Vestuario: Los trajes son de seda, y botas de color negro los cristianos viste más sencillo, con pantalón corriente, mantos, corona y cruces en el tocado, mientras que los moros usan pantalón bombacho, mantos muy adornados y tocado con monedas antiguas. Se amarran también, en la frente muchos pañuelos.</p> <p>Elementos de identidad cultural: Los indígenas tomaron esta danza y la reelaboraron combinando también su cultura, en tal forma que ella es una muestra peculiar de arte tradicional.</p>
---	--	---

Figura 17: Elaboración Propia

Identificación sobre el valor histórico.

En el proceso de elaboración del Catálogo Fotográfico y su respectiva indagación para el desarrollo del tema, integra los aspectos totales de la cultura salvadoreña, que se ha tomado como valor histórico que persiste a través del tiempo. El valor cultural efectivamente se construye por medio de sucesos que van marcando la historia y que han dejado un legado no solo cultural, sino también artístico que hace representación en cada uno de los pueblos que aún conservan tan importantes y significativas muestras históricas.

Todas las cualidades y características históricas deben ser permanentes como fuentes primordiales para brindar y conservar la identidad; a su vez esa información debe ser tan útil para la reconstrucción de la memoria de los pueblos, otorgándoles así el valor histórico a cada uno de esos pueblos.

Con la identificación del valor histórico se da la pauta para la construcción de materiales gráficos, que generen una visualización que vaya más allá de lo convencional ayudando a la permanencia de las tradiciones culturales y a su vez sea una fuente de apoyo educativo para Las Casas de La Cultura correspondientes.

Este aspecto fue validado u apoyado por los interesados consultados en el proceso.

Etapas 4:

Creación de la propuesta preliminar. (Revisión sobre contenido y diseño).

Para el desarrollo de esta etapa, se tomó como base la etapa anterior, esto para poder darle seguimiento al proceso de diagramación y diseño del catálogo, así como también sobre el contenido teórico; por consiguiente puede mencionarse que el diseño preliminar se estuvo desarrollando en base a ciertos parámetros por ejemplo el color, la forma, la línea gráfica, etc., una vez estos se establecieron y definieron fue necesario completar todo el catálogo en base a ello para poder dar sentido y forma a este proceso.

Una vez completa la propuesta preliminar, se sometió a revisión por parte de la Maestra Asesora y también por parte de un representante de la Escuela de Artes, de la Universidad El Salvador, (Licenciado, Ever Odir Ramos). No obstante, dicha propuesta estuvo sujeta a ciertos cambios, por parte de ambos encargados, sin embargo, las observaciones fueron tomadas en cuenta, estas se analizaron por parte de los integrantes del equipo para poder determinar las fallas y sugerencias ya que se debían tomar en cuenta para poder obtener mejoras, en

cuanto a la calidad del trabajo y de esta manera hacer del catálogo algo más atractivo visualmente y rico en contenido e historia.

Panchimalco	San Juan Nonualco	Jayaque
Sobre la portada faltan frases para interesar al lector del contenido, sino cambiar por la segunda hoja. Pero la frase danzas tradicionales de Panchimalco debe sobresalir más.	Sobre la portada faltan frases para interesar al lector del contenido, sino cambiar por la segunda hoja.	Mejorar la portada, ya que no es apropiada. Agregar frases para interesar al lector del contenido, sino cambiar por la segunda hoja. Pero la frase danzas tradicionales de Panchimalco debe sobresalir más.
Mejorar el índice, puede quedar pequeño abajo o al centro, pero con letra 12 o 14.	Mejorar el índice, puede quedar pequeño abajo o al centro, pero con letra 12 o 14.	Mejorar el índice, puede quedar pequeño abajo o al centro, pero con letra 12 o 14.
Verificar legibilidad del mapa en al pág. 8	Verificar legibilidad del mapa.	Verificar legibilidad del mapa.
En las páginas donde hay títulos de los apartados, ya que tiene un borde inferior eliminar las monedas del título, pues son innecesarias y se carga mucho.	No hay creditos en el catalogo y debe hacerse.	En relación al detalle decorativo de los títulos, puede ser más suave o transparente y según la sección cambiar ligeramente el tono, pues así como esta solido es un poco pesado visualmente.
En contraportada, mejorar la presencia de los logos institucionales.		No hay creditos en el catalogo y debe hacerse.
No hay creditos en el catalogo y debe hacerse.		
Observaciones por: Maestra Xenia Pérez		

Cuadro 10. Fuente: Elaboración propia

El cuadro que se mostró, es a manera de resumen para poder determinar cada una las observaciones que establecieron los docentes encargados de dicha revisión; el motivo de presentación de ello es para detallar de forma más específica y precisa

cada uno de los pasos que se siguieron para poder concluir con el proceso de creación de la propuesta preliminar y de esta manera depurar más el diseño, así como también el contenido que tiene gran relevancia y significado en todo el proceso.

Etapa 5:

5.1 Presentación.

De acuerdo a la etapa anterior, aún había ciertas observaciones que debían tomarse en cuenta para poder dar por finalizado el proceso de diagramación del catálogo fotográfico. Esta etapa al igual que la primera están divididas en dos partes y se desglosan de la siguiente manera: la primera está constituida por la presentación, que consiste en la exposición gráfica finalizada por completo, se tomó en cuenta todas las observaciones y correcciones establecidas por los docentes expertos establecidos en la etapa IV, así mismo, la presentación se desarrolló en dos formas una de manera digital y la siguiente corresponde a la muestra en físico; así es como se estableció la primera fase.

5.2 Validación de la propuesta final.

Esta fase corresponde a la validación de la propuesta final, que consistió en la presentación de dicha propuesta a expertos en el área de arte y diseño, así como también a los encargados de Las Casas de La Cultura, que es más que todo la parte más esencial y significativa dentro de todo el proceso.

Para el caso el catálogo fotográfico se sometió a validación por parte del Licenciado Ever Odir Ramos como representante de la Escuela de Artes, de la Universidad El Salvador y también como experto en el área de las artes visuales, no obstante, la docente asesora Mtra. Xenia Oliva se encargó de apoyar esta parte del proceso.

Una vez se validó por todas las personas y entidades correspondientes ya quedó listo para realizar varias reproducciones de dicho material para promover y difundir el tema de investigación.

Panchimalco	Jayaque	San Juan Nonualco
En página 2 el texto la letra capital C y F no están integradas a la palabra.	En portada se sugiere cambiar fuente tipográfica.	En portada se sugiere una imagen donde estén danzando o dejar la misma pero evitar que se note que está muy editada.
Elabora un índice no tradicional puede ser con imágenes.	Elabora un índice no tradicional puede ser con imágenes.	En página 2 el texto catálogo fotográfico es demasiado grande y además se puede suprimir, para que la foto tenga mayor protagonismo.
Los títulos tienen una fuente demasiado grande y con el negro muy pesado se podría cambiar a color tierra, para mejor armonía visual.	Eliminar línea de marco a cajas de textos.	Elabora un índice no tradicional puede ser con imágenes.
En página 8 la ubicación geográfica el escudo de san salvador actualizarlo.	No dejar palabras cortadas en el Medianil.	Justificar los textos.
No dejar palabra cortadas en el Medianil.	Páginas mal diagramadas con espacios sin utilizar	No dejar palabras cortadas en el Medianil
Créditos no se observan.	Créditos no se observan.	Créditos no se observan.
Franja de todas las paginas bajar opacidad está muy cargada.		Franja de páginas bajar opacidad para que no reste mucho a las imágenes principales.
Observaciones por: Licenciado, Ever Odir Ramos		

Cuadro 11. Fuente: Elaboración propia

Al someter el catálogo fotográfico al proceso de validación por parte de los expertos, este estuvo sujeto a nuevos cambios los cuales se establecen en el cuadro anterior, todas esas observaciones fueron tomadas en cuenta por supuesto para dar por terminado a la etapa correspondiente, de esta forma mejorar el trabajo para que el resultado final supere las expectativas y así cumplir el objetivo planteado.

3.3 Diseño de catálogo fotográfico y evaluación de resultados.

Una vez recopiladas todas las observaciones realizadas en el apartado anterior, por los expertos en el área gráfica se dio paso al mejoramiento de dicho material para poder llevar a cabo la siguiente fase que corresponde al desarrollo de las estrategias elaboradas en el capítulo anterior para cada uno de los municipios correspondientes; de esta manera contribuir a la fomentación de los valores culturales desde el área gráfica.

La recopilación de información se realizó por medio de tres estrategias una para cada municipio correspondiente desglosadas de la siguiente manera:

Fecha	Municipio	Estrategia
29//11/17	Panchimalco	Difusión Web (redes sociales)
5/12/17	San Juan Nonualco	Difusión Impresa (postales)
9/01/18	Jayaque	Difusión Educativa

Cuadro 12. Fuente: Elaboración propia

La primera estrategia que se llevó a cabo fue la difusión web en el municipio de Panchimalco en el mes de noviembre ; la dinámica consistiría en la publicación del catálogo fotográfico en la página oficial de Facebook de La Casa de La Cultura de este municipio; sin embargo los resultados no fueron los esperados puesto que los coordinadores y encargados del área de comunicaciones no realizaron la publicación de forma adecuada ni en el tiempo correspondiente, esto quiere decir que la estrategia mediante los Medios Web no dio mayores resultados, por falta de responsabilidades de las entidades correspondientes.

Lo que se esperaba era que al publicar la información todas las personas pudieran conocer las tradiciones culturales de dicho municipio y así tener más conciencia sobre ello, sin embargo, esta actividad puede considerarse como fallida por no haber dado a conocer el material y no darle el valor correspondiente.

La segunda estrategia realizada fue la difusión impresa, correspondiente al municipio de San Juan Nonualco; dicha estrategia consistió en la realización de varios diseños de postales (3 diferentes).

La forma de ejecución de esta estrategia fue llevar como primera instancia las postales a La Casa de La Cultura que fueron recibidas por la Directora Mercedes

Guerrero, quien exclamo lo siguiente: “es muy interesante el trabajo que están realizando y es algo que puede ayudarnos para dar a conocer nuestra danza y nuestras tradiciones en el municipio, más aún con las personas que no residen acá, que vienen lejos, que son de otros municipios y departamentos o que son extranjeras”.

Posteriormente se recorrió las principales calles del municipio y se visitó el mercado municipal para compartir con la gente el material y conocer sus opiniones al respecto.

Para culminar con el proceso de las estrategias el último lugar donde se realizó la actividad fue en el municipio de Jayaque en el Centro Escolar Doctor Francisco Antonio Lima, ya que la estrategia correspondía al sector educación; la actividad se realizó presentando el catalogo fotográfico correspondiente al municipio, para poder mostrar de forma física el material y que cada uno de los docentes interactuaran con ello y de esta manera obtener un resultado satisfactorio y significativo. Por ende, se mostró a los maestros de planta quienes en su mayoría estuvieron muy interesados en el material ya que consideraron que era una herramienta muy fundamental para educar a los niños y a los jóvenes sobre sus propias tradiciones.

La efectividad del material gráfico en los municipios de Jayaque y San Juan Nonualco mediante la difusión estratégica correspondiente es totalmente apropiada, por el contexto de desarrollo de los municipios; la papelería, la edición editorial, la fotografía son herramientas de comunicación muy propicias para poder fomentar los valores culturas. Cabe destacar que los medios de publicidad tradicional siguen teniendo un gran protagonismo para poder difundir todos aquellos actos culturales que tienen gran significado para cada uno de estos pueblos, otorgándoles de esta manera el valor y la riqueza que han marcado la historia a través de los tiempos.

Por otra parte, la efectividad de la difusión mediante los medios tecnológicos como lo son las redes sociales, la cual le correspondió al municipio de Panchimalco; esta estrategia pudo ser muy efectiva si se hubiese desarrollado en los tiempos estipulados y se hubiese hecho un buen uso de la publicidad, puesto que pudo haber sido de mucha utilidad y generado un gran impacto, ya que por medio de estas redes se puede tener un mejor y mayor alcance para expandir la información a una mayor cantidad de personas, sin embargo este proceso fue limitado por la mala administración y organización por parte de los encargados.

3.4 Propuesta final de catálogo y validación

Para llegar a obtener la propuesta final del catálogo fotográfico se tuvo que retomar todas las observaciones realizadas por parte de los expertos en el área gráfica, para el caso los encargados de las observaciones fueron la Maestra Xenia Pérez Docente Asesora y el Licenciado Ever Odir Ramos representante de la Escuela de Artes de la Universidad de El Salvador. De acuerdo a sus sugerencias los resultados de los cambios expuestos fueron los siguientes.

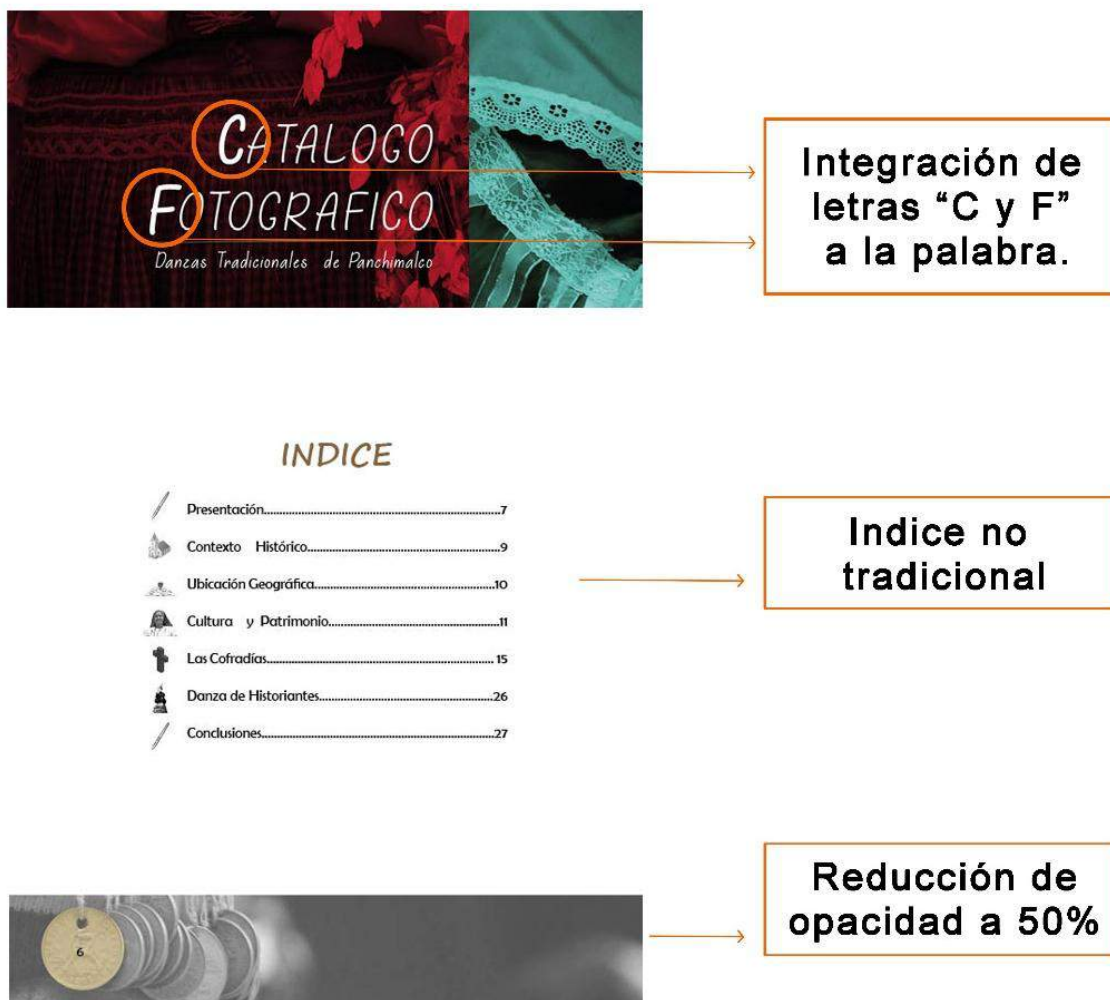


Figura 18: Corrección de observaciones. Fuente: Elaboración Propia

CONTEXTO HISTORICO

Panchimalco es una población de origen Precolombino y fue fundada por emigrantes Toltecas (Yanquis o Pipiles) a raíz de la dispersión de los pueblos Nahuas ocurrida aproximadamente en los siglos XI y XII.

En Nahuatl, Panchimalco significa "Lugar de escudos y banderados" y metafóricamente adquiere el sentido de "La fortaleza", pues proviene de los vocablos "pant", que significa bandera; "chimal", escudo y "co", sufijo locativo; por su situación geográfica, ubicado en el fondo de una hondonada limitada por fallas geológicas, constituyó una verdadera e impenetrable fortaleza.

De acuerdo a la historia relatada por personas originarias, este nombre proviene del periodo de la colonización. Debido a que algunos de los ancestros huyeron hacia el cerro El Chulo, en resistencia a la colonización para evitar ser sometidos, sin embargo hubo muchos de los habitantes que optaron por quedarse y doblegarse ante una nueva cultura que impuso una división y apropiación de las tierras, esto se evidenció con cerros y banderas, ya que los colonizadores para reclamar la propiedad de un área determinada de tierra,

colocaban una bandera con un escudo que representaba el apellido de cada familia, es así como los nativos que huyeron al cerro El Chulo veían desde la lejanía una ciudad diferente en forma cuadriculada y con muchas banderas, esta es la explicación de su nombre.

El color rojo y el diseño cuadriculado del paño Pancho no es casualidad, se considera que esto representa la sangre de quienes dieron la vida en resistencia a la colonización y los cuadros la división de tierras. Es uno de los vestigios coloniales que conforman el patrimonio cultural de El Salvador.

Según los archivos y el libro del gobierno local, Panchimalco se fundó como Villa en 1879, y según el Decreto Legislativo, número 144, del 21 de septiembre de 2000 se le otorga el título de Ciudad, debido a su alta densidad de población urbana.

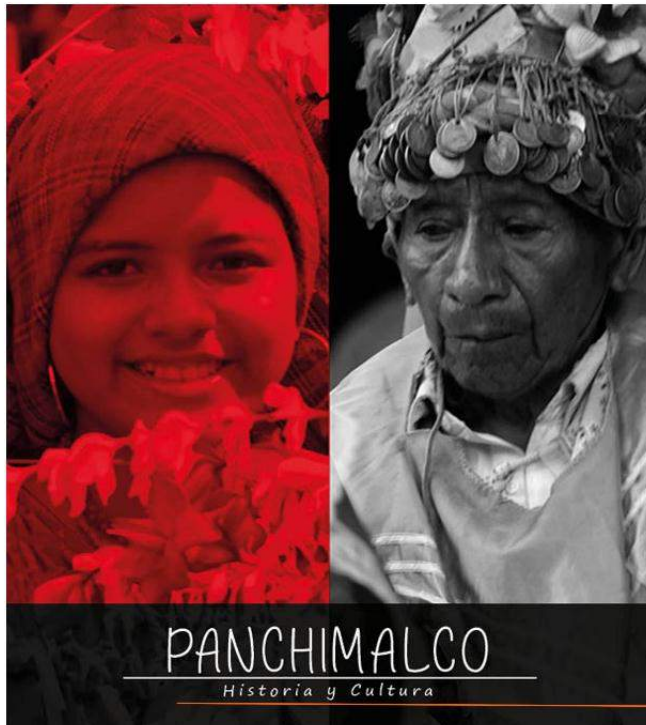
Panchimalco se presenta, como muestra de una cultura que se niega a morir y se observa en las festividades religiosas, constituyéndose como manifestaciones de índole espiritual y artística.

Cambio de color y tamaño de títulos a 30 pt.

Corrección de palabras cortadas en el Medianil



Figura 19: Corrección de observaciones. Fuente: Elaboración Propia



Rediseño de portada

Palabras de interés

Figura 20: Corrección de observaciones. Fuente: Elaboración Propia



UBICACION GEOGRAFICA



1. Aguilares
2. Apopa
3. Ayustepeque
4. Cuscatlanque
5. Ciudad Delgado
6. El Paisnal
7. Guazapa
8. Ilopango
9. Mejicanos
10. Nejapa
11. Panchimalco
12. Rosario de Mora
13. San Marcos
14. San Martín
15. San Salvador
16. Santiago Texacuangos
17. Santo Tomás
18. Soyapango
19. Tonacatepeque



Eliminación de monedas de borde

Mapas más legibles

Danzas tradicionales salvadoreñas en los municipios de Panchimalco (San Salvador), San Juan Nonualco (La Paz) y Jayaque (La Libertad) para el año 2017.

Este documento fue desarrollado y producido por la Escuela de Artes, a través del Seminario de procesos de grado 2017 y en el marco del programa con la Universidad de El Salvador, en coordinación con La Casa de La Cultura de Panchimalco, Ciudad Universitaria, El Salvador, 2017

Investigación a cargo de:
Liliana Marisol García de Castro
Dayana Alejandra Vásquez Hernández

Edición: Dayana Vásquez y Marisol García
Diseño y diagramación: Dayana Vásquez
Fotografías: Dayana Vásquez

Agradecimientos a la Maestra Xenia Olivo, docente asesor, por la dedicación, comprensión y orientación admirable durante el proceso de ejecución y optimización de la investigación y desarrollo gráfico.

© Reservados todos los derechos.
Se permite la reproducción total o parcial de este documento electrónico, mecánico, copia u otros, con autorización previa y por escrito de los titulares del copyright. (Universidad de El Salvador, Facultad de Ciencias y Humanidades, Escuela de Artes). La infracción de dichos derechos constituye un delito contra la propiedad intelectual.



Incorporación de créditos

Figura 21: Corrección de observaciones. Fuente: Elaboración Propia

En el caso de los ejemplos anteriores respecto a las correcciones presentadas, cabe recalcar que se tomó en cuenta cada una de las observaciones hechas por parte del Licenciado Ever Odir Ramos quien hizo las correspondientes, en efecto, se realizaron los cambios para el mejoramiento de la presentación visual del catálogo fotográfico y que de esta manera este sea mucho más atractivo y llamativo para todos los espectadores.

Puesto que el objetivo de este es captar la atención de cada uno de los espectadores, es por ello que es muy importante tomar en cuenta todas las correcciones y así obtener un mejor y mayor impacto visual e informativo.

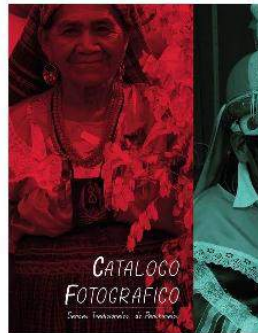
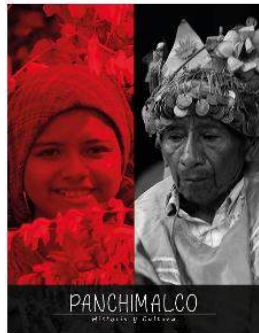


Figura 22: Propuesta final. Fuente: Elaboración Propia

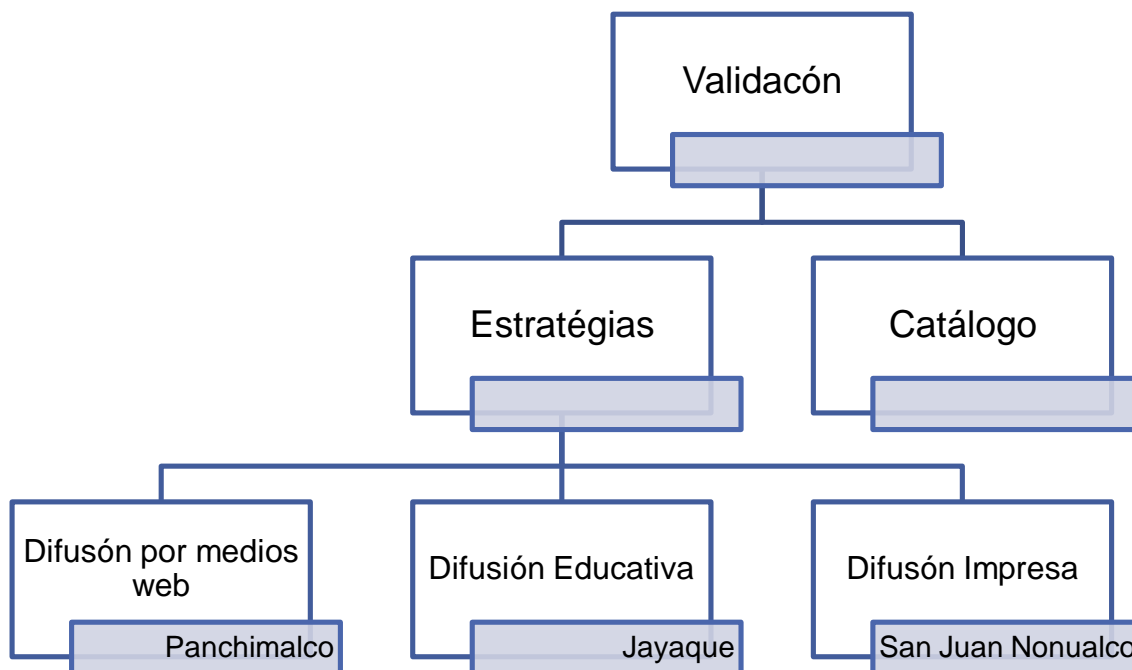
La figura número 22 es una pequeña muestra sobre algunos segmentos del catálogo fotográfico, como resultado de la corrección de observaciones y sugerencias establecidas por los expertos. Es así como se da a conocer que todas las sugerencias si fueron tomadas en cuenta para el mejoramiento de la presentación gráfica y que esta muestra pueda crear un gran impacto cultural y visual en todas las personas; a su vez este pueda ser atractivo y ayude a implementar los valores culturales para que cada una de las tradiciones religioso/culturales perduren a través de los tiempos y se les de la importancia, valor y significado correspondientes.

La muestra corresponde al Catálogo Fotográfico de Panchimalco y se tomó como referencia para mostrar que dicho material sí estuvo sujeto a todos los cambios, esto quiere decir que el Catálogo de los municipios de San Juan Nonualco y Jayaque también estuvieron sometidos en el este proceso de cambios para llegar a su propuesta final, como lo es el caso del material presentado en las figuras anteriores.

La importancia de la elaboración de la propuesta final es presentar un material que sea no solo de buena calidad visual sino también que su contenido sea el propicio para cumplir con su rol de informar y comunicar a cada una de las personas que tendrán la oportunidad de ver e interactuar con ello; es por esto que, el proceso de validación que posteriormente se presentará es tan importante, ya que por medio de él se podrá mostrar la eficiencia y el impacto generado a través de todo el proceso que conllevo la realización de la propuesta final y por supuesto toda la investigación referente al contenido.

3.4.1 Validación

Para llevar a cabo este apartado primero se debe conocer la estructura de este y como está compuesto, por lo cual se presenta el siguiente diagrama, que presenta la forma en la que se comprende todo el proceso de validación. Este proceso se desglosa en dos partes la primera por las estrategias establecidas y el segundo por el catálogo fotográfico como medio de difusión para las estrategias implementadas en cada uno de los municipios.



Esquema 2: Estructura de validación. Fuente: Elaboración propia

La etapa de validación consistió en someter el material gráfico a un proceso que se llevó a cabo para determinar su efectividad en los diferentes rubros de acuerdo a las estrategias planteadas para los municipios de Jayaque, Panchimalco y San Juan Nonualco.

La validación de la muestra grafica es necesaria para determinar su veracidad y aprobación por parte de las diferentes personas que estuvieron en contacto con el material, asimismo, para conocer las diversas opiniones y observaciones al respecto y así determinar y/o conocer su impacto en cada uno de los municipios.

Difusión por Medios Web (Panchimalco)

El personal que pudo interactuar con el material gráfico (Catálogo Fotográfico) fueron los encargados del área de comunicaciones y la Directora de La Casa de La Cultura, la estrategia impulsada fue por medios web mediante la publicación del material en la FanPage oficial de dicho lugar, sin embargo, por problemas de organización en este municipio los resultados no fueron los propicios. A este respecto, cabe destacar que se realizaron varias visitas en repetidas ocasiones al Municipio, se buscó varias veces a la responsable de La Casa de La Cultura y personal de la misma, pero desafortunadamente sus prioridades laborales interfirieron con la obtención de repuestas a la propuesta producto de esta investigación. Así mismo se agotaron todos los recursos por buscar otros medios y

otras instituciones que trabajan en conjunto con La Casa de La Cultura y Alcaldía de la localidad pero no se tuvo ningún resultados ni respuestas a favor, cabe mencionar que dichas instituciones están comprometidas con la difusión de las tradiciones culturales pero por ser muy activas y con una calendarización muy saturada no pudieron cumplir con lo establecido y no se obtuvieron mayores resultados respecto a la propuesta, por lo que respecta, tampoco se brindaron las credenciales para poder ingresar a la página oficial y poder publicar fotografías.

Fecha	Institución	Actividad
29//11/17	Casa de La Cultura	Primera visita
04/12/17	Casa de La Cultura	Contacto vía redes sociales
10/12/17	Comité de Apoyo Alcaldía y Casa de La Cultura	Contacto vía redes sociales
27/12/17	Casa de La Cultura Comité de Apoyo Alcaldía y Casa de La Cultura	Segunda visita para ambas instituciones
05/01/18	Casa de La Cultura	Envío de material por 2da. vez
11/01/18	Equipo de investigación	Publicación de material

Cuadro 13: Calendarización de actividades. Fuente: Elaboración propia

La anterior figura es una muestra de cada una de las actividades que se realizaron y sus respectivas fechas. El material estuvo a disposición de los encargados de La Casa de La Cultura durante un periodo de siete semanas, tiempo en el cual se estuvieron haciendo diferentes visitas al lugar y estar en contacto con el personal encargado, sin embargo, no se obtuvieron respuestas favorables por la falta de tiempo, compromisos y demás actividades con las cuales la institución debe cumplir. Se agotaron los recursos visitando también otras instancias como segundo plan, donde el material estuvo alrededor de cuatro semanas, pero tampoco se obtuvieron respuestas viables, respecto a la muestra gráfica. Por ello que se retomó un último plan como prueba del compromiso por la difusión de las estrategias y también por mostrar el material tan rico en historia y cultura, cabe destacar que el tiempo de la publicación del material fue muy corto ya que tuvo solo una semana de interacción por el factor tiempo, sin embargo, los resultados fueron muy efectivos.

El compromiso como diseñadores de comunicar y transmitir la cultura y la fomentación de las tradiciones se mantuvo; motivos por los cuales se llevó a cabo una prueba por parte del equipo de investigación que consistió en elaborar una página en Facebook, donde se publicó todo el material mediante la creación de un álbum, que permitió mostrar el catálogo por medio de imágenes, para que fuese mucho más fácil de ver e interactuar.



Figura 23: Muestra de la FanPage de promoción. Fuente: Elaboración Propia.

En la figura 23, se presenta la muestra de cómo la gente interactuó con el material y se pudo desarrollar la difusión estratégica, lo que quiere decir que si hay interés por las personas en conocer sobre las tradiciones culturales por este medio y este tipo de plataformas, las cuales, si pueden ser muy efectivas siempre y cuando se les del uso y el fin adecuado.



Figura 24: Muestra de la FanPage de promoción. Fuente: Elaboración Propia.

En la figura 24, se presenta una muestra la interacción de las personas con la muestra gráfica y el impacto que genero en los días de publicación. Fue interesante conocer las diferentes opiniones al respecto, pero lo mas importante poder ver la eficiencia que tienen este tipo de plataformas ya que facilitan la información a cualquier lugar del país y en la comodidad del hogar, el trabajo, centro estudios, etc.

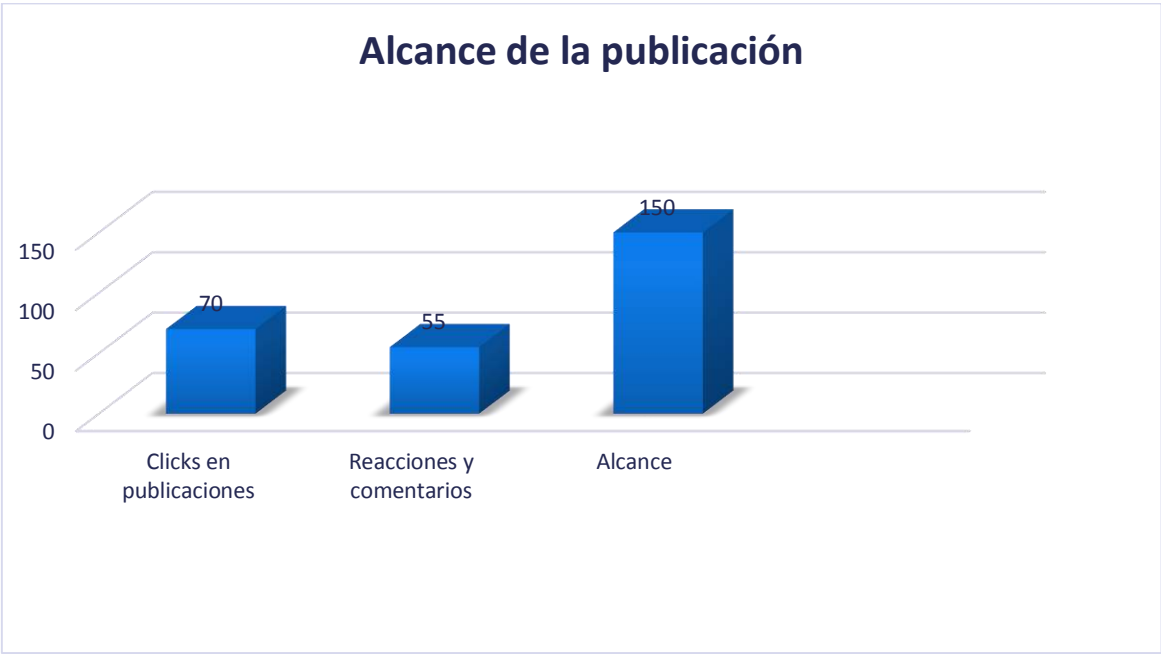


Figura 25: Gráfica sobre alcance de la publicación. Fuente: Elaboración Propia.

De acuerdo a la figura 25, que muestra con gráficos los alcances que obtuvo la publicación, los cuales fueron altos ya que fueron alrededor de 155 personas a quienes se logró llegar, aunque no todas lograron interactuar por razones que se desconocen, por consiguiente se puede decir que si dicha publicación hubiese tenido un lapso de tiempo más largo los resultados finales hubieran sido mucho mayores, sin embargo, es satisfactorio conocer todos estos datos que genero dicho sondeo, ya que la muestra gráfica si logro el alcance y la difusión estratégica si es viable. A pesar que fue un proceso lento hubo interacción de las personas según lo muestra la gráfica, ya que hubo un 65% de interacción y un alto índice de alcance, en cuanto a la muestra fotográfica.

Por ello, se puede decir que la difusión estrategia por medios web si se cumplió y obtuvo buenos resultados, no obstante, cabe recalcar que la saturación de

actividades y compromisos en La Casa de La Cultura es muy grande, motivo por el cual en la institución no obtuvieron los resultados esperados. Sin embargo, se puede afirmar que el medio de difusión web es muy efectivo porque llega no solo a un lugar, sino que este se puede expandir a cualquier sitio o inclusive a cualquier país ya que es una plataforma sin fronteras, que acerca a las personas a conocer más sobre lo que se vive y se conserva a través del tiempo en este caso en el municipio de Panchimalco. La buena utilización de estas herramientas genera grandes impactos en la sociedad en general y puede decirse que, si se cumplió la estrategia y a su vez se logró el objetivo.

Difusión Impresa (San Juan Nonualco)

En el municipio se abordó en su mayoría a personas adultas. Lo que se observó de inmediato son sus habitantes personas trabajadoras y cordiales como todos los pueblos vivos que quieren desarrollarse, en primera instancia se visitó La Casa de La Cultura que cabe recalcar brindaron mucho apoyo para realizar la investigación. En La Casa de La Cultura diariamente imparten clases de música y danza a niños, al mostrar el material gráfico (las postales) que se realizaron con las fotografías que se tomaron en las fiestas patronales del municipio, la directora Mercedes Guerrero se mostró muy satisfecha por el trabajo que se le dio a las fotografías y el diseño de las postales, lo primero que expreso fue “muy bonitas para dárselas a los turistas” que nos visitan, seguido de felicitaciones por el trabajo que se está realizando en bien del municipio.

Posteriormente se hizo un sondeo por los alrededores de la plaza, la iglesia y el mercado municipal, se abordó a personas lugareñas y su opinión fue que reconocen a los miembros que conforman la danza y el gusto por las postales. Se visitó a los vendedores del mercado para saber su opinión, varios de ellos tienen poster del grupo de danza para recuerdos y para poder dar a conocer la historia que les da tanto orgullo, ellos reiteraron agradecimientos por mostrar interés en su pueblo y más por la danza que en sus fiestas alegran a cada habitante y turista que los visitan. La forma de promocionar la danza por medio de las postales fue exitosa pues se entregaron todas las elaboradas, el saber la opinión de las personas por un medio impreso es muy eficaz y logro capturar su atención, más, por el hecho que era un regalo esto emocionó a los habitantes.

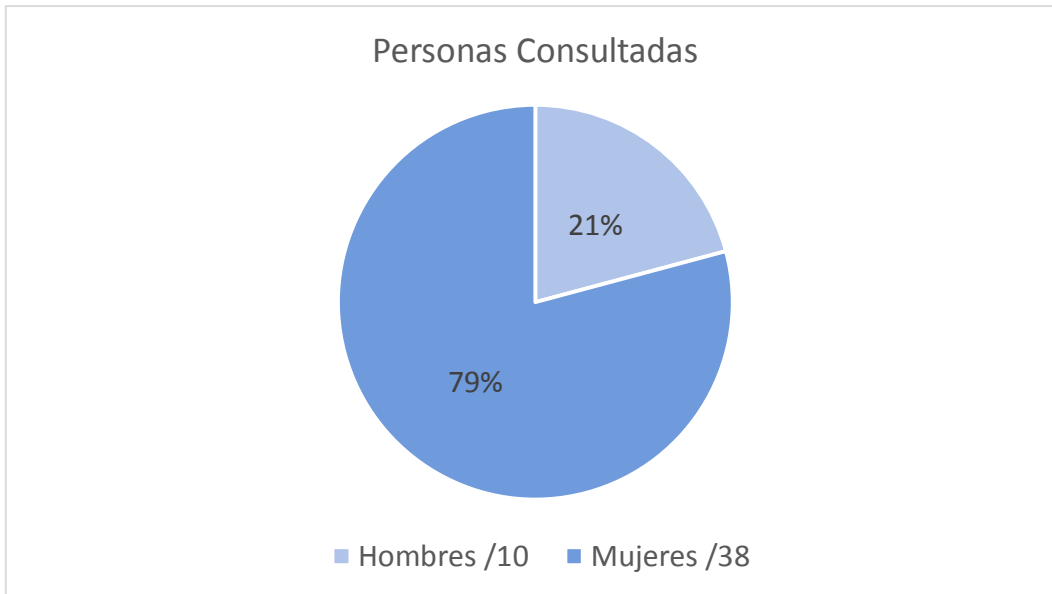


Figura 26: Personas consultadas, en plaza central, mercado municipal, Casa de La Cultura y principales calles. Fuente: Elaboración Propia.

La figura 26, muestra la cantidad de personas tanto hombres y mujeres a quienes se les mostro el material (postales), para el caso fueron 48 personas en su mayoría mujeres, con quienes se pudo interactuar y compartir el material gráfico para su conservación.

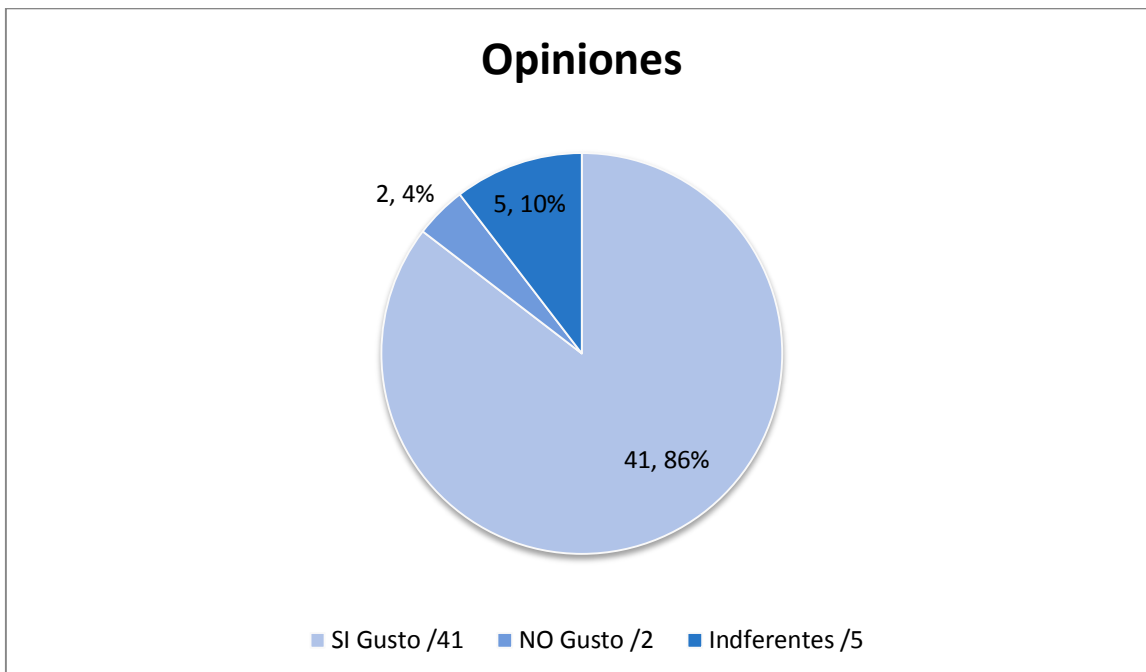


Figura 27: Gráfico sobre principales opiniones. Fuente: Elaboración Propia.

En la figura 27, se muestran algunas de las principales opiniones que se obtuvieron de las personas, durante el recorrido por la ciudad; como resultado se obtuvo que en su mayoría (41 personas) estuvieron agradadas con el material gráfico presentado, sin embargo 5 personas fueron indiferentes ya que no mostraron ninguna reacción ni opinión al respecto y 2 personas se mostraron desinteresadas por el material, ya que no fue de su agrado. Sin embargo, cabe destacar que la mayoría de las personas estuvieron a favor de la estrategia dando como resultado una difusión exitosa en la promoción de las tradiciones culturales.



Figura 28: Muestra gráfica a lugareños. Fuente: Marisol García.

En la figura 28, se muestra como se llevó a cabo la difusión estratégica por parte del equipo de investigación en el municipio, dándole a conocer a sus habitantes las tradiciones culturales por medio del diseño gráfico (postales)

Difusión Educativa (Jayaque)

La ejecución de esta estrategia consistió en visitar el Centro Escolar Doctor Francisco Antonio Lima, ubicado en Segunda Avenida Sur frente a oficinas de TELECOM, contiguo a Casa de La Cultura, Jayaque, La Libertad; el responsable de dicho centro educativo es Douglas Alfredo Cortés Coreas (Director).

El Centro Educativo fue fundado el 7 de enero de 1938; son una institución cuya visión es ser reconocidos por formar niños, niñas y jóvenes con educación integral, alto grado de responsabilidad y calidad humana fundamentada en la práctica de valores morales, cívicos, éticos y culturales.

Forman estudiantes desde I, II y III Ciclo de Educación Básica con las asignaturas: Lenguaje, matemáticas, ciencias sociales, ciencias salud y medio ambiente, idioma Inglés, educación Artística y educación física.

Recientemente iniciaron con el Bachillerato Técnico Vocacional.



Figura 29: Instalaciones del Centro Escolar Doctor Francisco Antonio Lima.

Fuente: Dayana Vásquez.

El personal con el que se llevó a cabo este proceso fueron los maestros de dicha Institución, en vista que son los responsables de la difusión y conocimiento de la cultura, para conocer su percepción o punto de vista acerca del material.

A los docentes se les presentó un ejemplo impreso del catálogo fotográfico para que de esta forma interactuaran mejor y apreciaran los detalles. Como primer paso se habló con el Director del Centro Educativo para obtener su permiso y aprobación lo cual fue aceptado, pero por razones de tiempo no pudo compartir su punto de vista

sobre la estrategia. Posteriormente se hizo un recorrido en todas las instalaciones y se habló con cada uno de los docentes y se les mostro el catálogo.

Los resultados fueron muy satisfactorios a excepción de una docente quien se mostró apática al tema y dio a conocer que no era de agrado y no le interesaba en absoluto el tema de investigación; sin embargo, el resto del personal docente estaban muy simpatizados e interesados por la iniciativa de tener un material propiamente del municipio que muestre su tradición y su cultura, ya que exclamaron que no contaban con una muestra escrita sobre el tema de las danzas ni nada que les fundamentara el maestro Douglas Alfredo Cortes, expresó lo siguiente “la parte gráfica es muy buena y su explicación va bien al grano y apegada a la realidad, los datos que tiene son relevantes e importantes no tiene tanta palabra de relleno es fácil de leer y asimilar, es llamativo para un joven y también para el adulto”, estas fueron unas de las palabras del maestro, lo que hace pensar que el aporte que genero el catálogo fotográfico fue muy significativo y de mucho valor, el diseño como herramienta grafica puede aportar mucho en este caso al Centro Escolar ya que se da a conocer la historia, plasmada en unas páginas que aportan mucho a la educación cultural y artística de los jóvenes y niños.

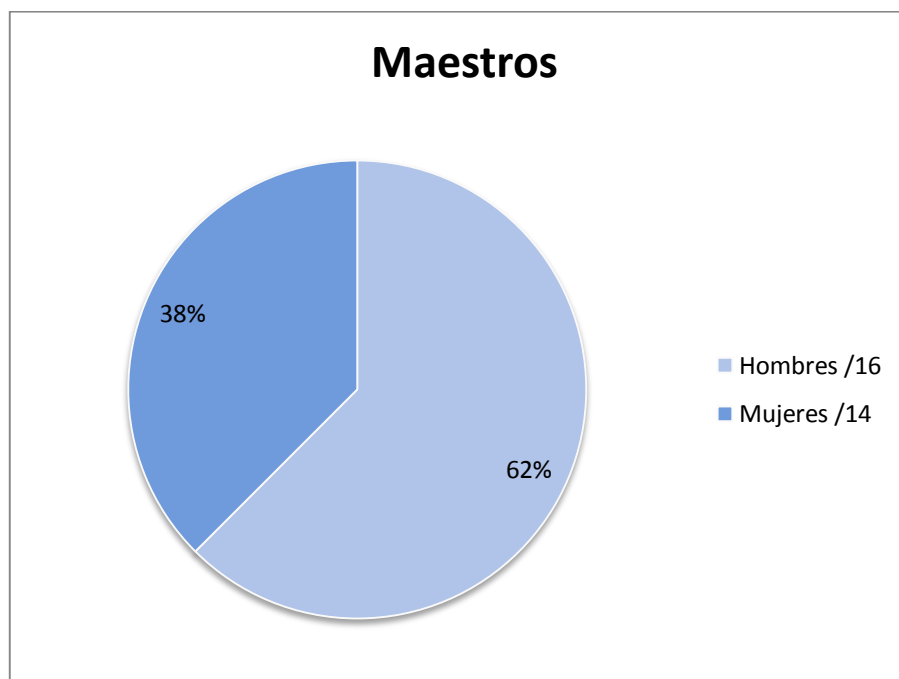


Figura 30: Cantidad de personal docente consultado. Fuente: Elaboración Propia.

En la figura 29, se presenta un sondeo sobre el porcentaje de maestros a quienes se les mostro el catálogo fotográfico, en su mayoría fueron hombres para el caso son 16, y en el caso de las mujeres fueron 14; se puede decir que fue un número considerable para tener en cuenta sus diferentes puntos de vista.

**Cuadro de principales opiniones de los Maestros del Centro Escolar
Doctor Francisco Antonio Lima**

Nombre	Opinión
Miriam Mejía	<ul style="list-style-type: none"> • La historia de Bartolomé, pero sí pídánla en la casa de la cultura, es lo único que les falta para completar esto. • Está bien interesante realmente Sólo eso falta (historia de San Bartolomé), pero sí está bonito muy interesante, bien bonito esto, está bastante completo las felicito.
Johana Pinto y Jaime Rolando Meléndez	<ul style="list-style-type: none"> • Realmente me parece muy importante se ve que está muy extenso con respecto a nada más de lo que es la práctica de esta danza folklórica parece bien. • Me parece muy muy importante, porque a veces uno trata de enfocar este trabajo o tesis en algo muy relevante y ahorita esto es muy relevante pero no se había dado un paso más del que ustedes están dando, uno dice hay que traer a los niños de la casa de la cultura y que la danza y que bonito, pero no hay un documento no hay algo que respalde o sé que muestre que hay un interés real de poder documentar la tradición. • Nunca se había dado un paso como el que ustedes están tratando de respaldar y darle quizás el lugar que se merece, la tradición para que perduren tantos años.
Noé Urrutia	<ul style="list-style-type: none"> • Qué bonito esta este trabajo con sólo ver la calidad de la presentación. • quisiera sugerir algo humildemente un trabajo como éste lo debería de tener, no sólo el sector educativo sino también el sector de turismo, ya que está impulsando bastante las estrategias de los pueblos vivos esto sería fabuloso para ellos, esto lo podrían ustedes posicionar especialmente por el hecho de que es un trabajo de verdad, que lleva el emblema de la universidad y todo. • Está bien bonito, está bien elaborado yo las felicito, me parece un trabajo excelente y si goza, aunque sea corto tiempo pero confiando en toda la gente que las ha asesorado para que llegase a término yo les animo y las felicito, es decir aprobado.

<p>Douglas Alfredo Cortez</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Bien al grano y apegada a la realidad, los datos que tiene son relevantes e importantes no tiene tanta palabra de relleno es fácil de leer y asimilar, a veces hay estudios que llenan de información que tienden a aburrir. Esto es muy llamativo tanto para una persona mayor como para los jóvenes está bonito esto porque lleva gráficos. • Pues siento que está bien completo esto desde que se inicia donde se encuentran los dos santos allá abajo hasta donde se cierra con el baile del puro. La parte gráfica, la parte de discurso está bien apropiado, yo creo que le gusta al joven, en poquito se resume todo está bien, la felicito y lástima que no van a dejar un ejemplar en las escuelas.
--------------------------------------	---

Cuadro 14: Principales opiniones de los docentes. Fuente: Elaboración Propia.

3.4.2 Resultados ante el contexto social/cultural de Panchimalco, Jayaque y San Juan Nonualco.

Panchimalco. Se eligió este municipio para obtener los resultados a través de la difusión por medios web. La Casa de La Cultura, por medio de sus páginas en Facebook fue el primer apoyo, la razón es porque este es el municipio, entre los elegidos para esta investigación, con más problemas de delincuencia según las autoridades competentes y porque el acceso al público dentro del casco urbano es muy poco, pues no es muy comercial y muchas personas trabajan de allí; razón por la cual se dificultaba ingresar más al Municipio. Otra de las razones, por la que fue favorable la estrategia, es que su actividad por las redes sociales es muy buena, fluida y tiene gran alcance a varias personas; desafortunadamente por ciertas irregularidades de coordinación y de tiempo, se dificultó la obtención de estos resultados por medio de ellos. Sin embargo, se logró establecer otra plataforma para la obtención de los resultados, mismos que fueron muy favorables, pues tuvo un alcance considerable de personas dentro y fuera del Municipio.

Los altos índices de violencia que el municipio vive a diario, están afectando en gran manera a la promoción y difusión de las tradiciones culturales, ya que por temor, las personas se limitan a visitar el lugar y darse la oportunidad de conocer el legado ancestral de este pueblo y de ahí radica la importancia de la implementación de estrategias que permitan la accesibilidad sobre este contenido histórico que tan

importante es para resguardar y que prevalezca con el paso del tiempo para las nuevas generaciones.

Jayaque. La visita que se realizó a este municipio fue en busca de los resultados de la difusión educativa, fue un día de semana donde la afluencia de personas es poca y porque el mayor motivo era la visita al Centro Escolar Doctor Francisco Antonio Lima, que está situado continuo a La Casa de La Cultura, esta última, el día de la visita lastimosamente estaba cerrada siendo una entidad pública, sin embargo, el acceso al Centro Escolar fue muy favorable ya que su ubicación es muy céntrica. Cabe mencionar, ciertas dificultades que se presentaron ese día, pues se nos advirtió del cuidado que se debe tener al andar por las calles debido a la delincuencia y a los grupos o asociaciones ilícitas. La visita fue de provecho para la investigación ya que se logró el objetivo al menos en el centro escolar.

San Juan Nonualco. Los resultados obtenidos por medio de la difusión impresa fueron en las principales calles, pues este es uno de los municipios con mejor distribución de los lugares públicos, ya que todo es muy accesible; todo está muy cerca para las necesidades de los turistas. Se visitó La Casa de La Cultura y luego el Mercado Municipal y sus alrededores, buscando personas que ayudaran. Cabe mencionar que por ser un día de semana eran pocas las que se encontraban en las calles, por esa razón se decidió también ingresar al mercado y relacionarnos con los vendedores, los lugareños muy amables y accesibles en su gran mayoría. La tranquilidad del pueblo dio esa confianza de caminar en busca de los resultados y fueron de satisfacción pues se cumplió con el objetivo.

Los altos grados de violencia están afectando en gran medida a la mayoría de municipios que poseen tradiciones culturales, no solo Panchimalco sino la mayoría de lugares, así como Jayaque, de los tres municipios el menos perjudicado por los grupos delincuenciales es San Juan Nonualco, ya que es un lugar donde aún se puede recorrer con tranquilidad las principales calles sin temor a ser acechado por estos grupos. Este es un problema social que radica por los bajos niveles económicos que presentan algunas familias, la desintegración familiar, la misma globalización, entre otros aspectos que influyen en ello; sin embargo, toda esta problemática esta inmiscuida y acecha día a día nuestras tradiciones, de ahí radica la importancia de crear estrategias que permitan la difusión cultural y que apoyen a Las Casas de La Cultura para que puedan resguardar su riqueza ancestral y que prevalezca para las nuevas generaciones.

La importancia de resguardar el bien cultural tiene por fin, para mantener el legado histórico que caracteriza nuestros pueblos y a pesar de todos estos factores que afectan grandemente a los municipios, hoy en día estas tradiciones culturales se

niegan a morir y se mantienen con el paso de los años, porque aún hay personas que tienen muy arraigadas sus costumbres, su fervor religioso que les permite mantener las tradiciones heredadas por sus abuelos y familiares; este, es un sector del público a quienes se puede reforzar con las estrategias que propone esta investigación.

3.4.3 CONCLUSIONES DEL CAPITULO

- Las estrategias implementadas fueron de ayuda para el proyecto, aunque no se lograron cumplir todos los objetivos que se habían trazado con cada una de ellas; esto porque Las Casas de Cultura como entidades promovedoras de actividades en pro de la cultura tienen muchas labores, lo cual no permite crear el espacio pertinente para echar andar otras actividades extra curriculares. Con ello no se dice que no hay un interés, sino más bien falta una mejor programación de actividades.
- El mundo está sujeto a cambios tecnológicos constantemente, sin embargo, si la tecnología no es utilizada de una manera adecuada no siempre los resultados que se proponen serán los propicios, con esto se concreta que las estrategias implementadas en los municipios las más efectivas radican en la difusión educativa, teniendo como apoyo un material impreso, porque es mejor utilizado y de una manera más adecuada; quiere decir que tiene mayor impacto lo tradicional refiriéndose a medios impresos, ya que en la mayor parte de casos la tecnología, recalando las redes sociales no siempre son utilizados de la manera más adecuada por lo cual no generaron mayor impacto.
- Hay un interés grande por los habitantes de cada municipio por querer que su tradición se mantenga viva y este fue el objetivo que mayormente se cumplió; el interés que le toman los mismos habitantes a sus tradiciones. De acuerdo a la implementación de la difusión estratégica y la realización en tiempo real de estas; en cada uno de los municipios se pudo conocer diferentes puntos de vista sobre las tradiciones culturales, comprobando así que las personas en su mayoría están comprometidas con lo que les identifica tanto en historia, arte, cultura y algo muy relevante su fervor religioso que es uno de los factores principales que mantiene con vida estas tradiciones.

-
- El rol que se desempeñó como diseñadores, fue esencial para poder comunicar y transmitir ese legado histórico que se niega a morir, es por ello que se crearon estrategias que lograron concretarse en tiempo real y de manera verídica. Cabe reconocer que los resultados no se lograron en un 100%, sin embargo, su porcentaje estaría radicando en un 75%, que es un resultado muy satisfactorio porque muestra que la implementación de estrategias si puede apoyar y no solo a las Casas de La Cultura sino a la comunidad en general para dar a conocer sus mismas tradiciones, educando a la misma población: Existen casos en los que los habitantes que residen en los municipios no conocen su tradición y he ahí la importancia del área grafica que ayude a documentar y fundamentar esa parte de la historia y la cultura que cada pueblo posee y que merece los méritos de ser reconocida y difundida.
 - El contenido e imagen de cada uno de los catálogos fotográficos ha sido una parte muy estratégica para lograr captar la atención de los lectores. Su estructura fue muy adecuada en el sentido de no sobresaturar de información lo que permitió obtener mejores resultados capturando la atención y no desinteresó a las personas. El fin radicó en ser escuetos y precisos en todo el contenido; es por ello que se logró crear mayor interés, por ser un material gráfico fácil de comprender y a su vez fácil de asimilar; en lo cual los adultos y los jóvenes se enfatizaron ya que fueron atraídos por su forma en cuanto a los colores, las fotografías y también en el contenido algo muy importante por la redacción sintética y precisa de toda la información.
 - La elaboración de los catálogos fotográficos como una herramienta de comunicación visual, fue un proceso que estuvo sujeto a muchos cambios, esto por el hecho que el material es sumamente necesario como apoyo que respalda un hecho histórico y de ahí radica el compromiso de su elaboración. Por ello su creación, tiene varios aspectos importantes como la riqueza cultural, tradicional, religiosa, etc., todo esto engloba una atmósfera rica en conocimientos que se obtuvieron y recopilaron a medida que la investigación avanzaba. Todo esto permite comprender que al hablar de la imagen gráfica y su presentación se respetan cada uno de los patrones culturales que los municipios poseen, a esto se refiere la utilización de representaciones gráficas como formas, colores, ediciones fotográficas, entre otros aspectos, que en conjunto generan el valor y la importancia que cada municipio tiene porque lo conforman como parte de su patrimonio y su identidad que les hace únicos.

-
- A lo largo de la validación, uno de los temas que más se destacó fue el diseño que se utilizó en los catálogos fotográficos, desarrollados en base a las opiniones que se recibieron por parte de las personas abordadas. Para el caso los expertos en el área de diseño, se puede decir que es un diseño adecuado porque no lleva sobre cargos de imágenes que puedan entorpecer a las fotografías y quitarles protagonismo, los colores utilizados están adecuados a las danzas con respecto a los personajes que las integran, el tamaño y estilo de la fuente son las adecuadas para las personas desde los niños hasta los adultos mayores. El diseño realizado para los catálogos fue un éxito, ya que no solo se dio la oportunidad de mostrar las habilidades adquiridas durante la carrera, sino que se demostró la fusión de habilidades por transmitir un diseño armónico, estético y con un estilo muy pulcro.

CONCLUSIONES

- Al referirse a patrimonio cultural (material o inmaterial) se sabe que posee un gran valor simbólico, pues tienen significado como prácticas, saberes y representaciones que otorgan sentido de pertenencia y continuidad, entre ellas se mencionan: lenguas, mitología, ritos, bailes, creencias, saberes tradicionales expresados en usos, costumbres, artesanía, música, danza, canto, fiestas populares, etc. Es evidente que este tipo de patrimonio cultural ha sufrido cambios a lo largo de la historia de la cultura de los pueblos; algunos de sus elementos han desaparecido, otros han sido modificados y esto para adaptarse a nuevas condiciones del medio natural o cultural.
- Sin embargo, el que hacer de un pueblo está regido en sus manifestaciones artísticas, culturales, por ende, como ciudadanos se debe concientizar sobre el valor que poseen las tradiciones artísticas expresadas en los coloridos bailes, el fervor religioso, que van enlazados en la representación de cada una de las costumbres y tradiciones. El patrimonio intangible es sin duda muy importante para la representación de la identidad de cada uno de los pueblos.
- El conocimiento e interpretación de aspectos fundamentales para la planeación estratégica son un factor preponderante, para poder desarrollar toda una metodología y su vez poderla llevar a cabo; es por ello que no se dejó pasar en un inicio el abordaje de temas que hacen comprender y dar sentido a la investigación por ejemplo, el tema de marketing no se debe dejar de lado, puesto que este brinda mayor énfasis dentro del tema y a su vez optimiza la comprensión sobre el mercado y la comunicación.
- Hoy en día en la sociedad se han multiplicado los canales y medios de comunicación, por lo cual es necesario saber cómo se emitirá un mensaje a la población y es por ello la importancia sobre el conocimiento de aspectos importantes sobre la publicidad y el marketing tanto a nivel global como cultural. Sin embargo, su importancia radica en crear consciencia que se debe tener una estrategia de comunicación que se aplique coherentemente para poder difundir y transmitir las tradiciones culturales.
- El objetivo de tener estrategias de difusión cultural es para mejorar el posicionamiento y la imagen de cada uno de los municipios establecidos y las Casas de La Cultura como ente organizador y encargado de la promoción de sus tradiciones. Lo principal es conseguir llegar al público de una forma

rápida, sencilla y en el momento oportuno. Las organizaciones, en este caso Las Casas de La Cultura, se ven obligadas cada día más a ser vistas, diferenciadas y reconocidas.

- La evolución del marketing, publicidad y comunicación on-line se están produciendo de una forma rápida y cambiante; por lo que las medidas estratégicas se dirigirán un poco a esa área, así se podrá realizar una comunicación más eficiente, ayudando a transmitir mejor las tradiciones y la identidad, yendo de la mano con la tecnología y sus beneficios para llegar de forma más efectiva a los nuevos públicos y las nuevas generaciones.
- Es necesario dotarse de herramientas y estrategias, por lo cual se ha hecho su respectivo planteamiento y descripción paso a paso y no solo del plan estratégico sino también de cada una de las actividades que se llevaran a cabo, que tan importantes son para el cumplimiento de los objetivos; de esta manera poder lograr un mejor impacto, más significativo y con mayor desarrollo social.
- Las estrategias implementadas fueron de ayuda para el proyecto, aunque no se lograron cumplir todos los objetivos que se habían trazado con cada una de ellas; esto porque Las Casas de Cultura como entidades promotoras de actividades en pro de la cultura tienen muchas labores, lo cual no permite crear el espacio pertinente para echar andar otras actividades extra curriculares. Con ello no se dice que no hay un interés, sino más bien falta una mejor programación de actividades.
- El mundo está sujeto a cambios tecnológicos constantemente, sin embargo, si la tecnología no es utilizada de una manera adecuada no siempre los resultados que se proponen serán los propicios, con esto se concreta que las estrategias implementadas en los municipios las más efectivas radican en la difusión educativa, teniendo como apoyo un material impreso, porque es mejor utilizado y de una manera más adecuada; quiere decir que tiene mayor impacto lo tradicional refiriéndose a medios impresos, ya que en la mayor parte de casos la tecnología, recalando las redes sociales no siempre son utilizados de la manera más adecuada por lo cual no generaron mayor impacto.
- Hay un interés grande por los habitantes de cada municipio por querer que su tradición se mantenga viva y este fue el objetivo que mayormente se cumplió, el interés que le toman los mismos habitantes a sus tradiciones. De

acuerdo a la implementación de la difusión estratégica y la realización en tiempo real de estas, en cada uno de los municipios se pudo conocer diferentes puntos de vista sobre las tradiciones culturales, comprobando así que las personas en su mayoría están comprometidas con lo que les identifica tanto en historia, arte, cultura y algo muy relevante su fervor religioso que es uno de los factores principales que mantiene con vida estas tradiciones.

- El rol que se desempeñó como diseñadores fue esencial para poder comunicar y transmitir ese legado histórico que se niega a morir, es por ello que se crearon estrategias que lograron concretarse en tiempo real y de manera verídica; aunque cabe reconocer que los resultados no se lograron en un 100%, sin embargo, su porcentaje estaría radicando en un 75%, que es un resultado muy satisfactorio porque muestra que la implementación de estrategias si puede apoyar y no solo a las Casas de La Cultura sino a la comunidad en general para dar a conocer sus mismas tradiciones, educando a la misma población ya hay casos en los que los habitantes que residen en los municipios no conocen su tradición y he ahí la importancia del área grafica que ayude a documentar y fundamentar esa parte de la historia y la cultura que cada pueblo posee y que merece los méritos de ser reconocida y difundida.
- El contenido e imagen de cada uno de los catálogos fotográficos ha sido una parte muy estratégica para lograr captar la atención de los lectores. Su estructura fue muy adecuada en el sentido de no sobresaturar de información lo que permitió obtener mejores resultados capturando la atención y no desinteresó a las personas. El fin radicó en ser escuetos y precisos en todo el contenido; es por ello que se logró crear mayor interés, por ser un material gráfico fácil de comprender y a su vez fácil de asimilar; en lo cual los adultos y los jóvenes se enfatizaron ya que fueron atraídos por su forma en cuanto a los colores, las fotografías y también en el contenido algo muy importante por la redacción sintética y precisa de toda la información.
- La elaboración de los catálogos fotográficos como una herramienta de comunicación visual, fue un proceso que estuvo sujeto a muchos cambios, esto por el hecho que el material es sumamente necesario como apoyo que respalda un hecho histórico y de ahí radica el compromiso de su elaboración. Por ello su creación tiene varios aspectos importantes como la riqueza cultura, tradicional, religiosa, etc., todo esto engloba una gran atmósfera rica en conocimientos que se obtuvieron y recopilaron a medida que la

investigación avanzaba, lo que hace comprender que al hablar de la imagen gráfica y su presentación se respetan cada uno de los patrones culturales que los municipios poseen, a esto se refiere la utilización de representaciones gráficas como formas, colores, ediciones fotográficas, entre otros aspectos, que en conjunto generan el valor y la importancia que cada municipio tiene porque lo conforman como parte de su patrimonio y su identidad que les hace únicos.

- A lo largo de la validación uno de los temas que más se destacó fue el diseño que se utilizó en los catálogos fotográficos, desarrollados en base a las opiniones que se recibieron por parte de las personas abordadas para el caso los expertos en el área de diseño, podemos decir que es un diseño adecuado porque no lleva sobre cargos de imágenes que puedan entorpecer a las fotografías y quitarles protagonismo, los colores utilizados están adecuados a las danzas con respecto a los personajes que las integran, el tamaño y estilo de la fuente son las adecuadas para las personas desde los niños hasta los adultos mayores.
- El diseño realizado para los catálogos fue un éxito, ya que no solo se dio la oportunidad de mostrar las habilidades adquiridas durante la carrera, sino que se demostró la fusión de habilidades por transmitir un diseño armónico, estético y con un estilo muy pulcro.

RECOMENDACIONES

- Dentro de la investigación tan ambiciosa como lo fue esta, siempre se espera que haya una mayor cantidad de información, por lo tanto se recomienda a futuros estudiantes que tengan interés sobre la investigación de las danzas tradicionales, para obtener una mayor profundización sobre la historia de las danzas, y aún más recomendable hacer una comparación de una misma danza en diferentes pueblos de El Salvador.
- Conocer más de cerca el diario vivir de los integrantes de las danzas, el antes, durante y después de sus representaciones en las fiestas patronales, ya que es de sumo interés las experiencias que conlleva el hecho de mantener una tradición viva y de cómo ellos la mantienen a través del tiempo.
- Seguir dejando registros ya sea fotográficos o documentos de las danzas y sus historias, ya que es la única forma en que se podrán ir conociendo y transmitiendo de generación a generación.
- Que Las Casas de La Cultura como entidades, responsables de promover la cultura y sus tradiciones se aboquen a diversas instituciones para que puedan reproducir el material gráfico y de esta manera tener suficientes reproducciones para una mayor difusión y comprensión sobre el tema de las danzas tradicionales.
- Las entidades correspondientes brinden mayor atención a los estudiantes, de esta manera generar alianzas que faciliten las investigaciones y desarrollo de los proyectos, ya que estos procesos académicos no solo favorecen al estudiante sino también a una comunidad en general.
- Las Casas de La Cultura a nivel nacional están en la obligación de acuerdo a La Ley de Cultura salvadoreña, a velar por la difusión y preservación de sus tradiciones culturales, y con la ayuda brindada por medio de la investigación se pueden lograr grandes alcances para mantenerlas en vigencia para las nuevas generaciones, por medio del material gráfico brindado.
- Las Casas de La Cultura deben trabajar más por difundir las tradiciones cultural, mediante la implementación de estrategias, ya que en la mayoría de estas instituciones no las tienen, esta investigación permitió la impulsarían de diversas estrategias que perfectamente cada institución por su parte

puede llevar a cabo, con la búsqueda y apoyo de diferentes instituciones que puedan facilitar ayuda para la reproducción de material que permita el conocimiento de las tradiciones a las nuevas generaciones.

- Las Casas de La Cultura deben trabajar en conjunto con los Centros Escolares, para que ambas instituciones creen planes de desarrollo para el fortalecimiento de las tradiciones culturales y su resguardo, a su vez crear talleres en conjunto, que ayuden a la recreación y sean de sano esparcimiento para los niños y los jóvenes de las instituciones con quienes se puedan crear estas alianzas.
- Para la difusión de las tradiciones culturales que las entidades correspondientes realicen talleres en la comunidad, en conjunto con las Casas de La Cultura, así crear habilidades en los jóvenes y niños, a su vez que puedan formarse como bailarines y ser creadores de sus propios accesorios e indumentaria, para ello organizarse y llevar a cabo actividades lucrativas que puedan generar ingresos para cubrir con los gastos que implica el mantener vigentes las danzas tradicionales.

BIBLIOGRAFIA

Libros

- Banco Mundial; Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA); Ministerio de Educación. CONCULTURA y Pueblos Indígenas. El Salvador. 2002. Perfil de los pueblos indígenas en El Salvador; San Salvador, El Salvador, febrero de 2003.
- Baratta, María de. Cuscatlán Típico: ensayo sobre etnofonía de El Salvador. Follere, Folkwisa y Folway. Primera Parte. Ministerio de Cultura, 1952.
- Centro de Tecnología Agrícola (CENTA), Sistema de Comunicación e Información Agrícola. San Andrés, La Libertad, El Salvador C. A. Nuestra Gente. I Festival. Tradiciones de El Salvador. San Salvador, Octubre de 1987.
- Clará, Concepción (1978). Bailes folklóricos salvadoreños. Arte Popular, año 3 (31).
- CONCULTURA (2007). Resultados consolidados del diálogo nacional por la cultura. Septiembre de 2007. CONCULTURA / PNUD / OEI: San Salvador.
- Díaz Marconi, Rebeca Lourdes, Tesis de grado, Administración de Empresas, Universidad Politécnica de El Salvador, Septiembre/1989, San Salvador, El Salvador.
- Flores H., Ernesto Alexei. Trabajo de Graduación, para optar a Licenciatura en Comunicación y periodismo, Especialidad: Planificación de la Comunicación Institucional. Universidad Centroamericana “José Simeón Cañas, Las políticas culturales desarrolladas por CONCULTURA, agosto de 2000, San Salvador.
- Funes, M., Rodezno, J., Díaz, J. Diseño de un modelo de estrategias de Marketing Cultural que contribuya como una herramienta de difusión de los proyectos culturales del Museo David J. Guzmán en beneficio al fomento, generación y sensibilización de imagen positiva en sus públicos, en la zona metropolitana de San Salvador (Trabajo de Graduación). Universidad Francisco Gavidía, El Salvador, enero de 2012, San Salvador.
- García C, (1984). Talleres, trajes y danzas tradicionales de Guatemala. USAC, Guatemala.
- González Sol, Rafael; 1947. Fiestas Cívicas, Religiosas y Exhibiciones Populares de El Salvador.
- Larde y Larín. (2003). El Salvador: Historia de sus Pueblos, Villas y Ciudades. El Salvador. Dirección de Publicaciones e Impresos.

- Leal Jiménez, Antonio & Quero Gervilla, María José. Colección Observatorio Cultural del Proyecto Atalaya; Producto N° 44. Manual de Marketing y Comunicación Cultural, 2011.
- López, J. Estrategia de comunicación para difundir las actividades culturales que se realizan en el Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. Universidad de San Carlos de Guatemala, 2011, Guatemala.
- Moncada Silva, Gerardo; 1985, San Salvador El Salvador. El Saber de un Pueblo.
- Nolasco Silvia e Iván Gómez. Monografía de Jayaque, Un Cielo Bañado de Oro. Universidad Francisco Gavidia, San Salvador, 2013.
- Pizano, O. y otros (2004). La fiesta, la otra cara del patrimonio. Valoración de su impacto económico, cultural y social. Bogotá: Convenio Andrés Bello.
- Rosales, M. (2005) Danzas folklóricas de El Salvador. Recuperado de www.folklordeelsalvador.com/danzas.htm.
- Sevilla, Amparo; 1990. México, INBA. Danza, Cultura y Clases Sociales.
- Zea Leopoldo, Sentido de la difusión cultural Latinoamericana, Universidad Nacional de México, 1981.

Artículos

- UNESCO, París, Sala II. La diversidad de expresiones culturales en la era digital, 9 de junio 2015.
- Publicación del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, 2011.
- Parámetros y estrategias culturales, Capítulo VI, Universidad de Puebla, 2014. Pág. 68-76.
- UNESCO, Publicación oficial, 2015. Recuperado de www.unesco.org.
- Comisión Nicaragüense de Cooperación con la UNESCO, 2017. Recuperado de www.mined.gob.ni
- Fondo de Las Naciones Unidas para La Infancia [UNICEF]. Los Pueblos Indígenas en América Latina. Recuperado de https://www.unicef.org/lac/pueblos_indigenas.pdf
- Hernández Moncada, Mariella; Centroamérica Patrimonio Vivo. Pueblos Indígenas de El Salvador: La visión de los invisibles.
- Marroquín Parducci, Amparo; revisado por Mata, Ana María, San Salvador, Octubre 2007.
- Ramírez C. Ana Lilian y Gregorio Bello Suazo, Danzas Tradicionales de El Salvador: memoria y tradición en dos localidades. Revista Ístmica, Número 18, pp.131-152, enero-diciembre 2015. (<http://www.revistas.una.ac.cr/index.php/istmica/article/viewFile/7267/7526>)

Tesis

- Dennis P., & Luis Rodríguez & Sonia D. Recopilación Oral Y Escrita del sustrato Nahua-Pipil en lo Lingüístico, Literario Y Semiótico en La Zona Centro y en El Cantón Las Flores del Municipio de Jayaque, Departamento de La Libertad. (Trabajo de Graduación) Universidad de El Salvador. San Salvador, 2015.
<http://ri.ues.edu.sv/8500/1/RECOPIIACI%C3%93N%20ORAL%20Y%20ESCRITA%20DEL%20SUSTRATO%20NAHUA-PIPII%20EN%20LO%20L.pdf>
- Ramírez C., Ana Lilian. Danzas tradicionales de El Salvador: memoria y tradición en dos localidades Universidad Dr. José Matías Delgado, El Salvador Gregorio Bello-Suazo C. Asociación Iniciativa pro Arte Popular. INAR, El Salvador Recibido: 14/01/2015 - Aprobado: 24/06/2015.

Monografías y Reseñas

- Cultura, C. d. (2007). Reseña Histórica Panchimalco. In C. d. Cultura, Reseña Histórica Panchimalco (pp. 10-34). San Salvador, El Salvador: CONCULTURA, Derechos Reservados.
- Etnografía y Folcklore de El Salvador.
- Monografía del Municipio San Juan Nonualco, Noviembre 2002.
- Monografía Panchimalco 2003.
- Registros, C. N.R. (2004). Monografía San Salvador. In C. N. Registros, Monografía San Salvador (pp. 94-98). San Salvador El Salvador: La Ceiba.Salvador.com

Conferencias

- Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, denominada en adelante "la UNESCO", (Conferencia Internacional sobre "La salvaguardia del Patrimonio Cultural Tangible e Intangible: hacia un planteamiento integrado" 20/10/2004 - 23/10/2004) Recuperado de www.unesco.org
- UNESCO, 2003. Convención para la Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial: 3 Conferencia General. París.

Leyes

- Asamblea Legislativa - Republica de El Salvador. Ley de Cultura. Decreto No. 442. Agosto de 2016.

- Reglamento de La Ley Especial de Protección Al Patrimonio Cultural de El Salvador. Decreto N° 29. D.E. N° 29, del 28 de marzo de 1996, publicado en el D.O. N° 68, Tomo 331, del 15 de abril de 1996.

Referencias de la web

- (Patrimonio intangible: Las fiestas tradicionales en El Salvador .pdf)
- (Patrimonio intangible: Las fiestas tradicionales en El Salvador)
- Pueblos Indígenas en América Latina
www.unicef.org/lac/pueblos_indigenas.pdf)
- ¿Qué es patrimonio inmaterial? <https://ich.unesco.org/es/que-es-el-patrimonio-inmaterial-00003>).
- Fontcuberta, 1997:78 /58
http://catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/lap/martinez_l_ap/capitulo_2.pdf
- Fundamentos de la publicidad, Universidad Rey Juan Carlos, Alberto de Duran. Recuperado de: <http://www.albertodeduran.es/wp-content/uploads/2014/08/1x05-Fundamentos-de-la-publicidad.pdf>
- Diccionario digital. Recuperado de: <https://definicion.de/marketing/>
- Figura 2, extraído de: <https://www.gestiopolis.com/estrategias-marketing-organizaciones-culturales/>
- UNESCO, 2003. Recuperado de: <https://ich.unesco.org/doc/src/01851-ES.pdf>

Entrevistas

- Panchimalco, San Salvador. Odelia Guzmán, Directora de La Casa de La Cultura (22/08/17).
- Panchimalco, San Salvador. Daniel Ortiz, danzante. (21/08/17).
- San Juan Nonualco, La Paz. Mercedes de Guerrero, Directora de La Casa de La Cultura. (30/08/17)
- San Juan Nonualco, La Paz. Margarita García, Mayordoma de la cofradía del Señor de La Caridad. (30/08/17)
- Jayaque, La Libertad. Douglas Cartagena, Director de La Casa de La Cultura. (16/08/17).
- San Salvador, San Salvador. Álvaro Sermeño. Especialistas (Lic. en Antropología, docente de La Universidad El Salvador), (06.09.17)

ANEXOS



ENTREVISTA DIRIGIDA A DANZANTES DEL MUNICIPIO DE: _____

Tema de la Investigación: Danzas tradicionales salvadoreñas en los Municipios de Panchimalco (San Salvador), San Juan Nonualco (La Paz) y Jayaque (La Libertad) para el año 2017.

Indicaciones: Este instrumento es una guía de entrevista que presenta un grupo de preguntas generadoras, dirigidas a Danzantes del Municipio de interés vinculado al tema. El resultado de este instrumento tiene un fin puramente académico, por lo que se mantiene la confidencialidad del caso.

Fecha: _____ Lugar: _____

Nombre: _____

Nombre de grupo, compañía o colectivo de danza: _____

Tiempo como danzante en el Municipio: _____ Edad: _____

Responsable de administrar el instrumento: _____

Preguntas:

1. Desde su punto de vista, ¿cómo define las danzas tradicionales en El Salvador?
2. Según su Opinión: ¿Cuál es el valor cultural y artístico que poseen las danzas tradicionales a nivel nacional?
3. Desde su conocimiento: ¿Qué aportan culturalmente, las danzas tradicionales dentro del municipio?
4. ¿Qué le motiva a participar en estas danzas?
5. Desde su experiencia: ¿Quién es responsable de coordinar u organizar a los danzantes?
6. ¿Cómo se organiza el grupo, compañía o colectivo artístico para armar una coreografía o un evento artístico?
7. ¿Durante cuánto tiempo ensayan o se reúnen?
8. En su experiencia como danzante, ¿Qué dificultades poseen como danzantes tradicionales en su grupo, compañía o colectivo?
9. En su opinión: ¿Qué necesita como danzante para hacer de su manifestación artística, una estrategia de promoción cultural?
10. Para finalizar, ¿Cómo podría incentivar a los jóvenes y niños para que conozcan las danzas y que en tiempo futuro también puedan formar parte del grupo artístico?

Se agradece su colaboración.



ENTREVISTA DIRIGIDA A ESPECIALISTAS VINCULADOS AL TEMA DE LAS DANZAS TRADICIONALES

Tema de la Investigación: Danzas tradicionales salvadoreñas en los Municipios de Panchimalco (San Salvador), San Juan Nonualco (La Paz) y Jayaque (La Libertad) para el año 2017.

Indicaciones: Este instrumento es una guía de entrevista que presenta un grupo de preguntas generadoras, dirigidas a especialistas de interés vinculados al tema como: historiadores, antropólogos, diseñadores, etc. El resultado de este instrumento tiene un fin puramente académico, por lo que se mantiene la confidencialidad del caso.

Fecha: _____ Lugar: _____

Nombre: _____

Área de especialidad: _____

Institución: _____

Responsable de administrar el instrumento: _____

Según su opinión responda a las siguientes interrogantes:

1. ¿Cómo define las danzas tradicionales en El Salvador?
2. Desde su experiencia: ¿Cuáles son los tipos de danza tradicional? ¿Cómo las puede caracterizar?
3. ¿Cuál es el valor cultural y artístico que poseen las danzas tradicionales?
4. ¿Cuál es el contexto social en el cual se están desarrollando las danzas tradicionales en El Salvador?
5. ¿Cuál, desde su punto de vista, es el aporte de las danzas tradicionales como patrimonio inmaterial de la cultura salvadoreña?
6. En la actualidad; ¿las danzas tradicionales, en qué situación se encuentran en los Municipios del interior de El Salvador?
7. En su opinión: ¿Cuántas danzas tradicionales salvadoreñas están vigentes hasta la fecha?
8. ¿Conoce alguna estrategia implementada en algún Municipio para la difusión cultural, específicamente para las danzas tradicionales?
9. En su criterio, ¿cuáles serían las estrategias idóneas que ayuden y apoyen la difusión de las danzas tradicionales?
10. ¿Estaría dispuesto Usted, a participar en proyectos de discusión cultural para la promoción y conservación de las danzas tradicionales? SI___ No___, ¿qué tipo de participación desearía tener?

Se agradece su colaboración.



Universidad de El Salvador
Facultad de Ciencias y Humanidades
Escuela de Artes



ENTREVISTA DIRIGIDA A INFORMANTES CLAVE Y REPRESENTANTES DE CASAS DE LA CULTURA DEL MUNICIPIO DE _____

Tema de la Investigación: Danzas tradicionales salvadoreñas en los Municipios de Panchimalco (San Salvador), San Juan Nonualco (La Paz) y Jayaque (La Libertad) para el año 2017.

Indicaciones: Este instrumento es una guía de entrevista que presenta un grupo de preguntas generadoras, dirigidas a personas clave del Municipio de interés vinculado al tema y a los responsables de casas de la Cultura de cada Municipio. El resultado de este instrumento tiene un fin puramente académico, por lo que se mantiene la confidencialidad del caso.

Fecha: _____ Lugar: _____

Nombre: _____

Responsable de administrar el instrumento: _____

Preguntas:

1. Desde su punto de vista, ¿cómo define las danzas tradicionales en El Salvador?
2. Según su Opinión: ¿Cuál es el valor cultural y artístico que poseen las danzas tradicionales tanto en el Municipio como a nivel nacional?
3. En su opinión: ¿Cuál es el aporte de las danzas tradicionales como patrimonio inmaterial a la cultura salvadoreña?
4. ¿Cuántas danzas tradicionales salvadoreñas están vigentes hasta la fecha en su Municipio?
¿Cuáles son?
5. ¿Cuál considera Usted, es la situación actual en que se encuentran las danzas tradicionales del Municipio?
6. Según su conocimiento: ¿Posee el Municipio estrategias de difusión cultural para la promoción y conservación de las danzas tradicionales? SI___ No___, ¿Cuáles son?
7. ¿Conoce estrategias que permiten la difusión cultural, específicamente para las danzas tradicionales? SI___ No___, cite algunos ejemplos:
8. ¿A su criterio, ¿cuáles serían las estrategias idóneas que ayuden y apoyen la difusión de las danzas tradicionales en su Municipio? (sugerencias)
9. ¿Estaría dispuesto Usted, a participar en proyectos de discusión cultural para la promoción y conservación de las danzas tradicionales? SI___ No___, ¿qué tipo de participación desearía tener?

Se agradece su colaboración.



Universidad de El Salvador
Facultad de Ciencias y Humanidades
Escuela de Artes



**ENTREVISTA DIRIGIDA A INFORMANTES CLAVE Y REPRESENTANTES DE CASAS DE LA CULTURA
DEL MUNICIPIO DE SAN JUAN NONUALCO**

Tema de la Investigación: Danzas tradicionales salvadoreñas en los Municipios de Panchimalco (San Salvador), San Juan Nonualco (La Paz) y Jayaque (La Libertad) para el año 2017.

Indicaciones: Este instrumento en una guía de entrevista que presenta un grupo de preguntas generadoras, dirigidas a personas clave del Municipio de interés vinculado al tema y a los responsables de casas de la Cultura de cada Municipio. El resultado de este instrumento tiene un fin puramente académico, por lo que se mantiene la confidencialidad del caso.

Fecha: 30.08.17 Lugar: San Juan Nonualco

Nombre: Mercedes de Guerrero

Responsable de administrar el instrumento: Dayana Vásquez

Preguntas:

11. Desde su punto de vista, ¿cómo define las danzas tradicionales en El Salvador?

Lo que nos identifica a nosotros como san juaneses es la danza del tigre y el venado verdad, esta danza es originaria y es única de acá de San Juan Nonualco, según los movimientos y según las vestimentas de esta danza, entonces esta es una tradición, que ha venido pues de generación en generación y nace por un milagro concedido al Señor de La Caridad, es la tradición que viene verdad de años, es un milagro concedido según la creencia de las personas de ese entonces. Hay otra danza pero son diferentes vestimentas y otros movimientos y es por eso que se luchó para que fuera Patrimonio Cultural o Bien Cultural de esta comunidad; por eso es que nosotros la consideramos única, porque ha nacido otra pero con otras

creencias. Es un significado religioso por lo ocurrido a una pareja de esposos y por eso relatan la escena.

12. Según su Opinión: ¿Cuál es el valor cultural y artístico que poseen las danzas tradicionales tanto en el Municipio como a nivel nacional?

La verdad de que los habitantes de cada comunidad deben sentirse orgullosos porque la danza nos identifica, los que creemos y a los que nos gusta para nosotros tiene un valor muy importantes por eso es q luchamos por mantener vivas esas tradiciones y darlas a conocer a las nuevas generaciones para mantener estas danzas y mantener el arraigo.

13. En su opinión: ¿Cuál es el aporte de las danzas tradicionales como patrimonio inmaterial a la cultura salvadoreña?

La verdad de que se da mucho, porque así es como lo damos a conocer pienso yo verdad y ayuda a que a nivel nacional nuestras danzas se conozcan y sepan de donde vienen, el por qué se da, como salvadoreños y como municipio es importante que demos a conocer nuestra cultura, lo que nos identifica, el valor de dar a conocer el nacimiento u origen.

14. ¿Cuántas danzas tradicionales salvadoreñas están vigentes hasta la fecha en su Municipio? Y ¿Cuáles son?

Solo una la Danza del Tigre y el Venado.

15. ¿Cuál considera Usted, es la situación actual en que se encuentran las danzas tradicionales del Municipio?

Como le digo, la comunidad se ha apropiado de la danza por el valor espiritual que tiene y que los pobladores le han dado. Se trata la manera de preservar la danza y por eso como Casa de La Cultura se tiene un comité de apoyo, nosotros tratamos la manera de que eso se conserve, también como Casa de La Cultura se tiene una danza de niños /infantil, para que desde pequeños ellos vayan valorándolo y vayan conociéndolo y saber el porqué de mantener la danza, por eso no tenemos peligro de que nuestra danza desaparezca, tratamos de esa manera que desde niños ellos se apropien de la cultura y la historia, no es solo bailarla, de hecho viene uno de los adultos a enseñarles como son los pasos, a bailar realmente y como deben de bailar y que deben de bailar con el ritmo del tambor, todo eso para mantener la tradición.

La danza en el municipio posee dos una infantil y otra de adultos la infantil es como Casa de La Cultura y la de los adultos es por parte de la iglesia, se

tiene una Mayordoma que es niña Margarita García, ellas es quien se encarga de hacer diferentes actividades y también tiene el apoyo de La Alcaldía Municipal; nosotros como Casa de La Cultura en los últimos años hemos tenido el aporte de La Secretaria de Cultura por ejemplo para reparar nuestras máscaras, la vestimenta, no nos hemos sentido solos, tenemos el apoyo también de la comunidad.

16. Según su conocimiento: ¿Posee el Municipio estrategias de difusión cultural para la promoción y conservación de las danzas tradicionales? SI___ No___, ¿Cuáles son?

No poseemos estrategias de difusión, solo se dan a conocer cuando son las fiestas, ahí es cuando se difunden, también se sale mucho es muy solicitada y ahí se aprovecha para su difusión y así es como se ha dado a conocer.

17. ¿Conoce estrategias que permiten la difusión cultural, específicamente para las danzas tradicionales? SI___ No X, cite algunos ejemplos:

No poseemos estrategias de difusión, solo se dan a conocer cuando son las fiestas, ahí es cuando se difunden, también se sale mucho es muy solicitada y ahí se aprovecha para su difusión y así es como se ha dado a conocer.

18. ¿A su criterio, ¿cuáles serían las estrategias idóneas que ayuden y apoyen la difusión de las danzas tradicionales en su Municipio? (sugerencias)

Podrían ser como unos anuncios en los medios de comunicación, la prensa el diario; porque al menos en eso no se ha trabajado.

19. ¿Estaría dispuesto Usted, a participar en proyectos de discusión cultural para la promoción y conservación de las danzas tradicionales? SI X No___, ¿qué tipo de participación desearía tener?

Si me gustaría, dar a conocer la cultura de nuestro municipio, participar en talleres de elaboración de máscaras.



Universidad de El Salvador
Facultad de Ciencias y Humanidades
Escuela de Artes



ENTREVISTA DIRIGIDA A INFORMANTES CLAVE Y REPRESENTANTES DE CASAS DE LA CULTURA
DEL MUNICIPIO DE SAN JUAN NONUALCO

Tema de la Investigación: Danzas tradicionales salvadoreñas en los Municipios de Panchimalco (San Salvador), San Juan Nonualco (La Paz) y Jayaque (La Libertad) para el año 2017.

Indicaciones: Este instrumento es una guía de entrevista que presenta un grupo de preguntas generadoras, dirigidas a personas clave del Municipio de interés vinculado al tema y a los responsables de casas de la Cultura de cada Municipio. El resultado de este instrumento tiene un fin puramente académico, por lo que se mantiene la confidencialidad del caso.

Fecha: 30.08.17 Lugar: San Juan Nonualco

Nombre: Margarita García

Responsable de administrar el instrumento: Dayana Vásquez

Preguntas:

1. Desde su punto de vista, ¿cómo define las danzas tradicionales en El Salvador?

Como parte de la cultura, en este caso de San Juan Nonualco, que se mantiene a pesar de los años y hoy son más jóvenes, es un compromiso también religioso porque cuando entregan al Señor de La Caridad también entregan la danza, desde que recuerdo la danza tiene fervor religioso y eso que ya tengo 23 años de ser la Mayordoma.

2. Según su Opinión: ¿Cuál es el valor cultural y artístico que poseen las danzas tradicionales tanto en el Municipio como a nivel nacional?

Tienen un valor de enseñanza a la comunidad y la cultura porque se va aprendiendo a conocer las diferentes creencias de los antepasados y también ayuda a que los jóvenes se entretengan en algo, por ejemplo a que

aprendan los pasos, la parte del reparto y también a tocar instrumentos musicales que los que se usan son el pito y el tambor; así me imagino que es en los otros lugares donde también hay este tipo de danzas, que ayudan a los muchachos a entretenerse en algo sano.

3. En su opinión: ¿Cuál es el aporte de las danzas tradicionales como patrimonio inmaterial a la cultura salvadoreña?

Aportan conocimiento más que todo a los jóvenes y niños porque es así como ellos pueden ver cómo eran las tradiciones años atrás, ayuda también a que se comprometan y se involucren en estas danzas y las diferentes actividades.

4. ¿Conoce cuantas danzas tradicionales salvadoreñas están vigentes hasta la fecha en su Municipio? SI No , ¿Cuáles son?

En el municipio solo una, la del Tigre y el Venado; pero en otros municipios hay más por ejemplo la de Historiantes en Santiago Nonualco.

5. ¿Cuál considera Usted, es la situación actual en que se encuentran las danzas tradicionales del Municipio?

Esta es una danza que no se pierde y no se va perder, siempre la gente colabora en las actividades para recaudar fondos para eso y también se tiene el apoyo de la feligresía, es una tradición que se ha logrado mantener y aún sigue con el paso del tiempo.

6. Según su conocimiento: ¿Posee el Municipio estrategias de difusión cultural para la promoción y conservación de las danzas tradicionales? SI No , ¿Cuáles son?

El municipio no posee estrategias para la difusión de las danzas, sin embargo esta se ha ido conociendo de generación a generación y se les va enseñando a los niños desde muy pequeños y los adultos tratan de seguir la tradición, hace varios años atrás, se tenía la tradición también que se reventaban cascarones de agua que se tiraban no era confeti sino agua y se hacía con las palancas; eso era hace más o menos 37 años atrás.

7. ¿Conoce estrategias que permiten la difusión cultural, específicamente para las danzas tradicionales? SI No , cite algunos ejemplos:

No tengo conocimiento de ese tipo de estrategias.

8. ¿A su criterio, ¿cuáles serían las estrategias idóneas que ayuden y apoyen la difusión de las danzas tradicionales en su Municipio? (sugerencias)

Promover la danza en los cantones, ya que algunos que no conocen todavía sobre esto, por lo menos en aquellos que utualito se puede entrar, ya que por inseguridad en algunos es muy riesgoso. Aquí en el municipio la danza no se pierde, a menos que los cipotes ya no quieran salir, porque ya los que eran antes ya no están los más mayores, solo uno ha quedado el más señor que es el venado, de ahí todos son jóvenes que andan entre los 19 años en adelante.

9. **¿Estaría dispuesto Usted, a participar en proyectos de discusión cultural para la promoción y conservación de las danzas tradicionales?**
SI ___ **NO** , **¿qué tipo de participación desearía tener?**

Utualito no podría participar mi hija, yo no porque hay que estar viajando a otros lugares de fuera.



Universidad de El Salvador
Facultad de Ciencias y Humanidades
Escuela de Artes



ENTREVISTA DIRIGIDA A INFORMANTES CLAVE Y REPRESENTANTES DE CASAS DE LA CULTURA
DEL MUNICIPIO DE PANCHIMALCO

Tema de la Investigación: Danzas tradicionales salvadoreñas en los Municipios de Panchimalco (San Salvador), San Juan Nonualco (La Paz) y Jayaque (La Libertad) para el año 2017.

Indicaciones: Este instrumento es una guía de entrevista que presenta un grupo de preguntas generadoras, dirigidas a personas clave del Municipio de interés vinculado al tema y a los responsables de casas de la Cultura de cada Municipio. El resultado de este instrumento tiene un fin puramente académico, por lo que se mantiene la confidencialidad del caso.

Fecha: 22.08.17 Lugar: Panchimalco

Nombre: Odilia Guzmán

Responsable de administrar el instrumento: Dayana Vásquez

Preguntas:

1. Desde su punto de vista, ¿cómo define las danzas tradicionales en El Salvador?

Tengo muchos años de trabajar acá y desde mucho tiempo hemos llevado seguimiento con ellos y las danzas hasta nos atrevimos a hacer la proyección, se necesitan muchos recursos por ejemplo, el de Chapetones no se ha podido organizar muy bien en cambio los Historiantes si, más que todo por los vestuarios. Ahora son proyecciones que se presentan, sobre la historia que se vivió hace mucho tiempo.

2. Según su Opinión: ¿Cuál es el valor cultural y artístico que poseen las danzas tradicionales tanto en el Municipio como a nivel nacional?

Más que todo aquí los Historiantes, como valor artístico por ejemplo Los Chapetones, por la razón que es la única danza en todo el país y no se da

en ningún lugar del país, solamente en Panchimalco, Historiantes si, usted va a ver que hay en muchos lugares de El Salvador, por eso es que ellos se sienten más orgullosos de su danza y de sus tradiciones también porque usted sabe, que Panchimalco, no solo es danza (Historiantes y Chapetones), sino también hay mucha tradición.

3. En su opinión: ¿Cuál es el aporte de las danzas tradicionales como patrimonio inmaterial a la cultura salvadoreña?

Mantener la tradición y también el aporte es bastante porque ellos se organizan y desarrollan las danzas sin esperar también nada a cambio, porque ellos en si lo hacen por la fe que ellos tienen más que todo, la fe en la religiosidad eso es lo que ellos hacen porque no es fácil dedicarle cuatro días seguidos de bailes, por ejemplo las festividades que siguen son del 11 al 15 de septiembre y ahí bailan los Historiantes solo que Chapetones no saldrán. Es un sacrificio para ellos, como le digo ellos no esperan ningún pago, bueno hasta este año, vino el señor de Los Historiantes a que le firmara una nota porque por primera vez, creo que les darán algunos tiempos de comida en los días de fiesta.

4. ¿Conoce cuantas danzas tradicionales salvadoreñas están vigentes hasta la fecha en su Municipio? SI No , ¿Cuáles son?

Se tienen dos todavía, Historiantes y Chapetones solo que Chapetones tiende a desaparecer, por la falta de organización de los integrantes. El hecho de que sean jóvenes no tiene nada que ver, lo importante es mantener la tradición.

5. ¿Cuál considera Usted, es la situación actual en que se encuentran las danzas tradicionales del Municipio?

La tradición es algo que no tiende a desaparecer, no creo que se pierdan tan luego, si usted viera las procesiones en las noches, hay mucha gente siempre es muy lleno.

6. Según su conocimiento: ¿Posee el Municipio estrategias de difusión cultural para la promoción y conservación de las danzas tradicionales? SI No , ¿Cuáles son?

La forma de promoverlas no, como institución no somos los que lo hacemos, porque siempre las revistas o mediante Facebook se está haciendo, también como la alcaldía han estado promocionando a los que se presentan ya sean Historiantes o Chapetones; porque nosotros en las revistas de Las Palmas, casi siempre sacamos a alguien.

-
7. **¿Conoce estrategias que permiten la difusión cultural, específicamente para las danzas tradicionales? SI ___ No X, cite algunos ejemplos:**

Como una estrategia no, se hace de acuerdo a lo que va saliendo y de acuerdo a las actividades que se tengan en el momento.

8. **¿A su criterio, ¿cuáles serían las estrategias idóneas que ayuden y apoyen la difusión de las danzas tradicionales en su Municipio? (sugerencias)**

Nosotros como institución no tenemos recursos como para hacerlo, pero sí, creo que eso ya le corresponde a la Alcaldía, para que ellos lo hicieran.

La reseña es algo que se ha impreso desde allá por el 80, y han sido miles de reproducciones, ahí va un poco sobre lo que resalta en Panchimalco, lo más esencial de las danzas tanto de Historiantes como de Chapetones; se empezó más o menos desde 1986, el problema es que hoy ya no se hacen porque ya no nos ayudan a imprimirla. Antes CONCULTURA nos hacía todas las impresiones y nos apoyaban mucho. La reproducción de esta revista nos ayudaba como auto gestión porque se vendían a un colon.

9. **¿Estaría dispuesto Usted, a participar en proyectos de discusión cultural para la promoción y conservación de las danzas tradicionales? SI ___ No X, ¿qué tipo de participación desearía tener?**

Toda vez que tenga tiempo puedo participar.

Para empezar oír que es lo que se hablara, ya de ahí van saliendo las discusiones verdad. Más que todo participaría en talleres que es donde más se aprende, ya en la discusión es diferente y así se participa.



Universidad de El Salvador
Facultad de Ciencias y Humanidades
Escuela de Artes



**ENTREVISTA DIRIGIDA A INFORMANTES CLAVE Y REPRESENTANTES DE CASAS DE LA CULTURA
DEL MUNICIPIO DE JAYAQUE**

Tema de la Investigación: Danzas tradicionales salvadoreñas en los Municipios de Panchimalco (San Salvador), San Juan Nonualco (La Paz) y Jayaque (La Libertad) para el año 2017.

Indicaciones: Este instrumento es una guía de entrevista que presenta un grupo de preguntas generadoras, dirigidas a personas clave del Municipio de interés vinculado al tema y a los responsables de casas de la Cultura de cada Municipio. El resultado de este instrumento tiene un fin puramente académico, por lo que se mantiene la confidencialidad del caso.

Fecha: 16.08.17 Lugar: Jayaque

Nombre: Douglas Cartagena

Responsable de administrar el instrumento: Dayana Vásquez

Preguntas:

1. Desde su punto de vista, ¿cómo define las danzas tradicionales en El Salvador?

Es retroceder un poco en el tiempo, pero al mismo tiempo, mostrar esos rasgos importantes que fueron importantes y determinantes en un desarrollo que no se pudo cuidar para potenciar y poder resguardar, lo veo como una muestra de poco interés al no hacer las acciones que debieron haberse hecho en su momento para poder ser todavía más, quizá más fuertes en el tema de conservación de las danzas.

2. Según su Opinión: ¿Cuál es el valor cultural y artístico que poseen las danzas tradicionales tanto en el Municipio como a nivel nacional?

No hubo respuesta.

3. En su opinión: ¿Cuál es el aporte de las danzas tradicionales como patrimonio inmaterial a la cultura salvadoreña?

El aporte que dan es realmente grande, el transmitir y conservar esos bailes y aportes a futuras generaciones que deberían conocer como más constante y más frecuente, así se impregne y que más jóvenes puedan y más personas bailen. Yo creo que el aporte que nos da, lo encierro como un aporte que no tiene un precio, porque simple y sencillamente es el sentimiento del bailarín puesto en un escenario o en diferentes escenarios quizá con el orgullo de mostrar y decir esto somos, esto hacemos y es lo que queremos hacer. Realmente es complicado a veces decir que aporte se da porque a veces podríamos ser bien prácticos y decir si nuestro aporte fue atender a 200 estudiantes de la Universidad El Salvador, presentando la danza de San Bartolomé interactuando con ellos y hasta ahí verdad; pero realmente para mí en el momento que están bailando, ellos se transforman, es otra cosa cuando ellos ya están en pleno baile y se vuelve como muy interesante, va más allá, es un sentimiento que va más allá.

Para mí hay un sentimiento muy marcado en la tradición que nosotros resguardamos, los cumpas realmente yo he hablado con algunas personas y créame que a lo mejor porque no somos lo que ellos quieren no lo toman de la manera que lo tienen que tomar; yo se lo pedía, que hiciéramos todo el trabajo para declaratoria como Patrimonio Cultural Inmaterial, o sea pero, alguien conocida amiga que trabaja, compañera, me dijo sí, pero hay que ponerse de acuerdo con toda la gente y yo creo que en Jayaque y los demás municipios no se van a poner de acuerdo; no es lo que yo crea y sé que si nos ponemos de acuerdo estoy seguro y es una manera de darle a estos pueblos ese reconocimiento, no es por mí y no crean que porque yo voy a tener los créditos o algo por el estilo, no, yo porque creo que a través de otorgar esos calificativos importantes a estos pueblos también nos compromete, yo lo veo a que las autoridades se comprometan de lleno, no solo el día de, porque es bien bonito como le digo el día de ver a los bailarines y todo pero yo lo digo para mí, este año fue bien crucial porque no tenía fondos de nada ni nadie, ni dinero yo, y es bien duro, yo que hice: tuve que ir a prestar dinero, porque más que ver al bailarín detrás de todo ese atuendo hay un ser humano y ese ser humano come, toma agua, ese ser humano tiene necesidad de darle algo y para mí fue algo que nunca en todos los años de tener la historia y presentarnos con los Historiantes, no me había pasado, cuando ya se acercó el día 20 dije yo, voy a conseguir, hay cosas que se ven como sencillas pero no son así, por ejemplo: comprar listones, hay que cambiar esos listones y hacer cosas que parecen sencillas, pero cuando usted suma todo eso ya no son sencillas y es parte a veces de su salario que

está invirtiendo ahí, yo se lo digo puedo seguirlo haciendo, no me pesa, pero si me hace falta, porque a la larga le digo hace falta, pero a la vez cuando usted ve a todos los muchachos usted dice, si ellos pueden lo menos que tengo que hacer yo es mostrar algo diferente para que ellos siempre sean con uno.

Entonces nosotros este año desarrollamos talleres desde enero hasta marzo, con la intención de rescatar, nosotros podemos realizar talleres con 60 personas de esas 60 personas solamente han quedado 2 o 3, son bien pocas porque no es lo mismo como que se haga un grupo de break dance o danza moderna, a que quieran bailar con los Historiantes y el significado y valor que tiene es abismal para el bailarín de los Historiantes, pero el joven no lo logra entender, entonces nosotros tenemos un proceso con ellos, pero también le digo uno es cuidadoso, porque también uno puede herir sus sensibilidades, debilidades y decirles a ellos vos vas a bailar aquí porque estar aquí, es mejor que estar allá, no, uno tiene que ser muy cuidadoso y muy prudente a la hora de plantearle lo que quieren hacer, trabajar con jóvenes es complicado pero a la vez es interesante cuando también hay oportunidades, que es lo que hacemos por ejemplo, ellos me dicen si vamos a ir pero nos va a llevar a las piscinas de allá, son ganchos también y uno no les dice que no, realmente porque yo creo que el aporte que están dando, es un aporte para mí que no tiene precio.

4. ¿Conoce cuantas danzas tradicionales salvadoreñas están vigentes hasta la fecha en su Municipio? SI No , ¿Cuáles son?

Aun se preservan 3, que son la de mayor auge la de Historiantes, que va con acompañamiento de Los Cumpas y San Bartolomé con el público y luego está el baile del puro.

5. ¿Cuál considera Usted, es la situación actual en que se encuentran las danzas tradicionales del Municipio?

Son danzas que se pueden mantener, pero se necesita de muchos recursos para sostenerlas, están se han cuidado y preservado en la medida que se ha podido y que por supuesto con el paso de los años han venido adaptándose y cambiando.

Por ejemplo, la danza de los Historiantes a través de diversos escenarios a nivel nacional, a través de un grupo de música que se tuvo, de proyección folklórica, del 2005 al 2009, ese grupo se llamaba voces de la cordillera, actualmente ya no está, se desintegro, lo que pasa es que mantener estos grupos es relativamente caro y también las danzas son caras de mantener. Por ejemplo: mañana tenemos que ir a una presentación y no es una

presentación cualquiera, ya que están dentro de la misma tradición de Los Cumpas que tenemos amarrado ese compadrazgo, para muchos es como decir ¡ah! Si como el grupo de danza folklórica; pero es otra cosa y para nosotros se vuelve más complejo, el sostener estas danzas es muy costoso. La compra del papel crespón para elaborar las flores, luego se hace el tradicional paseo de las flores; ahí prácticamente es donde nosotros invertimos todo lo poco que nos dan.

Hay bastante participación de niños, pero el anciano se aferra, pero a la vez no puede transmitir, porque no hay carisma, es valioso aprovechar y contratar personas, con mi salario pago al ensayador, las personas lo disfrutaban pero solo yo sé lo que cuesta y no se debe dejar perder tampoco la tradición. Esa parte se ha tratado con cuidado para ir haciendo esos cambios generacionales, donde el adulto también se siente parte de, pero no se siente como que lo hemos arrebatado, pero también dos adultos ya bien adultos, los dos están enfermos y a veces vienen ellos y a uno le toca también ayudarlos y no es fácil, porque hay momentos en los cuales, créame le digo me siento como amarrado porque uno sabe las necesidades, a lo mejor le digo y para muchos es el disfrute del momento pero para nosotros dentro del baile y resguardo de las tradiciones que tenemos nosotros no paramos, no nos detenemos, para las fiestas vieron los bailarines y todo, pero ellos no saben que pasado mañana vamos a estar en San Antonio del Monte (mañana Tepecoyo y la tarde Jayaque), están desde las 7:00 am hasta la tarde.

Ahorita que nos han dicho, les vamos a dar la comida, es lo único y a mí me pueden dar 20 platos o 40 comidas, pero para mí cada momento que nos paramos no tiene precio, es algo que si yo lo pongo a valorarse para mí no tiene un precio en dólar o en colon y mientras no entendamos eso, le digo la gente va a seguir con lo mismo, yo me acuerdo que en una actividad que tuvimos, y la tengo muy grabada, me marco mucho. Fuimos a San Salvador y los motoristas se detenían para tomarse fotos con ellos, las señoras vendedoras de la orilla de la calle se metían para tomarse fotos con ellos también; entonces, ahí uno dice y hace diferentes valoraciones por ejemplo como en Jayaque lo que hacen es burlarse del niño, del adolescente de hoy porque baila con lo Historiantes y en otros escenarios él se vuelve un personaje diferente, entonces si hay muchas cosas le digo, que dentro de todo nuestro trabajo quizás nunca se cimentaron como esas bases del ¿por qué? Y de sentirse orgullosos de tener o de pertenecer al grupo. Entonces podría reaccionar y se quitan los atuendos y se los prestan, es así como se ha hecho una transición de los mayores a los jóvenes, entendiendo que es la única manera, pero también en esa transición, los cuatro que quedaban que son dos nietos de Don Tereso Celso y el otro es hijo de Don Antonio Fuentes,

dos de ellos son bailarines pero no pueden enseñar y el hijo de Don Antonio Fuentes que es bailarín es el único que puede enseñar y no es de cualquiera, esa parte es la delicada, don Alberto Martínez, “Don Betiyo”, que es el pitero y tamborero también y es bailarín de Historiantes el a veces quiere imponer, pero lo impone a su manera, entonces a él joven no le gusta, pero dicen: “nos gusta cuando el pita y toca el tambor para bailar, pero el no, para enseñar no”, entonces eso es lo complejo. Estoy con el dilema que el muchacho que tenía tuve que ayudarle y le conseguí trabajo donde esta y me hace una gran falta porque realmente no hemos encontrado una persona , ya hice el recorrido por todos los que estaban y nadie de ellos tiene la capacidad, por ejemplo si usted vio, no hay un líder, él era el líder, dentro del grupo, siempre hay un líder porque es al que todos siguen, a veces con una mirada con el cabeceo o con algo ellos ya saben que tienen que hacer.

6. Según su conocimiento: ¿Posee el Municipio estrategias de difusión cultural para la promoción y conservación de las danzas tradicionales? SI ___ No X, ¿Cuáles son?

El municipio no posee ese tipo de estrategias.

7. ¿Conoce estrategias que permiten la difusión cultural, específicamente para las danzas tradicionales? SI X No ____, cite algunos ejemplos:

Si conozco algunas, pero no comprendo cómo es posible que La Secretaria de Cultura, no logre visualizar el potencial que hay acá y lo digo porque no sé cuáles son los parámetros que ellos toman para atender a los pueblos originarios, pero solo al hecho de lo que usted se dio cuenta de todo lo que genera la tradición de los cumpas y que ahora está más fortalecida en los cinco municipios, dos de Sonsonate y 3 de La Libertad y dentro de estos quien lleva la batuta de eso quizá es Jayaque porque la estructura de Jayaque es más fuerte aun con todos las deficiencias que le dicho y debilidades; es más fuerte porque de alguna manera el alcalde, apoya de alguna manera la parroquia de San Cristóbal, apoya la cofradía que se toman toda esa gran responsabilidad pero que acompañado de toda esa gran responsabilidad tiene como el apoyo de La Casa de La Cultura, tiene el apoyo de alguna gente que son devotos y cercanos a la cofradía y se vuelve un poco complejo pero al mismo tiempo se vuelve un poco importante el nivel de organización que se tiene, creo que eso es fundamental, al contrario Quiznahuat tiene problemas bien serios, Tepecoyo y San Antonio del Monte igual, pero acá si alguien va patojeando el otro lo levanta, esa parte es importante dentro de lo que se hace en Jayaque y dentro del recorrido de Los Cumpas, es donde resguarda más al pie de como inicio la tradición.

8. ¿A su criterio, ¿cuáles serían las estrategias idóneas que ayuden y apoyen la difusión de las danzas tradicionales en su Municipio? (sugerencias)

Hay muchas personas que han hecho investigaciones sobre el tema, creo que mientras no entiendan el concepto real de como las danzas están ligadas al termino religioso cultural y mientras estos no estén en los zapatos de ellos no van a sentir por más que hablen y escriban sobre el tema, no lo van a sentir, entonces esa es una cosa que a nosotros nos da como más fuerza para continuar.

En lo espiritual radica todo va más allá de lo que nosotros queramos ponerlo o hacerlo, simple y sencillamente como esa fusión en el momento de desarrollar sus danzas. Jayaque lo hace con el orgullo “la fiesta de Los Cumpas en Jayaque”, es el centro de desarrollo de toda una fiesta, todo gira alrededor de ello, hay ruedas, bulla y todas tonteras pero detrás de todo eso siempre se oye el tock, tock del tambor que ahí van a traer a Los Cumpas y llevarlos a la cofradía y de ahí devolverlos, es todo un protocolo interesante que se resguarda.

Quizá más que las estrategias, está en no perder la motivación y el compromiso que se tiene con cada una de las tradiciones de los pueblos, ya que el tema del folklore es importante porque los jóvenes y niños se involucran y aprenden sobre la cultura y a su vez le dan el valor que estas tradiciones necesitan para pasar de generación a generación.

9. ¿Estaría dispuesto Usted, a participar en proyectos de discusión cultural para la promoción y conservación de las danzas tradicionales? SI No , ¿qué tipo de participación desearía tener?

Si, estaría dispuesto a participar; ya que le tema del folklore es importante porque a lo mejor dentro de esto el joven/ adolescente tiende a desarrollar un poco una serie de habilidades importantes que se transmiten en la comunidad, pero cuando nosotros vamos en este tipo de bailes o danzas son fundamentales para el mismo resguardo de la identidad de las comunidades. Yo siempre he dicho que a lo mejor nosotros del tiempo en el que tengo de tener la danza quizá ha habido cambios y se han perdido algunos aspectos que son normales, yo digo normal por la influencia misma que tenemos, una influencia demasiada fuerte, esto por otros géneros de baile y eso de alguna manera hace que también se vayan perdiendo rasgos importantes, entonces yo sí creo que es importante que se tome como medida fundamental para poder resguardar este tipo de bailes, este tipo de danzas que le digo muchas personas lo pueden ver desde un punto de vista diferente. A veces se

entiende desde una mirada comercial y se entiende desde ese punto, pero cuando ya se habla de ello ya la perspectiva cambia.

En el año 2000, esta tradición estuvo a punto de desaparecer porque la cofradía ya no podía sostener el gasto, a lo mejor ellos lo veían así como un gasto, para mí sí es preocupante porque si le digo hay que renovar máscaras y cuestan casi \$80 cada una, hubo una ocasión en la que me tocó vender una máscara viejita porque no habían fondos, pero de la venta de esa máscara se pudieron hacer dos nuevas; pero lo hacemos porque quiero lo mejor y quiero que perdure este baile y el hecho que en La Casa de La Cultura haya una muestra de los accesorios y los trajes es por el sentimiento que guardo a los diferentes bailarines a lo largo del tiempo y es una manera de reconocerles a ellos.



Universidad de El Salvador
Facultad de Ciencias y Humanidades
Escuela de Artes



ENTREVISTA DIRIGIDA A DANZANTES DEL MUNICIPIO DE PANCHIMALCO

Tema de la Investigación: Danzas tradicionales salvadoreñas en los Municipios de Panchimalco (San Salvador), San Juan Nonualco (La Paz) y Jayaque (La Libertad) para el año 2017.

Indicaciones: Este instrumento es una guía de entrevista que presenta un grupo de preguntas generadoras, dirigidas a Danzantes del Municipio de interés vinculado al tema. El resultado de este instrumento tiene un fin puramente académico, por lo que se mantiene la confidencialidad del caso.

Fecha: 21.08.17 Lugar: Panchimalco

Nombre: Daniel Ortiz

Nombre de grupo, compañía o colectivo de danza: Los Historiantes de Panchimalco

Tiempo como danzante en el Municipio: 8 Años Edad: 21

Responsable de administrar el instrumento: Dayana Vásquez

Preguntas:

1. Desde su punto de vista, ¿cómo define las danzas tradicionales en El Salvador?

Nosotros las calificamos y catalogamos como tradiciones culturales verdaderas, algo que no podemos dejar pasar porque son nuestras costumbres, es un concepto de lo que nosotros somos de nuestras raíces.

2. Según su Opinión: ¿Cuál es el valor cultural y artístico que poseen las danzas tradicionales a nivel nacional?

Prácticamente es nuestra representación como identidad de nuestro municipio, son nuestras danzas autóctonas, nuestro folklore, prácticamente es nuestro patrimonio lo que nosotros damos a conocer.

3. Desde su conocimiento: ¿Qué aportan culturalmente, las danzas tradicionales dentro del municipio?

Más que todo a unir a nuestra linda gente de Panchimalco y saber de dónde venimos, saber en qué ambiente social nos manejamos todavía y no olvidar también nuestras costumbres, es lo que nos une a nuestra sociedad, nuestras danzas.

En nuestro caso estar en un grupo de proyección folklórica, lo que nos une es a la familia y dado a eso es que nosotros representamos nuestras danzas folklóricas, entonces tiene un auge y una importancia increíblemente bastante en la sociedad, en nuestra familia verdad, nos ayuda a estar unidos y poder salir adelante y representar lo que le decía, nuestra cultura.

Diferentes danzas la conforman diferentes jóvenes y se viene dando la transmisión de generación a generación, o herencia de familia pero normalmente son danzas abiertas a todos los integrantes.

La transición se hace, mediante instructores, dentro del municipio hay bastantes instructores, pero a nivel de Casa de La Cultura tenemos 1 y es para casi 60 integrantes.

4. ¿Qué le motiva a participar en estas danzas?

Es poder representar nuestra cultura, el que usted se ponga un traje, un vestuario y empiece a representar algo de su municipio eso es algo que a nosotros nos motiva e incluso el día de hoy regresamos de un viaje de Honduras; hemos estado de gira últimamente y es algo muy importante. Imagine la importancia de poder representar la cultura de nuestro municipio en otro país, como jóvenes la motivación es inmensa a eso, porque el bailar nosotros lo disfrutamos inmensamente, nosotros somos felices haciendo teatro, gritando, haciendo una coreografía, haciendo pasos; entonces eso nos motiva.

El ballet de La Casa de La Cultura es internacional.

Más que un grupo somos una familia de lunes a viernes compartimos, bromeamos, nos equivocamos en los pasos y cada día nos ayuda a nuestra autoestima, a seguir adelante, es sumamente importante el bailar danza, prácticamente aquí nadie tiene un sueldo, todos los jóvenes viene voluntariamente; imagínese tener 60 jóvenes que dan su talento para ser felices.

Solo somos apoyados por la Directora (Odelia Guzmán) y cada uno costea sus salidas, prácticamente entidades como la Secretaria de Cultura u otras no apoya, nosotros por nuestra propia cuenta nos costeamos todo, entonces hacemos actividades, como le digo nuestra motivación es salir a bailar poder

representar y porque nos gusta, por eso salimos adelante y sin apoyo de ninguna entidad.

5. Desde su experiencia: ¿Quién es responsables de coordinar u organizar a los danzantes?

En este caso es el instructor, él es quien nos monta las danzas, coreografías y ensayos verdad, apoyados siempre de la Directora, ella tiene un auge bastante grande en todo el grupo, ellos van de la mano y así es como se va manteniendo el grupo.

6. ¿Cómo se organiza el grupo, compañía o colectivo artístico para armar una coreografía o un evento artístico?

Normalmente en los ensayos, tenemos en determinado momento montar una coreografía y bueno el instructor ahí designa a diferentes personas y empezamos a montar la coreografía, nos empiezan a dar los pasos y poco a poco se va montando la coreografía.

7. ¿Durante cuánto tiempo ensayan o se reúnen?

De lunes a viernes de 5pm a 7pm. A veces ensayamos el día domingo toda la tarde o toda la mañana. A veces se sacrifica el ir a pasear con la familia pero es por lo mismo porque nos gusta, la motivación que se tiene. En ocasiones el día sábado o domingo seguimos ensayando a los siete días de la semana.

8. En su experiencia como danzante, ¿Qué dificultades poseen como danzantes tradicionales en su grupo, compañía o colectivo?

Prácticamente el vestuario, porque a veces por los recursos no se puede tener lo que nosotros quisiéramos verdad, hay muchas danzas que llevan diferente vestuario, el recurso económico no nos permite muchas veces, uno porque somos jóvenes y unos aun no trabajamos, otros estudian, entonces esa es una dificultad que nosotros tenemos como jóvenes, el vestuario prácticamente.

Es lo más costoso, imagínese un traje pancha está costando aproximadamente \$300 y es muy difícil para una señorita comprar un traje propio, digamos que por cada danza y todo lo que tenemos otro vestuario estamos hablando que no lo podríamos costear por nosotros.

Los trajes son piezas invalorable, son piezas que representan la cultura también, entonces prácticamente son patrimonio de los municipios de las danzas y por eso son bastante caros, a veces por lo menos los trajes de nosotros la gran mayoría también están hechos a mano.

9. En su opinión: ¿Qué necesita como danzante para hacer de su manifestación artística, una estrategia de promoción cultural?

La inversión de diferentes entidades a nuestro municipio para representar la cultura a nivel nacional, representar lo que es de nosotros, lo que nosotros tenemos, o nuestros municipios a nivel nacional, porque a veces nos enfocamos tanto en tener culturas de otros países y opacar la de nosotros, entonces es como que lo contrario, entonces las entidades deberían de involucrarse más en nuestras tradiciones, apoyar más la cultura de la danza, imagínese estar trayendo otras danzas a El Salvador, invirtiendo en otras danzas que no son propias, no le digo que no es bueno conocer de otras culturas, lo malo es invertir en esas culturas, cuando en nuestro país hay mucho que dar también.

10. Para finalizar, ¿Cómo podría incentivar a los jóvenes y niños para que conozcan las danzas y que en tiempo futuro también puedan formar parte del grupo artístico?

Prácticamente comienza desde la familia, si la familia es unida y le empiezan a enfocar valores que formen a un buen ser humano, una buena persona, yo creo que el carácter y la personalidad poco a poco se va descubriendo y a raíz de eso es que se empiezan a enfocar en la danza. Si en mi familia desde muy pequeño me inculcaron ir a ver las festividades de danza en mi comunidad, yo me voy a enfocar en eso y voy a tener una idea desde pequeño, si me gustan y me motivan yo voy a querer representar un grupo, es como que la familia tiene un punto muy importante en eso, igual a los jóvenes también la motivación es esa, a ser felices poco a poco, parece como sacado de cuento de hadas y todo pero bailar es sumamente importante y de verdad que nos hace felices que el pasar a una tarima, hacer una danza y que la gente nos aplauda es nuestro mayor logro, es para nosotros todo y que la gente le pida otra canción para que bailemos, el que la gente empiece a gritar es wou! Todo.



Universidad de El Salvador
Facultad de Ciencias y Humanidades
Escuela de Artes



ENTREVISTA DIRIGIDA A ESPECIALISTAS VINCULADOS AL TEMA DE LAS DANZAS TRADICIONALES

Tema de la Investigación: Danzas tradicionales salvadoreñas en los Municipios de Panchimalco (San Salvador), San Juan Nonualco (La Paz) y Jayaque (La Libertad) para el año 2017.

Indicaciones: Este instrumento en una guía de entrevista que presenta un grupo de preguntas generadoras, dirigidas a especialistas de interés vinculados al tema como: historiadores, antropólogos, diseñadores, etc. El resultado de este instrumento tiene un fin puramente académico, por lo que se mantiene la confidencialidad del caso.

Fecha: 06-09-2017

Lugar: Universidad de El Salvador

Nombre: Álvaro Sermeño

Área de especialidad: Licenciado en Antropología

Institución: Universidad de El Salvador

Responsable de administrar el instrumento: Marisol García

Según su opinión responda a las siguientes interrogantes:

1. ¿Cómo define las danzas tradicionales en El Salvador?

Tradición son aquellos elementos que se transmiten de una generación a otra por un tiempo determinado y que se convierte en eso en una tradición y muchas veces está acompañado al anonimato lo cual significa que no hay un autor identificable sino que es la población la que ha ido transmitiendo estos valores simbólicos, rituales tradicionales de una generación ya con un período bastante amplio que pueden trascender de más de 100 a 300 años, es una de las características de lo tradicional. A eso me refiero entonces la tradición va más allá del simple hecho de definirlo como tal entonces las danzas son productos de esas tradiciones no son todas las danzas sino

aquellas que han perdurado a través del tiempo por ejemplo la danza del tigre y el venado en caso de los pueblos Nonualco la danza de los chapetones para el caso de Panchimalco.

2. Desde su experiencia: ¿Cuáles son los tipos de danza tradicional? ¿Cómo las puede caracterizar?

Bueno no soy especialista en términos de danza de carácter tradicional otro le llama tradición folklórica tomando en cuenta que folclor es el que se hace en el lugar cuando se saca de lugar donde la danza se practica Por ejemplo si la danza de los chapetones se desarrolla en Panchimalco esa es danza folclórica pero si la sacamos del contexto regional y la traemos a la universidad del Salvador y aunque sea los mismos danzantes vienen a proyectarnos folclor por eso se llama danza de proyección folklórica.

Danzas que están relacionadas con la vida cotidiana con diferentes aspectos que tienen que ver con índole histórico pero está también la parte astronómica danzas que tocan aspectos los giros del Sol, de la luna, las estrellas así como el juego de pelotas que se reflejan como ese vínculo entre los atrios celestiales el mapa celestial o astral las danzas acompañan esto recordemos que las danzas indígenas prehispánicas están muy ligadas a este tipo de tradiciones.

3. ¿Cuál es el valor cultural y artístico que poseen las danzas tradicionales?

tiene los dos niveles tanto es artístico como culturales, culturales lo hacemos los humanos y artístico es una disciplina, la danza independientemente que esta sea de carácter formal o académica como se denomina ahora la danza contemporánea académica está dentro de un recinto no así la danza tradicional que el escenario es una casa la calle el ambiente público tenemos un elemento que lo artístico ha sido reducido a ciertas élites dicho la palabra folclor vino a sustituir a culturas y artes populares en alusión al mundo occidental que ellos hacían arte.

4. ¿Cuál es el contexto social en el cual se están desarrollando las danzas tradicionales en El Salvador?

En contextos sociales determina cada población como la tesitura esa relación de quienes practican la danza y a quienes se la dedican lo social y que todos los humanos están presentes.

5. ¿Cuál, desde su punto de vista, es el aporte de las danzas tradicionales como patrimonio inmaterial de la cultura salvadoreña?

Uno es la partidas identitarios porque le decía que se unifican porque la gente se siente invitada.

La Chavelona fíjense que usted las encuentra en diferentes partes de Centroamérica y México porque son influencia española cerca del lago yojoa en Honduras, todo eso es parte del patrimonio intangible que son referentes identitarios contribuyen a fortalecimiento de lazos familiares con padrazos de familias simbólicas de ritos de fertilidad se contribuyen a un nivel de sentirnos parte del patrimonio y son referentes locales históricos

6. En la actualidad; ¿las danzas tradicionales, en qué situación se encuentran en los Municipios del interior de El salvador?

7. En su opinión: ¿Cuántas danzas tradicionales salvadoreñas están vigentes hasta la fecha?

Quién sabe había que hacer un estudio más exhaustivo de algunas danzas porque hay unas que están a punto de extinguirse, Cuscatlán típico tiene referente histórico María de Baratta hizo un trabajo titánico 263 municipios habría que preguntar si cada uno de los municipios tiene sus danzas activas pero hay muchas danzas que siguen a un activas.

8. ¿Conoce alguna estrategia implementada en algún Municipio para la difusión cultural, específicamente para las danzas tradicionales?

Que yo sepa no hay a duras penas hay unos municipios que se preocupan por crear leyes, mucho no les interesa y menos por las danzas.

9. En su criterio, ¿cuáles serían las estrategias idóneas que ayuden y apoyen la difusión de las danzas tradicionales?

No se necesita, porque es una cuestión importante que las danzas se recuerden por sí solas, por el pueblo, la situación del Estado está en que hace proyectos para sí mismos, cuando es el pueblo que las ve, es quienes las necesita es la diferencia no son institucionales.

10. ¿Estaría dispuesto Usted, a participar en proyectos de discusión cultural para la promoción y conservación de las danzas tradicionales?

SI No , ¿qué tipo de participación desearía tener?

Si me invitan si, pues la que me den pero no soy un gran conocedor del tema me gusta sí.



Universidad de El Salvador
Facultad de Ciencias y Humanidades
Escuela de Artes



**PRINCIPAL APORTE DE VARIOS ESPECIALISTAS VINCULADOS AL TEMA
DE LAS DANZAS TRADICIONALES**

¿Cómo se definen las danzas tradicionales?

Desde su génesis, los bailes fueron destinados al agradecimiento por los favores concedidos, como también, para rendir culto, pagar mandas o simplemente como recreación. Por otra parte, diversos bailes fueron destinados a festejos familiares, acompañamiento de la partida de un ser querido, etc. En definitiva, los bailes tradicionales son una manifestación espontánea de los sentimientos nacionales frente a la vida.

Los bailes tradicionales son una de las expresiones fundamentales durante las celebraciones de las variadas festividades religiosas en las que los habitantes de la zona participan entusiastamente en repetidas ocasiones durante el año.

En los homenajes a los santos patronos de distintas localidades, participan múltiples cofradías danzantes, cada una de ellas compuesta por múltiples miembros, donde también se incluyen hombres y mujeres adultos o de la tercera edad mayormente y en algunos casos jóvenes.

La práctica de danzas festivas en algunas regiones se convierte en expresiones de fervor y adoración religiosa, como también, de agradecimiento y petición. Destacan a su vez, las coreografías que exponen variedad de pasos.

Las vestimentas se caracterizan por la presencia de un variado y llamativo colorido, por el uso de máscaras y disfraces, como por los materiales artesanales y propios de las localidades. Varias danzas se acompañan de instrumentos arcaicos o contemporáneos.

Rodrigo Errázuriz, educador cultural, Red Icarito. Chile.

Obtenido de: www.icarito.cl/2010/05/33-8855-9-danzas-tradicionales.shtml/

¿Qué es la danza tradicional?

La danza es una de las expresiones sociales y culturales más antiguas que se conoce que posee el ser humano, aunque no se conoce cuando se inventó la danza, se sabe (por medio de pinturas rupestres), que han existido danzas desde hace miles de años, no se conocen exactamente las danzas que se realizaban antiguamente, pero tenemos una idea de varias de ellas, gracias a documentos escritos y artísticos (pinturas, murales etc.), que se han conservado hasta la actualidad.

Han acompañado a los ritos religiosos en todas las épocas, como ritos de iniciación, danzas guerreras, danzas de fertilidad, danzas que formaban parte de rituales mágicos, así como danzas propias de celebraciones. Han evolucionado a través de los siglos tomando ciertos “acentos” particulares en determinadas regiones, adoptando usos y ritmos propios con los que se han conformado como parte del folklore de la región a la cual pertenecen.

En la actualidad existen varios tipos de danzas, tales como las danzas “artísticas” que son puestas en escena en teatros y diversos eventos culturales, en los que la danza está más enfocada en la expresión del arte por el arte, (como en las danzas abstractas y las interpretativas), o como las danzas tradicionales y folklóricas de diversas regiones entre otras que están más enfocadas, ya sea en la transmisión y conservación de rasgos culturales propios de una región, así como a la “diversión” o entretenimiento, como hacen algunas danzas alegres tradicionales.

Danza Tradicional. Son danzas tradicionales todas aquellas que se transmiten por tradición de generación en generación, y a su vez forman parte del imaginario e identidad cultural de una comunidad o región específica, tienen por lo común un origen ritual. Dentro de las danzas tradicionales se encuentran las folklóricas, las regionales y las populares.

*Pablo Clemenceau, México, mayo 2014.
Obtenido de <http://10tipos.com/tipos-de-danza/>*

¿Cuáles son los tipos de danza tradicional?

Danza la Danza tradicional: Abordamiento en base a una Tipología.

BORDAMIENTO EN BASE A UNA TIPOLOGÍA

La danza tradicional es una actividad artística y cultural especial, que ocurre cuando una o varias personas ataviadas de forma especial hacen mover su cuerpo de un modo distinto al que lo hacen cuando participan en los avatares ordinarios de la vida cotidiana. Se observa que, en las sociedades llamadas tradicionales, las personas muestran una gran inclinación a bailar en momentos considerados fundamentales en el devenir de su vida social, sus actividades económicas y sus convenciones espirituales y religiosas. De ahí que la danza tradicional se entienda como una actividad ligada a la expresión de sentimientos sociales y culturales sobresalientes. No en vano las danzas ocurren en situaciones en que las personas sienten la necesidad de celebrar un acontecimiento crucial dentro de la comunidad, pudiendo ser el acontecimiento a conmemorar consecuencia de hechos económicos, religiosos, históricos, políticos, míticos, o individuales. Sin embargo, lo habitual es que el acontecimiento motivo de celebración consista en el festejo de una circunstancia que combine la variedad de características que hemos enumerado. Por tanto, la danza tradicional es un evento social que se organiza para celebrar situaciones de magnitud en la vida de las personas.

CRITERIOS DE CLASIFICACIÓN

Un tema sobre el que reflexionar a la hora de adentrarse en el mundo de la danza tradicional es el de qué criterio debemos seguir a la hora de clasificar las danzas. Un criterio seguido, entre otros, por Julio Caro Baroja (antropólogo folclorista, español) es temporal. Consiste en mostrar que las danzas tradicionales son manifestaciones culturales que acontecen dentro de fiestas concretas de una comunidad, de modo que la suma de todas ellas compone un calendario anual de fiestas y danzas tradicionales. Esta circunstancia permite comprobar que las fiestas y sus danzas forman un conjunto de celebraciones que se suceden a lo largo de las estaciones del año, los ciclos agrícolas y los cambios sociales que se sustentan en la vida de las personas, así como en los grupos sociales. Entre los investigadores no hay acuerdo acerca de qué criterio es prioritario en la clasificación de las danzas.

Por ejemplo, Juan Antonio Urbeltz ha seguido criterios morfológicos y coreográficos en la elaboración de un sistema de clasificación de las danzas vascas¹. Por su parte, el folclorista vasco José Antonio Quijera ha empleado criterios formales y coreográficos, una propuesta que, difiere de la Juan Antonio Urbeltz.² En la

clasificación propuesta por Juan Antonio Urbeltz destacan siete epígrafes por este orden: danzas masculinas individuales; danzas femeninas individuales; danzas colectivas de hombres solos; danzas colectivas de mujeres solas; danzas colectivas de hombres y mujeres; danzas y comparsas de carnaval; danzas de oficios, danzas-juego y juegos. Igualmente, Juan Antonio Urbeltz ha indicado la existencia de otras divisiones dentro de cada uno de esos epígrafes, al igual que ha enumerado las danzas que se corresponden con cada división de su clasificación. Mientras que José Antonio Quijera sugiere un sistema de clasificación basado en la distinción entre danzas con herramientas y danzas sin herramientas, que a su vez subdivide en apartados más precisos a los que asigna las danzas que les corresponden. Julio Caro Baroja destaca entre los investigadores que han elegido una presentación temporal de las fiestas. Ello se aprecia sobre todo en las obras que tituló *El carnaval: análisis histórico-cultural*³ y *El estío festivo: fiestas populares del verano*,⁴ respectivamente. También la revista *Dantzariak*, órgano de Euskal Dantzarien Biltzarra, publicó por entregas a lo largo de sus primeros números un calendario de fiestas en Euskal Herria. El calendario de fiestas y localidades, junto con sus danzas y demás peculiaridades, elaborado por la revista *Dantzariak* comenzaba el 1 de enero y seguía día a día el curso natural del año hasta el 31 de diciembre. Sin embargo, en su libro *Fiestas populares: España día a día*,⁵ María Ángeles Sánchez defiende que los ciclos festivos no se corresponden con el calendario civil. Así la autora considera más apropiado iniciar su guía a partir del 13 de diciembre, festividad de Santa Lucía. La razón que ofrece María Ángeles Sánchez es que el ciclo festivo de invierno da comienzo con las fiestas de Navidad, que comienzan, según argumenta ella, con las festividades en honor de Santa Lucía. Al igual que en este calendario de María Ángeles Sánchez, el calendario festivo de invierno elaborado en Navarra por el historiador José María Jimeno Jurio también refleja la discordancia que existe entre el comienzo de la actividad festiva popular y el calendario civil, aunque José María Jimeno Jurio establece el 24 de diciembre como fecha de inicio de la festividad popular.⁶

SELECCIÓN DE MODO CRONOLÓGICO

La elección de una presentación de fiestas y danzas tradicionales de modo cronológico sugiere varias cuestiones. Las tres primeras son: en una cultura determinada ¿qué fiesta determina el comienzo de un ciclo de festividades? ¿qué fiesta da por finalizado ese ciclo? y finalmente ¿qué características permiten aglutinar varias celebraciones dentro de un mismo ciclo? Y es que un calendario de fiestas como el que aquí se publica solapa dos criterios de temporalidad distintos, que son: el ciclo temporal de las economías locales y el ciclo temporal de la vida de las personas.

A este respecto, se observa que un nutrido grupo de fiestas y danzas corresponde a celebraciones que concuerdan con actividades económicas que dependen de los ciclos biológicos de la naturaleza. También se observa que este tipo de danzas y celebraciones aparece ligado a fiestas religiosas, sean éstas cristianas o paganas, o bien combinen aspectos de ambas. A la hora de catalogar este tipo de celebraciones los folcloristas han distinguido cuatro grandes ciclos festivos: fiestas de invierno, fiestas de primavera, fiestas de verano y fiestas de otoño. Generalmente, en las fiestas de invierno el protagonismo de las fiestas suele recaer en los más jóvenes de la localidad celebrante, tal es el caso de los carnavales rurales vascos y otras fiestas de fecha dispar que implican visitas y aguinaldos, al igual que dramatizan cuestiones estrechamente relacionadas con el hecho de la muerte y resurrección a la vida, sea ésta humana, animal o vegetal. Es por ello que estas fiestas se han interpretado como fiestas de la regeneración. En cambio, se ha entendido que las fiestas de primavera están dirigidas a la prevención, bien de plagas agrícolas, bien de enfermedades y desgracias familiares o individuales. Muchas romerías vascas son ejemplo de bailes asociados a este tipo de fiestas. Las fiestas de verano suelen ser más bulliciosas y tienden a celebrar la consumación, o la proximidad de su logro, de algún tipo de actividad económica vital para la pervivencia del grupo social que la realiza, lo que se aprecia en las fiestas patronales de un número importante de localidades vascas. Finalmente, las fiestas de otoño conectan el mundo de los vivos con el de los muertos. Son fiestas que honran a los difuntos y rezan a sus almas. Al igual que las fiestas de invierno, estas celebraciones recuerdan que el umbral entre la muerte y la vida es diminuto. Sin embargo, las fiestas de invierno recalcan el aspecto regenerativo de la materia con mayor énfasis que las fiestas de otoño, donde las ánimas y el mundo de los espíritus ocupan un lugar central en la celebración.

Citas:

¹Juan Antonio Urbeltz, Reflexiones sobre el folclore coreográfico vasco, Cuaderno de Sección de Folclore nº1, Sociedad de Estudios Vascos, San Sebastián, 1983. También se puede consultar el nº10 de la revista Dantzariak, páginas 4-8, Euskal Dantzarien Biltzarra, Bilbao, 1979.

²José Antonio Quijera, Sistematika euskal folklore koreografikoan, Jentilbaratza nº7 Sociedad de Estudios Vascos, San Sebastián, 2000.

³ Editorial Taurus, Madrid, 1965.

⁴ Editorial Taurus, Madrid, 1984.

⁵ María Ángeles Sánchez, Fiestas populares: España día a día, Maeva Ediciones, Madrid, 1998.

⁶ José María Jimeno Jurio, *Calendario festivo de invierno*, Panorama nº 10, Gobierno de Navarra, Pamplona, 1988.

Emilio Javier Dueñas, España, artículo del Departamento de Cultura y Política Lingüística Vasca.

Obtenido de www.euskadi.eus/web01-a2kulsus/es/contenidos/informacion/.../danza01_c.html

Importancia y valor cultural de las danzas tradicionales.

Al visitar poblaciones en diversas regiones del país, no sólo indígenas, me queda claro que, si bien contienen un valor estético y lúdico para los intérpretes, el tiempo, el dinero y el esfuerzo invertidos no son pocos. Es en la celebración de diversos ritos donde se verifica lo cuantioso de los festines y el cuidado de las representaciones teatrales, como pastorelas, fiestas patronales, viacrucis, o bodas. El pago de una banda de música durante varios días, demuestra la importancia de la música, no sólo como acompañamiento sonoro. Por su parte, la representación de coloquios de teatro y danza, que pueden durar horas, en que poblaciones minúsculas aprenden durante todo el año los argumentos de un coloquio medieval, enseñado por misioneros hace siglos. Pero también en las ciudades hay la necesidad de ocupar los sábados para ensayar una danza que exige una gran pericia. En su mayoría jóvenes, se pintan la cara y visten con orgullo su penacho, y emulando a guerreros de otros tiempos, reales o imaginarios.

No deben faltar tampoco las tradiciones de fuerte raíz otomí que se manifiestan ocultas en poblaciones rurales en Guanajuato. Ritos diurnos donde presumen sus atavíos de plumas y telas brillantes, donde el copal aún aromatiza el ambiente y acompaña el sudor de los danzantes, ya llueva o abraze el sol. El rito nocturno, más desconocido, muestra aún el respeto por los antepasados y su compañía en la vida cotidiana, donde los ancestros se vuelven emisarios divinos a los cuales hay que venerar y cuidar.

Así, las músicas y las danzas del país son fundamentales para comprender otras culturas y la nuestra también. En estas prácticas está inmersa la cultura, no la teórica y académica, sino la aplicada y cotidiana, que es necesaria e indispensable para lograr la cohesión social, la comunicación divina y la expresión del más hondo y profundo sentir de los habitantes de estas tierras. Es algo vivo que cambia de piel,

pero que no se extingue, porque cada persona, cada familia y cada población necesita y construye sus mitos y realidades siempre acompañadas de música y danza.

***Dr. Alejandro Martínez de la Rosa, Departamento de Estudios Culturales
División de Ciencias Sociales y Humanidades, Campus León, Universidad de Guanajuato***

Obtenido de: <http://www.ugto.mx/eugreka/contribuciones/57-la-importancia-de-la-musica-y-danza-tradicional>

Distingo entonces la danza como arte y a las danzas tradicionales como arte en sus más antiguas acepciones, es decir como arte danzario, arte plástico, arte dramático, arte literario y arte musical, constituyéndose como las fuerzas interactivas e interactuantes desde las más antiguas épocas:

ARTE DANZARIO

En Antropología de la danza se distinguen dos disciplinas profundamente hermanadas y complementarias. La Coreología desarrollada como el estudio etnológico para el conocimiento antropológico de la danza en toda su plenitud y la Coreografía que comprende exclusivamente el estudio del movimiento y las expresiones físicas y visibles que la constituyen, es decir, los movimientos y las expresiones etnográficas de todo tipo que la componen. La Coreología tiene que ver con el análisis estético y de ordenamiento estético, sumamente la Coreografía con su práctica eventual.

En la coreografía, los movimientos danzarios son los paramientos o filas de dos, las culebrinas o las filas indias, las circulaciones o caracoles, las rondas las contradanzas, las cuadrillas, las parejas. Los pasos lentos o rápidos, los saltos, y las caminatas danzarias procesionales. En Las danzas tradicionales guatemaltecas, las vueltas se hacen siempre hacia el lado izquierdo, o sea contra las manecillas del reloj. Las cuadraturas de las posiciones de los bailarines (contradanzas y cuadrillas) son herencia europea mientras que las circulaciones son herencia mesoamericana y se dice tiene que ver con los movimientos solares y muy relacionadas con los tiempos de siembra y cosecha; esta afirmación es Coreológica) además los movimientos están calculados matemáticamente y si se quisiera, podrían prolongarse infinitamente como en los llamados encadenados que corresponden a las danzas de toritos y venados. Otra característica, son los desafíos muy propios de las danzas de guerra como las de Moros y Cristianos tan difundidas en el país. Hay también posiciones muy hieráticas y sin movimiento

como, por ejemplo, Kikab en la Danzas de Conquista que permanece de pie con sus hijos y malinches el 90% de la danza.

Los movimientos danzarios son entonces significación de hecho y comportamientos históricos de personajes del pasado que se componen de formas de ordenamiento estético, sumamente calculadas que cumplen la función del despliegue energético físico en un espacio abierto durante tiempo que dilata la historia de j danza para ser contada una vez más.

ARTE PLASTICO

Las danzas tradicionales guatemaltecas se convirtieron en fuente de creatividad en tanto adquirieron contenidos históricos, sociales, religiosos y rituales desde tiempo inmemoriales. Por siempre han adolecido de la utilería necesaria para significar las ideas políticas, los hechos (como sociales y los cultos rituales, es decir, para adjudicarle alto contenido cosmogónico a su propia cosmovisión.

La fuerte invasión y colonización española se convirtió en otra fuente de contenidos que casi hizo desaparecer la anterior. Así tenemos que las únicas muestras que podemos observar actualmente para especular como pudieron haber sido las danzas prehispánicas son las crónicas de observadores coloniales, algunos vasos ceremoniales hallados en tumbas y sitios arqueológicos, así como los murales y dinteles que aún perviven en los templos y ambientes que la investigación arqueológica ofrece para su conocimiento. En este caso la tradición oral se ha perdido, pero permanece implícita pro que se puede deducir de las danzas de origen prehispánico actuales, las formas los colores, las artesanías y oficios relacionados con los cultos danzarios e historias que se cuentan. Así, por ejemplo, se puede hacer la siguiente calificación de objetos de orden plástico que se usan actualmente:

Cuadro No. 1
UTILERÍA Y VESTIMENTA DE ORIGEN PREHISPÁNICO Y COLONIAL

Utilería de origen prehispánico	Vestimenta y utilería de origen colonial
<ul style="list-style-type: none"> • Máscaras de materiales minerales o de animales • Plumaria • Chinchines • Hachas • Bastones • Arco y flechas • Resonadores (platos) • Conchas de río o de mar como resonadores • Mástil como en el Palo de los Voladores (Cubulco, B. V., Joyabaj y Chichicastenango, El Quiché). 	<p>Confección sastreril de trajes (coronas, cascos medievales, sombreros dieciochescos y napoleónicos, sombreros mexicanos, pelucas o cabelleras, guerreras, casacas, capas de distintos tamaños, pantalones largos, pantalones abuchados) y máscaras, todos elementos representativos de contenidos míticos e históricos europeos (personajes). Las morerías (oficio de morero y mascarero)</p> <p>Espadas Pañuelos cinturones banderas Sonajas Campanillas y cascabeles Lazos Aciales o látigos Escopetas Jaulas (cárceles) Alcancías para los monos o micos Anteojos oscuros Paraguas</p>

Debe notarse que la vestimenta y utilería aquí presentada se usa indistintamente de su origen debido a que las danzas se fusionaron durante el siglo XVI y elementos como telas, espadas, sombreros, casacas y pantalones empezaron a ser de uso común por las generaciones que se siguieron, así como la plumaria y los chinchines (variedad de sonajas) que, junto con los pañuelos, les dieron elegancia a los ropajes tanto de uso cotidiano como propiamente en las mismas danzas.

En cuanto a los colores, los más usados han sido el rojo, el amarillo, el verde y el azul oscuro. Únicamente del rojo se sabe es un color protector contra las malas influencias espirituales.

Deben agregarse a lo anterior otras artesanías igualmente importante es que corresponden más al culto ritual, pero que acompañan a la Danza tradicional, tales como incensarios de distintas facturas estéticas, de barro, arcilla u hojalata, instrumentos musicales, trajes ceremoniales, culinaria y vajillas específicas,

imágenes religiosas de gran profusión y todo un arsenal de objetos de cofradía hechos de metales preciosos como la plata y el oro, de maderas delicadas, cofres, cuadros e imágenes de bulto, entre otros.

ARTE DRAMÁTICO:

El teatro se formalizó espacialmente como era la tradición danzaria teatral regional antigua; utilizó los escenarios abiertos, los patios de las casas de cofradía, los atrios de las iglesias, las plazas, los mercados y las calles, en atención a la sacralización del tiempo y del espacio que ocurren cuando se ritualizan las fiestas religiosas reactualizando acontecimientos importantes que la memoria colectiva sitúa en su pasado mítico. En ese sentido, los escenarios cerrados no eran muy populares por aquellas épocas en Europa, por lo que la fórmula escénica abierta encajó perfectamente y así es como se mantiene hasta hoy.

En algunos lugares como en Guatemala, alguna pieza se recitaban largos párrafos y se ejecutaban desafíos, que aun ahora (siglo XXI) son la delicia de espectadores. Estos constituyen las historias narradas por medio de diálogos ordenados según la intervención de los personajes indicando escuetamente sus movimientos, lo que de todos modos los convierte también en una especie de libreto guía para ejecutantes que dirigen el baile y los bailarines mismos, que lo van aprendiendo a base de la imitación y el ejemplo.

ARTE MUSICAL:

Sí se toma en cuenta que la música es un sistema de relaciones, relaciones que son sonidos y espacios en el tiempo, su estructuración compitió al ordenamiento estético que reflejó sentimientos e ideas desde siempre en el antiguo orden de imitación de la naturaleza. Pero también obedeció dialécticamente a cosmovisiones propias de culturas en su unicidad diferenciada. Es decir, los sistemas de relaciones y de fuerzas interactuantes no son siempre los mismos en las culturas de la tierra y a su vez en ellas mismas observamos elementos de tradición que en este caso, tienen que ver con la sistematización sonora.

En todo caso por las observaciones arqueológicas y organográficas se sabe que desde tiempos prehispánicos en Mesoamérica fueron comunes las trompetas de madera, los tambores, los silbatos de barro, así como las conchas de mar de todos tamaños utilizadas tanto como instrumentos de comunicación como de lenguaje musical. A su vez, la voz humana fue utilizada como siempre para estos menesteres de expresión artística. Así, se produjo un sistema de relaciones de sonidos y tiempos profundamente relacionados con la cosmogonía y la religión. La ritualidad ceremonial conllevó pro siempre la música.

La invasión española infundió otro sistema de relaciones sonoras e introdujo a la vez nuevos instrumentos musicales. En relación con las danzas entraron en conjunción el arpa, las guitarras y los violines, tambores y las primeras marimbas, los pitos de caña y bambú, entre otros de madera torneada de pueblos occidentales, etc.

Carlos René García Escobar, antropólogo, "Acerca de la estética en la danza tradicional del sur de Mesoamérica". Universidad Francisco Gavidia. Revista Realidad y Reflexión, año 6, No18, El Salvador, 2006.

¿Cuál es el aporte de las danzas tradicionales?

La Danza Tradicional, significado y simbolismo.

El papel de la danza trasciende a través del tiempo, aunque en algunos poblados su ejecución haya desaparecido. A través de documentos históricos que hacen mención de ella se pueden detectar aspectos no solamente religiosos, sino también económicos, sociales, políticos y por supuesto históricos del pueblo que la ha ejercido.

La danza es una acción ritual con un fin mágico religioso. Es un ofrecimiento, un obsequio, una súplica a aquellos seres que son considerados superiores. Puede provocar en el hombre o mujer que la ejecuta un involucramiento de magia que lo traslada a planos superiores en donde puede llegar a encontrarse con él mismo o con aquellos seres a los cuales ofrenda. Muchas veces a través de la danza se produce una especie de auto hipnosis en los danzantes y un éxtasis hipnótico en la comunidad.

Para entender el significado y simbolismo de las danzas es necesario atender la gama de elementos que la encierran. En ellas se describe todo un contexto, que queda de manifiesto desde en el nombre con el que se le conoce hasta la ejecución de determinados pasos, la elección de la vestimenta, de los colores y de los personajes que la conforman.

Algunos de los elementos que hacen posible la danza son:

- Los pasos serpentinos.

-
1. La serpiente es el símbolo del caos primigenio, el principio vital, la energía creadora del cosmos, la fertilidad.
- El círculo en la danza significa:
 1. El Sol, el cielo, la eternidad, el Universo, la perfección, la defensa contra el caos.
 - Otro movimiento dancístico que tiene un profundo significado es el gesto de levantar las manos, éste expresa:
 1. La acción de implorar a los dioses y al cielo por la abundancia.
 - Los pasos atrás tienen posiblemente una connotación astronómica con ellos se indica:
 1. El retroceder del tiempo o en todo caso la muerte.
 - El saltar, galopar y correr tiene la connotación de:
 1. Despertar la tierra.

La vestimenta es una expresión que muchas veces data de tiempos antiguos y que se ha originado de acuerdo a la memoria histórica.

Los colores utilizados en el vestuario encierran un profundo simbolismo, no siempre es fácil de explicar el significado de los colores ya que en muchas ocasiones además el color se tiene que observar la parte del cuerpo en la que va colocado, el tipo de dibujo que se ha hecho si es que hay dibujo y su dirección.

Por ejemplo, entre las danzas tradicionales, hay muchas en las que los danzantes van disfrazados o enmascarados con diferentes elementos, desde el traje completo en el caso de los monos o diablos, o pintura directa sobre los danzantes.

Los grupos de danzantes son acompañados por un grupo de música. Estos grupos son casi siempre miembros de la misma comunidad. Los instrumentos varían de acuerdo a la zona.

Dependencia de Cultura, Estado de Hidalgo, México 2016.

Obtenido de: http://www.hidalgo.gob.mx/page/estado/la_danza_tradicional

Importancia de la formación artística en la danza.

Aprender a bailar significa darles a los movimientos corporales un ritmo coordinado o estético. Los movimientos artísticos al momento de aprender a bailar producen sensación de armonía interna que se proyecta hacia el exterior. Cabe preguntarnos inicialmente ¿Es importante aprender a bailar?

Según Rudolf Laban (1879-1958), en el niño hay impulso innato a realizar movimientos similares a los de la danza, con los que de forma inconsciente

descarga y fortalece su facultad espontánea de expresión, y que es tarea del educador alentar este impulso. De aquí se desprende que moverse dancísticamente obedece a impulsos naturales. Todos por naturaleza nos movemos y podemos aprender a movernos rítmicamente. Ahora bien, aprender a bailar requiere - además de las dotes o cualidades innatas, el gusto por los movimientos bellos.

Con las anteriores premisas, conviene hacer aquí la aclaración del porqué es importante la formación artística en la danza.

El sector educativo debe coordinar esfuerzos y participar en el diseño de las programaciones de desarrollo artístico y cultural. A ello hay que agregar que las comunidades, la sociedad civil organizada, autoridades y las instituciones pro cultura también deben concatenar los apoyos para la difusión del arte y la cultura en todos los niveles. Los programas de formación artística en la danza, se enfocan en satisfacer la creciente demanda de las comunidades en materia de formación artística en la danza. Con todo, la danza sintetiza las expresiones y experimentaciones naturales del cuerpo, vinculadas con el movimiento y con el ritmo.

René Muñoz García. Módulo para la Enseñanza de la Danza en La Casa de la Cultura de la ciudad de Esquipulas, departamento de Chiquimula. Universidad san Carlos de Guatemala. 2010. http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/07/07_2036.pdf

¿Cómo se clasificación de las danzas tradicionales?

1. Danzas folklóricas o regionales.

En las danzas regionales como su nombre lo indica, se ejecutan únicamente en ciertas regiones que las hacen existir y con ello expresar la forma de ser de los individuos de cada región, según sea la danza que se ejecute.

En estas formas de ser se incluyen hábitos tales como la forma de comer, de vestir, su ritmo y sus nociones de belleza.

En éste tipo de danzas se encuentran anécdotas sucedidas en las regiones en que se practican y es por ello que en muchas ocasiones representan obras literarias, mitos, fábulas, etc.

Quien pretenda ejecutar éste tipo de danzas deberá adentrarse a las costumbres y formas de vida de la región a la cual quiera representar por decirlo de alguna manera, para que la faena dancística sea más adecuada y correcta.

En las danzas folklóricas se repiten mucho las temáticas, por ejemplo: el matrimonio, la siembra, la maternidad, y muchos temas como éstos son caracterizados en éste tipo de danzas y lo importante será la forma en que éstos sean representados en cada región.

2. Danzas populares.

Según se efectúen en el campo o en la ciudad, se les denomina folklóricas o regionales y danzas populares urbanas. Son aquellas en las que intervienen aspectos fundamentales que conciernen a la sociedad y son ejecutadas por la misma.

Este tipo de danzas caracterizan a cada región logrando cohesionar a los integrantes de una comunidad en donde los grupos humanos se reúnen para bailar porque requieren de organizaciones y tinglados que apoyen el intercambio, la amistad, la solidaridad en general e incluso el análisis y la discusión de los problemas comunes. Por otro lado, las prácticas de las danzas tienen que ver con los principios religiosos, ideas de moralidad, conceptos de la sexualidad, la diversión, la fortaleza física y demás, lo referente a la cultura del cuerpo.

Cada uno de los elementos del fenómeno dancístico guarda conexión con otros elementos de la sociedad y de la naturaleza, lo cual convierte a la práctica dancística en una parte fundamental de la participación cultural y social.

3. Danza autóctona o tradicional.

Éste tipo de danzas son aún practicadas en muchas comunidades del mundo y se han conservado durante siglos o un período de tiempo considerable, junto con sus elementos originales: pasos, ritmos, trazos coreográficos, rutinas de montaje e interpretación, desplazamientos auxiliares, escenografía, tratamiento de pasos, etc.

Éste tipo de danzas debido a sus características son representadas o ejecutadas por descendientes de las antiguas culturas o civilizaciones.

Las autóctonas son las que le han dado base a otro tipo de danzas como las populares y teatrales que vienen a formar parte del acervo cultural de un pueblo.

Jenny Arango, Angélica Mateus, extracto de investigación; Universidad de Tolima, Colombia 2014.

Tipología y características de la danza...

Características de la danza

La danza como forma de expresión y como actividad parece haber acompañado al ser humano desde los inicios de su evolución, es claro que la danza acompaña a la música en el devenir histórico del hombre, pero es posible que haya existido la danza sin música.

La danza consiste en movimientos corporales, estos pueden ser voluntarios y premeditados o simplemente movimientos aparentemente sin sentido en los que se sigue el ritmo de la música.

En lo referente a las danzas tradicionales, deben distinguirse:

Coreografía.- Este término significa directamente escritura de la danza (coreo=danza) (grafía = escritura). La coreografía es la base de la danza y baile estudiados. Las coreografías pueden ser de índole práctico (danzas tradicionales), que son transmitidas de generación en generación sin cambios graves y coreografías especializadas y ocasionales que son hechas para eventos específicos.

Danza folclórica.- Esta se refiere a la danza propia de algunos lugares, no tiene cambios extremos al paso del tiempo y puede estar acompañada de ropaje distintivo y música especializada, que puede ser bastante vieja.

Danza biológica.- Aunque parezca algo raro y casi inexistente, existe la danza biológica, esta es la danza de apareamiento de algunas aves, algunos animales como antílopes etc., puede existir un poco de reticencia a este respecto, pero los válidos o danzas de estos animales son básicamente danzas genéticamente guardadas en los instintos animales.

Danza religiosa.- Esta danza es la que se encuentra fomentada por las iglesias, tanto en bailables como en conmemoraciones y siempre se hace alusión a temas religiosos.

Danza regional.- La danza regional es la que se concentra en pequeños lugares, regiones, y no existe en otros lugares aun en un mismo país.

Danza popular.- La danza popular es la que se da en el pueblo y se encuentra alejada de las clases altas, es como la quebradita, la guaracha etc. Puede tener tintes religiosos, tradicionales e incluso folclóricos.

Danza de festejo.- Esta es sólo una división entre la danza de ritos, donde no es un festejo propiamente sino una ceremonia y la danza utilizada como espectáculo y

medio de expresión corporal; esta danza es diametralmente opuesta a la danza que enmarca el misticismo de algunas ceremonias.

Autor: equipo editor.

Obtenido de: http://www.ejemplode.com/63-arte/3601-caracteristicas_de_la_danza.html

Estrategias idóneas de apoyo a la difusión de las danzas tradicionales.

Enseñar y aprender danza tradicional

Las danzas tradicionales, folklóricas o populares son danzas que se basan en formas y músicas que sobreviven a distintas generaciones, que se definen en función del contexto particular donde se crean y por tanto ligadas a una cultura, a un folklore concreto. Son danzas que se presentan en general como danzas sociales bailadas por un colectivo amplio no elitista. Por eso, por definición y en relación con su aspecto popular, decimos que en general son danzas o bailes de ejecución fácil, con pasos y estructuras coreográficas sencillas y que no deberían de ser muy exigentes ni técnica, ni físicamente hablando.

La forma natural, tradicional, y más lógica de aprender estas danzas es mediante la imitación directa en los contextos en que se dan (normalmente son espacios públicos como las plazas). A ello se le añaden “nuevos contextos” de aprendizaje: academias, gimnasios, asociaciones, escuela... espacios para el aprendizaje de las danzas tradicionales y sobretodo, lógicamente, para el aprendizaje.

Por ello, en nuestro entorno, y con el gran repertorio y tipos de diferentes de danzas que tenemos, es lógico y deseable, que la aplicación práctica en educación física curricular se haga, y dentro de ellas con las más sencillas y fáciles de aprender. No creo que haga falta incidir aquí en el valor formativo e integrador en lo que respecta al desarrollo de la cultura propia y como contenido transversal entre la educación artística y la educación física de la persona en sus primeras etapas de formación.

Carmen EREÑO ÁLVAREZ, Facultad de Ciencias de la Actividad física y del Deporte de Vitoria-Gasteiz. EHU-UPV. Las danzas en contexto educativo.

Tomado de: www.euskonews.com/0590zbn/gaia59003es.html

Estrategias idóneas de apoyo a la difusión de las danzas tradicionales.

Validez educativa de la danza folclórica.

La danza folclórica al igual que otras danzas conlleva unos valores educativos intrínsecos y extrínsecos. La necesidad de jugar y bailar que siempre ha tenido el ser humano hace de estos contenidos piezas indispensables en la programación de la Educación Física. Promover el conocimiento, valoración y aceptación de las danzas folclóricas, respetando el derecho a la expresión cultural y a la diversidad, es uno de los objetivos prioritarios de esta comunicación. Así como la de fomentar la empatía hacia las tradiciones, costumbres y estilos de vidas propios. A continuación, y reforzando lo dicho anteriormente, citaremos algunos de los aspectos educativos que consideramos reafirman su inclusión en cualquier programa escolar y son los siguientes:

- Contribuye a difundir, conocer y estimar la cultura propia
- Forma parte del conjunto de la interrelación de la diversidad de culturas
- Favorece las relaciones interpersonales
- Despierta actitudes cooperativas y de respeto hacia otras culturas diferentes
- Incrementa y favorece el desarrollo de la coordinación rítmico-corporal
- Mejora la comunicación gestual a través del lenguaje estético-expresivo-corporal
- Desarrolla la orientación espacial y temporal mediante las coreografías

Extracto del artículo: Diversidad cultural: la danza folclórica como medio de identidad e integración sociocultural. Prof. Antonia Navarro Jiménez, Universidad de Valencia; Teresa Rosalén Sancho, Profesora de baile y Eva María Martín Calomarde, Maestra Especialista en Educación Física. Obtenido de: <https://www.eweb.unex.es/eweb/cienciadeporte/congreso/04%20val/pdf/C100.pdf>

La Danza como Expresión Artística Corporal y Rítmica.

Las expresiones artísticas se distinguen por la originalidad, por el sello de la imaginación que les imprime el propio artista. En la danza, el artista crea su propio estilo; combina todos los movimientos del cuerpo con los sonidos de una pieza musical. Puede decirse que la danza y la música están ligadas en entre sí, al combinarse armonía y ritmo.

Se ha observado que la danza es una expresión instintiva en el ser humano, porque desde que comienza a caminar y escucha un estilo de música, el niño inicia sus movimientos rítmicos.

Con la enseñanza de la danza se persigue delinear un movimiento cultural y social que tiene notables efectos que benefician y que, por lo tanto, van más allá de las formas artísticas y elitistas. Es de considerar que el baile, además de entretener, desarrolla la disciplina, la sensibilidad hacia los demás y la conciencia de las sensaciones del individuo que lo practica. El baile también es una manera divertida de hacer ejercicio, lo cual implica explosiones de energía que nos hace bailar ante el placer de vivir.

El estudio de la danza y, propiamente su enseñanza, proporciona al ser humano la posibilidad de expresarse con un lenguaje especial corporal. Por eso se dice que la danza puede considerarse como una de las artes escénicas junto al teatro y el canto.

La danza, en consecuencia, es “una forma de expresión caracterizada por gestos y movimientos acompasados y rítmicos, en la que la actitud corporal puede obedecer a criterios instintivos o preestablecidos y cuya manifestación obedece a pautas religiosas, rituales o artísticas”

Estas afirmaciones preliminares presuponen que el maestro de la danza y los alumnos deben tener una comunicación didáctica muy espiritual y de variadas experiencias compartidas. En el proceso de enseñanza-aprendizaje de la danza de cualquier género, el maestro y sus alumnos conocerán las diferentes clases de danza que son practicadas por el pueblo, tanto como tradición como diversión.

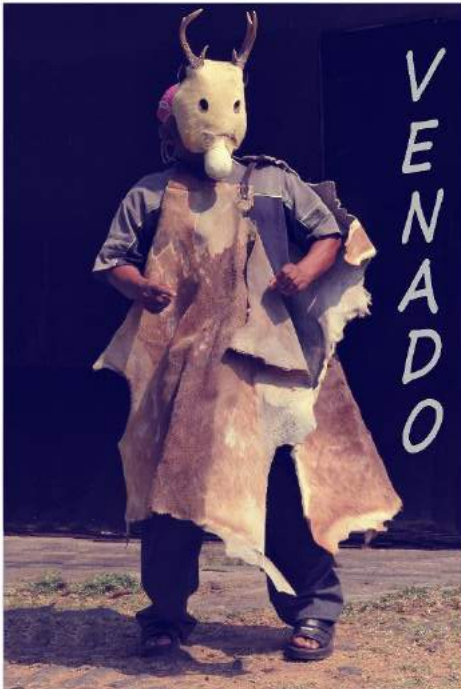
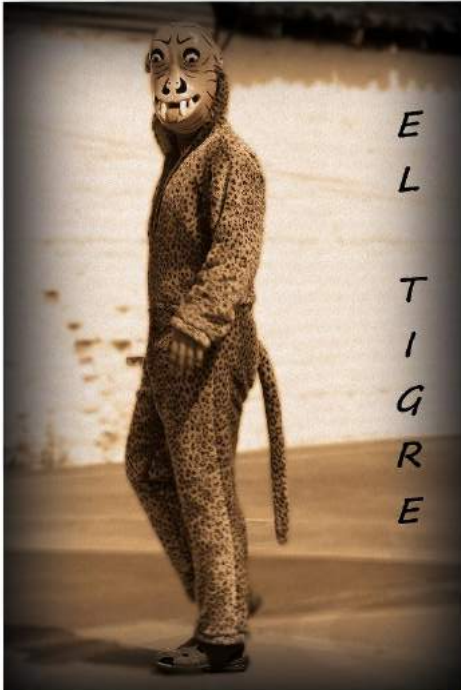
Además, la danza debe ser entendida como una manifestación artística consistente en “mover el cuerpo, pies y brazos al ritmo de la música”.

Los aprendices de la danza, introducidos en el estudio y práctica de este arte, deben conocer los diferentes géneros para identificarlos de su predilección y vocación. Con el conocimiento y clasificación de las diferentes formas expresivas de la danza, el estudiante tendrá la habilidad para identificar las expresiones artísticas típicas en el contexto nacional y regional.

René Muñoz García. Módulo para la Enseñanza de la Danza en La Casa de la Cultura de la ciudad de Esquipulas, departamento de Chiquimula. Universidad san Carlos de Guatemala. 2010. http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/07/07_2036.pdf

POSTALES

(Medio de difusión impresa para San Juan Nonualco, La Paz)



Elaboradas por: Marisol García



Elaboradas por: Dayana Vásquez

CATALOGOS



PANCHIMALCO

Historia y Cultura



CATALOGO FOTOGRAFICO

Danzas Tradicionales de Panchimalco





Danzas tradicionales salvadoreñas en los municipios de Panchimalco (San Salvador), San Juan Nonualco (La Paz) y Jayaque (La Libertad) para el año 2017.

Este documento fue desarrollado y producido por la Escuela de Artes, a través del Seminario de procesos de grado 2017 y en el marco del programa con la Universidad de El Salvador, en coordinación con La Casa de La Cultura de Panchimalco. Ciudad Universitaria, El Salvador, 2017

Investigación a cargo de:
Liliana Marisol García de Castro
Dayana Alejandra Vásquez Hernández









Edición: Dayana Vásquez y Marisol García
Diseño y diagramación: Dayana Vásquez
Fotografías: Dayana Vásquez

Agradecimientos a la Maestra Xenia Oliva, docente asesor, por la dedicación, comprensión y orientación admirable durante el proceso de ejecución y optimización de la investigación y desarrollo gráfico.

© Reservados todos los derechos.
Se permite la reproducción total o parcial de este documento electrónico, mecánico, copia u otros, con autorización previa y por escrito de los titulares del copyright. (Universidad de El Salvador, Facultad de Ciencias y Humanidades, Escuela de Artes). La infracción de dichos derechos constituye un delito contra la propiedad intelectual.



INDICE

	Presentación.....	6
	Clasificación de las danzas.....	7
	Contexto Histórico.....	9
	Ubicación Geográfica.....	10
	Cultura y Patrimonio.....	11
	Las Cofradías.....	15
	Danza de Historiantes.....	28
	Conclusiones.....	29

PRESENTACION

Nos da mucho gusto poner a disposición este catálogo que contiene las danzas tradicionales de LOS HISTORIANTES del municipio de Panchimalco, San Salvador, es un esfuerzo realizado para nuestro proyecto de grado, en cooperación con La Casa de La Cultura del municipio y su Directora Odelia Guzmán así también el apoyo brindado por nuestra Asesora Maestra Xenia Pérez.

Este catálogo describe de forma sencilla las principales características de la danza, así como su historia a lo largo del tiempo y el que hacer de su pueblo, también lo que simboliza y ha hecho que sea parte de nuestras danzas tradicionales a nivel nacional.

Este proceso de investigación y toma fotográfica se llevó a cabo para despertar conciencia; de esta forma conocer, preservar, valorar y difundir nuestro patrimonio intangible, con lo cual estamos comprometidas como diseñadoras gráficas y sobre todo como conocedoras de la cultura y el arte.

Deseamos agradecer, a todas aquellas personas que han desempeñado un papel crucial en el arraigo de las tradiciones y fortalecimiento de la cultura.

A los habitantes del municipio por mantener viva la danza de generación a generación, y que reconocen como parte de su patrimonio.

Esperamos que este catálogo contribuya a difundir una parte de nuestro patrimonio cultural inmaterial, como son las danzas tradicionales y en específico las danzas de LOS HISTORIANTES.

Dayana Alejandra Vásquez Hernández

Liliana Marisol García de Castro

Estudiantes de Universidad de El Salvador

Licenciatura en Artes Plásticas, Opción Diseño Gráfico

Clasificación de las danzas

Las danzas para su estudio, análisis u observación, se encuentran ordenadas en grupos o géneros y cada uno contiene amplios y diversos elementos que le otorgan a cada grupo características muy propias que hacen la diferencia entre un género y otro.

POPULARES

Folclóricas y Regionales

Populares y Urbanas

Danza Contemporánea
Danza Moderna
Danza Clásica

Son aquellas en las que intervienen aspectos fundamentales que conciernen a la sociedad y estas se subdividen en diversas áreas.

Las danzas Folclóricas y Regionales son representativas de cada región.

Las Danzas Populares y Urbanas son el resultado de la evolución de las danzas folclóricas y regionales y están influenciadas por la publicidad.

Danza Clásica son danzas europeas como el ballet.

Danza Moderna es libre, rompe criterios y reglas del ballet.

Danza Contemporánea surge como la necesidad de expresarse más libremente con el cuerpo.

AUTOCTONAS

Tradicionales

Estas danzas son las que se preservan durante mucho tiempo; también están enfocadas en aspectos religiosos y rituales. Estas danzas han dado la base a otro tipo de danzas como las populares y también forman parte del acervo cultural de un pueblo.

Denominadas también como tradicionales.

CONTEXTO HISTORICO

Panchimalco es una población de origen Precolombino y fue fundada por emigrantes Toltecas (Yanquis o Pipiles) a raíz de la dispersión de los pueblos Nahoas ocurrida aproximadamente en los siglos XI y XII.

En Nahuatl, Panchimalco significa “Lugar de escudos y banderados” y metafóricamente adquiere el sentido de “La fortaleza”, pues proviene de los vocablos “pant”, que significa bandera; “chimal”, escudo y “co”, sufijo locativo; por su situación geográfica, ubicado en el fondo de una hondonada limitada por fallas geológicas, constituyó una verdadera e impenetrable fortaleza.

De acuerdo a la historia relatada por personas originarias, este nombre proviene del periodo de la colonización. Debido a que algunos de los ancestros huyeron hacia el cerro el Chulo, en resistencia a la colonización para evitar ser sometidos, sin embargo hubo muchos de los habitantes que optaron por quedarse y doblegarse ante una nueva cultura que impuso una división y apropiación de las tierras, esto se evidenció con cercas y banderas, ya que los colonizadores

para reclamar la propiedad de un área determinada de tierra, colocaban una bandera con un escudo que representaba el apellido de cada familia, es así como los nativos que huyeron al cerro El Chulo veían desde la lejanía una ciudad diferente en forma cuadrículada y con muchas banderas, esta es la explicación de su nombre.

El color rojo y el diseño cuadrículado del paño Pancho no es casualidad, se considera que esto representa la sangre de quienes dieron la vida en resistencia a la colonización y los cuadros la división de tierras. Es uno de los vestigios coloniales que conforman el patrimonio cultural de El Salvador.

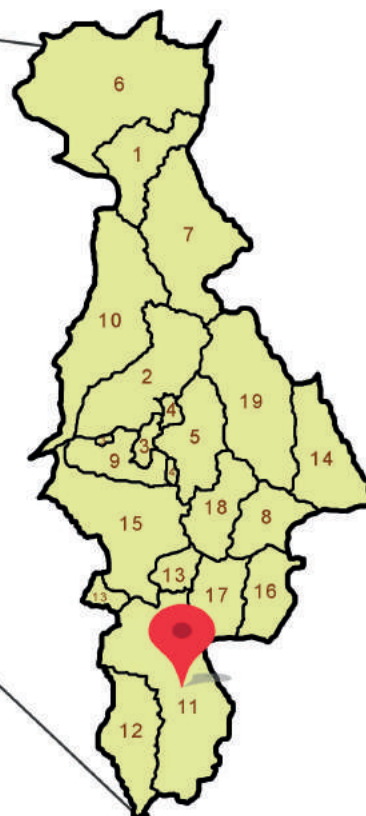
Según los archivos y el libro del gobierno local, Panchimalco se fundó como Villa en 1879, y según el Decreto Legislativo, número 144, del 21 de septiembre de 2000 se le otorga el título de Ciudad, debido a su alta densidad de población urbana. Panchimalco se presenta, como muestra de una cultura que se niega a morir y se observa en las festividades religiosas, constituyéndose como manifestaciones de índole espiritual y artística.



Iglesia central de Panchimalco. Fotografía: Dayana Vásquez. Captura fotográfica Panchimalco 2017.

Sus bailes más representativas son: Los Historiantes o Historia de Moros y Cristianos, Los Chapetones y La Danza del Gallo y La Gallina (esta por lo general la bailan en los casamientos). Durante las fiestas religiosas, realizan las actuaciones en el atrio de la iglesia o en las cofradías, para rendir homenaje al santo patrón. Como ya se había dicho Panchimalco es de una tradición precolombina, es por ello que a la fecha conservan sus propias costumbres y tradiciones, antiguamente existieron las danzas del Sainete y la danza del Cujtancujemet que representan la cacería del Jabalí.

UBICACION GEOGRAFICA



1. Aguilares
2. Apopa
3. Ayutuxtepeque
4. Cuscatancingo
5. Ciudad Delgado
6. El Paisnal
7. Guazapa
8. Ilopango
9. Mejicanos
10. Nejapa
11. **Panchimalco**
12. Rosario de Mora
13. San Marcos
14. San Martín
15. San Salvador
16. Santiago Texacuangos
17. Santo Tomás
18. Soyapango
19. Tonacatepeque

Imagen de ubicación del municipio de Jayaque, El Salvador. Fuente: Integrantes del grupo.

Panchimalco, municipio del Departamento de San Salvador, está limitado por los siguientes municipios: al Norte, San Marcos y San Salvador; al este, por Santo Tomás y

Olocuilta (departamento de La Paz); al Sur, La Libertad (departamento de La Libertad); y al Oeste, por Rosario de Mora, San Marcos y Huizucar (departamento de La Libertad).

Cultura y Patrimonio

Patrimonio Cultural

Es la herencia cultural propia del pasado de una comunidad con la que esta vive en la actualidad y que transmite a las generaciones presentes y futuras.

Patrimonio cultural intangible:

El patrimonio cultural inmaterial “no se limita a monumentos y colecciones de objetos, sino que comprende también tradiciones o expresiones vivas heredadas de los antepasados y transmitidas a los descendientes, como tradiciones orales, artes del espectáculo, usos sociales, rituales, actos festivos, conocimientos y prácticas relativos a la naturaleza y el universo, saberes y técnicas vinculados a la artesanía tradicional.

Pese a su fragilidad, el patrimonio cultural inmaterial es un importante factor del mantenimiento de la diversidad cultural frente a la creciente globalización.

La comprensión del patrimonio inmaterial de otras comunidades contribuye al diálogo entre culturas y promueve el respeto hacia otros modos de vida. La importancia del patrimonio cultural inmaterial no estriba en la mani-

festación cultural en sí, sino en el acervo de conocimientos y técnicas que se transmiten de generación en generación. El valor social y económico de esta transmisión de conocimientos es pertinente para los grupos sociales, tanto minoritarios como mayoritarios de un Estado, y reviste la misma importancia para los países en desarrollo, que para los países desarrollados.

El patrimonio intangible de Panchimalco son sus leyendas, costumbres y tradiciones, mismas que conforman la identidad del pueblo y definen su origen.

Panchimalco conserva sus propias costumbres y tradiciones, antiguamente existieron las danzas del Sainete y la danza del Cujtancujemet que representan la cacería del Jabali. De todas las anteriores las únicas que todavía se conservan en esta ciudad son: Las Pastorelas, Los Historiantes, Los Chapetones y El Gallo y La Gallina.

Durante las fiestas religiosas, realizan sus actuaciones en el atrio de la iglesia o en las cofradías, para rendir homenaje al Santo o Virgen que se venera, de acuerdo a la festividad.

LAS COFRADÍAS

A close-up portrait of a woman, likely a member of a cofradía, wearing a traditional headpiece adorned with a dense arrangement of white flowers. She is also wearing a white, intricately embroidered blouse. The entire image is overlaid with a semi-transparent red color filter, creating a monochromatic effect. The woman's expression is neutral as she looks directly at the camera.



Cofradía de la Santa Cruz de Roma.
Fotografía: Dayana Vásquez. Panchimalco 2017.

Las Cofradías

Son asociaciones formadas por las personas más entusiastas y de mayores facilidades económicas de cada lugar, para organizar durante todo el año la celebración religiosa del Santo Patrón o Virgen del lugar, así como también, las atenciones o preparamientos de comida y bebida, de todos los visitantes de la casa de la cofradía los días de dicha celebración. Cuando el Santo que se celebra es hombre, los cofrades que se nombran son del género masculino; y si se trata de una Santa o Virgen, las cofrades son señoras y señoritas de la localidad.

Así como en las celebraciones locales de los barrios durante las fiestas, las personas encargadas de organizarlas tenían diversos nombramientos de categoría o jerarquía, pues, entre los hombres se nombraba Primer Mayordomo, Segundo Mayordomo, etc., y entre las mujeres, Primera Capitana, Segunda Capitana y así sucesivamente; lo mismo en las Cofradías se dan cargos de distintas categorías o posición, pero con nombres o designaciones distintas.

Entre los hombres, el jefe o superior de la Cofradía y en cuya casa se verifican las atenciones o festejos, se le llama

Mayordomo; el segundo, Prioste; al tercero, Diputado Mayor; y a los otros más o menos treinta Diputados Contribuyentes. Hay Mayordomos que por sus cualidades especiales de organización y honradez, son instituíbles. Entre las mujeres, a la jefe o superiora de la cofradía se le llama Tenance; a la Segunda, Siguiete; y a las demás, también más o menos treinta, les llaman Testigas Contribuyentes.

En estas comunidades religiosas se toman la tarea de preservar el legado y conservar las tradiciones existentes. Un detalle de importancia es el de ser por excelencia, muy amables y todos los habitantes son bienvenidos a los festejos donde disfrutan de un ambiente con música autóctona, visten sus trajes regionales, muestran sus artesanías y ofrecen bocadillos típicos, bebidas y la tradicional chicha; luego interpretan las danzas de Los Historiantes, Los Chapetones o las Pastorelas.

Las personas que se encargan de las festividades son las que ejercen la mayordomía y la capitania, a la vez, tienen sus colaboradores quienes se organizan para las diferentes cofradías.

Por su jerarquía están:

EL TETA: tienen la responsabilidad del desarrollo y conducción de los festejos y además es el encargado de promover y coordinar todo lo que sea necesario para que las celebraciones sean realizadas con la solemnidad, fervor y colorido que merecen.

Aparte de estas funciones, EL TETA es el encargado de seleccionar a las personas que dirigirán como mayordomos y capitanes de las festividades, en conjunto con el Señor Alcalde.

EL MUNIDOR: personaje que después del TETA, tienen la tarea de administrar el buen funcionamiento de una cofradía, gestiona y trata de realizar actividades tendientes a promover los fondos económicos necesarios para que los

eventos que se realicen sean llenos de esplendor y colorido. Las personas que tienen el compromiso de MUNIDORES son varias, que colaboran en las cofradías.

EL PRIOSTE: Es la persona encargada de decorar altares en las cofradías. Las cofradías es una de las tradiciones más arraigadas del municipio de Panchimalco, que se mantienen muy vivas, ya que en el año se celebran 20 cofradías en honor a diferentes Santos de la iglesia católica.

Principales cofradías y festividades:

1. Dulce Nombre de Jesús y Las Palancas: 6 de Enero
2. Señor de Esquipulas: 13 al 18 de enero
3. San Sebastián: 20 de enero
4. Dulce Nombre de Jesús: 3^{ra}. Semana de enero
5. Virgen de Candelaria: 1 y 2 de febrero
6. Inicio de Cuaresma: Febrero-marzo
7. La Dolorosa: Viernes de Dolores
8. Jesús Nazareno: Miércoles Santo
9. San Juan: Sábado de Gloria
10. Cofradía de la Santa Cruz: 1 al 3 de mayo
11. Cofradía de Las Palmas: 1er. Domingo de mayo
12. Corpus Cristi: 5 al 20 de junio
13. San Antonio del Monte: 11 al 13 de junio
14. San Pedro y San Pablo: 23 al 29 de junio
15. San Jacinto: 10 al 16 de agosto
16. San Emilio: 1 al 8 de septiembre
17. Santa Cruz de Roma: 11 al 15 de septiembre
18. De la Octava: 8 días después de la Santa Cruz
19. Virgen del Rosario: 5 al 12 de octubre
20. Las Ánimas: 1 y 2 de noviembre
21. Niño Jesús: 24 y 31 de diciembre
22. Reyes Magos: 24 al 6 de enero

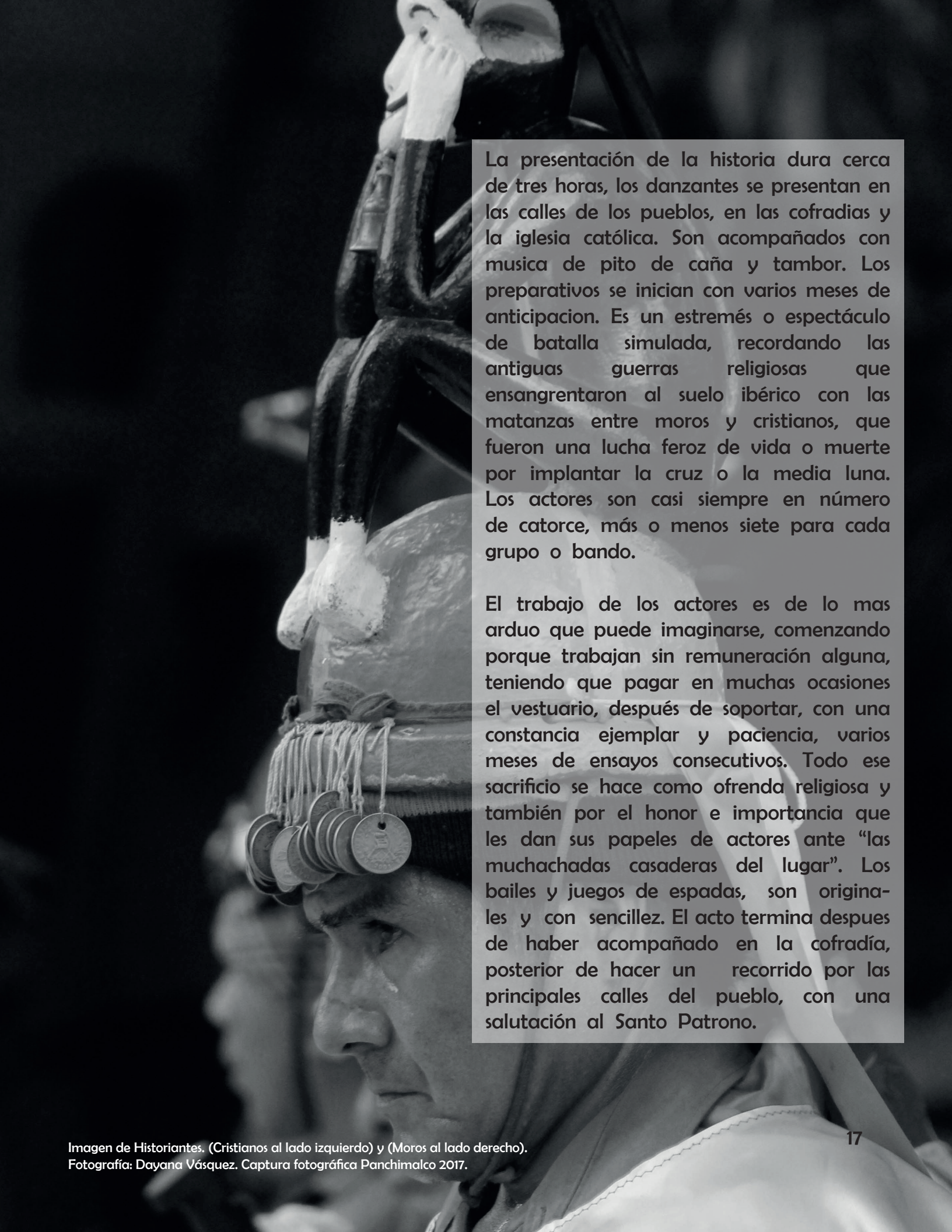


Imagen de La Virgen María, patrona de la cofradía de Las Flores y Las Palmas. Fotografía: Dayana Vásquez. Panchimalco 2017.

HISTORIANTES

Los Historiantes de Panchimalco son grupos de señores campesinos, provenientes de los cantones, los que llevan a la práctica las famosas danzas de Historiantes. La danza consiste en una escenificación de determinados romances españoles que recuerdan los hechos del pueblo en contra del Imperio Español, adaptándolos al ambiente indígena y forzando a los personajes aludir a los problemas surgidos con la conquista y colonización de América. Todos usan grandes mascarones, adornados con gran cantidad de monedas antiguas que se colocan alrededor de la cabeza. Se amarran también, en la frente muchos pañuelos. Los trajes son de seda, de colores brillantes y botas de color negro.

Esta es una danza muy tradicional y popularizada en El Salvador. El argumento de ella es el recuerdo de las luchas entre los cristianos y originarios, triunfando siempre el bando de los cristianos. Ha sido llamada también Danza de la Conquista, porque fue utilizada por los españoles para cristianizar a los pobladores de América. Debe hacerse notar, sin embargo, que los indígenas tomaron esta danza y la reelaboraron combinando también su cultura, en tal forma que ella es una muestra peculiar de arte tradicional.



La presentación de la historia dura cerca de tres horas, los danzantes se presentan en las calles de los pueblos, en las cofradías y la iglesia católica. Son acompañados con música de pito de caña y tambor. Los preparativos se inician con varios meses de anticipación. Es un estremés o espectáculo de batalla simulada, recordando las antiguas guerras religiosas que ensangrentaron al suelo ibérico con las matanzas entre moros y cristianos, que fueron una lucha feroz de vida o muerte por implantar la cruz o la media luna. Los actores son casi siempre en número de catorce, más o menos siete para cada grupo o bando.

El trabajo de los actores es de lo más arduo que puede imaginarse, comenzando porque trabajan sin remuneración alguna, teniendo que pagar en muchas ocasiones el vestuario, después de soportar, con una constancia ejemplar y paciencia, varios meses de ensayos consecutivos. Todo ese sacrificio se hace como ofrenda religiosa y también por el honor e importancia que les dan sus papeles de actores ante “las muchachadas casaderas del lugar”. Los bailes y juegos de espadas, son originales y con sencillez. El acto termina después de haber acompañado en la cofradía, posterior de hacer un recorrido por las principales calles del pueblo, con una salutación al Santo Patrono.



Representación de danza de Historiantes.
Fotografía: Dayana Vásquez. Panchimalco 2017.



DESCRIPCIÓN DE LA DANZA

El ritmo de la procesión es marcada por la danza de los Historiantes, hasta que llegan a la iglesia central del municipio.

Dicha danza se realiza al son del tambor y pito de caña; los Historiantes danzan con pasos sincronizados, se ordenan en dos filas; van simulando una batalla alzando las espadas sin perder el ritmo de la música, luego, todos al mismo paso siguen danzando levantan su pie izquierdo en dos tiempos, como un paso cumpa pero levanta más el muslo, también lo hacen con el pie derecho y así sucesivamente; luego de dos en dos, alzan las espadas en plan de lucha y giran hacia fuera, esto lo hacen todos hasta llegar a los últimos danzantes, luego nuevamente llevando el paso, se dirigen hacia el frente y así sucesivamente repiten este acto durante toda la procesión hasta que llegan al punto principal, la iglesia central donde dejan al santo o virgen y se disponen a recibir la eucaristía, dando así por finalizada la cofradía y la danza.

Vestuario

El vestuario en el caso de Historiantes se ha ido transformando con el paso del tiempo, esto por diferentes factores que influyen a las continuas transformaciones y adaptaciones al medio social, cultural y económico que se viven hoy en día. Entre los accesorios que utilizan están las espadas, esto para los dos bandos, también tocados muy coloridos con diferentes características para cada grupo, pero bajo este tocado usan pañueletas o un pañuelo típico y característico del municipio o también un gorro.

Para el caso de los moros, el tocado es de madera, con figuras zoomorfas talladas a mano. Estas figuras zoomorfas utilizadas por los moros es la representación del indígena, como no sometido al cristianismo, también puede tener una connotación mítica. En la parte frontal, poseen monedas de colon como símbolo de la moneda nacional e identidad propia, este es un aspecto que se mantiene y aun no se cambia, en la parte de atrás del tocado usan listones largos de diversos colores.



Vestuario de Moros. Fotografía: Dayana Vázquez.
Panchimalco 2017.

Vestuario

Para el caso de los cristianos usan coronas, estas son elaboradas a base de cartón y forradas con papel lustre, poseen una cruz como símbolo de creyentes ante un solo Dios, estas coronas son adornadas con flores y otro tipo de decoraciones; también usan monedas de colon y en la parte de atrás también llevan listones de colores, el rey cristiano es el único que utiliza un tocado diferente es en color negro y rojo pero siempre mantiene los símbolos cristianos.

El ropaje, es con camisa manga larga formal, el pantalón es bombacho de colores, pero hoy en día ha cambiado a pantalón normal pero de vestir en algunos casos, usan capas de colores, con colores ocre, celestes, azules, rosados y muy adornadas con encajes. Las telas utilizadas son el satín puesto que son telas más cómodas económicamente y fáciles de adquirir. Tiempo atrás utilizaban mascararas todos los integrantes, hoy en día unicamete dos danzantes portan máscaras.



Vestuario de Cristianos. Fotografía: Dayana Vásquez.
Panchimalco 2017.

Ficha Técnica

Nombre de la danza:

Los Historiantes (Moros y cristianos)

Departamento: San Salvador

Municipio: Panchimalco

Fecha de celebraciones: 1er. Domingo de mayo, Cofradía de Las Flores y Las Palmas. 11 al 15 de septiembre, Santa Cruz de Roma.

Participantes: Catorce danzantes (hombres).

Descripción: es una proyección artística; también llamada espectáculo de batalla simulada entre los españoles (cristianos) y los moros (originarios). Se presenta en las cofradías y actividades de índole religioso y cultural.

Antecedentes: Ha sido llamada también Danza de la Conquista, porque fue utilizada por los españoles para cristianizar a los pobladores de América.

Recordando las antiguas guerras religiosas que ensangrentaron al suelo ibérico con las matanzas entre moros y cristianos, que fueron una lucha feroz de vida o muerte por implantar la cruz.

Características: los danzantes se presentan en las calles del pueblo, en las cofradías y la iglesia católica. La danza consiste en una escenificación de determinados romances españoles que recuerdan los hechos del pueblo en contra del Imperio Español.

Vestuario: Los trajes son de seda, y botas de color negro los cristianos, para este caso en la imagen, visten más sencillo, con pantalón corriente, mantos, corona y cruces en el tocado como símbolo del cristianismo o religión, se adornada con listones colgantes de varios colores, usan una “espada”, como símbolo de la batalla y lucha por la imposición de la cruz.

Música: Usan los instrumentos de pito de caña y tambor.

Elementos de identidad cultural:

Los indígenas tomaron esta danza y la reelaboraron combinando también su cultura, en tal forma que ella es una muestra peculiar de arte tradicional.

Cristianos



Ficha Técnica

Nombre de la danza:

Los Historiantes (Moros y cristianos)

Departamento: San Salvador

Municipio: Panchimalco

Fecha de celebraciones: 1er. Domingo de mayo: Cofradía de Las Palmas y 11 al 15 de septiembre: Santa Cruz de Roma.

Participantes: Catorce danzantes (hombres); para el caso de Los Moros son alrededor de 7 danzantes.

Descripción: es una proyección artística; también llamada espectáculo de batalla simulada entre los españoles (cristianos) y los moros (originarios). Se presenta en las cofradías y actividades de índole religioso y cultural; para mostrar un hecho que marco la historia del pueblo de Panchimalco.

Antecedentes: Ha sido llamada también Danza de la Conquista, porque fue utilizada por los españoles para cristianizar a los pobladores de América.

Recordando las antiguas guerras religiosas que ensangrentaron al suelo iberico con las matanzas entre moros y cristianos; fueron una lucha de vida o muerte por implantar la cruz.

Características:

Los danzantes se presentan en las calles del pueblo, en las cofradías y la iglesia católica. La danza consiste en una escenificación de determinados romances españoles que recuerdan los hechos del pueblo en contra del Imperio Español.

Vestuario:

Los moros usan pantalón bombacho, mantos muy adornados y coloridos, tocado con monedas antiguas decorados con listones coloridos en parte posterior; cada uno posee un animal en la parte superior del tocado, de acuerdo a su significado, representa el animal en el cual se transformaba la persona de acuerdo a su mitología. Se amarran también, en la frente muchos pañuelos. Usan espadas representando el combate para mantener sus orígenes así mismo usan pañuelos de colores.

Música:

Usan los instrumentos de pito de caña y tambor.

Elementos de identidad cultural:

Los indígenas tomaron esta danza y la reelaboraron combinando también su cultura, en tal forma que ella es una muestra peculiar de arte tradicional.

Moros



Ficha Técnica

Nombre de la danza:

Los Historiantes (Moros y cristianos)

Departamento: San Salvador

Municipio: Panchimalco

Fecha de celebraciones: 1er. Domingo de mayo: Cofradía de Las Palmas y 11 al 15 de septiembre: Santa Cruz de Roma.

Participantes: Catorce danzantes (hombres); para el caso de Los Moros son alrededor de 7 danzantes.

Descripción: es una proyección artística; también llamada espectáculo de batalla simulada entre los españoles (cristianos) y los moros (originarios). Se presenta en las cofradías y actividades de índole religioso y cultural; para mostrar un hecho que marco la historia del pueblo de Panchimalco.

Antecedentes: Ha sido llamada también Danza de la Conquista, porque fue utilizada por los españoles para cristianizar a los pobladores de América.

Recordando las antiguas guerras religiosas que ensangrentaron al suelo iberico con las matanzas entre moros y cristianos; fueron una lucha de vida o muerte por implantar la cruz.

Características:

los danzantes se presentan en las calles del pueblo, en las cofradías y la iglesia católica. La danza consiste en una escenificación de determinados romances españoles que recuerdan los hechos del pueblo en contra del Imperio Español.

Vestuario:

Los moros usan pantalón bombacho, mantos muy adornados y coloridos, tocado con monedas antiguas decorados con listones coloridos en parte posterior; cada uno posee un animal en la parte superior del tocado, de acuerdo a su significado, representa el animal en el cual se transformaba la persona de acuerdo a su mitología. Se amarran también, en la frente muchos pañuelos. Usan espadas representando el combate para mantener sus orígenes así mismo usan pañuelos de colores.

Música: Usan los instrumentos de pito de caña y tambor.

Elementos de identidad cultural:

Los indígenas tomaron esta danza y la reelaboraron combinando también su cultura, en tal forma que ella es una muestra peculiar de arte tradicional.

Moros



Música

La música como un lenguaje, ha jugado un papel muy importante en el desarrollo de todas las culturas que surgieron en el mundo entero. Bajo este concepto la música se ha utilizado no solo para la descripción sino también para la transmisión de emociones, tradiciones, ritualidad, historia que en conjunto forman la cultura, tomando un rol totalmente funcional dentro de la población.

Los instrumentos que se ejecutan popularmente en Panchimalco para las cofradías son el pito y el tambor; con ellos se han integrado conjuntos para las actividades religiosas y cofradías. Un

aspecto importante es que los “músicos” son únicamente hombres mayores y ellos con su ritmo también ayudan a organizar y dirigir a los danzantes.

El pito esta elaborado por material natural y es trabajado o tallado a mano “pito de caña”. El tambor está elaborado con cuero, madera y sogas de yute, las baquetas son totalmente de madera; así también pueden usar el tambor con piezas de metal, pero siempre incorporando el cuero, para dar ese sonido tan característico. Y es así como los bailarines danzan, al compás del “pito y el tambor”, dando melodías únicas que estremecen al público y a los danzantes para darle vida a las tradiciones que se niegan a morir.



Imagen de “Tamborero y pitero”. Fotografía: Dayana Vásquez. Captura fotográfica Panchimalco 2017.

CONCLUSION

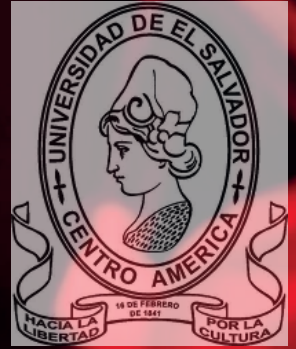
Las danzas tradicionales de Los Historiantes, son un conjunto de historias, creencias, costumbres y relatos que son muy significativos para Panchimalco, es por eso que vale la pena seguir la tradición y preservarla, mediante este tipo de material gráfico/visual; que permite la transmisión de todo un legado histórico.

Es muy importante destacar las proyecciones artísticas como son nombradas hoy en día, ya que son representativas para la identidad del pueblo, así mismo, cabe mencionar que Los Historiantes es la danza mejor organizada en la comunidad y es por ello que el catálogo solo presenta esta danza y por ello se considera de gran valor y significado.

Por ello, este catálogo se muestra la riqueza cultural que tiene Panchimalco y que se niega a quedar en el olvido pues los mismos pobladores mantienen viva la tradición y la mantendrán con el paso del tiempo por el mismo fervor religioso que aun se conserva y que año con año estas tradiciones vuelven a cobrar vida.

Cada fotografía muestra el trabajo que hacen los bailarines y músicos por comprometerse en mantener la danza viva y que no quede en el olvido ya que es parte de la historia de nuestro país como patrimonio inmaterial; es importante recalcar que atrás de cada máscara, atrás de esos vestuarios hay un ser humano comprometido con su identidad, con su espiritualidad y con sus creencias y ese es el verdadero valor, es lo que hace que cada una de estas tradiciones no pierdan su verdadera riqueza.

Respetar la danza es respetar años de historia, que hicieron que nuestro pueblo cambiara, porque detrás de cada traje y pasos interpretados está el sufrimiento que muchos tuvieron, el sacrificio y dedicación y eso es parte de este catálogo, para que quede en la memoria del pueblo y de muchos más, así como país podamos identificarnos y respetar las tradiciones, brindándoles la importancia que les corresponde.



Danzas Tradicionales Salvadoreñas

A person is shown from the waist up, wearing a large, light-colored mask of a deer's head with prominent antlers. The mask has dark eye holes and a large, bulbous nose. The person is wearing a traditional, light-colored tunic with a dark sash or strap across the chest. They are carrying a large, light-colored animal skin, possibly a deer or goat, draped over their right shoulder and back. The background is dark, and the lighting is dramatic, highlighting the textures of the mask and clothing.

*EL TIGRE Y
EL VENADO*

*DANZA TRADICIONAL DE
SAN JUAN NONUALCO*





Previa de los danzantes antes de realizar la Danza Tradicional de El Tigre y el Venado. Recorrido de las Cofradías. Fuente: Marisol García, San Juan Nonualco 2017

Creditos

Danzas Tradicionales Salvadoreñas en los municipios de Panchimalco (San Salvador), San Juan Nonualco (la Paz) y Jayaque (La Libertad) para el año 2017.

Este documento fue desarrollado y producido por la Escuela de Artes, a través del Seminario de procesos de grado 2017 y la Universidad de El Salvador.
Ciudad Universitaria, El Salvador, 2017

Investigación a cargo de:
Dayana Alejandra Vásquez Hernández
Liliana Marisol García de Castro

Edición: Marisol García
Diseño: Dayana Vásquez
Diagramación: Marisol García
Fotografías: Marisol García

Agradecimientos a la Maestra Xenia Olivo, docente asesor, por su dedicación, comprensión y orientación admirable durante el proceso de ejecución y optimización de la investigación y desarrollo gráfico.

© Reservados todos los derechos.

Se permite la reproducción total o parcial de este documento electrónico, mecánico, copia u otros, con autorización previa y por escrito de los titulares del copyright. (Universidad de El Salvador, Facultad de Ciencias y Humanidades, Escuela de Artes). La infracción de dichos derechos puede constituir un delito contra la propiedad intelectual.



Escuela de Artes





Contenido

Creditos.....	4
Presentación.....	6
Clasificación de las danzas	7
Contexto Histórico.....	8
Ubicación Geográfica.....	11
Cultura y Tradición.....	12
Fiesta de Las Palancas.....	14
Entrada de la Imagen del Señor de La Caridad.....	15
Historia de la danza del Tigre y el Venado.....	17
Representación de la Danza.....	22
Reparto de las partes del Tigre.....	26
Vestuario.....	28
Descripcion de la danza.....	32
Conclusiones.....	34

Presentación

Nos da mucho gusto poner a disposición este catálogo que contiene la danza tradicional de EL TIGRE Y EL VENADO del municipio de San Juan Nonualco, La Paz, es un esfuerzo realizado para nuestro proyecto de tesis en cooperación con La Casa de La Cultura del municipio y su Directora Mercedes de Guerrero, así también el apoyo brindado por nuestra Asesora Mt. Xenia Pérez.

Este catálogo describe de forma sencilla las principales características de la danza, así como su historia a lo largo del tiempo y el que hacer de su pueblo, también lo que simboliza y ha hecho que sea parte de nuestras danzas tradicionales a nivel nacional.

Este proceso de investigación y toma fotográfica se llevó a cabo para despertar conciencia; de esta forma conocer, preservar, valorar y difundir nuestro patrimonio intangible, con lo cual estamos comprometidas como diseñadoras gráficas y sobre todo como conocedoras de la cultura y el arte.

Deseamos agradecer, a todas aquellas personas que han desempeñado un papel crucial en el arraigo de las tradiciones y fortalecimiento de la cultura.

A los habitantes del municipio por mantener viva la danza de generación a generación, y que reconocen como parte de su patrimonio.

Esperamos que este catálogo contribuya a difundir una parte de nuestro patrimonio cultural inmaterial, como son las danzas tradicionales y en específico la Danza del tigre y el Venado.

Dayana Alejandra Vásquez Hernández

Liliana Marisol García de Castro

Estudiantes de Universidad de El Salvador

Licenciatura en Artes Plásticas, Opción Diseño Gráfico



Clasificación de las Danzas

Las danzas para su estudio, análisis y observación se encuentran ordenadas en grupos o géneros y cada uno contiene amplios y diversos elementos que le otorgan a cada grupo características muy propias que hacen la diferencia entre un género y otro.

POPULARES

Son aquellas en las que intervienen aspectos fundamentales que conciernen a la sociedad y estas se subdividen en diferentes áreas.

- Folclóricas y Regionales son representativas de cada región.
- Populares y Urbanas son el resultado de la evolución de las danzas folclóricas y regionales y están influenciadas por la publicidad.
- Danza Contemporánea surge como la necesidad de expresarse más libremente con el cuerpo.
- Danza Moderna es libre, rompe criterios y reglas del ballet
- Danza Clásica son danzas europeas como el ballet.

AUTOCTONAS

- Tradicionales

Estas danzas son las que se preservan durante mucho tiempo: también están enfocadas con aspectos religiosos y rituales. Estas danzas han dado la base a otro tipo de danzas como las populares y también forman parte del acervo cultural de un pueblo. Son denominada también como tradicionales



Contexto Histórico

San Juan Nonualco fue establecido entre los siglos XI y XII de la era cristiana por las guerreras tribus yanqui-pipil, su población es puramente de origen precolombino según su historia, San Juan es un pueblo muy antiguo ya que posee el título de tierras elegidas en el año 1745.

La confederación de los nonualcos comprendía tres pueblos, que para diferenciarlos fueron denominados por los misioneros españoles con los nombres de San Juan, San Pedro y Santiago Nonualco.

En idioma náhuat, el toponímico Nonualco significa “lugar de mudos”, pues proviene de nonual, mudo, el que no habla bien, y con sufijo locativo. El idioma hablado por esta tribu era muy pobre en términos y giros, áspero y primitivo, lo que alude el nombre con que fueron bautizados y reconocidos en los tiempos gentiles.

En 1770, San Juan Nonualco, perteneció al Curato de Santiago Nonualco y nació a la vida independiente, pasando a formar parte del departamento de San Vicente, desde el 12 de Junio de 1824 hasta el 9 de Marzo de 1836. Ha llegado en cuatro épocas a este departamento y fue hasta el 21 de Febrero de 1852 que definitivamente quedó adscrito al Departamento de LA PAZ hasta nuestros días.

En el mes de mayo de 1633 se comenzó a edificar la primera iglesia para el culto de la religión Católica, la única existente en esa época. Esta iglesia de Arquitectura Barroca fue destruida por un fuerte terremoto la madrugada del 3 de Mayo de 1723, seguido de un fuerte temporal que casi borró del mapa al pequeño poblado, pero dado al espíritu emprendedor de los nativos, volvieron a rehacer las viviendas.





Imagen del grupo de danza para la cofradía del Señor de la Caridad. Fotografía: Marisol García. San Juan Nonualco 2017.

En 1817 se comenzó a construir otra iglesia a iniciativa del Padre misionero Franciscano Teodoro de Oliva, la cual se logró terminar a fines del año de 1856. A iniciativa del Sr. Domingo Orantes, se reunieron varios católicos de la población e hicieron una colecta y luego se trasladaron hacia Guatemala para adquirir una nueva imagen del Santo Patrón, San Juan Evangelista.

El 21 de mayo de 1932, otro fuerte terremoto sacude a la villa destruyendo por completo la iglesia. En 1960 y a iniciativa del nuevo párroco, Fray COSME SPESSOTTO AMUNER, de origen italiano, se comienza la construcción de una moderna Iglesia del Orden Arquitectónico Románico, jugando un papel muy importante el ciudadano y filántropo



Heriberto Contreras Bonilla, conjugando su aporte económico con la ayuda de la feligresía local y fundaciones católicas Europeas, culminándose la obra en 1985, la cual en la actualidad es orgullo de los católicos san juanenses.

San Juan Nonualco celebra sus fiestas copatronales del 28 de abril al 3 de mayo en honor al Señor de la Caridad, festividad que coincide con el Día de La Cruz, fechas en las cuales se celebran la tradicional Danza del Tigre y El

Venado, Las Palancas (llevan palancas en forma de cruz los frutos de la tierra en procesiones) y otras tradiciones; sus fiestas patrnales se celebran del 23 al 24 de junio en honor a San Juan Bautista.

La comida típica es la chanfaina, el chilate o manjar blanco y atol de semilla de marañón, Este atol se prepara desde hace unos 20 años periodo en el cual se ha venido transmitiendo de generación en generación.

Sus artesanías: la alfarería y curtiembre pieles.



Imagen del grupo de danza en el baile previo al de la danza del tigre y el venado. San Juan Nonualco 2017. Fuente: Marisol García



Ubicación Geográfica



Imagen de la Ubicación de San Juan Nonualco. Fuente Creado por el Grupo

San Juan Nonualco es un municipio del departamento de La Paz, limita al oriente con Zacatecoluca; al sur con San Luis La Herradura; al occidente con Santiago Nonualco, San Rafael Obrajuelo y San Pedro Nonualco, y al norte con Guadalupe y el Volcán de San Vicente o Chinchontepec.

El municipio cubre un área de 59,65 km² y

la cabecera tiene una altitud de 160 msnm; entre los ríos que riegan el municipio los más importantes son Amayo, Achinca y Huiscoyolapa. La elevación de la ciudad está estimada en 160 metros sobre el nivel del mar, Su clima es cálido. La ciudad se divide en seis barrios, cinco colonias y doce cantones.



Cultura y Tradición

Patrimonio Cultural El patrimonio cultural es la herencia cultural propia del pasado de una comunidad con la que esta vive en la actualidad y que transmite a las generaciones presentes y futuras.

Patrimonio cultural intangible.

Un patrimonio cultural inmaterial “no se limita a monumentos y colecciones de objetos, sino que comprende también tradiciones o expresiones vivas heredadas de los antepasados y transmitidas a los descendientes, como tradiciones orales, artes del espectáculo, usos sociales, rituales, actos festivos, conocimientos y prácticas relativos a la naturaleza y el universo, saberes y técnicas vinculados a la artesanía tradicional. Pese a su fragilidad, el patrimonio cultural inmaterial es un importante factor del mantenimiento de la diversidad cultural frente a la creciente globalización.

La comprensión del patrimonio cultural inmaterial de diferentes comunidades contribuye al diálogo entre culturas y promueve el respeto hacia otros modos de vida.

La importancia del patrimonio cultural inmaterial no estriba en la manifestación cultural en sí, sino en el acervo de conocimientos y técnicas que se transmiten de generación en generación. El valor social y económico de esta transmisión de conocimientos es pertinente para los grupos sociales, tanto minoritarios como mayoritarios de un Estado, y reviste la misma importancia para los países en desarrollo que para los países desarrollados.

El patrimonio intangible de San Juan Nonualco son sus leyendas, costumbres y tradiciones, mismas que conforman la identidad del pueblo y definen su origen.



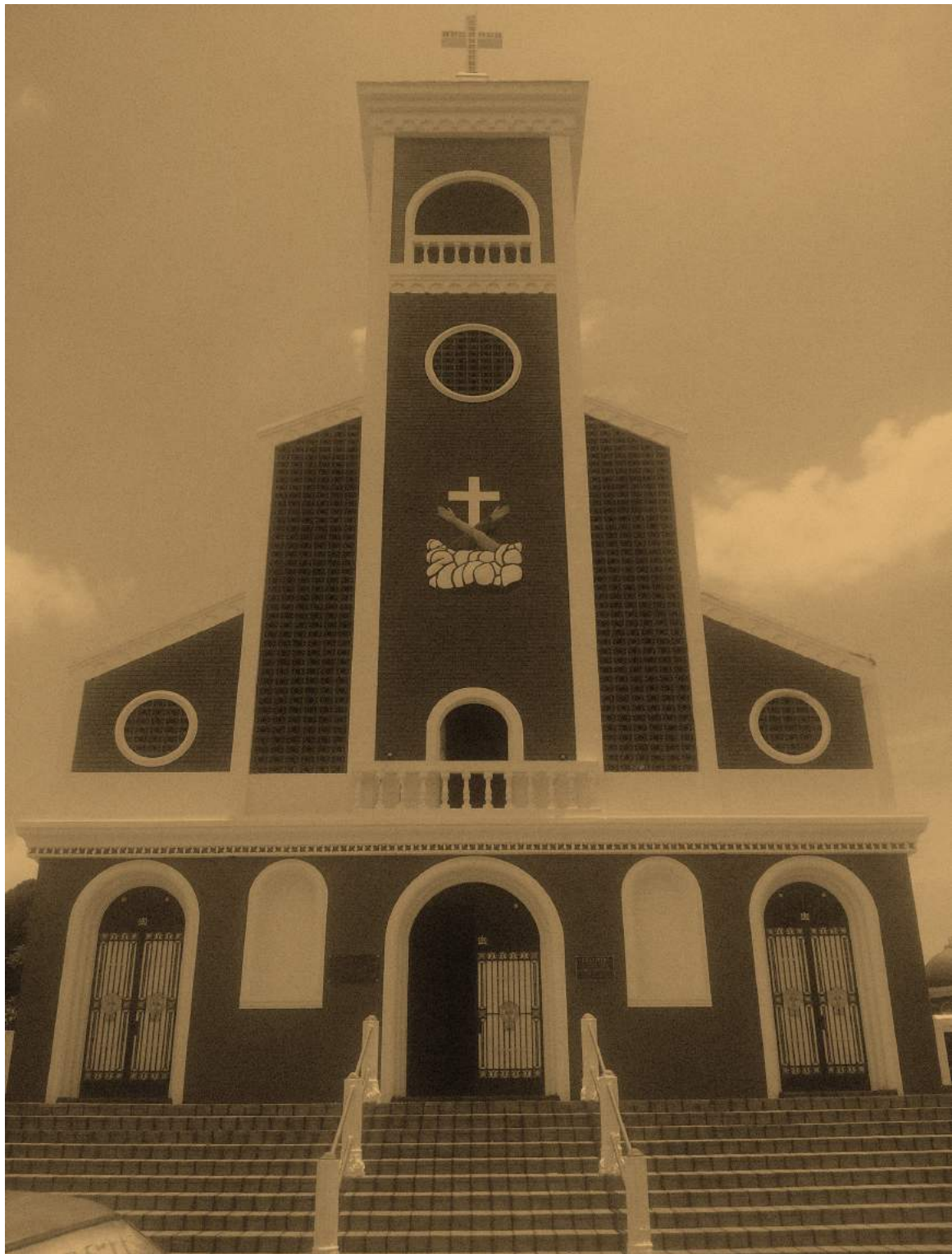


Imagen de la iglesia Parroquial de San Juan Bautista. Fuente: Dayana Vasquez



Fiesta de las Palancas

Y es así como con la llegada de las lluvias se conmemora la aparición de nuevas flores y frutos rindiendo culto a la fertilidad de la Madre Tierra y a Xipe Tótec, considerado como uno de los principales dioses del panteón mesoamericano.

Decorada con guineos, mangos, naranjas, marañones y frutas de la época, la palanca hecha de palo de jote que en náhuatl significa “sarpullido o sarna” por el aspecto despellejado que

muestra su corteza. El cálido ambiente se acompaña de una banda que toca música alegre.

Todos los barrios del pueblo también organizan su propia palanca, en la que cada año se nombra a un mayordomo y a un tenance encargados de planificar la celebración. Los asistentes deben rezar frente a la cruz para después poder comerse las frutas con las que se ha adornado. Según las creencias, si uno no decora su casa con la cruz, el diablo llegaría por la noche a bailar.



Imagen de la palanca. Fuente: extracción de la web



Entrada de la imagen del Señor de La Caridad

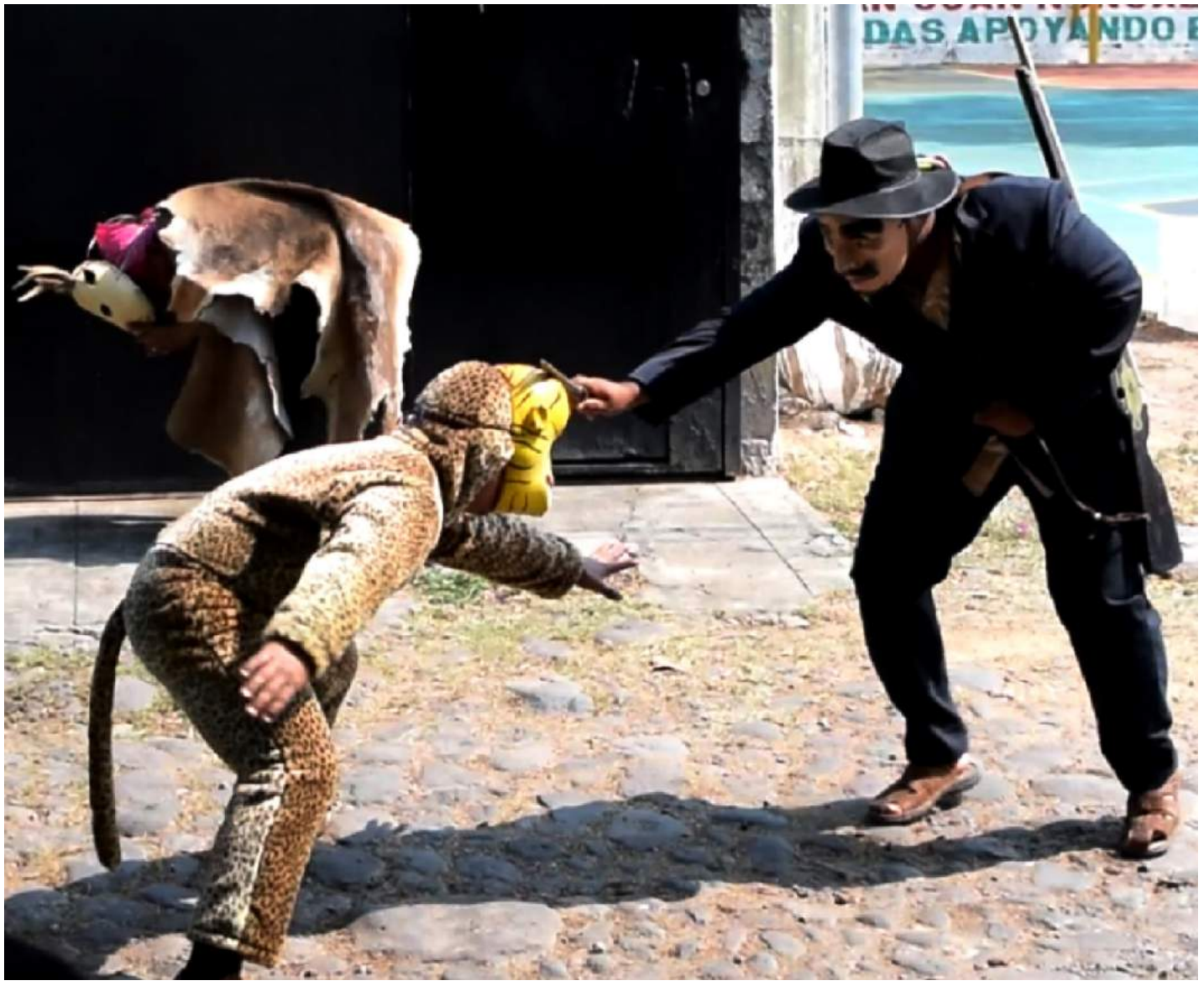
La Sra. Margarita García mayordoma del señor de la caridad (Mayordoma: persona encargada de la custodia de la imagen del cristo crucificado conocido como señor de la caridad). También le corresponde la custodia de las máscaras del tigre y el venado, un viejo una vieja y un autóctono tambor.

Este evento religioso inicia con mucha anticipación al mes de mayo, la mayordomía selecciona a tres personas o familia de tres cantones o caseríos del municipio quienes serán los encargados de la custodia de la imagen (una por cantón o caserío) para que a partir del 1 de marzo el encargado de la custodia deposite en una familia del cantón dicha imagen para que por la noche se realice la “posada” que consiste en el rezo del Santo Rosario, repartos de tamales y café entre los asistentes. Esto se realiza durante 29 días en igual número de hogares.



Imagen del Señor de la Caridad. Fuente: Casa de la Cultura





Fragmento del baile. Para la Cofradía del Señor de la Caridad. Fuente: Marisol García. San Juan Nonualco 2017

El día 30 de abril le corresponde la celebración al encargado del cantón y consiste en el rezo del santo rosario durante la noche, se revientan cohetes, se reparte tamales y café.

El día 1 de mayo hay música, los vecinos y personas que así lo desean pueden bailar mientras llega la hora en que la imagen sea trasladada al lugar del encuentro.



Danza de El Tigre y El Venado

HISTORIA DE LA DANZA

Un día un matrimonio joven que se dedicaba a la caza, con el propósito de conseguir una presa para su sustento, se internó en la selva que no estaba muy distante del pueblo, les acompañaba una manada de perros; en aquel tiempo, en la selva abundaban los venados, tepescuintles, mapaches y otras especies de animales de caza; pero también abundaba el tigre que era muy temido, pues repetidas veces había atacado a los cazadores y diezmaba el ganado.

Sucedió que después de unas horas de atisbo, cazaron un venado y, en la preparación estaban para conducirse al pueblo, cuando de improviso apareció el feroz tigre. El cazador y su mujer no tuvieron más tiempo que subir a un árbol. En este trance aflictivo, imploro ayuda a

la imagen de Jesús de la caridad, que ya se veneraba en el pueblo. A los gritos de alarma acudieron en su ayuda un vecino, otros cazadores y dieron muerte al tigre.

En gratitud a ese milagro, en la festividad siguiente, el matrimonio dispuso escenificar esta aventura, fabricaron seis marcaras e igual número de trajes para personificar el caso: el viejo, la vieja, dos perros, el tigre, el venado y dos personas, una que tocaba un rudimentario tambor y otro que tocaba un pito de cana, al compás que emitían en conjunto ejecutaban la danza frente a la Ermita de donde se veneraba al milagroso Señor. Los viejos haciendo uso de su ingenio para darle mayor colorido he interés a dicha danza, cuando mataban al tigre, callaba el pito y el tambor, seguidamente se destazaba al animal y procedían a repartir sus partes entre amistades y lugareños.





Grupo de Danza de El Tigre y El Venado. Fuente:
Marisol García. San Juan Nonualco 2017



Representación de la Danza de El Tigre y El Venado

El tres de mayo no solo se celebra el día de la cruz, sino que se ha convertido dicha fiesta en verdadera romería en honor al señor de la caridad. Ese día, toda la población se vuelca para participar y presenciar las actividades religiosas y profanas; entre estas se encuentra la danza “el tigre y el venado”.

Esta danza representa la cacería del venado por parte de dos cazadores: “La Vieja y El Viejo”, y finalmente, la muerte del tigre, que también ha requerido cazar al venado.

En su desarrollo se ejecutan pasos al compás de la música instrumental del pito y el tambor. Al son del tambor, el tigre acecha

al ingenuo venado; “la vieja y el viejo”, burlones, evolucionan con pasos jocosos en torno al tigre. Utilizan armas antiguas, afines a una cacería, como son el arco y la flecha.

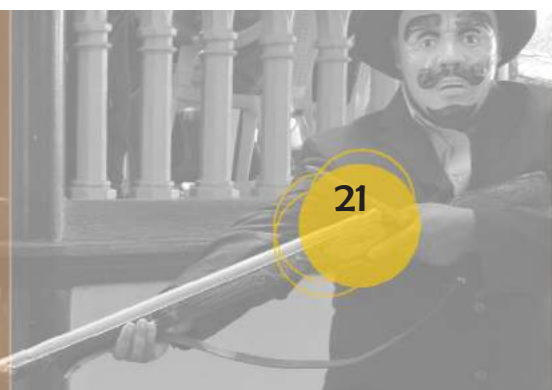
Todos los personajes son representados por hombres quienes se disfrazan de acuerdo al papel que protagonizan, también, utilizan como complemento de su atavió, máscaras de madera.

La danza concluye con el descuartizamiento del tigre, acompañado de críticas humorísticas dirigidas a personas del pueblo. El reparto de “carnes” causa la risa de unos y el malestar de otros, debido a las críticas mordaces y jocosas propias del ingenio de nuestro pueblo.





Captura de un Fragmento de la Danza. Fuente: Marisol García.San Juan Nonualco 2017



Fragmentos de la Danza. La muerte del Tigre



Captura de un Fragmento de la Danza. Fuente: Marisol García.San Juan Nonualco 2017





Captura de un Fragmento de la Danza. Fuente: Marisol García.San Juan Nonualco 2017



Reparto de El Tigre

Para la presentación de la danza del año 2017 la repartición del Tigre fue:

1. La degolladura para la directora de la casa de la cultura
2. La cabeza para la mayordoma Teresa
3. La frente para los hambrientos que tengo enfrente
4. La boca para los que nos cobran la cuota
5. Las orejas para este montón de viejas
6. La cara para la Sara
7. Los riñones para toditos los mirones
8. Las costillas para los que no hacen nada en la policía
9. El ano para la familia Serrano
10. El piquito para don Pedrito
11. Las encillas para la chiva García
12. El tiliche para la Ana piche
13. La cagadera para la familia Rivera
14. El verveto para el chato Roberto
15. Las patas para las beatas
16. La panza para el dueño de la ermita Gerber Carranza
17. Lo de atrás para los hambrientos que tengo aquí atrás

18. Lo del lado para el venado

21. Lo demás para Tomas

19. El cuero para el tamborero

22. Y los coyolitos para el perico.

20. La grasa para la familia Peraza



Imagen del Reparto del Tigr. Fuente: Marisol García. San Juan Nonualco 2017



Vestuario

Los personajes van caracterizados por un vestuario apropiado.

El tigre posee un pijama amarillo con rayos negros aunque desde años recientes la ha sustituido por una de corduroy que imita leopardo. El atuendo se complementa con una máscara de tigre feroz y amarilla que está fabricada de madera, muy antigua, aunque varias veces retocada. El venado igual es un pijama café cubierto de piel como de venado, con una máscara hecha de la cabeza disecada de un venado.

El cazador se encuentra vestido con ropa corriente sobre la que lleva una chaqueta negra, porta una escopeta y un sombrero viejo. La mujer la representada un hombre vestido con ropas femeninas estrafalarias y largas, cada uno con una máscara hecha de madera.

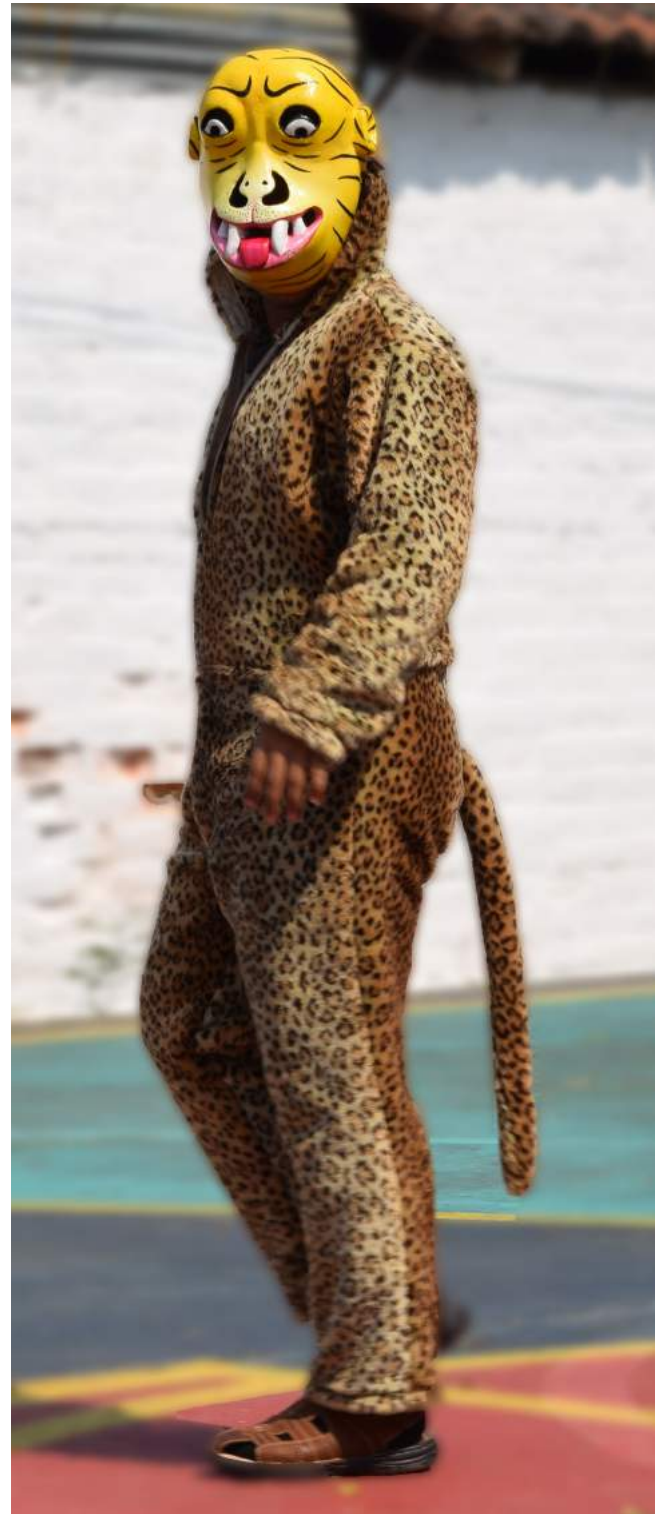


Imagen del vestuario del Tigre. Fuente: Marisol García





Imagen del vestuario del Venado. Fuente: Marisol García



Imagen del vestuario del Vieja. Fuente: Marisol García





Imagen del vestuario del Viejo. Fuente: Marisol García San Juan Nonualco 2017



Grupo de Danza El Tigre y El Venado 2017



Imagen del grupo de danza para el año 2017. Fuente: Pagina de Facebook San Juan Nonualco Cultura y Tradición. Efraín Delgado

Nombre de los integrantes del grupo:

- El Viejo: Gerson Cuatro
- El Tigre: Paolo Pineda
- El Tamborero: Ronaldo Cortez
- El Venado: Antonio Ramirez
- La Vieja: Alberto Tamayo



Descripción de la Danza del Tigre y El Venado

En San Juan Nonualco es donde la danza del tigre y el venado fue creada hace mucho tiempo la danza se desarrolla en honor al copatrono El Señor de la Caridad para el año 2017 las cofradías empezaron el domingo 28 de abril dando inicio así a las Fiestas Patronales, las cofradías así como la danza está a cargo de la mayordoma margarita García que por más de 20 años es la encargada de guardar los trajes y máscaras representativos de la danza.

Cabe mencionar que los trajes las máscaras han ido cambiando debido al tiempo y a la situación económica pues las telas de estampado animal, (para el caso del tigre es tela de peluche y estampado de leopardo), son más accesibles para las personas que usar las pieles de los animales que en el caso del venado es la piel y la cabeza del animal que a pesar de los años se ha logrado mantener. El vestuario de los viejos son para El un traje azul con un sombrero, su escopeta y un cuchillo, y para ella una falda larga y de color llamativo acompañada de su blusa con detalles en revuelos y estampados, ella se acompaña de un arco y flechas. Es de mencionar que todos los integrantes que conforman la danza son hombres.

El 28 de abril dio inicio a las 2 de la tarde las cofradías en honor al copatrono El señor de la Caridad, en el parque Central había una mesa con flores y dónde Los feligreses podían acercarse a dar sus aportaciones monetarias. al sónar del tambor y el sonido de los cohetes en vara se anunciaba que la danza se acercaba al parque para iniciar las cofradías las personas estaban reunidos esperando sentadas en las bancas del parque lugareños y turistas, los integrantes llegaron y comenzaron a bailar al son del tambor y Trompetas de los músicos que los acompañaban su baile Son movimientos libres nada muy marcado pues sólo era para ambientar el lugar mientras llegaba el momento de la partida al primer caserío y en dónde nos



esperarían los dueños de la casa encargada de recibirnos muy alegres pues habían preparado sillas y fresco para regalar a todas las personas que acompañaron hasta ese lugar a la danza.

En el trayecto hacia el lugar que sería la primera parada de muchos se revientan cohetes de vara se acompañan de venta de huevo de fiestas para los niños los danzantes bailando he interactuando con las personas se mezclan entre ellos al llegar todas las personas se quedan afuera de la casa dándoles un espacio para que la danza pueda hacer sus bailes. Los danzantes se reúnen en la casa de sus dueños luego da inicio con baile previo al baile que es de la Danza del tigre y el venado.

El momento del baile principal los músicos acompañantes dejan de tocar sus instrumentos dándole pasó Sólo al tamborero Qué es el que Acompaña a la danza con música de asecho, para este baile no hay pasos establecidos pero si sonidos emitidos por el venado y el tigre mientras los viejos acechan al tigre y el tigre al venado, los danzantes se mezclan entre el público para dar mayor emoción al acto que se está desarrollando. Se termina cuando los viejos le dan muerte al tigre y el venado sale de la escena Sólo quedan los viejos que van a repartir el tigre esta parte se llena de risas pues es una burla para las personas que viven y trabajan en un pueblo Pues de acuerdo a la parte del tigre se le da al pedazo a personas y familias completas.

Al terminar el acto nuevamente se da el retiro de los músicos con la danza a reunirse el parque donde hacen otro baile, y donde más personas los esperan para unirse a ellos y acompañarlos al siguiente caserío. La seguridad es garantizada Pues los agentes del cuerpo de la alcaldía municipal acompañan a la danza y a sus acompañantes el municipio es uno de los que menos índice de delincuencia reportan a nivel nacional por eso la tranquilidad de sus actividades se hizo notar.

Marisol García







Imagen del baile del Tigre y el Venado en las afueras de la casa encargada de la cofradía.
Fuente: Marisol García

Conclusión

La danza tradicional de El Tigre y El Venado es un conjunto de historia, creencia, costumbre y relatos que son muy significativos para San Juan Nonualco, es por eso que vale la pena seguir la tradición y presérvala, mediante este tipo de material gráfico/visual; que permite la transmisión de todo un legado histórico.

Con este catálogo se muestra la riqueza de cultura que tiene San Juan Nonualco y que se niega a quedar en el olvido pues los mismos pobladores mantienen viva la tradición, y la mantendrán con el paso del tiempo por el mismo fervor religioso que aún se conserva y que año con año estas tradiciones vuelven a cobrar vida.

Cada fotografía muestra el trabajo que hacen los bailarines y músicos por comprometerse en mantener la danza viva y que no quede en el olvido ya que es parte de la historia de nuestro país como patrimonio inmaterial. Es importante recalcar que atrás de cada máscara, atrás de esos vestuarios hay un ser humano comprometido con su identidad, con su espiritualidad y con sus creencias y ese es el verdadero valor, es lo que hace que cada una de estas tradiciones no pierdan su verdadera riqueza.

Respetar la danza es respetar años de historia que hicieron que nuestro pueblo cambiara, porque detrás de cada traje y pasos interpretados está el sufrimiento que muchos tuvieron, el sacrificio y dedicación y eso es parte de este catálogo, para que quede en la memoria del pueblo y de muchos más, así como país nos podamos identificarnos y respetar las tradiciones, brindándoles la importancia que les corresponde.





Imagen de El Tigre, la Vieja y El Venado en el parque central. Funte: Marisol García. San Juan Nonualco 2017



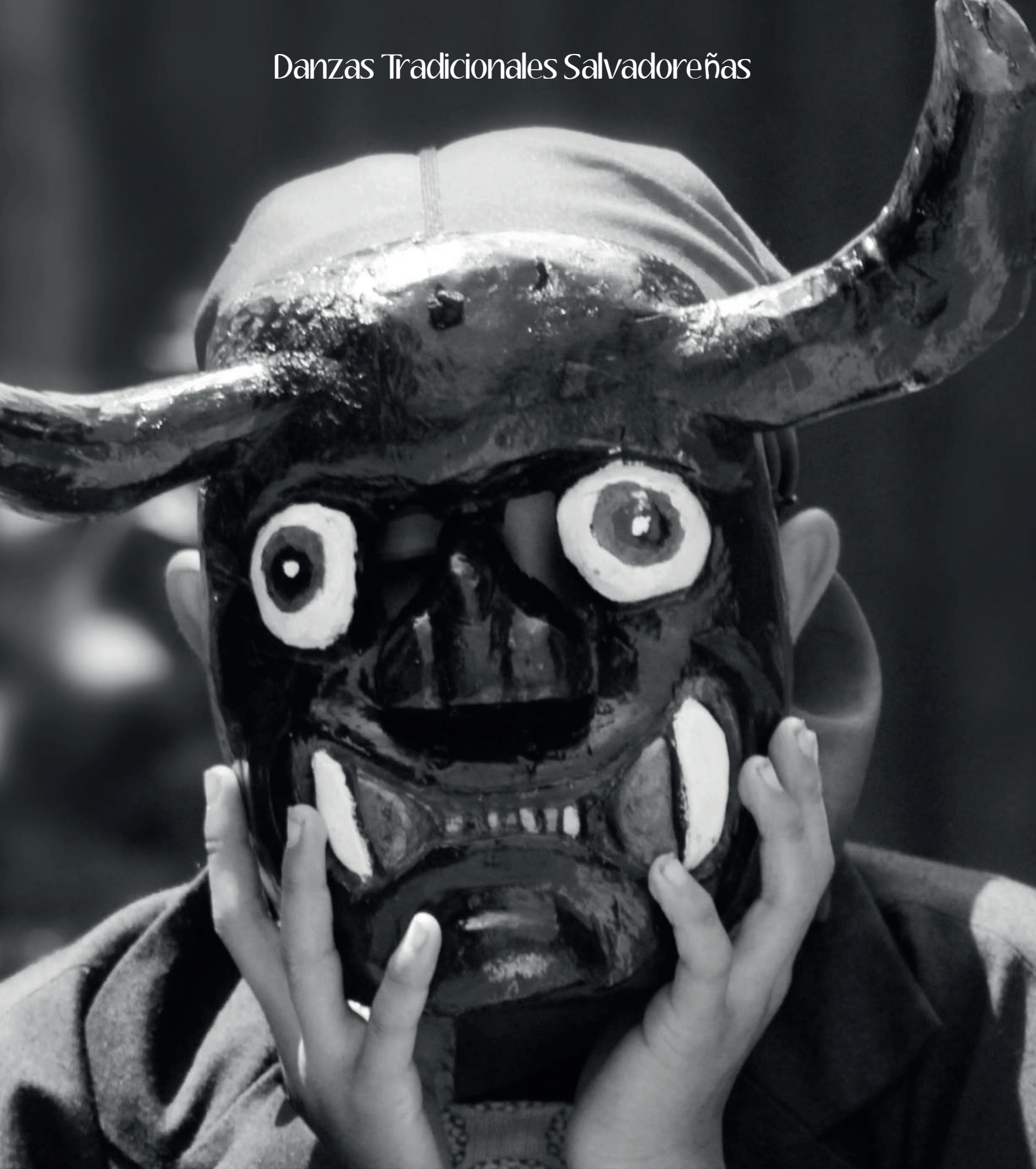


Previa de los danzantes antes de realizar la Danza Tradicional de El Tigre y el Venado. Recorrido de las Cofradías. Fuente: Marisol García, San Juan Nonualco 2017



Escuela de Artes

Danzas Tradicionales Salvadoreñas



JAYAQUE

Cultura y Tradición



CATALOGO
FOTOGRAFICO

Danzas Tradicionales de Jayaque



Danzas tradicionales salvadoreñas en los municipios de Panchimalco (San Salvador), San Juan Nonualco (La Paz) y Jayaque (La Libertad) para el año 2017.

Este documento fue desarrollado y producido por la Escuela de Artes, a través del Seminario de procesos de grado 2017 y en el marco del programa con la Universidad de El Salvador, en coordinación con La Casa de La Cultura de Jayaque. Ciudad Universitaria, El Salvador, 2017

Investigación a cargo de:
Liliana Marisol García de Castro
Dayana Alejandra Vásquez Hernández

Edición: Dayana Vásquez y Marisol García
Diseño y diagramación: Dayana Vásquez
Fotografías: Dayana Vásquez

Agradecimientos a la Maestra Xenia Oliva, docente asesor, por la dedicación, comprensión y orientación admirable durante el proceso de ejecución y optimización de la investigación y desarrollo gráfico.

© Reservados todos los derechos.
Se permite la reproducción total o parcial de este documento electrónico, mecánico, copia u otros, con autorización previa y por escrito de los titulares del copyright. (Universidad de El Salvador, Facultad de Ciencias y Humanidades, Escuela de Artes). La infracción de dichos derechos constituye un delito contra la propiedad intelectual.



INDICE

	Presentación.....	6
	Clasificación de las danzas.....	7
	Contexto Histórico.....	10
	Ubicación Geográfica.....	11
	Cultura y Tradición.....	13
	La Topa de Los Cumpas.....	19
	Danza de Historiantes.....	31
	Danza de San Bartolomé.....	33
	Música.....	34
	Conclusiones.....	35

PRESENTACION

Nos da mucho gusto poner a disposición este catálogo que contiene las danzas tradicionales de LOS CUMPAS, HISTORIANTES/SAN BARTOLOME Y EL BAILE DEL PURO del municipio de Jayaque, La Libertad, es un esfuerzo realizado para nuestro proyecto de grado en cooperación con La Casa de La Cultura del municipio y su Director Douglas Cartagena, así también el apoyo brindado por nuestra Asesora Maestra Xenia Pérez.

Este catálogo describe de forma sencilla las principales características de la danza, así como su historia a lo largo del tiempo y el que hacer de su pueblo, también lo que simboliza y ha hecho que sea parte de nuestras danzas tradicionales a nivel nacional.

Este proceso de investigación y toma fotográfica se llevó a cabo para despertar conciencia; de esta forma conocer, preservar, valorar y difundir nuestro patrimonio intangible, con lo cual estamos comprometidas como diseñadoras gráficas y sobre todo como conocedoras de la cultura y el arte.

Deseamos agradecer, a todas aquellas personas que han desempeñado un papel crucial en el arraigo de las tradiciones y fortalecimiento de la cultura.

A los habitantes del municipio por mantener viva la danza de generación a generación, y que reconocen como parte de su patrimonio.

Esperamos que este catálogo contribuya a difundir una parte de nuestro patrimonio cultural inmaterial, como son las danzas tradicionales y en específico las danzas de LOS CUMPAS, HISTORIANTES/SAN BARTOLOME Y EL BAILE DEL PURO.

Dayana Alejandra Vásquez Hernández

Liliana Marisol García de Castro

Estudiantes de Universidad de El Salvador

Licenciatura en Artes Plásticas, Opción Diseño Gráfico

Clasificación de las danzas

Las danzas para su estudio, análisis u observación, se encuentran ordenadas en grupos o géneros y cada uno contiene amplios y diversos elementos que le otorgan a cada grupo características muy propias que hacen la diferencia entre un género y otro.

POPULARES

Folclóricas y Regionales

Populares y Urbanas

Danza Contemporánea
Danza Moderna
Danza Clásica

Son aquellas en las que intervienen aspectos fundamentales que conciernen a la sociedad y estas se subdividen en diversas áreas.

Las danzas Folclóricas y Regionales son representativas de cada región.

Las Danzas Populares y Urbanas son el resultado de la evolución de las danzas folclóricas y regionales y están influenciadas por la publicidad.

Danza Clásica son danzas europeas como el ballet.

Danza Moderna es libre, rompe criterios y reglas del ballet.

Danza Contemporánea surge como la necesidad de expresarse más libremente con el cuerpo.

AUTOCTONAS

Tradicionales

Estas danzas son las que se preservan durante mucho tiempo; también están enfocadas en aspectos religiosos y rituales. Estas danzas han dado la base a otro tipo de danzas como las populares y también forman parte del acervo cultural de un pueblo. Denominadas también como tradicionales.

CONTEXTO HISTORICO

Los orígenes de la ciudad de Jayaque se remontan a tiempos precolombinos. El valle de San Andrés y sus alrededores tienen importantes depósitos culturales, que indican actividad humana y cultural entre 600 y 1200 dC. Asimismo, la cordillera del Bálsamo fue área de asentamientos para posteriores migraciones pipiles.

Jayaque es una de las muchas poblaciones precolombinas de El Salvador. Su nombre autóctono actual es Jayaque variante de Xayacatepec, topónimo que en idioma náhuatl significa “cerro de los enmascarados”, de Xayacat, faz fisonomía, cara, enmascarado, y tepec, cerro, montaña.

Tiene características étnicas de la cultura pipil, por haber sido parte del señorío de Cuscatlán que fue conquistado por los españoles a su llegada, aunque posteriormente experimentó un proceso de ladinización. Debe recordarse que entre los años de 900 a 1350 D.C, se produjeron las migraciones de los pueblos de habla náhuatl, que poblaron buena parte del actual territorio salvadoreño, que provenían

de la parte central de México. Título de villa: Durante la administración de Don Pedro José Escalón y por Decreto Legislativo de 4 de mayo de 1906, se elevó al rango de villa el antiguo pueblo de Jayaque.

Título de ciudad: por Decreto Legislativo del 18 de mayo de 1926, expedido durante la administración del Dr. Alfonso Quiñonez Molina, se confirió el título de ciudad a la mencionada villa, en consideración a que había adquirido bastante incremento, debido al desarrollo de su agricultura, comercio y ornato.

También es importante comprender la cultura salvadoreña, a través del conocimiento de los pobladores originales, la conquista, la colonia, la independencia y todos los sucesos que han ocurrido a lo largo de su historia.

Los pobladores del territorio salvadoreño fueron conquistados por españoles. Existen ciertas poblaciones que conservan sus antiguas tradiciones debido a que, durante la época de la conquista, se refugiaron en las colinas y lugares altos.



Imagen de la iglesia central de Jayaque. Fotografía: Dayana Vásquez. Captura fotográfica Jayaque 2017.

Tal época significó una etapa difícil para los indígenas, ya que fueron sometidos a cambios culturales drásticos: sus tradiciones y creencias fueron prohibidas por completo, lo que produjo resistencia silenciosa y se tradujo en sincretismo de tradiciones indígenas y católicas. Los habitantes indígenas de El Salvador y de las regiones aledañas sufrieron mucho durante este período de conquista. Hubo pestes y guerras que mataron a muchos naturales, debilitando a las tribus. Los conquistadores cometieron robos, saqueos y vejaciones en contra de las poblaciones indígenas, lo que produjo una sociedad dominada, coercitiva y una cultura nueva, también de naturaleza represiva y sincretista.

Las tradiciones de Jayaque son un ejemplo de esto, en parte se evocan orígenes indígenas y, por otro lado, las celebraciones tienen un marco matiz hispanocatólico. La posesión y uso de las tierras fue un tema controvertido para españoles y ladinos. Existían tierras comunales o ejidos que no debían trabajarse y permitían establecer las eras o reunir los ganados. Luego se formaron las haciendas y las fincas, donde los indígenas ya no cosechaban comunalmente sino como obreros asalariados y por temporada.

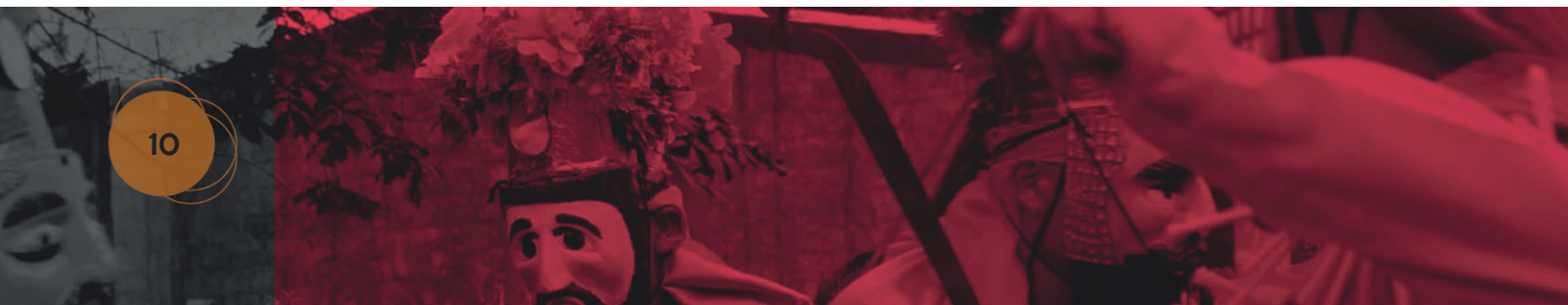
El cambio de tierras comunales a propiedad privada produjo también el cambio de cultivos de subsistencia a cultivos de exportación. Jayaque entró también en esa dinámica de producción del café, una de las cosechas más beneficiosas económicamente. Las pestes y enfermedades fueron una razón significativa por la que muchos indígenas tuvieron que buscar nuevas tierras para formar sus asentamientos, sobre todo en las alturas. Se cree que por esto los jayaquenses se ubicaron en la zona donde actualmente se encuentra la ciudad de Jayaque.

Se crearon nuevas sociedades en las cuales la población indígena iba reduciéndose poco a poco debido a las malas condiciones de vida, a la vez que la élite española, poseedora de las

tierras cultivables, se iba enriqueciendo. Con la Independencia se declaró un nuevo modelo: la nación independiente. Sin embargo, el país siguió funcionando casi 100 años más con la misma estructura política colonial, aunque con menos funcionarios. La agricultura se orientó sobre todo al café. Jayaque, como municipio, muestra las huellas de un lugar asociado a la producción de ese grano.

La ciudad de Jayaque se encuentra en su ubicación actual desde la década de 1700, aproximadamente. En esta época ya existía una estructura social clara y ordenada que fue creciendo y desarrollándose con el tiempo. El cultivo del café generó grandes mejorías para el país y, por consiguiente, para Jayaque. El municipio se benefició especialmente por estar ubicado en zona cafetalera pues el cultivo generaba fuentes de trabajo e ingreso para los habitantes. Esto es todavía así.

Así mismo, los pobladores recién llegados a la nueva ubicación de Jayaque, edificaron sus viviendas con una considerable muestra de estilo arquitectónico y sistemas constructivos. En la actualidad tiene aproximadamente entre 15,000 a 17,000 habitantes. La iglesia fue fundada en 1770. Se estima que el arzobispado ha influido en los cambios del lugar.



Ubicación Geográfica



Municipios de La Libertad

1. Antiguo Cuscatlán
2. Chiltiupán
3. Ciudad Arce
4. Colón
5. Comasagua
6. Huizúcar
7. **Jayaque**
8. Jicalapa
9. La Libertad
10. Santa Tecla
11. Nuevo Cuscatlán
12. San Juan Opico
13. Quezaltepeque
14. Sacacoyo
15. San José Villanueva
16. San Matías
17. San Pablo Tacachico
18. Talnique
19. Tamanique
20. Teotepeque
21. Tepecoyo
22. Zaragoza

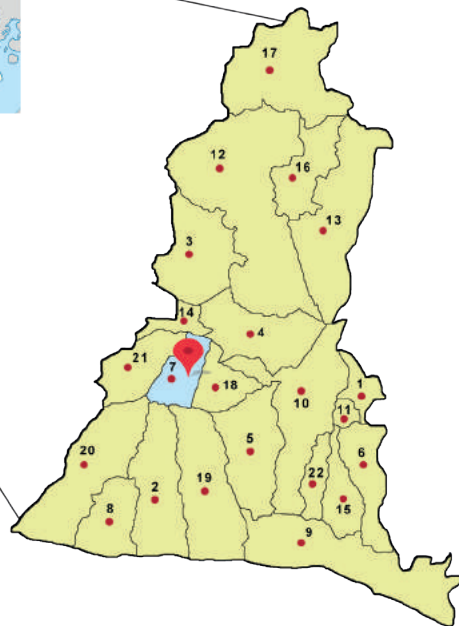


Imagen de ubicación del municipio de Jayaque, El Salvador. Fuente: Integrantes del grupo.

Jayaque es un municipio del distrito de Nueva San Salvador, Departamento de La Libertad, situado en una meseta de la Cadena Costera, a 960 metros sobre el nivel del mar, a 28 kilómetros al Oeste de la ciudad de Santa Tecla. Posee una extensión de 47.53 km²,

siendo 47.29 km² de área rural y solo 0.24 km² de área urbana. Está limitado por los siguientes municipios: al norte por Sacacoyo y Colón; al este por Talnique; al sur por Tamanique, Chiltiupán y Teotepeque, y al oeste por Tepecoyo.

Cultura y Tradición

El patrimonio Cultural es la herencia cultural propia del pasado de una comunidad con la que esta vive en la actualidad y que transmite a las generaciones presentes y futuras.

El patrimonio cultural intangible o patrimonio cultural inmaterial “no se limita a monumentos y colecciones de objetos, sino que comprende también tradiciones o expresiones vivas heredadas de los antepasados y transmitidas a los descendientes, como tradiciones orales, artes del espectáculo, usos sociales, rituales, actos festivos, conocimientos y prácticas relativos a la naturaleza y el universo, saberes y técnicas vinculados a la artesanía tradicional.

Pese a su fragilidad, el patrimonio cultural inmaterial es un importante factor del mantenimiento de la diversidad cultural frente a la creciente globalización. La comprensión del patrimonio cultural inmaterial de diferentes comunidades contribuye al diálogo entre culturas y promueve el respeto hacia otros modos de vida. La importancia del patrimonio

cultural inmaterial no estriba en la manifestación cultural en sí, sino en el acervo de conocimientos y técnicas que se transmiten de generación en generación. El valor social y económico de esta transmisión de conocimientos es pertinente para los grupos sociales, tanto minoritarios como mayoritarios de un Estado, y reviste la misma importancia para los países en desarrollo que para los países desarrollados.

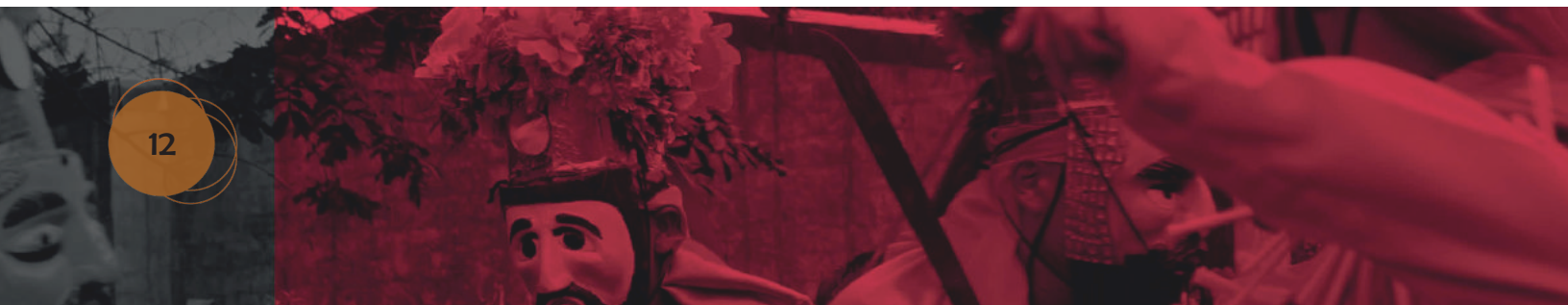
El patrimonio intangible de Jayaque son sus leyendas, costumbres y tradiciones, mismas que conforman la identidad del pueblo y definen su origen.

Las fiestas patronales de Jayaque son:

La celebración de San Sebastián Mártir del 15 al 20 de enero y la de San Cristóbal del 18 al 26 de julio. En esta última, San Cristóbal recibe la visita de San Lucas (patrono de Cuisnahuat), el cual es traído en peregrinación desde su lugar de origen; el 25 de noviembre el pueblo de Jayaque, en peregrinación, regresa a San Lucas a su municipio.

Jayaque intenta mantener vivas las tradiciones y cultura en sus fiestas patronales. Todas estas actividades suceden en ambas fiestas. La fiesta de San Sebastián Mártir se celebra del 15 al 20 de enero.

Las fiestas patronales tienen la característica de mezclar actividades religiosas con actividades lúdicas



y sociales. Inicia con el desfile del correo, encabezado por autoridades municipales, eclesiásticas y militares.

La fiesta de San Cristóbal: La fiesta se celebra del 18 al 26 de Julio. Esta es la fiesta más rica en tradiciones que tiene Jayaque; al igual que la de San Sebastián Mártir, desarrolla eventos lúdicos y religiosos. Además, posee las actividades relacionados con la visita de Los Cumpas de Cuisnahuat.

Origen de la tradición: Cuisnahuat fue fundada a inicios del siglo XVIII a raíz de la destrucción de Tonalá (asentamiento pipil ubicado en la región comprendida entre los ríos de Centzúnat o Grande de Sonsonate y de Cenizas), por una inundación del río Grande de Sonsonate, a finales del XVII. Y como no había más abrigo que el que daban las montañas y cuatro grandes (árboles) espinos, se le llamó al nuevo lugar “Cuatro Espinos” (Cuis-Nahuit). Solicitaron al rey sus tierras ejidales, las cuales fueron medidas en 1753, y en 1770 formó parte del curato de Guaymoco (actual Armenia).

Desde entonces se comenzó un intercambio de productos entre los habitantes de Cuisnahuat (Sonsonate) y Jayaque (La Libertad), durante el cual estos pueblos se hacían una visita mutua. Cuisnahuat durante la época lluviosa y Jayaque durante la estación seca, visita que si no se cumplía, era motivo de guerra para estos pueblos.

Entre 1797 y 1808 el presbítero y Dr. José Matías Delgado tiene su sede episcopal en Opico y de común acuerdo con los nativos de Cuisnahuat y Jayaque establecieron el compadrazgo de sus santos patronos: San Lucas Evangelista (Cuisnahuat) se hizo padrino del Niño de Atocha que San Cristóbal (Jayaque) lleva en el hombro.

Para celebrar dicho acontecimiento, se realizan dos peregrinaciones cada año y se transporta en camarines a sus patronos de Cuisnahuat a Jayaque en julio (época lluviosa) y de Jayaque a Cuisnahuat en noviembre (época seca); meses en los cuales cada pueblo celebra sus fiestas patronales y que se enriquecen más con la presencia de Los Cumpas a nivel de Santos y Hermanos Cofrades.



Patrono San Cristóbal. Fotografía: Dayana Vásquez. Jayaque 2017.

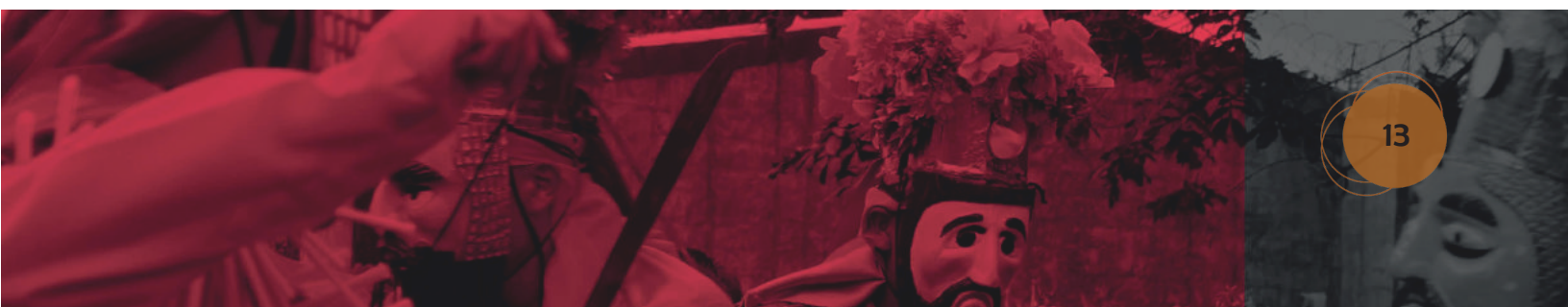




Imagen de la izquierda, procesión de Los Cumpas, con los santos patronos. Imagen de la derecha, representa a los anfitriones de los municipios, que encabezan la cofradía y el recorrido principal. Fotografías: Dayana Vásquez. Jayaque 2017.



LA TOPA DE LOS CUMPAS



La Topa de Los Cumpas

Los Cumpas o compadres, es una danza tradicional del occidente del país, se realiza cuando se encuentran dos pueblos Jayaque (La Libertad) y Cuisnahuat (Sonsonate). Cada pueblo tiene su respectivo patrón, San Lucas evangelista y San Cristóbal, cuando son las fiestas patronales de dichos pueblos el uno visita a el otro llevando por supuesto a su santo patrón, donde es recibido por todo el pueblo realizando ahí el saludo o topa de manos y frentes, o sea el saludo de los cumpas o compadres.

Actividades:

Correo de la cofradía de San Cristóbal.

El primer sábado de julio y el día 8 de julio los miembros de la Cofradía de San Cristóbal van a visitar al mayordomo y al alcalde de Tepecoyo y Cuisnahuat, respectivamente, para invitarlos a asistir a la fiesta jayaquense. Igualmente, invitan al patrón San Lucas para que pase unos meses en la casa del patrón San Cristóbal. En ambas Cofradías se reciben a los visitantes con almuerzo, para posteriormente entregar las invitaciones.



En la noche se realiza un rezo con las imágenes presentes. La cofradía de San Cristóbal regresa a Jayaque hasta el siguiente día.

Fiestas Patronales:

Inician el 18 de julio terminando hasta el 26 de julio. Realizan festival de chicha y chaparro, el baile de los Cumpas, la danza de los historiantes, y el recibimiento de otras cofradías (Chiltiupán y Tepecoyo) que vienen a la fiesta.

En la madrugada del 22 de julio, cuando los Cumpas de Cuisnahuat salen de su



Encuentro de los Santos Patronos que se disponen a recorrer el pueblo de Jayaque. Fotografía: Dayana Vásquez. Jayaque 2017.

pueblo en peregrinación hacia Jayaque cargando en camarines a ambos Santos. Deberán recorrer 20 kilómetros por veredas y caseríos en los cuales se hacen notar por su música a base de pito y tambor. Llegan a Tepecoyo por el lado del cerro Las Cruces y el cantón Tierra Colorada, bajando hasta el barrio El Calvario, frente a la colonia América; allí son recibidos con mucho regocijo por San Esteban y la “Cofradía del Encuentro con Los Cumpas de Cuisnahuat, San Esteban-Tepecoyo”.

El 23 de julio en la madrugada, Los Cumpas de Cuisnahuat continúan su recorrido hacia Jayaque, llegando inicialmente al Cantón Curazao; allí son recibidos, se celebra misa y se reparten tamales. Luego continúan su peregrinación hacia la ciudad de Jayaque. Mientras eso sucede, en Jayaque se recibe la visita de la Cofradía de Chiltiupán y su santo patrono. Visita que será correspondida en enero durante las fiestas de Chiltiupán. Por fin llegan a la orilla de Jayaque, al plan de la finca El Chagüite.



Allí tendrá lugar el saludo, con intercambio de flores entre primeros mayordomos que se colocan a las insignias. Luego hay un discurso de bienvenida por el alcalde de Jayaque y la entrega de un regalo al alcalde visitante. La reina de la cofradía entrega regalos al alcalde y al primer mayordomo de Cuisnahuat, se realiza el saludo entre miembros de la cofradía, para lo cual hacen dos filas una de visitantes y otra de anfitriones, el primer mayordomo va adelante y comienza a saludar a cada uno de los visitantes y lo mismo van haciendo todos los demás miembros de la cofradía: se dan la mano derecha y la llevan a la frente del cofrade visitante, de tal manera que es la mano del cofrade anfitrión la que toca la frente del visitante y le dice “Bienvenido(a) hermano(a) Cumpa”, ahora llevarán las manos a la frente del anfitrión, que es tocada por la mano del visitante mientras contesta “gracias, compadre, o comadre”, según se trate de un mayordomo o una capitana, y además se entrega una flor.

Ahora todos juntos van en procesión hacia la ciudad, se adelanta San Cristóbal hasta la altura del café “El Encuentro de los Cumpas”, en donde espera a San Lucas para saludarle formalmente con “La Topa”: ambos patronos hacen una reverencia donde topan sus cabezas. Ese es un momento de júbilo para ambas cofradías, para la población y para otros visitantes, se tira confetis, se

aplaude y se revienta pólvora. Se prosigue hasta la iglesia donde se celebra una solemne misa. Salen de la iglesia ambas cofradías con San Lucas, mientras que San Cristóbal se queda en la Iglesia. Se dirigen a “la posada”, una casa prestada o rentada en donde se hospedarán los Cumpas.

Rito del agua tibia:

A la 1 de la mañana del 24 llegan los Cumpas de Jayaque a la posada llevando agua tibia, cada uno de los Cumpas de Cuisnahuat se enjuagará la boca con agua tibia y luego tomará un trago de aguardiente; en el momento de esta visita se revienta pólvora.

Paseo de las imágenes:

Durante la mañana del 24 de julio, San Lucas y San Cristóbal van a encontrar a San Esteban (patrono de Tepecoyo) y su comitiva hasta El Chagüite; se repiten los ritos de saludo de insignias, saludo mano a mano entre cofrades y “La Topa” entre santos patronos. En procesión recorren las principales calles de la ciudad y luego llegan a la iglesia donde se oficiará una misa. Los Cumpas se vienen a almorzar y las imágenes quedan en la iglesia.

Demanda de Cuisnahuat:

El 25, después del desayuno, la mayordomía de Cuisnahuat, acompañados por los Cumpas anfitriones, hacen una colecta por todo el pueblo, que les sirve para pagar el transporte de regreso a su lugar de

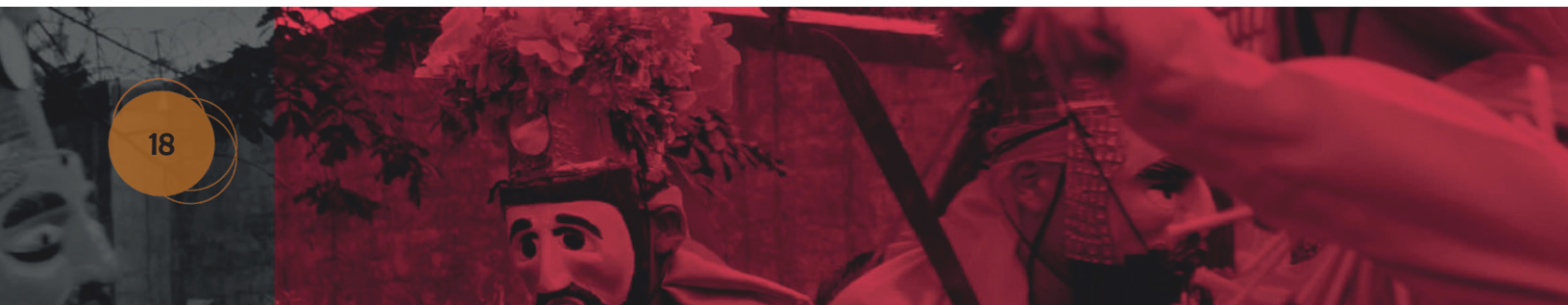




Imagen del tradicional saludo cumpa. Fotografía recuperada de la web.

origen. Algunos años atrás el regreso lo hacían por Teetepeque y Santa Isabel Ishuatán para luego llegar a Cuisnahuat. A las diez de la mañana se celebra la misa solemne, luego almuerzan juntos y se despiden los Cumpas dejando a San Lucas en la casa de su Compadre San Cristóbal.

Visita de Los Cumpas a Cuisnahuat 25 de noviembre. El propósito es doble: Devolver a San Lucas a su ciudad y corresponder la visita en el momento en que Cuisnahuat está de fiesta.

Entre 12 y 1 de la tarde llegan a la cueva del Istucal, pasan allí la noche pero reciben la visita de Los Cumpas de Cuisnahuat, que les traen algo de comer y también chaparro; se hace un acta donde los visitantes van firmando.

El 26 de noviembre llegan a Cuisnahuat en donde realizan todo el protocolo y ritos, de la misma manera que se hace en Jayaque. Regresan el 28 de noviembre, dejando con el compadre San Lucas al compa San Cristóbal.

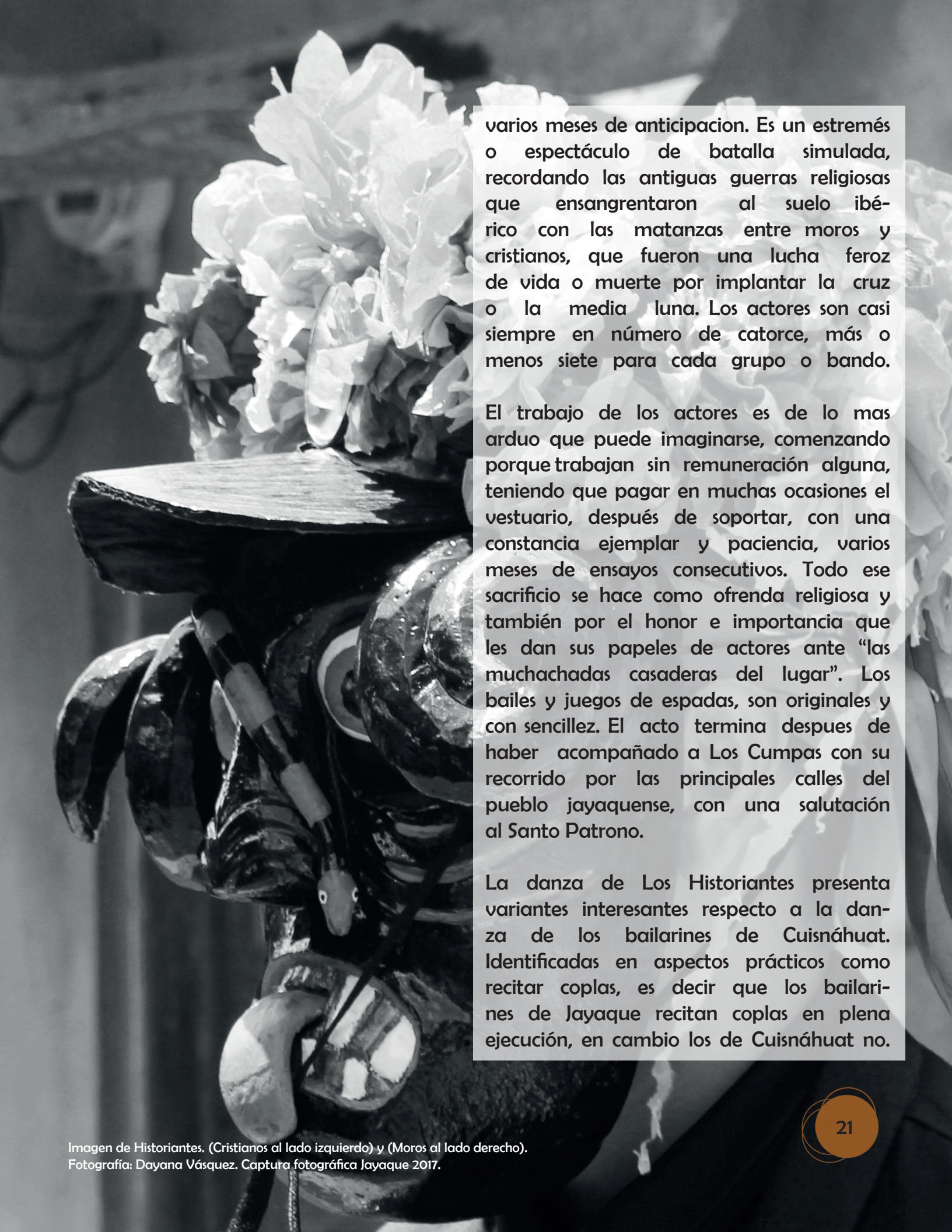


HISTORIANTES

La conocen también como La Historia de San Bartolomé, o la pelea de San Bartolomé. Consiste en la dramatización de un enfrentamiento entre moros y cristianos, ocurriendo además la pelea de los diablos con San Bartolomé, por arrebatarle a la princesa; San Bartolomé termina muerto... la dramatización es acompañada de baile y música.

Esta es una danza teatro muy tradicional y popularizada en El Salvador. El argumento de ella es el recuerdo de las luchas entre los cristianos y originarios, triunfando siempre el bando de los cristianos. Ha sido llamada también Danza de la Conquista, porque fue utilizada por los españoles para cristianizar a los pobladores de América. Debe hacerse notar, sin embargo, que los indígenas tomaron esta danza y la reelaboraron combinando también su cultura, en tal forma que ella es una muestra peculiar de arte tradicional.

La presentación de la historia dura cerca de tres horas, los danzantes se presentan en las calles de los pueblos, en las cofradías y la iglesia católica. (Para este caso acompañan a Los Cumpas, realizando su respectivo baile y coreografía). Son acompañados con música de pito de caña y tambor. Los preparativos se inician con



varios meses de anticipación. Es un estremo o espectáculo de batalla simulada, recordando las antiguas guerras religiosas que ensangrentaron al suelo ibérico con las matanzas entre moros y cristianos, que fueron una lucha feroz de vida o muerte por implantar la cruz o la media luna. Los actores son casi siempre en número de catorce, más o menos siete para cada grupo o bando.

El trabajo de los actores es de lo más arduo que puede imaginarse, comenzando porque trabajan sin remuneración alguna, teniendo que pagar en muchas ocasiones el vestuario, después de soportar, con una constancia ejemplar y paciencia, varios meses de ensayos consecutivos. Todo ese sacrificio se hace como ofrenda religiosa y también por el honor e importancia que les dan sus papeles de actores ante “las muchachadas casaderas del lugar”. Los bailes y juegos de espadas, son originales y con sencillez. El acto termina después de haber acompañado a Los Cumpas con su recorrido por las principales calles del pueblo jayaquense, con una salutación al Santo Patrono.

La danza de Los Historiantes presenta variantes interesantes respecto a la danza de los bailarines de Cuisnáhuat. Identificadas en aspectos prácticos como recitar coplas, es decir que los bailarines de Jayaque recitan coplas en plena ejecución, en cambio los de Cuisnáhuat no.

Descripción de la danza

Durante toda la procesión, Los Cumpas también son acompañados por los danzantes Los Historiantes, quienes con sus coloridos trajes van danzando al compás de la música del pito de caña y el tambor. Los Historiantes esperan la llegada de la peregrinación que viaja desde Cuisnahuat y son recibidos por toda la feligresía como también por los danzantes que llenan de colorido la romería.

Los Historiantes son los que encabezan la procesión, los primeros son los moros que van coordinando con el pandero al son de la música y moviendo el pañuelo que llevan en su mano izquierda y haciendo diferentes movimientos. Atrás se colocan los cristianos quienes van simulando una batalla entre sí y marcando el paso al compás de la música, de acuerdo a sus tiempos van intercambiando lugares con los moros. Ambos grupos muy ordenados en dos filas. Sus movimientos son repetitivos y a su vez van interactuando con las personas que van en la procesión, esto únicamente por momentos. Así, con sus movimientos tan particulares hacen todo el recorrido hasta llegar al centro de la ciudad de Jayaque, donde culminan con el encuentro de los santos hasta que entran a la iglesia.





Vestuario

Para el caso de los cristianos, utilizan tocados con flores muy coloridas, llevan un espejo redondo y pequeño en la parte media del tocado, atrás poseen listones muy largos y coloridos. Todos los danzantes de este grupo, poseen máscaras con rostros humanos en barba y bigote muy característicos. Llevan espadas y su indumentaria es colorida, las camisas son manga larga en colores verde, amarillo y rosado; portan dos capas una corta y la otra más larga ambas en tonos diferentes; por ejemplo naranja y azul, rojo y amarillo, rosado y morado o azul y rosado. Estas capas poseen listones pequeños rodeando todos sus bordes y de igual forma son de diversos colores. Los pantalones son bombachos en colores rojos y morados, usan medias amarillas, azules o rojas acompañadas de botas negras.

Para el caso de los moros, usan mascararas zoomorfas en color negro, rojo y blanco, utilizan una boina la cual lleva un espejo al medio, alrededor está decorada con flores muy coloridas y listones largos en la parte de atrás.

Su indumentaria es un traje negro, utilizan corbata de diferentes diseños pero con características similares; en cuanto a color, estas son en rojo u ocre. Como accesorios llevan un pañuelo ya sea en color ocre o azul y llevan un pequeño pandero que van sonando al compás de la música del tambor y pito de caña.

Ficha Técnica

Nombre de la danza: Historiantes

Departamento: La Libertad

Municipio: Jayaque

Fecha de celebraciones:

15 al 20 de enero y 18 al 26 de julio

Participantes:

8 Cristianos

Descripción:

Es una danza tradicional del occidente del país, se realiza cuando se encuentran dos pueblos Jayaque (La Libertad) y Cuisnahuat (Sonsonate). Consiste en la dramatización de una afrenta entre moros y cristianos.

Antecedentes:

La Fiesta de San Cristóbal, Patrono del municipio, del 18 al 26 de Julio. Sin duda ésta es la fiesta más rica en tradiciones que tiene Jayaque; al igual que la de San Sebastián Mártir, desarrolla las actividades ya antes mencionadas; pero además posee éstas en relación a la visita de Los Cumpas de Cuisnáhuat, este evento es tan importante y tan antiguo tanto para Jayaque como para Cuisnáhuat porque con estas visitas los pueblos se unen como municipios hermanos o como la mismapalabracumpa, que significa compadre.

Características:

Cuando son las fiestas patronales de Jayaque y Cuisnáhuat el uno visita al otro llevando a su santo patrón, donde es recibido por todo el pueblo realizando ahí el saludo o topa de manos y frentes, o sea el saludo de los cumpas o compadres.

Vestuario:

Los trajes son de seda, y botas de color negro los cristianos, para este caso en la imagen, visten muy ostentosos, con pantalón a colores, mantos, corona de flores en el tocado, espejos y máscaras muy llamativas, como símbolo para la conquista y se adornada con listones colgantes de varios colores, usan una “espada”, como símbolo de la batalla y lucha por la imposición de la cruz.

Música:

Al son del pito y el tambor, llegan los compadres al encuentro uno del otro.

Elementos de identidad cultural:

Para mantener el compadrazgo, tener buenas cosechas y no arriesgarse a una guerra los compadres se disponen a iniciar un viaje hacia el otro municipio.

Cristianos



Imagen de Cristianos. Fotografía: Dayana Vásquez. Captura fotográfica Jayaque 2017.

Ficha Técnica

Nombre de la danza: Historiantes

Departamento: La Libertad

Municipio: Jayaque

Fecha de celebraciones:

15 al 20 de enero y 18 al 26 de julio

Participantes:

8 Cristianos

Descripción:

Es una danza tradicional del occidente del país, se realiza cuando se encuentran dos pueblos Jayaque (La Libertad) y Cuisnahuat (Sonsonate). Consiste en la dramatización de una afrenta entre moros y cristianos.

Antecedentes:

La Fiesta de San Cristóbal, Patrono del municipio, del 18 al 26 de Julio. Sin duda ésta es la fiesta más rica en tradiciones que tiene Jayaque; al igual que la de San Sebastián Mártir, desarrolla las actividades ya antes mencionadas; pero además posee éstas en relación a la visita de Los Cumpas de Cuisnáhuat, este evento es tan importante y tan antiguo tanto para Jayaque como para Cuisnáhuat porque con estas visitas los pueblos se unen como municipios hermanos o como la mismapalabracumpa, que significa compadre.

Características:

Cuando son las fiestas patronales de Jayaque y Cuisnáhuat el uno visita al otro llevando a su santo patrón, donde es recibido por todo el pueblo realizando ahí el saludo o topa de manos y frentes, o sea el saludo de los cumpas o compadres.

Vestuario:

Los trajes son de seda, y botas de color negro los cristianos, para este caso en la imagen, visten muy ostentosos, con pantalón a colores, mantos, corona de flores en el tocado, espejos y máscaras muy llamativas, como símbolo para la conquista y se adornada con listones colgantes de varios colores, usan una “espada”, como símbolo de la batalla y lucha por la imposición de la cruz.

Música:

Al son del pito y el tambor, llegan los compadres al encuentro uno del otro.

Elementos de identidad cultural:

Para mantener el compadrazgo, tener buenas cosechas y no arriesgarse a una guerra los compadres se disponen a iniciar un viaje hacia el otro municipio.



Imagen de Cristianos. Fotografía: Dayana Vásquez. Captura fotográfica Jayaque 2017.

Ficha Técnica

Nombre de la danza: Historiantes

Departamento: La Libertad

Municipio: Jayaque

Fecha de celebraciones:

15 al 20 de enero y 18 al 26 de julio

Participantes:

8 Cristianos

Descripción:

Es una danza tradicional del occidente del país, se realiza cuando se encuentran dos pueblos Jayaque (La Libertad) y Cuisnahuat (Sonsonate). Consiste en la dramatización de una afrenta entre moros y cristianos.

Antecedentes:

La Fiesta de San Cristóbal, Patrono del municipio, del 18 al 26 de Julio. Sin duda ésta es la fiesta más rica en tradiciones que tiene Jayaque; al igual que la de San Sebastián Mártir, desarrolla las actividades ya antes mencionadas; pero además posee éstas en relación a la visita de Los Cumpas de Cuisnahuat, este evento es tan importante y tan antiguo tanto para Jayaque como para Cuisnahuat porque con estas visitas los pueblos se unen como municipios hermanos o como la mismapalabracumpa, que significa compadre.

Características:

Cuando son las fiestas patronales de Jayaque y Cuisnahuat el uno visita al otro llevando a su santo patrón, donde es recibido por todo el pueblo realizando ahí el saludo o topa de manos y frentes, o sea el saludo de los cumpas o compadres.

Vestuario: Los moros usan un traje (saco, pantalón y corbata) en tono negro; las corbatas varían de color y diseño. Usan máscara con diferentes formas zoomorfas, su color es negro con detalles blancos y rojos, el motivo zoomorfo representa el animal en el cual se transformaba la persona de acuerdo a su mitología. También usan boinas, la cual es decorada con flores muy coloridas y en la parte media poseen un espejo. Se sujetan en la frente pañuelos. Usan un pañuelo y un pequeño pandero, que va al compás del pito y el tambor.

Música: Al son del pito y el tambor, llegan los compadres al encuentro uno del otro.

Elementos de identidad cultural:

Para mantener el compadrazgo, tener buenas cosechas y no arriesgarse a una guerra los compadres se disponen a iniciar un viaje hacia el otro municipio.

Moros



Ficha Técnica

Nombre de la danza: Historiantes

Departamento: La Libertad

Municipio: Jayaque

Fecha de celebraciones:

15 al 20 de enero y 18 al 26 de julio

Participantes:

8 Cristianos

Descripción:

Es una danza tradicional del occidente del país, se realiza cuando se encuentran dos pueblos Jayaque (La Libertad) y Cuisnahuat (Sonsonate). Consiste en la dramatización de una afrenta entre moros y cristianos.

Antecedentes:

La Fiesta de San Cristóbal, Patrono del municipio, del 18 al 26 de Julio. Sin duda ésta es la fiesta más rica en tradiciones que tiene Jayaque; al igual que la de San Sebastián Mártir, desarrolla las actividades ya antes mencionadas; pero además posee éstas en relación a la visita de Los Cumpas de Cuisnahuat, este evento es tan importante y tan antiguo tanto para Jayaque como para Cuisnahuat porque con estas visitas los pueblos se unen como municipios hermanos o como la misma palabra cumpa, que significa compadre.

Características:

Cuando son las fiestas patronales de Jayaque y Cuisnahuat el uno visita al otro llevando a su santo patrón, donde es recibido por todo el pueblo realizando ahí el saludo o topa de manos y frentes, o sea el saludo de los cumpas o compadres.

Vestuario: Los moros usan un traje (saco, pantalón y corbata) en tono negro; las corbatas varían de color y diseño. Usan máscara con diferentes formas zoomorfas, su color es negro con detalles blancos y rojos, el motivo zoomorfo representa el animal en el cual se transformaba la persona de acuerdo a su mitología. También usan boinas, la cual es decorada con flores muy coloridas y en la parte media poseen un espejo. Se sujetan en la frente pañuelos. Usan un pañuelo y un pequeño pandero, que va al compás del pito y el tambor.

Música: Al son del pito y el tambor, llegan los compadres al encuentro uno del otro.

Elementos de identidad cultural:

Para mantener el compadrazgo, tener buenas cosechas y no arriesgarse a una guerra los compadres se disponen a iniciar un viaje hacia el otro municipio.



Imagen de Moros. Fotografía: Dayana Vásquez. Captura fotográfica Jayaque 2017.

Danza de San Bartolomé

A la danza de los historiantes se le conoce también como La Historia de San Bartolomé, o la pelea de San Bartolomé.

Ficha Técnica

Nombre de la danza: San Bartolomé

Departamento: La Libertad

Municipio: Jayaque

Fecha de celebraciones:

15 al 20 de enero y 18 al 26 de julio

Participantes:

Se necesitan 8 moros/diablos, 8 cristianos; además de 1 San Bartolomé, 1 princesa, 1 pitero y 1 tamborero, haciendo un total de 20 personas.

Descripción:

Es una danza tradicional del occidente del país, se realiza cuando se encuentran dos pueblos Jayaque (La Libertad) y Cuisnahuat (Sonsonate). Consiste en la dramatización de una afrenta entre moros y cristianos, ocurriendo la pelea de los diablos con San Bartolomé, por arrebatarle a la princesa; San Bartolomé termina muerto.

Antecedentes:

La Fiesta de San Cristóbal, Patrono del municipio, del 18 al 26 de Julio. Sin duda ésta es la fiesta más rica en tradiciones que tiene Jayaque; al igual que la de San Sebastián Mártir, desarrolla las actividades ya antes mencionadas; pero además posee éstas en relación a la visita de Los Cumpas de Cuisnahuat, este evento es tan importante y tan antiguo tanto para Jayaque como para Cuisnahuat porque con estas visitas los pueblos se unen como municipios hermanos o como la misma palabra cumpa, que significa compadre.

Características:

Cuando son las fiestas patronales de Jayaque y Cuisnahuat el uno visita al otro llevando a su santo patrón, donde es recibido por todo el pueblo realizando ahí el saludo o topa de manos y frentes, o sea el saludo de los cumpas o compadres.

Vestuario:

Tocado con flores y listones de colores, un espejo, máscara y espada como símbolo de la lucha y poder, capa larga y de color violeta, la vestimenta es colorida predominan los colores cálidos.

Música: Al son del pito y el tambor, llegan los compadres al encuentro uno del otro.

Elementos de identidad cultural:

Para mantener el compadrazgo, tener buenas cosechas y no arriesgarse a una guerra los compadres se disponen a iniciar un viaje hacia el otro municipio.

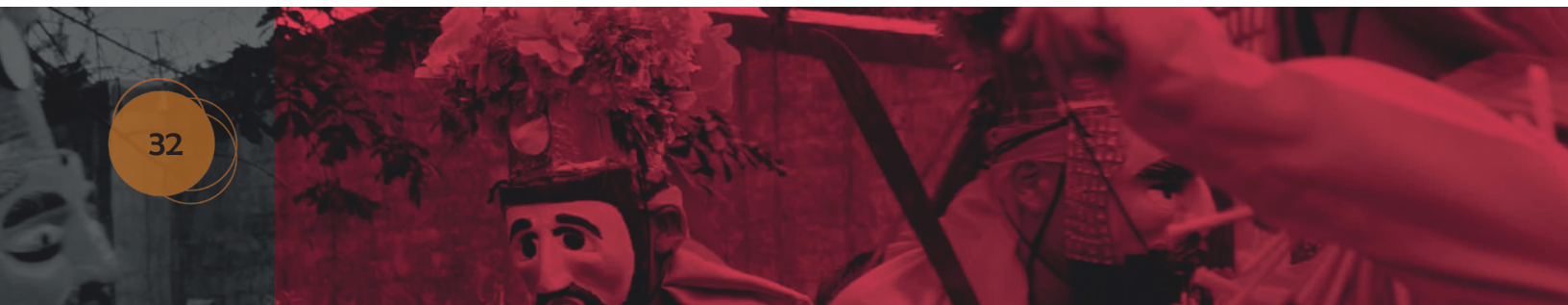




Imagen de San Bartolomé. Fotografía: Dayana Vásquez. Captura fotográfica Jayaque 2017.

Música

La música como un lenguaje ha jugado un papel muy importante en el desarrollo de todas las culturas que surgieron en el mundo entero. Bajo este concepto la música se ha utilizado no solo para la descripción sino también para la transmisión de emociones, tradiciones, ritualidad, historia que en conjunto forman la cultura, tomando un rol totalmente funcional dentro de la población.

Los instrumentos que se ejecutan popularmente en Jayaque para las cofradías son el pito y el tambor; con ellos se han integrado conjuntos para las actividades religiosas y romerías; algo muy

característico también es el uso de una especie de caracol, que se hace sonar en diferentes momentos. Un aspecto importante es que los “músicos” son únicamente hombres mayores y ellos con su ritmo también ayudan a organizar y dirigir a los danzantes. El pito está elaborado por material natural y es trabajado o tallado a mano. El tambor está elaborado con cuero, madera y sogas de yute, las baquetas son totalmente de madera; así también pueden usar el tambor con piezas de metal, pero siempre incorporando el cuero, para dar ese sonido tan característico.

Y es así como los bailarines danzan, al compás del “pito y el tambor”, dando melodías únicas que estremecen al público y a los danzantes para darle vida a las tradiciones que se niegan a morir.



Imagen del “Pitero”. Fotografía: Dayana Vásquez. Jayaque 2017.



Imagen de “Tamborero”, dirige a los bailarines. Fotografía: Dayana Vásquez. Jayaque 2017.

CONCLUSION

Las danzas tradicionales de Los Cumpas, Historiantes/San Bartolomé y El Baile del Puro, son un conjunto de historias, creencias, costumbres y relatos que son muy significativos para Jayaque, es por eso que vale la pena seguir la tradición y preservarla, mediante este tipo de material gráfico/visual; que permite la transmisión de todo un legado histórico.

Con este catálogo se muestra la riqueza cultural que tiene Jayaque y que se niega a quedar en el olvido pues los mismos pobladores mantienen viva la tradición y la mantendrán con el paso del tiempo por el mismo fervor religioso que aun se conserva y que año con año estas tradiciones vuelven a cobrar vida.

Cada fotografía muestra el trabajo que hacen los bailarines y músicos por comprometerse en mantener la danza viva y que no quede en el olvido ya que es parte de la historia de nuestro país como patrimonio inmaterial; es importante recalcar que atrás de cada máscara, atrás de esos vestuarios hay un ser humano comprometido con su identidad, con su espiritualidad y con sus creencias y ese es el verdadero valor, es lo que hace que cada una de estas tradiciones no pierdan su verdadera riqueza.

Respetar la danza es respetar años de historia, que hicieron que nuestro pueblo cambiara, porque detrás de cada traje y pasos interpretados está el sufrimiento que muchos tuvieron, el sacrificio y dedicación y eso es parte de este catálogo, para que quede en la memoria del pueblo y de muchos más, así como país podamos identificarnos y respetar las tradiciones, brindándoles la importancia que les corresponde.





Danzas Tradicionales Salvadoreñas